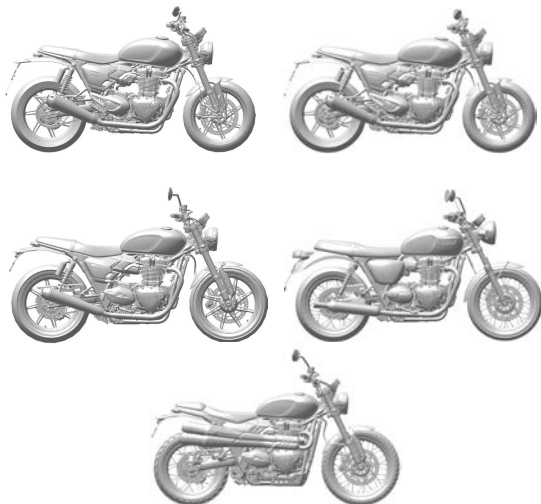




**Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS,
Speed Twin 900,
Bonneville T100, Bonneville T120,
Bonneville T120 Black и Scrambler 900**



Данное руководство содержит информацию о мотоциклах Triumph Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900. Всегда храните данное руководство владельца вместе с мотоциклом и обращайтесь к нему за информацией при необходимости.

Информация, содержащаяся в данной публикации, основана на последних данных, доступных на момент печати. Triumph оставляет за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления и обязательств.

Запрещается полное или частичное воспроизведение без письменного разрешения Triumph Motorcycles Limited.

© Copyright 09.2025 Triumph Motorcycles Limited, Хинкли, Лестершир, Англия. Номер публикации 3850309-EN, выпуск 1

СОДЕРЖАНИЕ

Данное руководство состоит из нескольких разделов. Приведенное ниже оглавление поможет вам найти начало каждого раздела, а в случае крупных разделов дополнительное оглавление поможет вам найти нужную тему.

- 03** ПРЕДИСЛОВИЕ
- 09** БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО
- 18** ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ
- 26** ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ
- 39** СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА
- 41** ПРИБОРЫ
- 101** ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
- 149** КАК ЕЗДИТЬ НА МОТОЦИКЛЕ АКСЕССУАРЫ,
- 163** ГРУЗ И ПАССАЖИРЫ
- 169** ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА
- 253** ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ
- 265** ГАРАНТИЯ ТЕХНИЧЕСКИЕ
- 277** ХАРАКТЕРИСТИКИ
- 313** УКАЗАТЕЛЬ
- 318** ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Руководство по эксплуатации

ВАЖНО

Руководство по эксплуатации или краткое руководство по эксплуатации (если оно поставляется вместе с мотоциклом), а также все другие документы, поставляемые вместе с мотоциклом, следует считать неотъемлемой частью мотоцикла и хранить вместе с ним, даже если мотоцикл впоследствии будет продан.

Все водители должны прочитать руководство пользователя, краткое руководство по эксплуатации и все другие документы, поставляемые с мотоциклом, перед началом езды, чтобы полностью ознакомиться с правильной эксплуатацией органов управления мотоцикла, его характеристиками, возможностями и ограничениями.

Не давайте свой мотоцикл другим лицам, так как вождение мотоцикла без знания его органов управления, характеристик, возможностей и ограничений может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл является результатом использования Triumph проверенных инженерных решений, тщательных испытаний и постоянного стремления к превосходной надежности, безопасности и производительности.

Перед поездкой ознакомьтесь с данным руководством пользователя, чтобы полностью освоить правильное управление мотоциклом, его особенности, возможности и ограничения.

Данное руководство пользователя содержит советы по безопасной езде, но не включает в себя все техники и навыки, необходимые для безопасной езды на мотоцикле.

Компания Triumph настоятельно рекомендует всем мотоциклистам пройти необходимое обучение для обеспечения безопасной эксплуатации этого мотоцикла.

Последнюю версию данного руководства пользователя, содержащую все изменения, можно получить у местного дилера и в Интернете

www.triumphtechnicalinformation.com/
руководствах на:

- ▼ Английский
- ▼ американском варианте английского языка
- ▼ арабском
- ▼ китайском
- ▼ Нидерландском
- ▼ Французский
- ▼ Немецкий
- ▼ Итальянский
- ▼ Японский
- ▼ Португальский (Бразилия)
- ▼ Испанский
- ▼ Шведский
- ▼ Тайский
- ▼ Финский, польский, португальский и словацкий (доступно онлайн только на сайте www.triumphtechnicalinformation.com/handbooks).

Языки, на которых доступно данное руководство по эксплуатации, зависят от конкретной модели мотоцикла и страны.

ПРЕДИСЛОВИЕ

QR-код

Чтобы загрузить руководство пользователя, введите следующий адрес в веб-браузере:
www.triumphtechnicalinformation.com/handbooks

Или

Отсканируйте QR-код с помощью вашего смартфона:



Этот QR-код также можно найти на этикетке, постоянно прикрепленной к вашему мотоциклу, расположенной под сиденьем или за боковой панелью.

После ввода веб-адреса или сканирования QR-кода ваш браузер перенаправит вас на веб-страницу, где вы сможете выбрать и загрузить руководство пользователя.

Мы рекомендуем загрузить и сохранить копию руководства пользователя для использования в автономном режиме. Поскольку информация, содержащаяся в руководстве, может изменяться, мы рекомендуем регулярно загружать и заменять руководство, чтобы оно было актуальным.

Техническая информация Triumph (TTI)

Для процедур технического обслуживания, требующих специальных знаний или сервисных инструментов, см. руководство по техническому обслуживанию, которое можно найти на сайте www.triumphtechnicalinformation.com.

Или


Отсканируйте QR-код с помощью вашего смартфона:




Для доступа к сайту требуется регистрация.

Опасности, предупреждения, предостережения и уведомления

Особенно важная информация представлена в следующей форме:

 ОПАСНО
Этот символ опасности обозначает особые инструкции или процедуры, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или смерти.

 ВАЖНО
Этот предупреждающий символ обозначает особые инструкции или процедуры, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или смерти.

 ВНИМАНИЕ
Этот символ предостережения обозначает особые инструкции или процедуры, несоблюдение которых может привести к легким или средним травмам.

ПРИМЕЧАНИЕ
Этот символ уведомления обозначает моменты, представляющие особый интерес для более эффективной и удобной эксплуатации.

Предупредительные этикетки



В определенных местах мотоцикла можно увидеть вышеуказанный символ. Этот символ означает (ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ ВОЗМОЖНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ОГНЕННОЙ РЕЗЕРВУАРА). ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ ВОЗМОЖНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ОГНЕННОЙ РЕЗЕРВУАРА. См. РУКОВОДСТВО, за которым следует изображение соответствующего предмета и/или текст.

Никогда не пытайтесь управлять мотоциклом или производить какие-либо настройки без ознакомления с соответствующими инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Расположение всех этикеток с этим символом см. в разделе «Расположение предупреждающих этикеток» данного руководства пользователя. При необходимости этот символ также будет отображаться на страницах, содержащих соответствующую информацию.

Техническое обслуживание

Чтобы обеспечить долгий, безопасный и беспроблемный срок службы вашего мотоцикла, техническое обслуживание должно выполняться только компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Официальный дилер Triumph обладает необходимыми знаниями, оборудованием и навыками для правильного технического обслуживания вашего мотоцикла Triumph.

Чтобы найти ближайшего официального дилера Triumph, посетите веб-сайт Triumph по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk/dealers или позвоните официальному дистрибьютору в вашей стране. Его адрес указан в книжке обслуживания, прилагаемой к данному руководству.

Система контроля шума

Вмешательство в систему контроля шума запрещено.

Владельцы предупреждаются, что законом может быть запрещено:

- ▼ Удаление или выведение из строя любого person other than for целях технического обслуживания, ремонта или замены любого устройства или элемента конструкции, встроенного в любой новый автомобиль с целью контроля шума до его продажи или поставки конечному покупателю или во время его эксплуатации, и
- ▼ использование транспортного средства после того, как такое устройство или элемент конструкции были удалены или выведены из строя любым лицом.

К действиям, которые считаются подделкой, относятся следующие:

- ▼ Удаление или проколы глушителя, перепородок, коллекторных труб или любого других компонентов, по которым проходят выхлопные газы.
- ▼ Удаление или проколы любой части системы впуска.
- ▼ Отсутствие надлежащего технического обслуживания.
- ▼ Замена любых движущихся частей автомобиля или частей выхлопной системы или система впуска, с деталями, отличными от указанных производителем.

Перемещение мотоцикла

Правила и нормы различаются в разных странах. Поэтому при переезде в другую страну и перемещении мотоцикла Triumph вы несете ответственность за то, чтобы мотоцикл соответствовал местным правилам и нормам.

Обратитесь в Triumph

Наши отношения с вами не заканчиваются с покупкой мотоцикла Triumph. Ваши отзывы о покупке и владении мотоциклом очень важны для нас, так как помогают нам развивать наши продукты и услуги для вас.

Помогите нам, сообщив свой адрес электронной почты авторизованному дилеру Triumph и зарегистрировав его у нас. Вы получите приглашение принять участие в онлайн-опросе по удовлетворенности клиентов на свой адрес электронной почты, где сможете оставить свои отзывы.

Ваша команда Triumph.

Использование вне дорог

Только Scrambler 900

Мотоциклы предназначены для использования на дорогах и в легких внедорожных условиях. Легкие внедорожные условия включают использование на неасфальтированных, грунтовых или гравийных дорогах, но не включают езду по мотокроссовым трассам, участие в любых внедорожных соревнованиях (таких как мотокросс или эндуро) или езду по бездорожью с пассажиром.

Легкое бездорожье не включает в себя прыжки на мотоцикле или езду по препятствиям. Не пытайтесь прыгать через кочки или препятствия. Не пытайтесь ездить по препятствиям.

Эта страница оставлена пустой намеренно

Мотоцикл

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

ВАЖНО

Этот мотоцикл предназначен только для использования на дорогах.

Не используйте этот мотоцикл для езды по бездорожью.

Езда по бездорожью может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Scrambler 900

ВАЖНО

Этот мотоцикл предназначен для использования на дорогах и в легких внедорожных условиях. Легкие внедорожные условия включают в себя использование на неасфальтированных, грунтовых или гравийных дорогах, но не включают в себя езду по мотокроссовым трассам, участие в любых внедорожных соревнованиях (таких как мотокросс или эндуро) или езду по бездорожью с пассажиром.

Легкое бездорожье не включает в себя прыжки на мотоцикле или езду по препятствиям. Не пытайтесь прыгать через кочки или препятствия. Не пытайтесь ездить по препятствиям.

Экстремальное внедорожное использование может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Этот мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить водителя и одного пассажира (при условии установки пассажирского сиденья и подножек).

Общий вес водителя, пассажира, аксессуаров и багажа не должен превышать максимальную нагрузку, указанную в разделе «Технические характеристики».

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Этот мотоцикл оснащен каталитическим нейтрализатором, который вместе с выхлопной системой достигает очень высокой температуры во время работы двигателя.

Воспламеняющиеся материалы, такие как трава, сено/солома, листья, одежда и багаж, могут воспламениться при контакте с любой частью выхлопной системы и каталитического нейтрализатора.

Всегда следите за тем, чтобы горючие материалы не соприкасались с выхлопной системой или каталитическим нейтрализатором.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к возгоранию, которое может стать причиной серьезных травм или смерти.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

ВАЖНО

Этот мотоцикл не предназначен для буксировки прицепа или установки коляски.

Установка коляски и/или прицепа может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Scrambler 900

ВАЖНО

Езда на мотоцикле по бездорожью может привести к ослаблению спиц колес.

Убедитесь, что спицы были проверены до и после езды на мотоцикле по бездорожью. Обратитесь к компетентному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и

техническими знаниями в области мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Ослабленные спицы могут повлиять на управляемость и устойчивость, что приведет к потере контроля над мотоциклом, а это может стать причиной серьезных травм или смерти.

Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

ВАЖНО

Регулярно проверяйте обода колес и спицы на износ и повреждения.

Проверяйте натяжение спиц через все интервалы, указанные в графике технического обслуживания. Для затяжки ослабленных спиц обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Неправильно затянутые спицы могут повлиять на управляемость и устойчивость, что приведет к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Все модели

ПРИМЕЧАНИЕ

Езда на мотоцикле в экстремальных условиях, таких как мокрые и грязные дороги, пересеченная местность или запыленная и влажная среда, может привести к износу и повреждению некоторых компонентов выше среднего.

Поэтому может потребоваться обслуживание и замена изношенных или поврежденных компонентов до наступления срока планового технического обслуживания.

Важно, чтобы мотоцикл был осмотрен после езды в экстремальных условиях, а все изношенные или поврежденные компоненты были отремонтированы или заменены.

Топливо и выхлопные газы

ОПАСНО

Никогда не запускайте двигатель и не работайте двигателем в закрытом помещении.

Всегда эксплуатируйте мотоцикл на открытом воздухе или в помещении с достаточной вентиляцией.

Выхлопные газы ядовиты и могут привести к потере сознания и смерти в течение короткого промежутка времени.

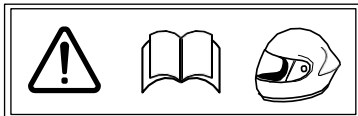
ВАЖНО

БЕНЗИН ЯВЛЯЕТСЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНИМ:

- Всегда выключайте двигатель при заправке топливом.
- Будьте внимательны и осторожны во время заправки.
- Не заправляйте топливом и не открывайте крышку топливного бака во время курения или вблизи открытого (горящего) пламени.
- Следите за тем, чтобы при заправке бензин не попал на двигатель, выхлопные трубы или глушители.
- Если бензин попал в рот, вдыхался или попал в глаза, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- При попадании на кожу немедленно промойте место контакта водой с мылом, а одежду, загрязненную бензином, немедленно снимите.
- Контакт с бензином может привести к ожогам и другим серьезным поражениям кожи.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Шлем и одежда



ОПАСНО

Шлем является одним из самых важных элементов экипировки мотоциклиста, поскольку он защищает голову от травм. Шлем для вас и вашего пассажира должен быть тщательно подобран и удобно и надежно сидеть на голове. Яркий шлем повышает видимость мотоциклиста (или пассажира) для других участников дорожного движения.

Открытый шлем обеспечивает некоторую защиту при аварии, хотя закрытый шлем обеспечивает большую защиту.

Всегда носите козырек или одобренные защитные очки, чтобы улучшить видимость и защитить глаза.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

ВАЖНО

При езде на мотоцикле водитель и пассажир (на моделях, где разрешена перевозка пассажира) должны всегда носить соответствующую одежду, включая мотоциклетный шлем, средства защиты глаз, перчатки, ботинки, брюки (плотно облегающие колени и лодыжки) и яркую куртку.

При езде по бездорожью (на моделях, пригодных для езды по бездорожью) водитель должен всегда носить соответствующую одежду, включая брюки и ботинки.

Яркая одежда значительно повышает видимость водителя (или пассажира) для других участников дорожного движения.

Хотя полная защита невозможна, ношение правильной защитной одежды может снизить риск серьезных травм или смерти.

Техническое обслуживание и оборудование

ВАЖНО

Если у вас есть сомнения относительно правильной или безопасной эксплуатации этого мотоцикла, обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Эксплуатация мотоцикла с неисправностями может усугубить неисправность и поставить под угрозу безопасность.

Продолжение эксплуатации неисправного мотоцикла может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, что может привести к потере контроля над мотоциклом и, как следствие, к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь, что все оборудование, требуемое законом, установлено и работает правильно.

Демонтаж или изменение фар, глушителей, систем контроля выбросов или шума мотоцикла может являться нарушением закона.

Неправильная или ненадлежащая модификация может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Если мотоцикл попал в аварию, столкновение или упал, его необходимо отвезти на осмотр и ремонт.

Технический осмотр и ремонт должны выполняться компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими пониманием в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Любая авария может привести к повреждению мотоцикла, которое, если не будет правильно устранено, может стать причиной повторной аварии, способной привести к серьезным травмам или смерти.

Парковка

ВАЖНО

Всегда выключайте двигатель и извлекайте ключ зажигания, прежде чем оставлять мотоцикл без присмотра. Извлечение ключа снижает риск использования мотоцикла посторонними или неподготовленными лицами.

При парковке мотоцикла всегда помните следующее:

– Включите первую передачу, чтобы мотоцикл не скатился с подставки.

– После езды двигатель, радиатор, выхлопная система, задняя подвеска и тормоза будут горячими. НЕ паркуйте мотоцикл в местах, где пешеходы, животные и/или дети могут до него дотронуться.

– Не паркуйте мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне. Парковка в таких условиях может привести к опрокидыванию мотоцикла.

Дополнительные сведения см. в разделе «Как управлять мотоциклом» данного руководства пользователя.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к материальному ущербу, серьезным травмам или смерти.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Вождение

ОПАСНО

Никогда не садитесь за руль мотоцикла в состоянии усталости или под воздействием алкоголя или других наркотических веществ.

Вождение в состоянии алкогольного или наркотического опьянения является незаконным.

Вождение в состоянии усталости или под воздействием алкоголя или других наркотических веществ снижает способность водителя контролировать мотоцикл, что может привести к потере управления мотоциклом и, как следствие, к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Все водители должны иметь водительские права для управления мотоциклом.

Управление мотоциклом без прав является незаконным и может привести к судебному преследованию.

Управление мотоциклом без прохождения официального обучения правильным техникам вождения, необходимым для получения водительских прав, является опасным.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Всегда ездите осторожно и носите защитное снаряжение, упомянутое в других разделах данного раздела «Безопасность превыше всего».

Помните, что в случае аварии мотоцикл не обеспечивает такую же защиту от удара, как автомобиль.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Этот мотоцикл должен эксплуатироваться с соблюдением установленных законом ограничений скорости для конкретной дороги.

Езда на мотоцикле на высоких скоростях может быть опасной, поскольку время, доступное для реагирования на опасность, значительно сокращается при высоких скоростях.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных условиях вождения, таких как плохая погода или интенсивный дорожный трафик.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Постоянно наблюдайте за изменениями дорожного покрытия, дорожной обстановки и ветра и реагируйте на них. Все двухколесные транспортные средства подвержены воздействию внешних сил, которые могут повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

К этим силам относятся, помимо прочего:

- Воздушные потоки от проезжающих транспортных средств
- Выбоины, неровности или повреждения дорожного покрытия
- Плохая погода
- Ошибки водителя.

Всегда управляйте мотоциклом на умеренной скорости и вдали от интенсивного дорожного движения, пока не освоите его управляемость и эксплуатационные характеристики. Никогда не превышайте установленный законом предел скорости.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Колебания/змеевидные движения

Колебание — это относительно медленное колебание задней части мотоцикла, а вибрация — это быстрое, возможно сильное, дрожание руля. Это связанные, но разные проблемы стабильности, обычно вызванные избыточным весом в неправильном месте или механической проблемой, такой как изношенные или ослабленные подшипники, недостаточно накачанные или неравномерно изношенные шины.

Решение для обеих ситуаций одинаковое. Крепко держите руль, не сгибая руки и не сопротивляясь рулевому управлению. Плавно отпустите дроссель, чтобы постепенно замедлить движение. Не тормозите и не ускоряйтесь, пытаясь остановить колебания или раскачивание. В некоторых случаях помогает перенести вес тела вперед, наклонившись над баком.

Copyright © 2005 Motorcycle Safety Foundation.
Все права защищены. Использовано с разрешения.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Руль и подножки

ВАЖНО

Водитель должен постоянно держать руки на руле, чтобы сохранять контроль над мотоциклом.

Управляемость и устойчивость мотоцикла ухудшатся, если водитель уберет руки с руля.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Водитель и пассажир (если применимо) должны всегда использовать предусмотренные подножки во время эксплуатации мотоцикла.

Использование подножек снижает риск непреднамеренного контакта с любыми компонентами мотоцикла, а также риск травм в результате зацепления одежды.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Всегда убеждайтесь, что подножки для пассажира полностью выдвинуты, когда вы везете пассажира.

Никогда не перевозите пассажира без полностью выдвинутых подножек для пассажира.

Неправильное расположение ног в любом месте мотоцикла вместо использования подножек может привести к:

- застревание ног или одежды пассажира
- Пассажир не должен соприкасаться с горячими выхлопными трубами.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может повлечь за собой материальный ущерб, серьезные травмы или смерть.

ВАЖНО

Индикаторы угла наклона не должны использоваться в качестве ориентира для определения безопасного угла наклона мотоцикла.

Это зависит от многих различных условий, включая, но не ограничиваясь:

- поверхности дороги
- Состояние шин
- Погодные условия

Наклон под небезопасным углом может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Всегда заменяйте индикаторы угла наклона до того, как они изнасятся до предельного уровня.

Использование мотоцикла с индикаторами угла наклона, изношенными сверх максимального предела, позволит мотоциклу наклоняться под небезопасным углом.

Наклон под небезопасным углом может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

При наклоне мотоцикла индикатор угла наклона, прикрепленный к подножке водителя, соприкасается с землей, что означает, что мотоцикл приближается к предельному углу наклона.

Дальнейшее увеличение угла наклона небезопасно.

Наклон в небезопасном положении может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Детали и принадлежности

ВАЖНО

Владельцы должны помнить, что единственными утвержденными деталями, аксессуарами и модификациями для мотоциклов Triumph являются те, которые имеют официальное одобрение Triumph.

Мы рекомендуем, чтобы установка аксессуаров и модификаций выполнялась компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, авторизованным дилером Triumph.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или аксессуары, для установки которых требуется демонтаж или добавление элементов электрической или топливной систем. Любые такие модификации могут представлять угрозу безопасности.

Установка любых несертифицированных деталей, аксессуаров или модификаций может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, что может привести к потере контроля над мотоциклом и, как следствие, к серьезным травмам или смерти.

Компания Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой несертифицированных деталей, аксессуаров или модификаций.

Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные неправильной установкой утвержденных деталей, аксессуаров или модификаций.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЭТИКЕТКИ

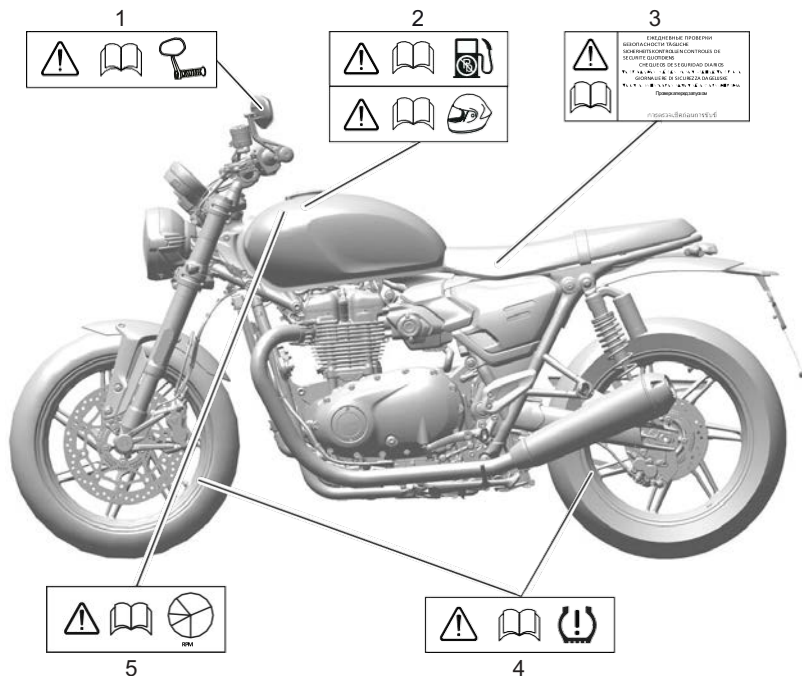
Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Показан Speed Twin 1200

Левая сторона

ПРИМЕЧАНИЕ

Маркировки, указанные на этой и следующих страницах, обращают ваше внимание на важную информацию по безопасности, содержащуюся в данном руководстве. Перед поездкой убедитесь, что вы поняли и выполнили все требования, указанные на этих маркировках.

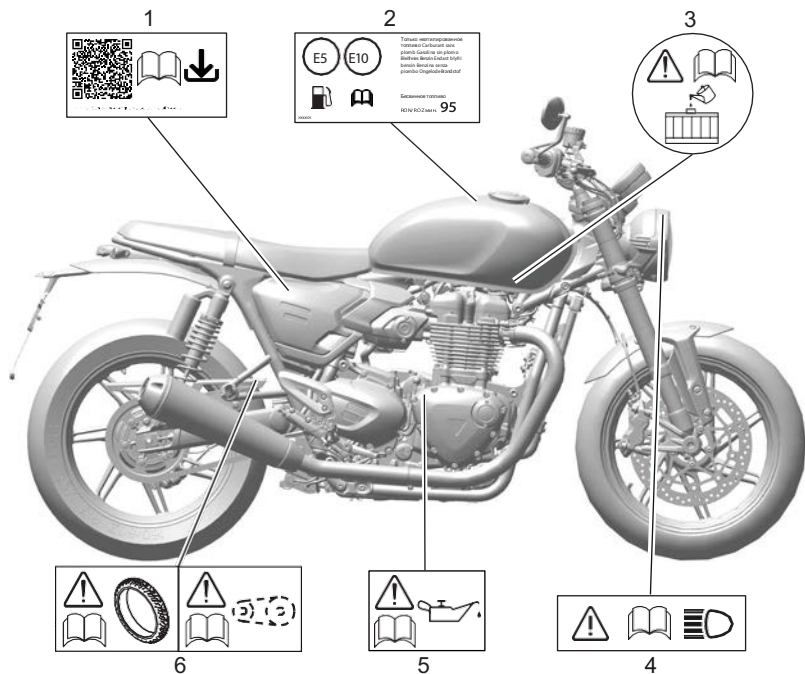


1. Зеркала на руле (стр. 210)
2. Бесвинцовое топливо (стр. 117) и шлем (стр. 11)
3. Ежедневные проверки безопасности (стр. 146)
4. Система контроля давления в шинах (если установлена) (стр. 127)
5. Обкатка (стр. 145)

Правая сторона

УВЕДОМЛЕНИЕ

Все предупреждающие этикетки и наклейки, за исключением этикетки «Обкатка», крепятся к мотоциклу с помощью прочного клея. В некоторых случаях этикетки устанавливаются до нанесения лакокрасочного покрытия. Поэтому любая попытка удалить предупреждающие этикетки приведет к повреждению лакокрасочного покрытия или кузова.



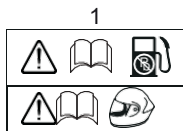
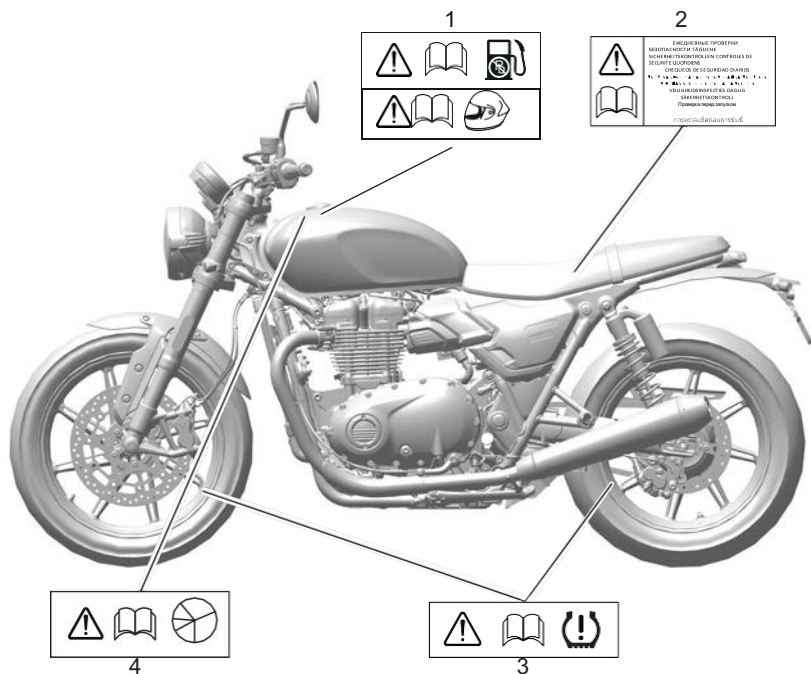
1. Справочник владельца. Скачать подробную информацию (за правой боковой панелью)
2. Топливо E5 и E10 (если установлено) (стр. 117)
3. Крышка радиатора (стр. 183)
4. Фара (стр. 247)
5. Моторное масло (стр. 178)
6. Шины (стр. 226) и приводная цепь (стр. 190)

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЭТИКЕТКИ

Speed Twin 900 Левая сторона

ПРИМЕЧАНИЕ

Маркировки, указанные на этой и следующих страницах, обращают ваше внимание на важную информацию по безопасности, содержащуюся в данном руководстве. Перед поездкой убедитесь, что вы поняли и выполнили все требования, указанные на этих маркировках.

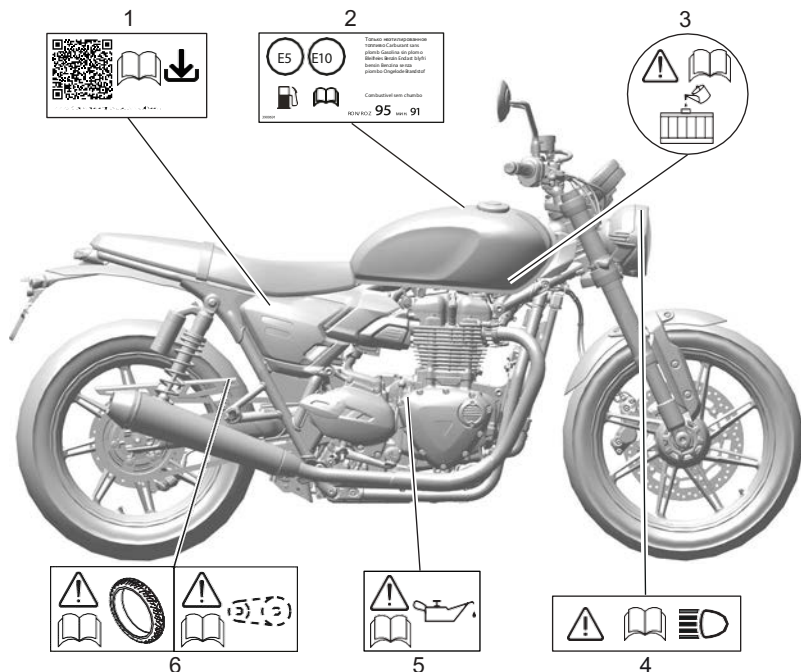


1. Бесвинцовое топливо (стр. 117) и шлем (стр. 11)
2. Ежедневные проверки безопасности (стр. 146)
3. Система контроля давления в шинах (если установлена) (стр. 127)
4. Обкатка (стр. 145)

Правая сторона

УВЕДОМЛЕНИЕ

Все предупреждающие этикетки и наклейки, за исключением этикетки «Обкатка», крепятся к мотоциклу с помощью прочного клея. В некоторых случаях этикетки устанавливаются до нанесения лакокрасочного покрытия. Поэтому любая попытка удалить предупреждающие этикетки приведет к повреждению лакокрасочного покрытия или кузова.



1. Справочник владельца. Скачать подробную информацию (за правой боковой панелью)
2. Топливо E5 и E10 (если установлено) (стр. 117)
3. Крышка радиатора (стр. 183)
4. Фара (стр. 247)
5. Моторное масло (стр. 178)
6. Шины (стр. 226) и приводная цепь (стр. 190)

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЭТИКЕТКИ

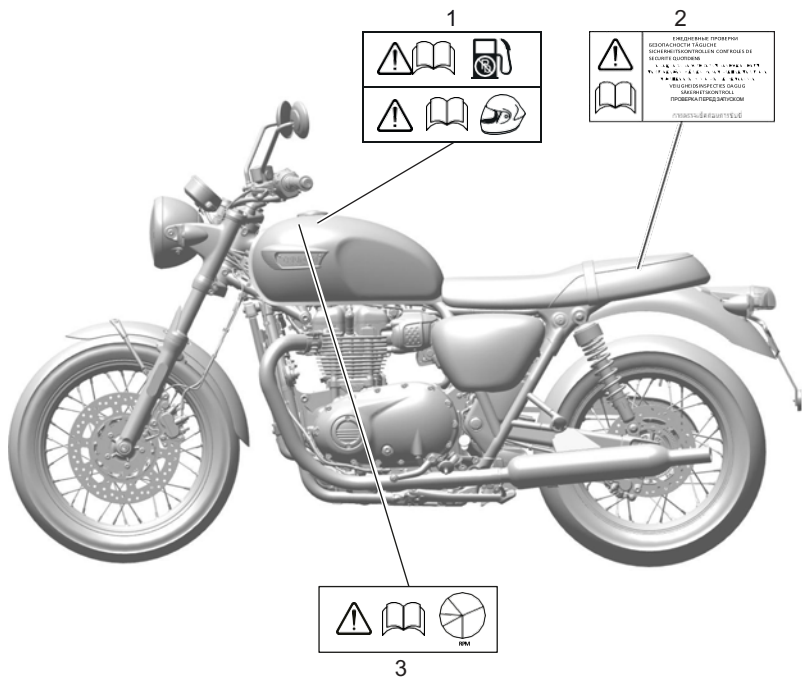
Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

На изображении показан Bonneville T100

Левая сторона

ПРИМЕЧАНИЕ

Маркировки, указанные на этой и следующих страницах, обращают ваше внимание на важную информацию по безопасности, содержащуюся в данном руководстве. Перед поездкой убедитесь, что вы поняли и выполнили все требования, указанные на этих маркировках.



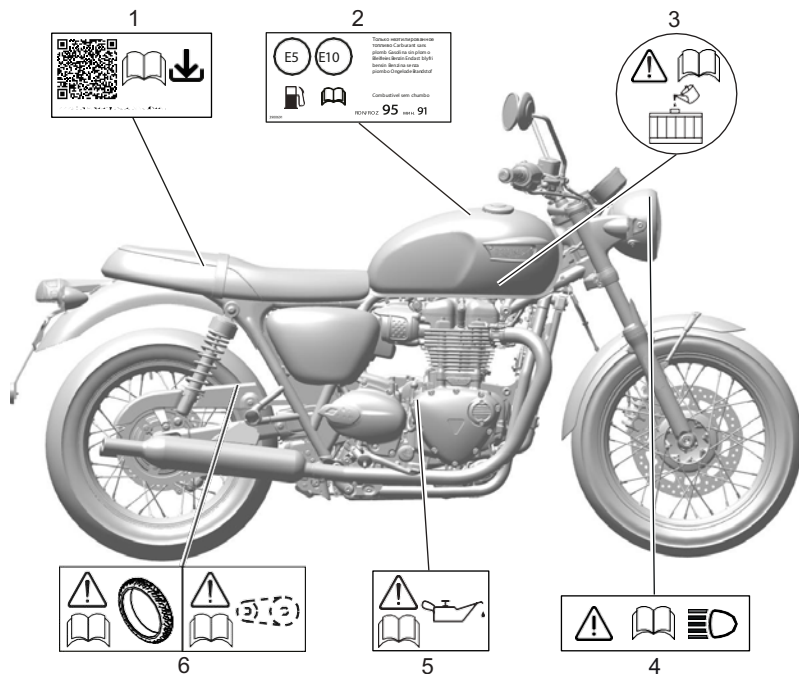
1. Неэтилированное топливо (стр. 117) и шлем (стр. 11)

2. Ежедневные проверки безопасности (стр. 146)
3. Обкатка (стр. 145)

Правая сторона

УВЕДОМЛЕНИЕ

Все предупреждающие этикетки и наклейки, за исключением этикетки «Обкатка», крепятся к мотоциклу с помощью прочного клея. В некоторых случаях этикетки устанавливаются до нанесения лакокрасочного покрытия. Поэтому любая попытка удалить предупреждающие этикетки приведет к повреждению лакокрасочного покрытия или кузова.



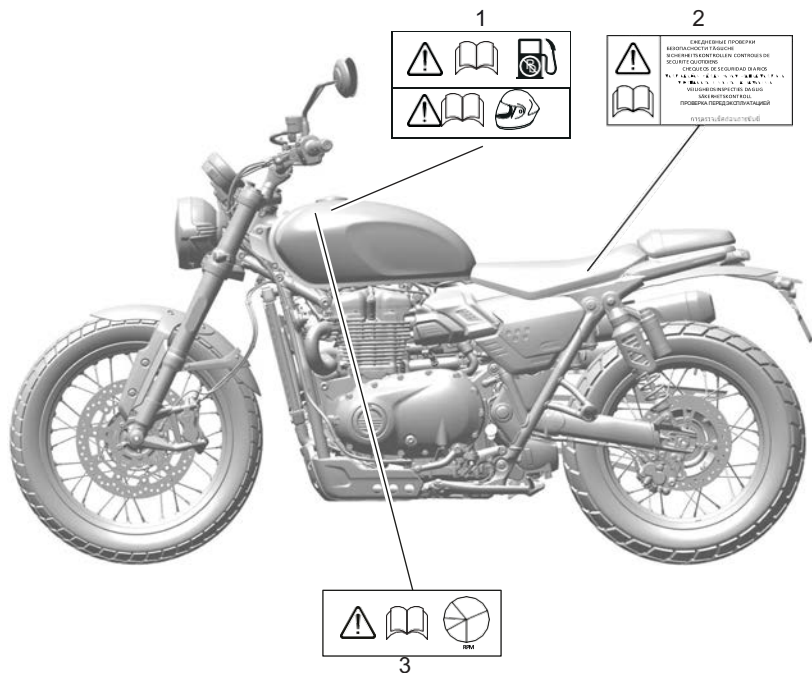
1. Справочник владельца. Скачать подробную информацию (за правой боковой панелью)
2. Топливо E5 и E10 (если установлено) (стр. 117)
3. Крышка радиатора (стр. 183)
4. Фара (стр. 247)
5. Моторное масло (стр. 178)
6. Шины (стр. 226) и приводная цепь (стр. 190)

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЭТИКЕТКИ

Scrambler 900 Левая сторона

ПРИМЕЧАНИЕ

Маркировки, указанные на этой и следующих страницах, обращают ваше внимание на важную информацию по безопасности, содержащуюся в данном руководстве. Перед поездкой убедитесь, что вы поняли и выполнили все требования, указанные на этих маркировках.



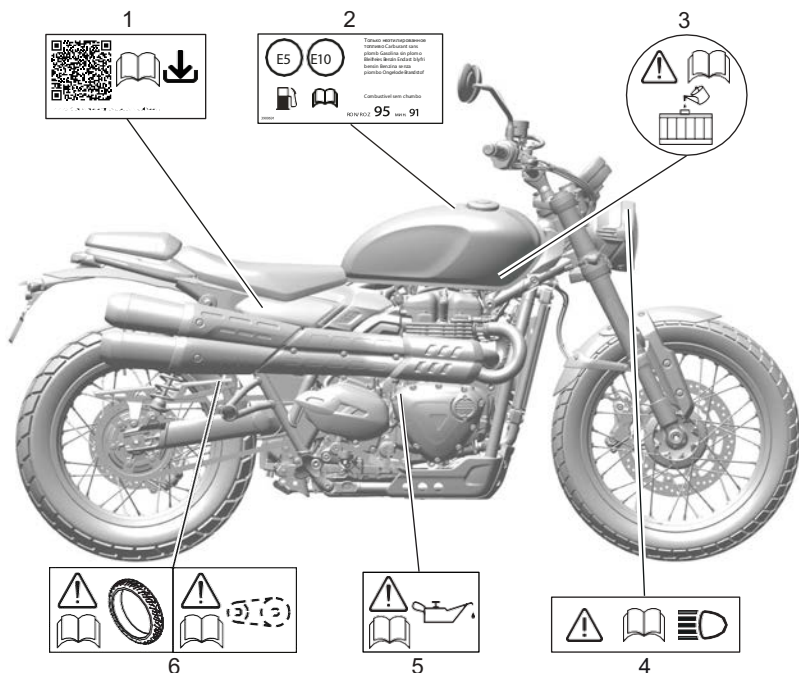
1. Неэтилированное топливо (стр. 117) и шлем (стр. 11)

2. Ежедневные проверки безопасности (стр. 146)
3. Обкатка (стр. 145)

Правая сторона

УВЕДОМЛЕНИЕ

Все предупреждающие этикетки и наклейки, за исключением этикетки «Обкатка», крепятся к мотоциклу с помощью прочного клея. В некоторых случаях этикетки устанавливаются до нанесения лакокрасочного покрытия. Поэтому любая попытка удалить предупреждающие этикетки приведет к повреждению лакокрасочного покрытия или кузова.



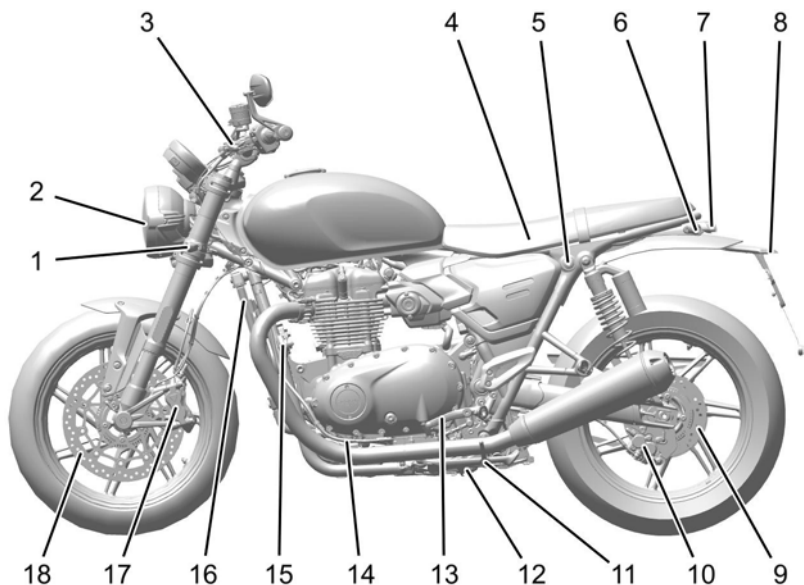
1. Справочник владельца. Скачать подробную информацию (за правой боковой панелью)
2. Топливо E5 и E10 (если установлено) (стр. 117)
3. Крышка радиатора (стр. 183)
4. Фара (стр. 247)
5. Моторное масло (стр. 178)
6. Шины (стр. 226) и приводная цепь (стр. 190)

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

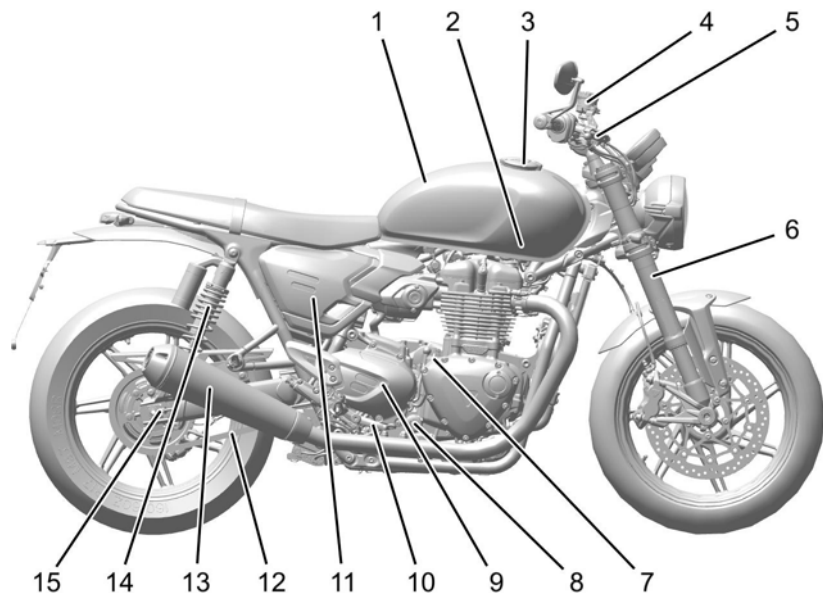
Speed Twin 1200 на фото

Левая сторона



- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Передний указатель поворота | 10. Задний тормозной суппорт |
| 2. Фара | 11. Боковая подставка |
| 3. Рычаг сцепления | 12. Масляный фильтр |
| 4. Аккумулятор (под сиденьем) | 13. Педаль переключения передач |
| 5. Замок сиденья | 14. Тросик сцепления |
| 6. Задний указатель поворота | 15. Сигнал |
| 7. Задний/тормозной фонарь | 16. Радиатор |
| 8. Подсветка номерного знака | 17. Передний тормозной суппорт |
| 9. Задний тормозной диск | 18. Передний тормозной диск |

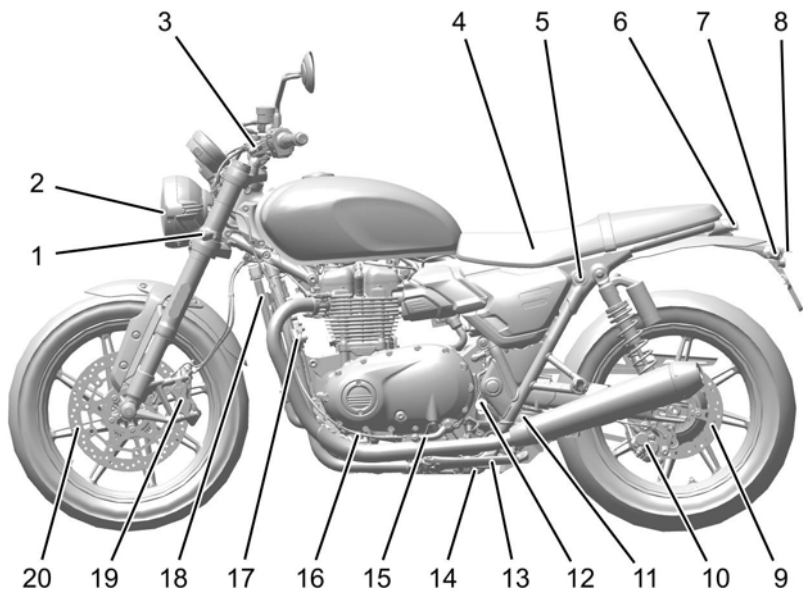
Правая сторона



- | | |
|--|---|
| 1. Топливный бак | 9. Расширительный бачок системы охлаждения (за крышкой звездочки) |
| 2. Крышка под давлением охлаждающей жидкости (под топливным баком) | 10. Педаль заднего тормоза |
| 3. Крышка топливного бака | 11. Резервуар заднего тормозного масла (за боковой панелью) |
| 4. Бак переднего тормозного цилиндра | 12. Приводная цепь |
| 5. Передний тормозной рычаг | 13. Глушитель |
| 6. Передняя вилка | 14. Задняя подвеска |
| 7. Заглушка маслозаливной горловины | 15. Регулятор приводной цепи |
| 8. Смотровое стекло уровня масла | |

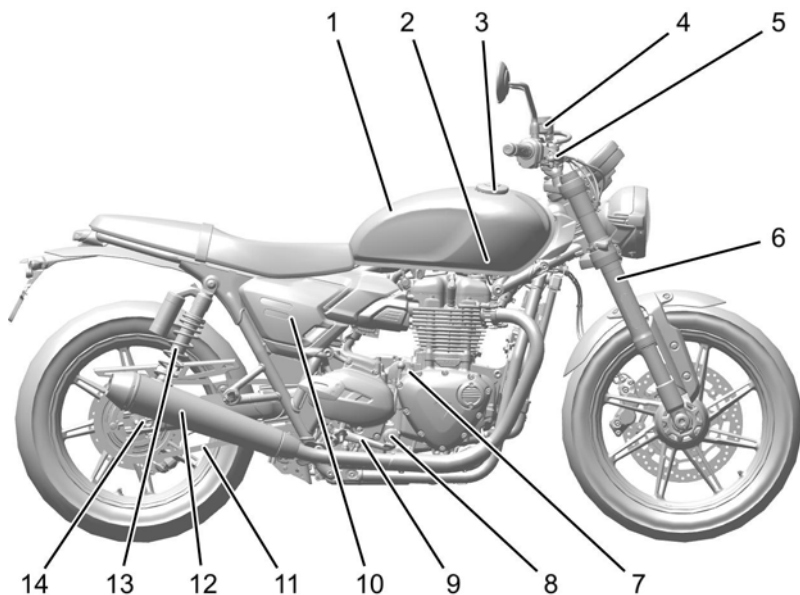
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Speed Twin 900 , левая сторона



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Передний указатель поворота | 11. Расширительный бачок системы охлаждения |
| 2. Фара | 12. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости |
| 3. Рычаг сцепления | 13. Боковая подножка |
| 4. Аккумулятор (под сиденьем) | 14. Масляный фильтр |
| 5. Замок сиденья | 15. Педаль переключения передач |
| 6. Задний/тормозной фонарь | 16. Тросик сцепления |
| 7. Задний указатель поворота | 17. Сигнал |
| 8. Подсветка номерного знака | 18. Радиатор |
| 9. Задний тормозной диск | 19. Передний тормозной суппорт |
| 10. Задний тормозной суппорт | 20. Передний тормозной диск |

Правая сторона



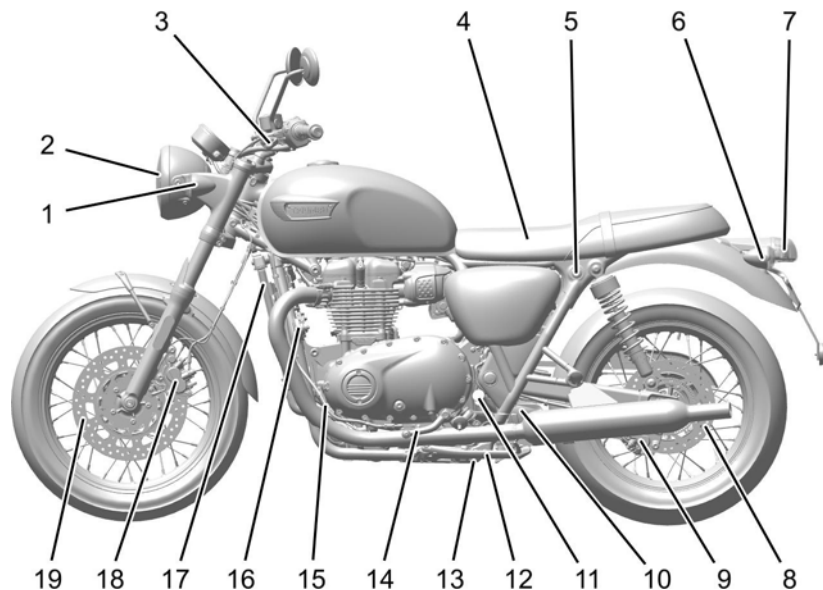
1. Топливный бак
2. Крышка под давлением охлаждающей жидкости (под топливным баком)
3. Крышка топливного бака
4. Бак переднего тормозного цилиндра
5. Передний тормозной рычаг
6. Передняя вилка
7. Заглушка маслозаливной горловины
8. Смотровое стекло уровня масла
9. Задняя тормозная педаль
10. Резервуар заднего тормозного масла (за боковой панелью)
11. Приводная цепь
12. Глушитель
13. Задняя подвеска
14. Регулятор приводной цепи

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

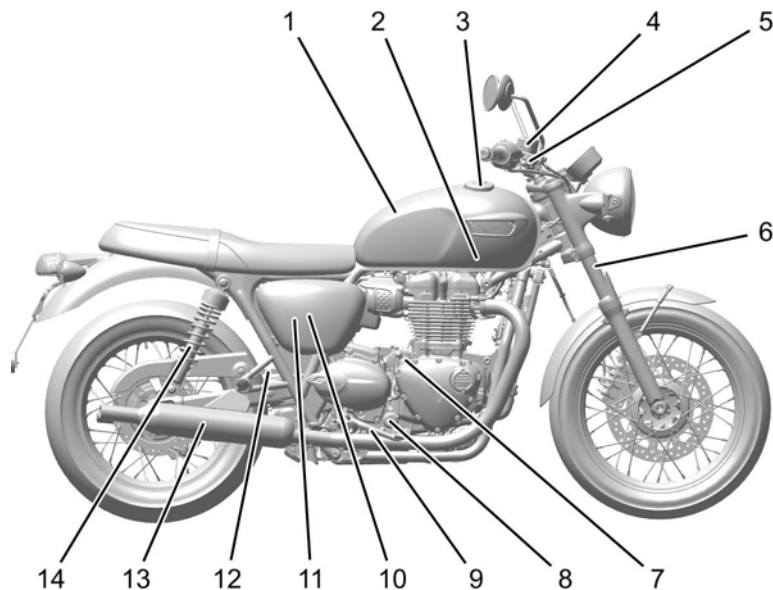
На фото: Bonneville T100

Левая сторона



- | | |
|---|---|
| 1. Передний указатель поворота | 11. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости |
| 2. Фара | 12. Боковая подножка |
| 3. Рычаг сцепления | 13. Масляный фильтр |
| 4. Аккумулятор (под сиденьем) | 14. Педаль переключения передач |
| 5. Замок сиденья | 15. Трос сцепления |
| 6. Задний указатель поворота | 16. Сигнал |
| 7. Задний/тормозной свет | 17. Радиатор |
| 8. Задний тормозной диск | 18. Педаль переключения тормозной суппорт |
| 9. Задний тормозной суппорт | 19. Передний тормозной диск |
| 10. Расширительный бачок системы охлаждения | |

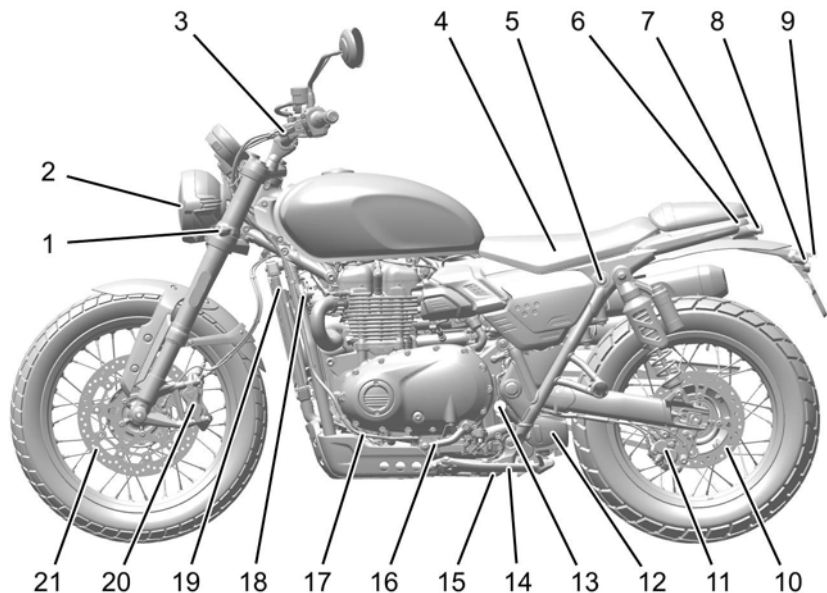
Правая сторона



- | | |
|--|---|
| 1. Топливный бак | 9. Педаль заднего тормоза |
| 2. Крышка под давлением охлаждающей жидкости (под топливным баком) | 10. Регулировочный инструмент (за боковой панелью) |
| 3. Крышка топливного бака | 11. Резервуар заднего тормозного масла (за боковой панелью) |
| 4. Бак переднего тормозного цилиндра | 12. Приводная цепь |
| 5. Передний тормозной рычаг | 13. Глушитель |
| 6. Передняя вилка | 14. Задняя подвеска |
| 7. Заглушка маслозаливной горловины | |
| 8. Смотровое стекло уровня масла | |

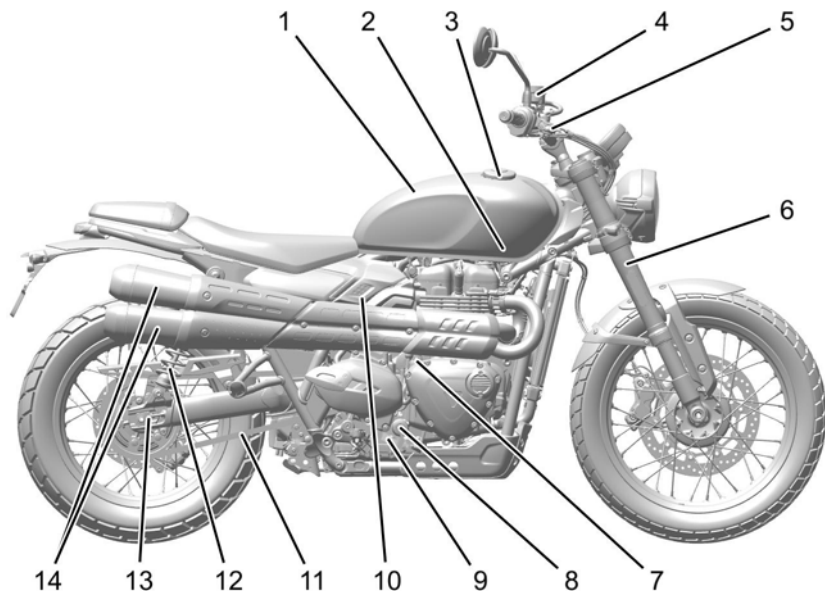
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Scrambler 900, левая сторона



- | | |
|---|---|
| 1. Передний указатель поворота | 11. Задний тормозной суппорт |
| 2. Фара | 12. Расширительный бачок системы охлаждения |
| 3. Рычаг сцепления | 13. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости |
| 4. Аккумулятор (под сиденьем) | 14. Боковая подножка |
| 5. Замок сиденья водителя | 15. Масляный фильтр |
| 6. Разблокировка сиденья пассажира (прикреплена к нижней части кожуха рамы) | 16. Педаль переключения передач |
| 7. Задний/тормозной свет | 17. Тросик сцепления |
| 8. Задний указатель поворота | 18. Сигнал |
| 9. Подсветка номерного знака | 19. Радиатор |
| 10. Задний тормозной диск | 20. Передний тормозной суппорт |
| | 21. Передний тормозной диск |

Правая сторона



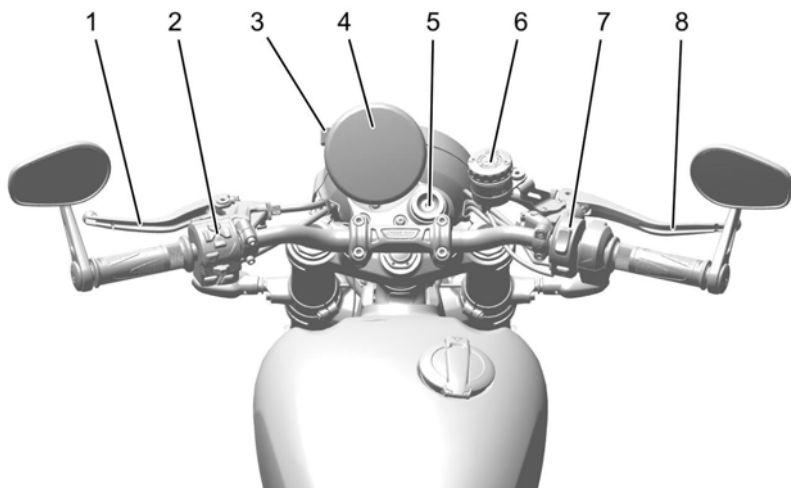
- | | |
|--|---|
| 1. Топливный бак | 9. Педаль заднего тормоза |
| 2. Крышка под давлением системы охлаждения (под топливным баком) | 10. Резервуар заднего тормозного масла (за боковой панелью) |
| 3. Крышка топливного бака | 11. Приводная цепь |
| 4. Бак переднего тормозного цилиндра | 12. Задняя подвеска |
| 5. Передний тормозной рычаг | 13. Регулятор приводной цепи |
| 6. Передняя вилка | 14. Глушители |
| 7. Заглушка маслозаливной горловины | |
| 8. Смотровое стекло уровня масла | |

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Идентификация деталей с точки зрения водителя

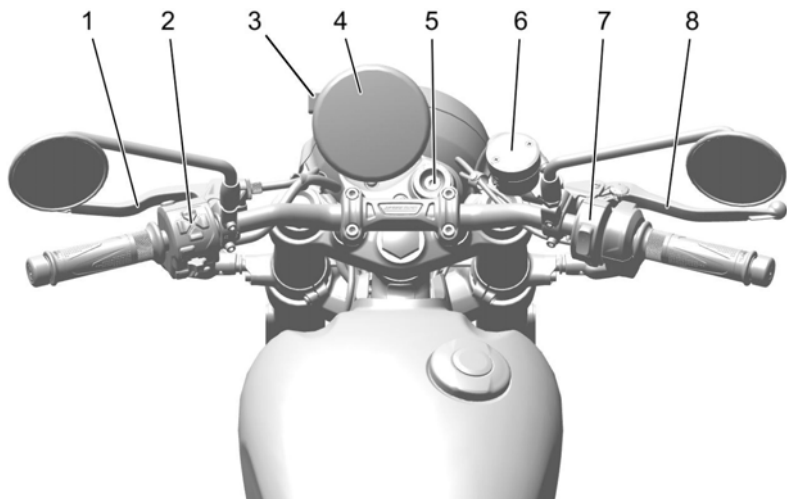
Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Speed Twin 1200



- | | |
|--|---|
| 1. Рычаг сцепления | 5. Замок зажигания |
| 2. Корпус левого переключателя, см. стр. 113 | 6. Бак переднего тормозного цилиндра |
| 3. Разъем USB-C | 7. Корпус правого переключателя, см. стр. 111 |
| 4. Приборы | 8. Передний тормозной рычаг |

Speed Twin 900

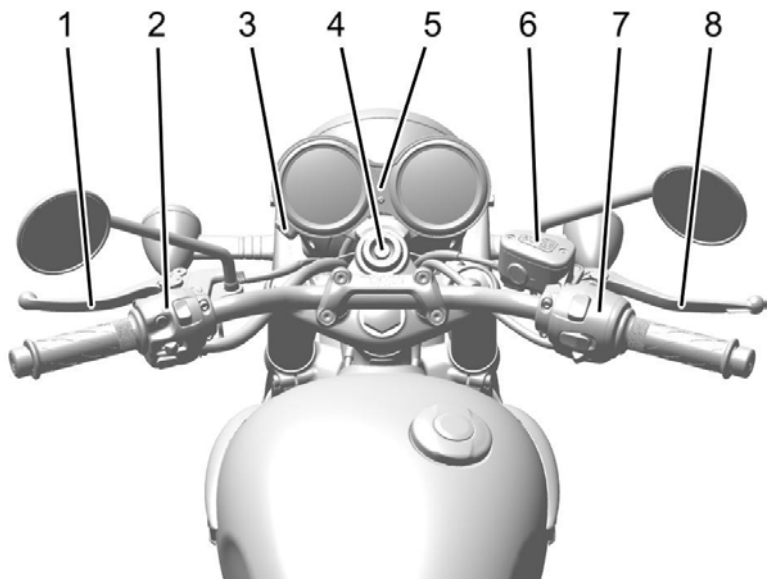


1. Рычаг сцепления
2. Корпус левого переключателя, см. стр. 113
3. Разъем USB-C
4. Приборы
5. Выключатель зажигания
6. Бак переднего тормозного цилиндра
7. Корпус правого переключателя, см. стр. 111
8. Передний тормозной рычаг

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

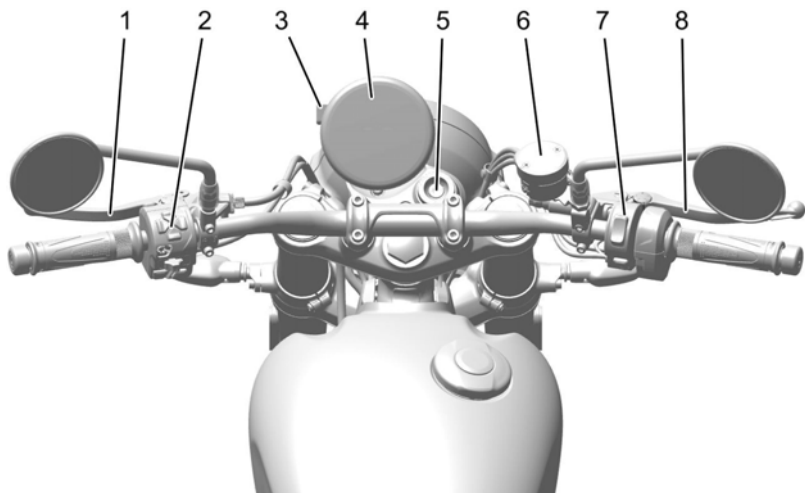
На изображении показан Bonneville T100



1. Рычаг сцепления
2. Корпус левого переключателя, см. стр. 115
3. Разъем USB-C
4. Выключатель зажигания

5. Приборы
6. Бак переднего тормозного цилиндра
7. Корпус правого переключателя, см. стр. 112
8. Передний тормозной рычаг

Scrambler 900

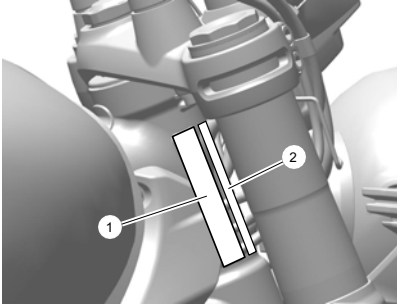


1. Рычаг сцепления
2. Корпус левого переключателя, см. стр. 113
3. Разъем USB-C
4. Приборы
5. Выключатель зажигания
6. Бак переднего тормозного цилиндра
7. Корпус правого переключателя, см. стр. 111
8. Передний тормозной рычаг

Эта страница оставлена пустой намеренно

Идентификационный номер транспортного средства (VIN)

Идентификационный номер транспортного средства (VIN) выштампован на передней вилке. VIN также указан на этикетке, прикрепленной к передней части передней вилки.

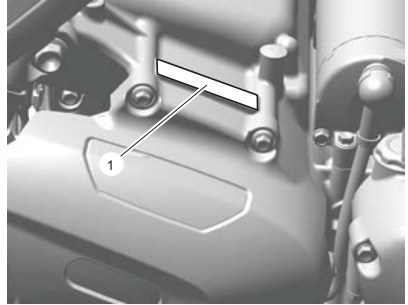


1. Штамп VIN (на фото Speed Twin 1200)
2. Этикетка VIN

Запишите VIN в специальном поле в руководстве по обслуживанию мотоцикла.

Серийный номер двигателя

Серийный номер двигателя выбит на верхней части картера двигателя, ближе к задней части, и виден с правой стороны мотоцикла.



1. Серийный номер двигателя (на фото Speed Twin 1200)

Запишите серийный номер двигателя в специально отведенном месте в руководстве по обслуживанию мотоцикла.

Эта страница оставлена пустой намеренно

Содержание

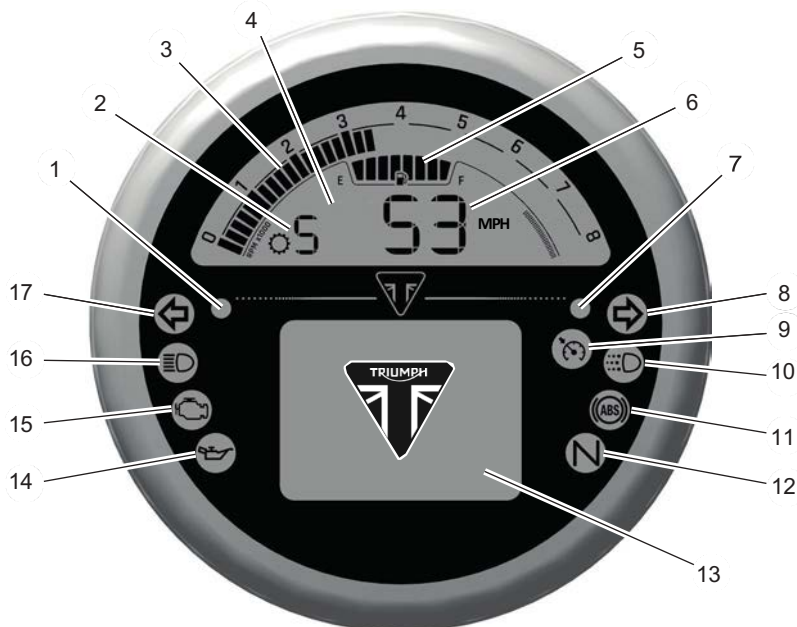
Приборы — Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900	42
Приборная панель	43
Предупреждающие индикаторы	44
Предупреждающие и информационные сообщения	51
Спидометр	54
Одометр	54
Тахометр	54
Указатель уровня топлива	55
Датчик температуры охлаждающей жидкости	55
Температура окружающего воздуха	56
Положение передачи	57
Навигация по дисплею	58
Режимы езды	58
Информационный лоток	62
Главное меню	66
Приборы — Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black	84
Дисплей приборов	85
Сигнальные лампы	86
Спидометр	92
Одометр	93
Тахометр	93
Указатель уровня топлива	94
Запас хода до опустошения бака	94
Положение передачи	95
Счетчик пробега	95
Часы	96
Интервал обслуживания	97
Средний расход топлива	97
Режимы езды	98

**Приборы — Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900
и Scrambler 900****Содержание**

Дисплей приборов	43
Предупреждающие индикаторы	44
Предупреждающие и информационные сообщения	51
Спидометр	54
Одометр	54
Тахометр	54
Указатель уровня топлива	55
Датчик температуры охлаждающей жидкости	55
Температура окружающего воздуха	56
Положение передачи	57
Навигация по дисплею	58
Режимы езды	58
Информационный лоток	62
Главное меню	66

Дисплей приборов

Приборы показаны в соответствии со спецификациями для рынка Великобритании. На других рынках будут отображаться другие единицы измерения, см. стр. 79.



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Индикатор иммобилайзера двигателя/сигнализации (сигнализация является дополнительным комплектом) 2. Положение передачи 3. Тахометр 4. ЖК-экран 5. Указатель уровня топлива 6. Спидометр 7. Датчик освещенности 8. Правый указатель поворота 9. Индикатор круиз-контроля (если установлен) | <ol style="list-style-type: none"> 10. Индикатор дневных ходовых огней (DRL) (если установлен) 11. Сигнализатор антиблокировочной системы тормозов (ABS) 12. Индикатор нейтральной передачи 13. TFT-экран/информационный дисплей 14. Индикатор низкого давления масла 15. Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL) 16. Индикатор дальнего света 17. Индикатор левого поворотника |
|--|---|

Предупредительные индикаторы

ПРИМЕЧАНИЕ

Если загорается красная предупреждающая лампа, мотоцикл необходимо немедленно остановить.

Если загорается желтая предупреждающая лампа, мотоцикл не нужно немедленно останавливать.

Всегда читайте предупреждающие сообщения и устраняйте проблему.

При включении зажигания контрольные лампы приборов загораются на 1,5 секунды, а затем гаснут (за исключением тех, которые остаются включенными до запуска двигателя, как описано на следующих страницах).

Дополнительную информацию о предупреждениях см. на стр. 51.

Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)**ВАЖНО**

Снизьте скорость и не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном индикаторе неисправности (MIL). Неисправность может повлиять на рабочие характеристики двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Снижение производительности двигателя может привести к опасным условиям вождения, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.



Индикатор неисправности (MIL) системы управления двигателем загорается при включении зажигания (чтобы показать, что она работает), но не должен загораться при работающем двигателе.

Если двигатель работает и в системе управления двигателем возникла неисправность, индикатор MIL загорается, а общий предупреждающий символ мигает. В таких случаях система управления двигателем может переключиться в режим «limp-home», чтобы можно было завершить поездку, если неисправность не настолько серьезна, что двигатель не может работать.

Если индикатор MIL мигает при включении зажигания, как можно скорее обратитесь к официальному дилеру Triumph для устранения неисправности. В таких случаях двигатель не запускается.

Индикатор низкого давления масла

ПРИМЕЧАНИЕ

Если давление масла в двигателе слишком низкое, загорится индикатор низкого давления масла.

Если индикатор низкого давления масла продолжает гореть, немедленно заглушите двигатель и проверьте ситуацию.

Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.



При работающем двигателе, если давление масла в двигателе становится опасно низким, загорается предупреждающий индикатор низкого давления масла. Предупреждающий индикатор низкого давления масла также загорается, если зажигание включено, но двигатель не работает.

Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости

ПРИМЕЧАНИЕ

Немедленно остановите двигатель, если загорится индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости.

Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

Работа двигателя при включенном индикаторе высокой температуры охлаждающей жидкости приведет к серьезному повреждению двигателя.



При работающем двигателе, если температура охлаждающей жидкости двигателя становится опасно высокой, загорается предупреждающий индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости.

Индикатор иммобилайзера/сигнализации двигателя

Этот мотоцикл оснащен иммобилайзером двигателя, который активируется при переводе замка зажигания в положение OFF.

Без сигнализации

Когда замок зажигания поворачивается в положение OFF, индикатор иммобилайзера двигателя/сигнализации будет мигать в течение 24 часов, чтобы показать, что иммобилайзер двигателя включен. Когда замок зажигания поворачивается в положение ON, иммобилайзер двигателя и индикатор будут выключены.

Если индикатор продолжает гореть, это означает, что в иммобилайзере двигателя произошла неисправность, требующая проверки. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

С установленной сигнализацией

Индикатор иммобилайзера двигателя/сигнализации загорается только при выполнении условий, описанных в инструкции по эксплуатации оригинальной сигнализации Triumph.

Индикатор антиблокировочной системы тормозов (ABS)



Если антиблокировочная тормозная система (ABS) не работает, тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без ABS. Не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном индикаторе ABS.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Слишком резкое торможение приведет к блокировке колес, что вызовет потерю контроля над мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Система контроля тяги не будет функционировать в случае неисправности системы ABS. Загорятся предупреждающие индикаторы системы ABS, системы контроля тяги и MIL.



Когда замок зажигания поворачивается в положение ON, индикатор ABS будет мигать, что является нормальным явлением. Индикатор будет продолжать мигать после запуска двигателя до тех пор, пока мотоцикл не достигнет скорости более 6 миль/ч (10 км/ч), после чего он погаснет.

Предупреждающий индикатор не должен загораться снова до повторного запуска двигателя, если только не возникла неисправность.

Если индикатор загорается в любой момент во время езды, это означает, что в системе ABS произошла неисправность, требующая проверки.

Индикатор круиз-контроля (если установлен)

Круиз-контроль (если установлен) может быть активирован только при скорости мотоцикла от 19 до 100 миль/ч (от 30 до 160 км/ч) и на^{2-й} или более высокой передаче. При активации индикатор круиз-контроля загорается зеленым цветом.

Индикатор системы контроля тяги (ТС)

ВАЖНО

Если система контроля тяги не работает, необходимо соблюдать осторожность при ускорении и прохождении поворотов на мокрой/скользкой дорожной поверхности, чтобы избежать пробуксовки задних колес. Не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, если индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL) и индикаторы системы контроля тяги горят.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Резкое ускорение и повороты могут привести к пробуксовке заднего колеса, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Система контроля тяги не будет работать в случае неисправности системы ABS. Загорятся индикаторы системы ABS, системы контроля тяги и индикатор MIL.



Индикатор системы контроля тяги (ТС) используется для указания того, что система контроля тяги активна и работает, ограничивая пробуксовку заднего колеса при резком ускорении или на мокрой или скользкой дороге.

Если система контроля тяги включена:

- ▼ В нормальных условиях езды индикатор ТС остается выключенным.
- ▼ Индикатор ТС будет быстро мигать, когда система контроля тяги работает, чтобы ограничить проскальзывание заднего колеса при резком ускорении или на мокрой или скользкой дороге.

Если система контроля тяги выключена:

- ▼ Индикатор ТС не загорается. Вместо этого загорается индикатор отключения ТС

Индикатор отключения системы контроля тяги (ТС)



Предупреждающий индикатор отключения системы контроля тяги (ТС) не должен загораться, если система контроля тяги не отключена или не произошла неисправность.

Если во время езды загорается предупреждающий индикатор, это означает, что в системе контроля тяги произошла неисправность, требующая проверки. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Сигнальная лампа поворотника



Когда переключатель указателей поворота поворачивается влево или вправо, индикатор поворота мигает с той же скоростью, что и указатели поворота.

Аварийные огни



При включении кнопки аварийной сигнализации мигают указатели поворота с той же скоростью, что и указатели поворота.

Индикатор дальнего света



При включении зажигания и выборе дальнего света загорается индикатор дальнего света.

Индикатор дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)



Индикатор дневных ходовых огней (DRL) загорается только при включении DRL.

В дневное время суток дневные ходовые огни улучшают видимость мотоцикла для других участников дорожного движения. В любых других условиях необходимо использовать фары ближнего света, за исключением случаев, когда дорожные условия позволяют использовать фары дальнего света.

Когда включены фары ближнего света, индикатор DRL будет выключен.

Автоматические фары ближнего света/DRL управляются вручную с помощью кнопки на левом корпусе переключателя.

Индикатор нейтральной передачи

N

Индикатор нейтральной передачи сигнализирует о том, что коробка передач находится в нейтральном положении (передача не выбрана). Индикатор загорается, когда коробка передач находится в нейтральном положении, а замок зажигания находится в положении ON.

Индикатор низкого уровня топлива



Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда в баке остается примерно столько топлива, сколько указано в разделе «Технические характеристики».

Индикатор давления в шинах (если установлена система TPMS)

ВАЖНО

Остановите мотоцикл, если загорелся индикатор давления в шинах.

Не ездите на мотоцикле, пока не проверите шины и давление в них не будет соответствовать рекомендуемому давлению в холодном состоянии.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

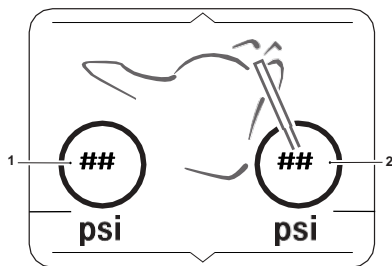


Индикатор давления в шинах работает в сочетании с системой контроля давления в шинах (TPMS), см. стр. 127.

Индикатор загорается только в том случае, если давление в передних или задних шинах ниже рекомендуемого. Он не загорается, если шина перекачена.

Когда индикатор загорается, на дисплее давления в шинах отображается, какая шина с низким давлением. Также отображается давление в шинах.

Давление в шинах, при котором загорается индикатор, компенсируется по температуре до 20 °С, но цифровое отображение давления, связанное с ним, не компенсируется (см. стр. 228). Даже если цифровое отображение показывает давление в шинах, равное или близкое к стандартному, когда индикатор горит, это означает низкое давление в шинах, и наиболее вероятной причиной является прокол.



1. Индикатор давления в задних шинах
2. Индикатор давления в передних шинах

Индикатор низкого заряда аккумулятора

Если установлены такие элементы, как подогрев ручек, и они включены при работающем на холостом ходу двигателе, через некоторое время напряжение аккумулятора может упасть ниже заданного значения, и на дисплее появится предупреждающее сообщение.

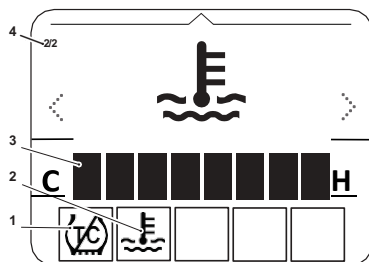
Общий предупреждающий символ



Общий предупреждающий символ будет мигать, если произошла неисправность системы ABS или системы управления двигателем, и загорятся предупреждающие индикаторы ABS и/или MIL. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Предупреждающие и информационные сообщения

При возникновении неисправности может отображаться несколько предупреждающих и информационных сообщений. В этом случае предупреждающие сообщения имеют приоритет над информационными, и на дисплее отображаются предупреждающие символы. Количество активных в данный момент предупреждающих сообщений отображается в информационном поле.



1. Предупреждающий символ системы контроля тяги (желтый индикатор)
2. Символ предупреждения о температуре охлаждающей жидкости (красный индикатор)
3. Датчик температуры охлаждающей жидкости
4. Второе из двух предупреждений

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие предупреждающие индикаторы и сообщения могут отображаться в случае обнаружения неисправности в мотоцикле.

ПРИБОРЫ

Предупреждающие индикаторы и сообщения	
	Индикатор низкого давления масла (красный индикатор)
	Индикатор низкого заряда аккумулятора/отключения стартера (красный индикатор)
	Индикатор низкой температуры охлаждающей жидкости (красный индикатор)
	Сигнал датчика системы контроля давления в шинах (TPMS) — передние/задние шины (красный или желтый индикатор)
	Низкий заряд батареи системы контроля давления в шинах (TPMS) — передние/задние шины (красный или желтый индикатор)
	Неисправность трансмиссии TSA (желтый индикатор)
	Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL) (желтый индикатор)

Предупреждающие индикаторы и сообщения	
	Предупреждающий индикатор оптимизированной антиблокировочной тормозной системы на поворотах (OCABS) (желтый индикатор)
	Предупреждающий индикатор отключения оптимизированной антиблокировочной тормозной системы (OCABS) (желтый индикатор)
	Сигнализатор неисправности лампы (желтый индикатор)
	Индикатор активности системы оптимизированного контроля тяги на поворотах (OCTC) (желтый индикатор)
	Индикатор отключения системы оптимизированного контроля тяги в поворотах (OCTC) (желтый индикатор)
	Общий предупреждающий символ/индикатор необходимости/просрочки обслуживания (желтый индикатор)
	Неисправность иммобилайзера (желтый индикатор)

ПРИМЕЧАНИЕ

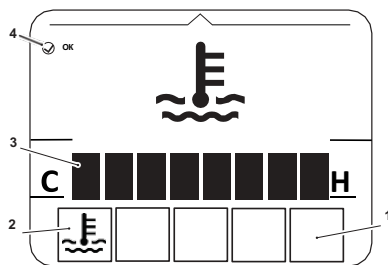
Следующие индикаторы и сообщения могут отображаться во время нормальной эксплуатации мотоцикла.

Информационные индикаторы и сообщения

	Аварийные сигнальные огни (красный индикатор)
	Индикатор низкого уровня топлива (желтый индикатор)
	Индикатор круиз-контроля (желтый или зеленый индикатор)
	Индикатор поворотника (зеленый индикатор)
	Индикатор нейтральной передачи (зеленый индикатор)
	Индикатор дневных ходовых огней (DRL) (зеленый индикатор)
	Индикатор дальнего света (синий индикатор)
	Внимание: низкая температура воздуха — риск образования наледи на поверхности (синий или белый индикатор)

Чтобы просмотреть предупреждения:

- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы прокрутить варианты « » (Отображение предупреждающих сообщений) до тех пор, пока не отобразится предупреждающее сообщение.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы просмотреть каждое предупреждающее сообщение (если есть их более одного). Счетчик предупреждающих сообщений покажет количество имеющихся предупреждающих сообщений.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор», чтобы подтвердить и скрыть каждое сообщение.



1. Отображение предупреждающих символов
2. Предупреждающий символ температуры охлаждающей жидкости (красный индикатор)
3. Датчик температуры охлаждающей жидкости
4. Символ кнопки выбора

ПРИБОРЫ

Спидометр

Спидометр показывает скорость движения мотоцикла.



Одометр

Одометр показывает общее расстояние, пройденное мотоциклом. Одометр отображается на дисплее интервала обслуживания, см. стр. 65.



1. Одометр

Тахометр

ВНИМАНИЕ

Никогда не допускайте превышения максимальной частоты вращения двигателя, так как это может привести к серьезному повреждению двигателя.

Тахометр показывает частоту вращения двигателя в оборотах в минуту — об/мин (об.).



1. Частота вращения двигателя (об/мин)
2. Максимальная частота вращения двигателя

Обороты двигателя, превышающие максимальные обороты, выходят за пределы диапазона оптимальной работы двигателя и могут привести к его повреждению.

Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в баке.



1. Указатель уровня топлива

При включенном зажигании количество полосок, отображаемых на дисплее, указывает на уровень топлива, оставшегося в топливном баке.

Когда топливный бак полный, отображаются все восемь полосок, а когда он пустой, полоски не отображаются. Другие отметки на датчике указывают промежуточные уровни топлива между E (пустой) и F (полный).

Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда количество топлива, оставшееся в топливном баке, приближается к приблизительному уровню, указанному в разделе «Технические характеристики», и вам следует заправить топливо при первой же возможности.

Запас хода до опустошения бака и мгновенный расход топлива отображаются на дисплее состояния топлива, см. стр. 63.

ПРИМЕЧАНИЕ

После заправки информация о датчике топлива и запасе хода будет обновляться только во время езды на мотоцикле. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

Датчик температуры охлаждающей жидкости

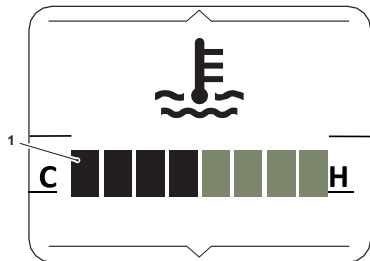
ПРИМЕЧАНИЕ

Немедленно заглушите двигатель, если на панели приборов отображается ВАЖНО о высокой температуре охлаждающей жидкости.

Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

Работа двигателя при появлении предупреждающего сообщения о высокой температуре охлаждающей жидкости приведет к серьезному повреждению двигателя.

Датчик температуры охлаждающей жидкости показывает температуру охлаждающей жидкости двигателя.



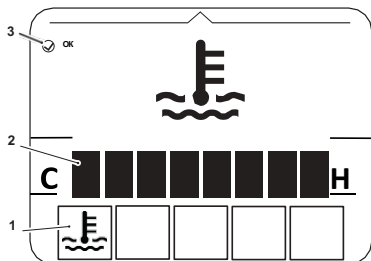
1. Датчик температуры охлаждающей жидкости

При запуске холодного двигателя на дисплее отображаются серые полоски. По мере повышения температуры на дисплее отображается все больше полосок. При запуске горячего двигателя на дисплее отображается соответствующее количество полосок в зависимости от температуры двигателя.

ПРИБОРЫ

Нормальный диапазон температур находится между С (холодный) и Н (горячий) на дисплее.

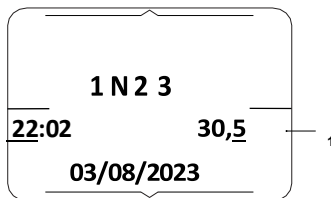
При работающем двигателе, если температура охлаждающей жидкости двигателя становится опасно высокой, на панели приборов отображается предупреждающее сообщение. Также отображается датчик температуры охлаждающей жидкости.



1. Символ предупреждения о температуре охлаждающей жидкости (красный индикатор)
 2. Датчик температуры охлаждающей жидкости
 3. Нажмите кнопку выбора
- ▼ Немедленно заглушите двигатель, если высокая температура охлаждающей жидкости температуры показано предупреждающее сообщение на приборной панели.
 - ▼ Дайте двигателю остыть в течение не менее 30 минут.
 - ▼ Проверьте и при необходимости отрегулируйте уровень охлаждающей жидкости (см. 184 и стр. 186).

Температура окружающего воздуха

Температура окружающего воздуха отображается в градусах Цельсия или Фаренгейта.



1. Температура окружающего воздуха

Когда мотоцикл находится в неподвижном состоянии, тепло двигателя может повлиять на точность отображения температуры окружающей среды.

Как только мотоцикл начнет движение, отображение вернется к норме через короткое время.

Чтобы изменить температуру с °C на °F см. на стр. 79.

Символ мороза

ВАЖНО

Черный лед (иногда называемый прозрачным льдом) может образовываться при температуре на несколько градусов выше нуля, 0 °C (32 °F), особенно на мостах и в затененных местах.

Всегда будьте особенно осторожны при низких температурах и снижайте скорость в потенциально опасных условиях вождения, таких как плохая погода.

Превышение скорости, резкое ускорение, резкое торможение или резкие повороты на скользкой дороге могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.



Символ заморозок загорается, если температура окружающего воздуха составляет 4 °C (39 °F) или ниже.

Символ заморозки будет гореть до тех пор, пока температура не поднимется до 6 °C (42 °F).

Сообщение также отобразится в информационном поле.

Положение передачи

Положение передачи указывает, какая передача (от первой до пятой или от первой до шестой, в зависимости от модели) включена. Когда коробка передач находится в нейтральном положении (передача не выбрана), на дисплее отображается «п».



1. Символ положения коробки передач
2. Положение передачи (показано нейтральное)



1. Символ положения передачи
2. Положение передачи (показана пятая передача)


Информация о положении передачи не отображается, когда в информационном поле отображается индикатор переключения передач.

Дополнительные сведения об индикаторе переключения передач см. на стр. 78.

ПРИБОРЫ

Навигация по дисплею

В таблице ниже описаны значки и кнопки прибора, используемые для навигации по меню прибора, описанному в данном руководстве.

	Кнопка MODE.
	Кнопки навигации.
	Кнопка выбора.
	Информационный лоток — прокрутка влево/вправо с помощью кнопок навигации.
	Информационный лоток — прокрутка вверх/вниз с помощью кнопок навигации.
	Информационный лоток — подтверждение с помощью кнопки выбора.

Режимы езды

Режимы езды позволяют настраивать реакцию дроссельной заслонки (MAP) и систему контроля тяги (ТС) в соответствии с различными дорожными условиями и предпочтениями водителя.

Режимы езды можно выбирать с помощью кнопки MODE на корпусе левого переключателя, когда мотоцикл стоит на месте или движется (в зависимости от режима езды), см. стр. 61.

Доступны следующие режимы езды:

- ▼ Дождь
 - ▼ Дорога
 - ▼ Спорт (только Speed Twin 1200 RS)
 - ▼ Бездорожье (только Scrambler 900).
- Каждый режим езды можно настроить, подробнее см. на стр. 69.

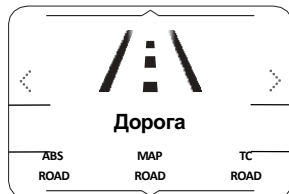
Режим «Дождь»

Режим «Дождь» обеспечивает оптимальные настройки ABS, MAP и TC для нормальной езды по дороге в дождливых условиях.



Режим «Дорога»

Режим «Дорога» обеспечивает оптимальные настройки ABS, MAP и TC для нормального использования на дороге.



Настройки системы	
ABS	Дорога – оптимальная настройка ABS для использования на дороге.
MAP	Дождь – Сниженная реакция дроссельной заслонки по сравнению с настройкой «Дорога» для влажных или скользких условий.
TC	Дождь – Оптимальная настройка системы контроля тяги для езды по дороге в дождливых условиях, позволяющая минимизировать пробуксовку задних колес.

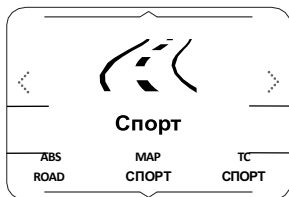
Настройки системы	
ABS	Дорога – Оптимальная настройка ABS для использования на дороге.
MAP	Дорога – стандартная реакция дроссельной заслонки.
TC	Дорога – оптимальная настройка системы контроля тяги для использования на дороге.

ПРИБОРЫ

Спортивный режим

Только Speed Twin 1200 RS

Спортивный режим обеспечивает оптимальные настройки ABS, MAP и TC для обычного спортивного использования.



Настройки системы	
ABS	Дорога – оптимальная настройка ABS для использования на дороге.
MAP	Спорт – Повышенная отзывчивость дроссельной заслонки по сравнению с настройкой «Дорога».
TC	Спорт – Повышенное проскальзывание задних колес по сравнению с настройкой Дорога.

Режим Off-Road

Только для Scrambler 900

Режим «Внедорожное» обеспечивает оптимальные настройки ABS, MAP и TC для обычного внедорожного использования.



Настройки системы	
ABS	Внедорожное вождение – передняя ABS менее активна. Задняя ABS отключена. Оптимизированная ABS при прохождении поворотов отключена.
MAP	Дорога – стандартная реакция дроссельной заслонки.
TC	Выкл. – Контроль тяги выключен.

Выбор режима езды

ВАЖНО

Для выбора режима езды во время движения мотоцикла необходимо, чтобы водитель на короткое время перевел мотоцикл в режим свободного хода (мотоцикл движется, двигатель работает, дроссельная заслонка закрыта, рычаг сцепления выжат, тормоза не задействованы).

Выбор режима езды во время движения мотоцикла следует осуществлять только:

- На низкой скорости
- В местах, свободных от движения транспорта
- На прямых и ровных дорогах или поверхностях
- При хороших дорожных и погодных условиях
- В местах, где можно безопасно дать мотоциклу ненадолго покатиться по инерции.

Не допускается выбор режима езды во время движения мотоцикла:

- На высоких скоростях
- Во время движения в потоке транспорта
- При прохождении поворотов или на извилистых дорогах или поверхностях
- На крутых спусках или подъемах
- При плохих дорожных и погодных условиях
- В местах, где движение мотоцикла на холостом ходу небезопасно.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

После выбора режима езды управляйте мотоциклом в месте, свободном от дорожного движения, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не одалживайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройки режима езды, отличные от тех, к которым вы привыкли.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если при выключении зажигания был активен режим Off-Road, то при повторном включении зажигания режим езды по умолчанию будет установлен на Road.

В противном случае последний выбранный режим езды будет запомнен и активирован при включении зажигания.

Если значки режимов езды не отображаются при включенном зажигании, убедитесь, что переключатель запуска/остановки двигателя находится в положении RUN.

ПРИМЕЧАНИЕ

Только для Scrambler 900

Режим Off-Road нельзя выбрать во время движения мотоцикла. Его можно выбрать только при остановленном мотоцикле.

ПРИБОРЫ

Чтобы выбрать режим езды:

- ▼ Нажмите и отпустите кнопку MODE, расположенную на switch , чтобы активировать дисплей выбора режима езды.
- ▼ Значок текущего активного режима езды отображается в информационной панели.

Чтобы изменить выбранный режим езды:

- ▼ Нажмите кнопку MODE несколько раз, пока в информационном окне не отобразится нужный режим езды не отобразится в информационном окне. После перехода в режим езды кнопки «Влево» и «Вправо» также позволяют прокручивать варианты режимов езды.
- ▼ Нажмите кнопку Select, чтобы подтвердить выбор нужного режима езды .
- ▼ Выбранный режим езды активируется после выполнения следующих условий переключения режимов езды:

Мотоцикл не движется — двигатель выключен

- ▼ Зажигание включено.
- ▼ Переключатель запуска/остановки двигателя находится в положении RUN.

Мотоцикл в неподвижном состоянии — двигатель работает

- ▼ Коробка передач находится в нейтральном положении или сцепление выжато.

Мотоцикл в движении

В течение 60 секунд после выбора режима езды водитель должен одновременно выполнить следующие действия:

- ▼ Закрыть дроссельную заслонку.
- ▼ Убедиться, что тормоза не задействованы (дать мотоциклу двигаться по инерции).

Выбор режима езды завершен, и можно возобновить нормальную езду.

Информационный дисплей

ВАЖНО

Когда мотоцикл находится в движении, переключайтесь между режимами информационного дисплея или сбрасывайте информацию о топливе только при следующих условиях:

- На низкой скорости
- В местах без движения
- На прямых и ровных дорогах или поверхностях
- При хороших дорожных и погодных условиях.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Чтобы просмотреть различные элементы информационного дисплея, нажмите кнопку «Вверх/Вниз», пока не отобразится нужный элемент.

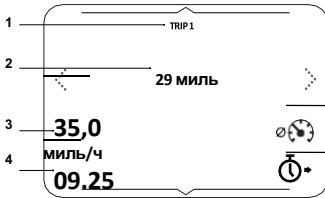
Панель информации содержит следующие элементы:

- ▼ Главное меню, см. стр. 66
- ▼ Счетчик пробега, см. стр. 63
- ▼ Состояние топлива, см. стр. 63
- ▼ Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена), см. стр. 64
- ▼ Охлаждающая жидкость, см. стр. 64
- ▼ Интервал обслуживания, см. стр. 65
- ▼ Яркость, см. стр. 65
- ▼ Передача, см. стр. 66
- ▼ Тахометр, см. стр. 66
- ▼ Предупреждающие и информационные сообщения, см. стр. 51.

Различные элементы информационного панели могут отображаться или скрываться из информационной панели. Дополнительную информацию см. на стр. 77.

Счетчики пробега

В информационном панели доступны два счетчика пробега, которые можно сбросить.



1. Счетчик пробега 1 или 2
2. Продолжительность поездки
3. Средняя скорость
4. Время, затраченное на поездку

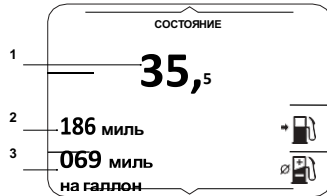
Чтобы просмотреть и очистить счетчик конкретной поездки:

- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», пока не отобразится нужный счетчик пробега.
- ▼ Нажмите и удерживайте кнопку «Выбор», чтобы вручную сбросить выбранный счетчик пробега

Дополнительные сведения о счетчиках пробега см. на стр. 74.

Состояние топлива

На дисплее состояния топлива отображается информация о расходе топлива.



1. Мгновенный расход топлива
2. Запас хода до опустошения бака
3. Средний расход топлива

Мгновенный расход топлива

Показание расхода топлива в данный момент времени. Если мотоцикл находится в неподвижном состоянии, отображается «-.-».

Запас хода до опустошения бака

Это показатель предполагаемого расстояния, которое можно проехать на оставшемся в баке топливе.

Средний расход топлива

Это показатель среднего расхода топлива. После сброса будет отображаться «0.0», пока не будет пройден 0,1 мили/км.

ПРИМЕЧАНИЕ

После заправки топливом показания датчика уровня топлива и информации о запасе хода до опустошения бака будут обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

ПРИБОРЫ

Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)

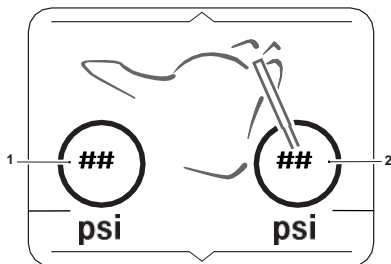
⚠ ВАЖНО

Остановите мотоцикл, если загорелся индикатор давления в шинах.

Не водите мотоцикл, пока не проверите шины и не доведете давление в шинах до рекомендуемого значения в холодном состоянии.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

На дисплее системы контроля давления в шинах (TPMS) отображается давление в передних и задних шинах.



1. Индикатор давления в задних шинах
2. Индикатор давления в передних шинах

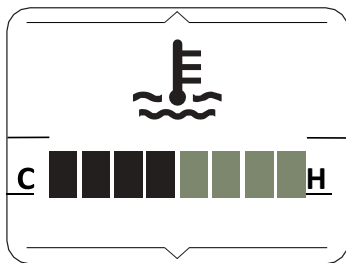
Индикаторы давления в шинах показывают текущее давление в шинах.

Правильное давление в шинах см. в таблице «Шины» в разделе «Технические характеристики» (см. стр. 277).

Дополнительные сведения о TPMS см. на стр. 229.

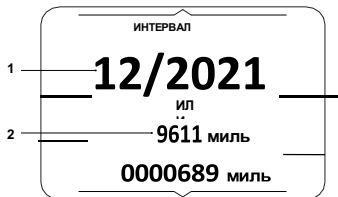
Охлаждающая жидкость

Система Охлаждающая жидкость
на дисплее показывает температуру
охлаждающей жидкости двигателя.



Интервал обслуживания

Индикатор интервала обслуживания показывает общее расстояние, которое осталось до необходимости обслуживания мотоцикла. Он также показывает дату, к которой необходимо выполнить обслуживание.



1. Дата, когда требуется обслуживание
2. Оставшееся количество миль или километров

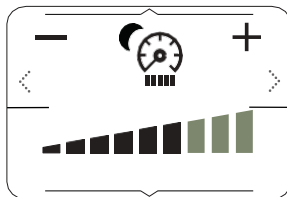
Если срок обслуживания просрочен, на панели приборов отображается сообщение, которое будет оставаться на экране до тех пор, пока обслуживание не будет выполнено и система не будет сброшена.

Мы рекомендуем сбрасывать интервал обслуживания компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Расстояние до следующего обслуживания или любое сообщение об обслуживании также будет отображаться на панели приборов при включении зажигания.

Яркость

Индикатор яркости позволяет регулировать яркость информационного дисплея.



Чтобы настроить яркость информационной панели:

- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы увеличить/уменьшить уровень яркости.

При ярком солнечном свете низкие настройки яркости будут отменены, чтобы обеспечить постоянную видимость приборов.

Не закрывайте датчик освещенности на экране дисплея, так как это приведет к нарушению работы функции регулировки яркости экрана.

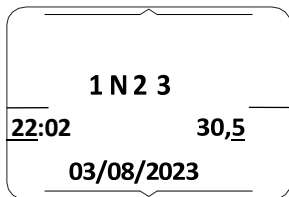


1. Датчик освещенности

ПРИБОРЫ

Передача

Дисплей Gear показывает, какая передача включена.



Время, дата и температура окружающего воздуха отображаются только на дисплее передач.

Дополнительные сведения о настройке времени и даты см. на стр. 80 и стр. 81.

Тахометр

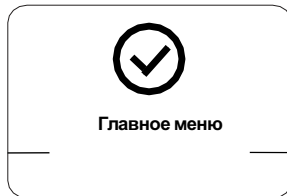
Тахометр показывает текущую частоту вращения двигателя.



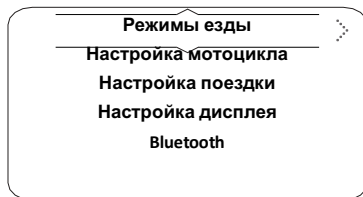
Главное меню

Чтобы перейти в главное меню:

- ▼ Мотоцикл должен находиться в неподвижном состоянии с включенным зажиганием.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы прокрутить информационный лоток, пока не отобразится экран главного меню.



- ▼ Нажмите кнопку «Выбор», чтобы открыть главное меню.



Главное меню позволяет получить доступ к следующим параметрам:

Режимы езды

Это меню позволяет настроить режимы езды. Дополнительные сведения см. на стр. 67.

Настройка мотоцикла

Это меню позволяет настраивать различные функции мотоцикла. Дополнительные сведения см. на стр. 72.

Настройка поездки

Это меню позволяет настроить поездку 1 и поездку 2. Дополнительные сведения см. на стр. 74.

Настройка дисплея

Это меню позволяет настроить параметры дисплея. Дополнительные сведения см. на стр. 76.

Bluetooth® (если установлен)

Это меню позволяет настроить подключение Bluetooth®. Дополнительные сведения см. на стр. 83.

Сброс к настройкам по умолчанию

Это меню позволяет вернуть все настройки приборов к настройкам по умолчанию. Дополнительные сведения см. на стр. 83.

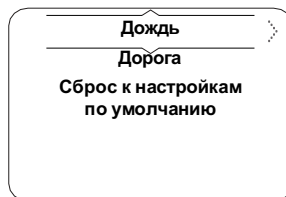
Режимы езды

Режимы езды меню позволяет настроить режимы езды.

Для доступа к меню «Режимы езды»:

- ▼ В главном меню нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Режимы езды».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные опции.

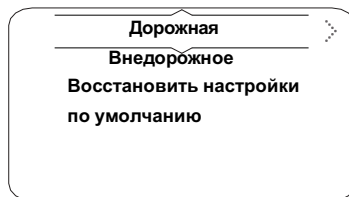
Speed Twin 1200 и Speed Twin 900



Speed Twin 1200 RS



Скрэмблер 900



ПРИБОРЫ

Все модели

- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать нужный режим езды.
- ▼ Нажмите правую кнопку, чтобы просмотреть соответствующие настройки режима езды () options for the выбранный режим езды.



Чтобы изменить настройки MAP или системы контроля тяги (ТС):



ПРИМЕЧАНИЕ

ABS установлена в стандартное положение (заводские настройки по умолчанию) для всех режимов езды и не может быть изменена.




- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать настройку.
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные опции.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы прокрутить варианты.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор» (Select), чтобы выбрать нужный вариант «Скорость» () для «Скорость» () «Скорость» () Нас т р о й ка. Выбранная опция отмечается галочкой.

Настройка режима езды




Speed Twin 1200 и Speed Twin 900

Параметры настройки режима езды		
	ДОЖДЬ 	ROAD 
Антиблокировочная тормозная система (ABS)		
Дорога	●	●
Отклик дроссельной заслонки (MAP)		
Дождь	●	○
Дорога	○	●
Контроль тяги (ТС)		
Дождь	●	○
Дорога	○	●
Ключ		
●	Стандартный (заводская настройка по умолчанию)	
○	Выбираемая опция	
⊘	Опция недоступна	

Speed Twin 1200 RS

Параметры настройки режима езды			
	ДОЖДЬ 	ROAD 	SPORT 
Антиблокировочная тормозная система (ABS)			
Дорога	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Реакция дроссельной заслонки (MAP)			
Дождь	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Дорога	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Спорт	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Система контроля тяги (ТС)			
Дождь	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Дорога	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Спорт	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Ключ			
<input checked="" type="radio"/>	Стандартный (заводская настройка по умолчанию)		
<input type="radio"/>	Выбираемая опция		
<input type="radio"/>	Опция недоступна		

Scrambler 900

Параметры настройки режима езды			
	ДОЖДЬ 	ROAD 	OFF-ROAD 
Антиблокировочная тормозная система (ABS)			
Дорога	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Внедорожное	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Отклик дроссельной заслонки (MAP)			
Дождь	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Дорога	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Контроль тяги (ТС)			
Дождь	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Дорога	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Выкл	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Ключ			
<input checked="" type="radio"/>	Стандартный (заводская настройка по умолчанию)		
<input type="radio"/>	Выбираемая опция		
<input type="radio"/>	Опция недоступна		

ПРИБОРЫ

Меню настройки мотоцикла

Меню «Настройка мотоцикла» позволяет настроить различные функции мотоцикла.

Чтобы открыть меню «Настройка велосипеда»:

- ▼ В главном меню нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Настройка велосипеда».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.



Настройка мотоцикла — TSA (если установлено)

Система Triumph Shift Assist (TSA) вызывает кратковременное изменение крутящего момента двигателя, позволяя включать передачи без закрытия дроссельной заслонки или срабатывания сцепления. Эта функция работает как при переключении на более высокую, так и на более низкую передачу.

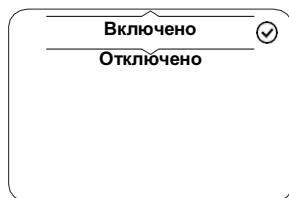
Для остановки и трогания с места необходимо использовать сцепление.

TSA не сработает, если сцепление включено или если по ошибке была предпринята попытка переключения на более высокую передачу при включенной высшей передаче.

Для плавного переключения передач необходимо приложить усилие к педали.

Чтобы включить или отключить TSA:

- ▼ В меню «Настройки велосипеда» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать TSA.
- ▼ Нажмите правую кнопку, чтобы просмотреть доступные опции.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Включено» или «Отключено».
- ▼ Нажмите кнопку «Выбрать», чтобы подтвердить выбор. Выбранная опция будет отмечена галочкой опции.



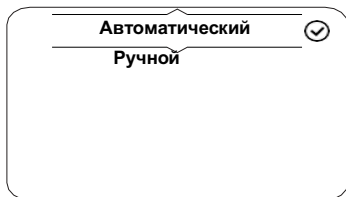
Дополнительную информацию о TSA см. на стр. 154.

Настройка велосипеда — указатели поворота

Показатели направления можно настроить в автоматическом или ручном режиме.

Чтобы выбрать режим необходимый режим работы указателей поворота:

- ▼ В меню «Настройки велосипеда» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Индикаторы».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы перемещаться между следующими вариантами:
 - Автоматический режим — функция автоматического отключения включена. Поворотники будут работать в течение восьми секунд и еще 65 метров.
 - Вручную — функция автоматического отключения выключена. Поворотники необходимо отключать вручную с помощью переключателя поворотников.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор» для подтверждения. Галочка указывает на выбранную опцию.

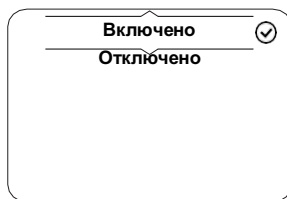


Настройка мотоцикла — система контроля тяги (ТС)

Система контроля тяги (ТС) может быть временно отключена. Система ТС не может быть отключена навсегда, она будет автоматически включена при выключении и повторном включении зажигания.

Чтобы включить или отключить систему ТС:

- ▼ В меню «Настройка мотоцикла» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать ТС.
- ▼ Нажмите правую кнопку, чтобы просмотреть доступные опции.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Включено» или «Отключено».
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор», чтобы подтвердить выбор. Выбранная опция будет отмечена галочкой опции.



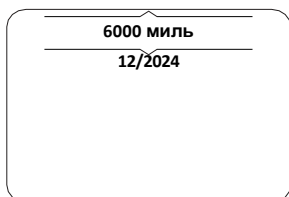
ПРИБОРЫ

Настройка велосипеда — Сервис

Интервал обслуживания устанавливается в зависимости от расстояния и/или периода времени.

Чтобы просмотреть интервал обслуживания:

- ▼ В меню «Настройка велосипеда» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Обслуживание».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть информацию о техническом обслуживании.

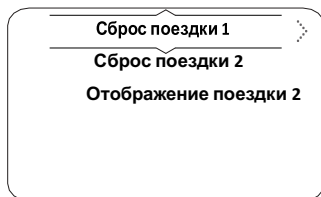


Меню «Настройка поездки»

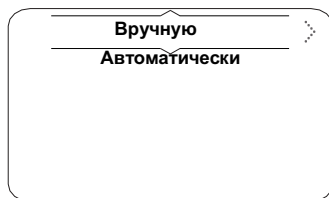
Меню «Настройка поездки» позволяет настроить счетчики поездки.

Чтобы перейти в меню «Настройка поездки»:

- ▼ В главном меню нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Настройка поездки».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.



Выбор функции «Сброс поездки 1» или «Сброс поездки 2» позволяет настроить соответствующий счетчик поездки вручную или автоматически. Процедура настройки счетчика поездки одинакова для обоих счетчиков.



При ручном сбросе выбранный счетчик пробега сбрасывается только тогда, когда водитель вручную выбирает его сброс. Дополнительные сведения см. на стр. 75.

Автоматический сброс сбросит каждый счетчик пробега после выключения зажигания на заданное время. Дополнительные сведения см. на стр. 75.

Счетчик пробега 2 можно включить или выключить. Дополнительные сведения см. на стр. 76.

Настройка счетчика пробега — ручной сброс

Чтобы настроить сброс счетчика пробега вручную:

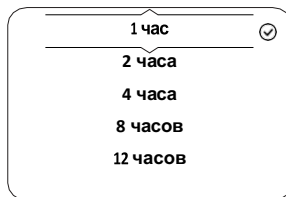
- ▼ В меню «Настройка счетчика пробега» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Счетчик1
Сброс или Сброс счетчика 2.
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Вручную».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные опции.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы перемещаться между следующими параметрами:
 - Сбросить сейчас и продолжить — сбрасывает все данные счетчика пробега в соответствующем счетчике пробега.
 - Продолжить без сброса — данные счетчика пробега в соответствующем счетчике пробега не будут сброшены.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор» для подтверждения.

Сбросить сейчас и продолжить. >>>
Продолжить без сброса

Настройка путевого счетчика — автоматический сброс

Чтобы настроить автоматический сброс счетчика пробега:

- ▼ В меню «Настройка поездки» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Поездка 1
Сброс или Сброс поездки 2.
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Автоматически».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать необходимую настройку таймера.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор» для подтверждения. Выбранная опция будет отмечена галочкой опции.



Требуемый временной лимит сохраняется в памяти поездки.

При выключении зажигания счетчик пробега обнуляется по истечении заданного времени.

В следующей таблице приведены два примера функции автоматического сброса счетчика пробега.

Зажигание выключено	Выбранная задержка	Счетчик пробега сбрасывается на ноль
10:30	4 часа	14:30
18:00	16 часов	10:00 (на следующий день)

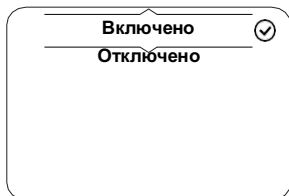
ПРИБОРЫ

Поездка 2 Отображение

Меню «Отображение Trip 2» позволяет включить или отключить измеритель Trip 2. Если Trip 2 отключен, он больше не будет отображаться в панели информации.

Чтобы включить или отключить счетчик Trip 2:

- ▼ В меню «Настройка Trip» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Trip 2 Display».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Включено» или «Отключено».
- ▼ Нажмите кнопку Select (Выбрать) для подтверждения. Выбранная опция будет отмечена галочкой опции

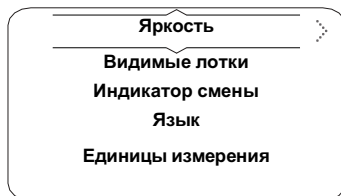


Меню настройки дисплея

Меню «Настройка дисплея» позволяет настроить различные параметры экрана дисплея.

Чтобы открыть меню «Настройка дисплея»:

- ▼ В главном меню нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Настройка дисплея».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.



Настройка дисплея — Яркость

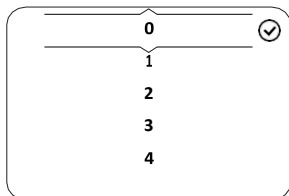
ПРИМЕЧАНИЕ

При ярком солнечном свете низкие настройки яркости будут отменены, чтобы обеспечить постоянную видимость приборов.

Доступно восемь уровней яркости. Уровень 7 — самый яркий.

Чтобы настроить яркость:

- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Настройка яркости» (), «Вверх/Вниз» (Up/Down) «Настройка яркости» () «Выбрать» () «Выбрать» () Яркость.
- ▼ Нажмите кнопку «Right» (Вправо), чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», пока не будет выбрана нужная яркости не будет не выделена.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор» для подтверждения. Выбранный параметр будет отмечен галочкой опции.

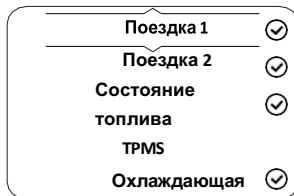


Настройка дисплея — Видимые панели

Меню «Видимые панели» позволяет выбрать элементы, которые будут отображаться на информационной панели.

Чтобы выбрать меню «Видимые панели»:

- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Видимые лотки».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажимайте кнопку Вверх/Вниз, пока не будет выделен нужный пункт информации о лотке выделен.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбрать», чтобы выбрать/отменить выбор элемента информационного лотка.



Элемент информационной панели с галочкой рядом будет отображаться в информационной панели. Элемент информационной панели без галочки рядом не будет отображаться в информационной панели.

ПРИБОРЫ

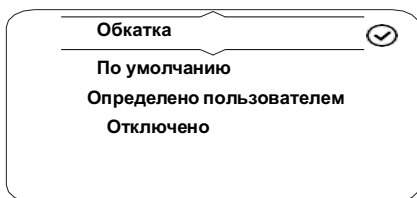
Настройка дисплея — индикатор переключения передач

Меню «Индикатор переключения передач» позволяет настроить индикатор переключения передач.

Пороговое значение оборотов двигателя можно определить и сбросить, а индикатор переключения передач можно отключить. После обкатки двигателя (при пробеге 1000 миль) опция «Обкатка» заменяется опцией «По умолчанию».

Чтобы настроить пороговое значение оборотов двигателя (об/мин) для индикатора переключения передач:

- ▼ В меню «Индикатор переключения передач» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Пользовательский Defined (Определено пользователем) и нажмите кнопку Select (Выбрать) для подтверждения.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сначала будет отображаться ранее сохраненное или стандартное значение оборотов.

- ▼ Нажмите кнопку «Вниз», чтобы выделить цифры.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы перейти к символу удаления.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор», чтобы удалить каждую цифру.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы прокрутить цифры.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбрать», чтобы подтвердить номер. Цифры, отличные от «0», будут добавляться сотнями, например, «4» будет добавлять «400» при каждом нажатии.
- ▼ После того, как порог оборотов двигателя (об/мин) будет установлен, выберите ENTER и нажмите кнопку Select для подтверждения. Дисплей вернется к предыдущему экрану.



Чтобы отключить индикатор переключения передач:

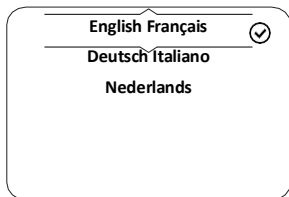
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Отключено», и нажмите кнопку «Выбрать» для подтверждения.

Настройка дисплея — Язык

Меню «Язык» позволяет выбрать предпочтительный язык для отображения информации на дисплее прибора.

Чтобы выбрать нужный язык для дисплея прибора:

- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Вверх/Вниз» (Up/Down) «Выбрать язык» () «Выбрать» (Select) Language.
- ▼ Нажмите кнопку «Right» (Вправо), чтобы просмотреть доступные варианты.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз» (Up/Down), пока не будет выбран нужный язык не отображится не выделен.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор» для подтверждения. Выбранный вариант будет отмечен галочкой опции.

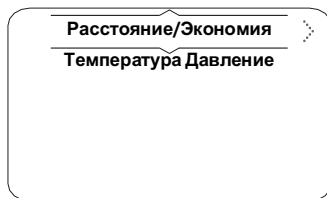


Настройка дисплея — Единицы измерения

Меню «Единицы» позволяет выбрать предпочтительную единицу измерения.

Чтобы выбрать необходимую необходимые единиц измерения:

- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Единицы».
 - ▼ Нажмите правую кнопку, чтобы просмотреть доступные опции.
- Чтобы изменить единицу измерения:
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать нужный вариант.



- ▼ Нажмите правую кнопку, чтобы просмотреть доступные опции.

ПРИБОРЫ

- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», пока не будет выделена нужная единица измерения выделена.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор» для подтверждения. Выбранная опция будет отмечена галочкой опции.

Доступны следующие варианты:

Расстояние/Экономия

- ▼ Мили и расход топлива (Великобритания)
- ▼ Мили и MPG (США)
- ▼ Км и л/100 км
- ▼ Км и км/л

Температура

- ▼ °C
- ▼ °F

Давление

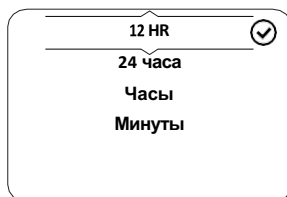
- ▼ PSI
- ▼ Бар
- ▼ кПа

Настройка дисплея — Часы

Меню «Часы» позволяет настроить часы в соответствии с местным временем.

Чтобы настроить часы:

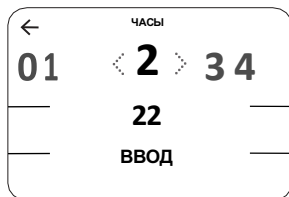
- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Часы».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать 12-часовой или 24-часовой формат часов, и нажмите кнопку «Выбрать» для подтверждения. Выбранная опция будет отмечена галочкой.



Часы будут отображаться в 12- или 24-часовом формате в зависимости от выбора.

Чтобы настроить часы:

- ▼ Выберите «Часы» и нажмите правую кнопку , чтобы be shown the HOURS .
- ▼ Нажмите кнопку «Вниз», чтобы выделить цифры.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы перейти к символу удаления.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбор», чтобы удалить каждую цифру.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы прокрутить цифры и выбрать правильное время в часах. Когда нужно число будет выделено, нажмите кнопку «Выбрать», чтобы подтвердить выбор. Число появится внизу. Повторите этот шаг, чтобы выбрать следующее число.
- ▼ Когда число часов будет правильным, выберите ENTER и нажмите кнопку Select для подтверждения. Дисплей вернется к предыдущему экрану.



Для настройки минут:

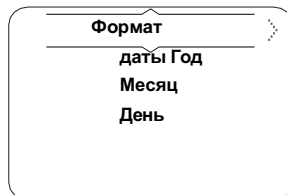
Повторите процедуру, использованную для настройки часов, выбрав «Минуты».

Настройка дисплея — Дата

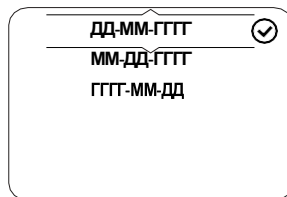
Меню «Дата» позволяет настроить дату и формат даты.

Чтобы установить формат даты:

- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Дата».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Формат даты».



- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные варианты.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать нужный вариант формата даты, и нажмите кнопку «Выбрать» для подтверждения. Выбранный вариант будет отмечен галочкой.



ПРИБОРЫ

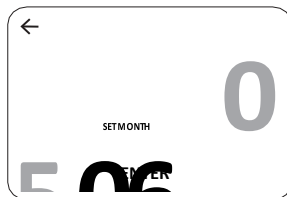
установить год:

- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Дата».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Год».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы отобразить экран «SET YEAR» (УСТАНОВИТЬ ГОД).
- ▼ Нажмите кнопку «Вниз», чтобы выделить цифры.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы перейти к символу удаления.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбрать», чтобы удалить каждую цифру.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы прокрутить цифры и выбрать необходимую первую цифру четырехзначного года. После выделения необходимой цифры нажмите кнопку «Выбор» для подтверждения. Цифра отобразится ниже. Повторяйте процедуру, пока не отобразится нужный год.
- ▼ Когда год будет правильным, выберите ENTER и нажмите кнопку Select для подтверждения. Дисплей вернется к предыдущему экрану.



установить месяц:

- ▼ В меню «Настройка дисплея» нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Дата».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Месяц».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы отобразить экран «SET MONTH» (УСТАНОВИТЬ МЕСЯЦ).
- ▼ Нажмите кнопку «Вниз», чтобы выделить цифры.
- ▼ Нажмите кнопку «Влево/Вправо», чтобы прокрутить цифры и выбрать требуемый месяц.
- ▼ Когда месяц будет указан правильно, выберите ENTER и нажмите кнопку Select для подтверждения. Дисплей вернется к предыдущему экрану.



Чтобы установить день:

Повторите процедуру, использованную для установки месяца, выбрав «День».

Bluetooth®

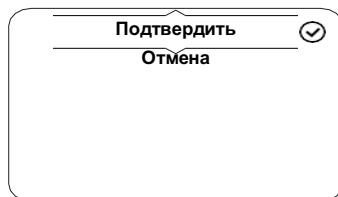
Информацию о функциях Bluetooth® см. в руководстве по подключению My Triumph. по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/руководствах.

Сброс к настройкам по умолчанию

Опция «Сброс к настройкам по умолчанию» позволяет сбросить элементы главного меню к настройкам по умолчанию.

Чтобы сбросить настройки элементов главного меню:

- ▼ В главном меню нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы выбрать «Сброс до по умолчанию».
- ▼ Нажмите кнопку «Вправо», чтобы просмотреть доступные параметры.
- ▼ Нажмите кнопку «Вверх/Вниз», чтобы прокрутить следующие параметры:
 - Подтвердить — все настройки и данные главного меню будут сброшены до заводских значений по умолчанию, включая режимы езды, счетчики пробега, видимые панели, язык, контроль тяги и яркость дисплея.
 - Отмена — настройки и данные главного меню останутся без изменений, и дисплей вернется к предыдущему экрану.
- ▼ Нажмите кнопку «Выбрать» для подтверждения. Выбранная опция будет отмечена галочкой

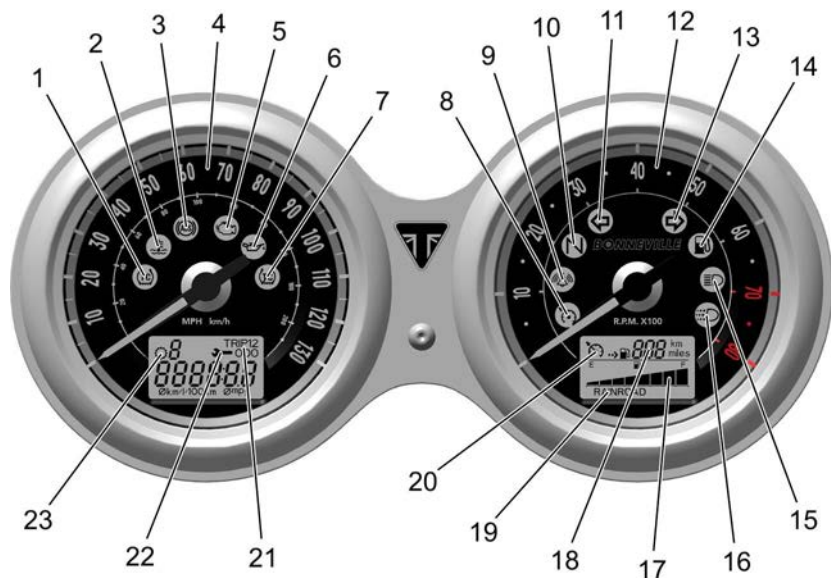


Приборы — Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black**Содержание**

Отображение инструментов.....	85
Предупреждающие индикаторы.....	86
Спидометр.....	92
Одометр.....	93
Тахометр.....	93
Указатель уровня топлива.....	94
Запас хода до опустошения бака.....	94
Положение передачи.....	95
Счетчик пробега.....	95
Часы.....	96
Интервал обслуживания.....	97
Средний расход топлива.....	97
Режимы езды.....	98

Дисплей приборов

Приборы показаны в соответствии со спецификациями для рынка Великобритании. На других рынках будут отображаться другие единицы измерения.



- | | |
|--|---|
| 1. Индикатор системы контроля тяги (ТС) | 12. Тахометр |
| 2. Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости | 13. Индикатор правого поворотника |
| 3. Индикатор антиблокировочной системы тормозов (ABS) | 14. Индикатор низкого уровня топлива |
| 4. Спидометр | 15. Индикатор дальнего света |
| 5. Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL) | 16. Индикатор дневных ходовых огней (DRL) (если установлен) |
| 6. Индикатор низкого давления масла | 17. Указатель уровня топлива |
| 7. Сигнализатор отключения системы контроля тяги (ТС) | 18. Индикатор запаса хода |
| 8. Индикатор круиз-контроля (если установлен) | 19. Режимы езды |
| 9. Индикатор иммобилайзера двигателя/сигнализации (сигнализация является дополнительным оборудованием) | 20. Символ круиз-контроля (если установлен) |
| 10. Индикатор нейтральной передачи | 21. Одометр/счетчик пробега |
| 11. Индикатор левого поворотника | 22. Индикатор интервала обслуживания |
| | 23. Положение передачи |

Предупреждающие индикаторы

ПРИМЕЧАНИЕ

Если загорается красная предупреждающая лампа, мотоцикл необходимо немедленно остановить.

Если загорается желтая предупреждающая лампа, мотоцикл не нужно немедленно останавливать.

Всегда читайте предупреждающие сообщения и устраняйте проблему.

При включении зажигания предупреждающие индикаторы на приборной панели загораются на 1,5 секунды, а затем гаснут (за исключением тех, которые остаются включенными до запуска двигателя, как описано на следующих страницах).

Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)**ВАЖНО**

Снизьте скорость и не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном индикаторе неисправности (MIL). Неисправность может повлиять на работоспособность двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Снижение производительности двигателя может привести к опасным условиям вождения, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.



Индикатор неисправности (MIL) системы управления двигателем загорается при включении зажигания (чтобы показать, что она работает), но не должен загораться при работающем двигателе.

Если двигатель работает и в системе управления двигателем возникла неисправность, индикатор MIL загорается, а общий предупреждающий символ мигает. В таких случаях система управления двигателем может переключиться в режим «limp-home», чтобы можно было завершить поездку, если неисправность не настолько серьезна, что двигатель не может работать.

Если индикатор MIL мигает при включении зажигания, как можно скорее обратитесь к официальному дилеру Triumph для устранения неисправности. В этом случае двигатель не запустится.

Индикатор низкого давления масла

ПРИМЕЧАНИЕ

Если давление масла в двигателе слишком низкое, загорится индикатор низкого давления масла.

Если индикатор низкого давления масла продолжает гореть, немедленно заглушите двигатель и проверьте ситуацию.

Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.



При работающем двигателе, если давление масла в двигателе становится опасно низким, загорается индикатор низкого давления масла. Индикатор низкого давления масла также загорается, если зажигание включено, но двигатель не работает.

Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости

ПРИМЕЧАНИЕ

Немедленно заглушите двигатель, если загорится предупреждающий индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости.

Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

Работа двигателя при включенном индикаторе высокой температуры охлаждающей жидкости приведет к серьезному повреждению двигателя.



При работающем двигателе, если температура охлаждающей жидкости двигателя становится опасно высокой, загорается предупреждающий индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости.

ПРИБОРЫ

Индикатор иммобилайзера/сигнализации двигателя



Этот мотоцикл оснащен иммобилайзером двигателя, который активируется при повороте замка зажигания в положение OFF.

Без установленной сигнализации

Когда замок зажигания поворачивается в положение OFF, индикатор иммобилайзера двигателя/сигнализации будет мигать в течение 24 часов, чтобы показать, что иммобилайзер двигателя включен. Когда замок зажигания поворачивается в положение ON, иммобилайзер двигателя и индикатор будут выключены.

Если индикатор продолжает гореть, это означает, что иммобилайзер двигателя неисправен и требует проверки. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

С установленной сигнализацией

Индикатор иммобилайзера двигателя/сигнализации загорается только при выполнении условий, описанных в инструкции по эксплуатации оригинальной сигнализации Triumph.

Индикатор антиблокировочной системы тормозов (ABS)

ВАЖНО

Если антиблокировочная тормозная система (ABS) не работает, тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без ABS. Не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном сигнальном индикаторе ABS.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Слишком сильное торможение приведет к блокировке колес, что вызовет потерю контроля над мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Система контроля тяги не будет функционировать в случае неисправности системы ABS. Загорятся индикаторы системы ABS, системы контроля тяги и MIL.



Когда замок зажигания поворачивается в положение ON, нормальным явлением является мигание сигнальной лампы ABS. Лампа будет продолжать мигать после запуска двигателя до тех пор, пока мотоцикл не достигнет скорости, превышающей 6 миль/ч (10 км/ч), после чего она погаснет.

Индикатор не должен загораться снова до повторного запуска двигателя, если только не возникла неисправность.

Если индикатор загорается в любой момент во время езды, это означает, что в системе ABS произошла неисправность, требующая проверки.

Индикатор круиз-контроля (если установлен)

Круиз-контроль (если установлен) может быть активирован только при скорости мотоцикла от 19 до 100 миль/ч (от 30 до 160 км/ч) и на 2-й или более высокой передаче. При активации индикатор круиз-контроля загорается зеленым цветом.

Индикатор системы контроля тяги (ТС)

ВАЖНО

Если система контроля тяги не работает, необходимо соблюдать осторожность при ускорении и прохождении поворотов на мокрой/скользкой дорожной поверхности, чтобы избежать пробуксовки задних колес. Не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, если горит индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL) и предупреждающие индикаторы системы контроля тяги.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Резкое ускорение и повороты могут привести к пробуксовке заднего колеса, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Система контроля тяги не будет работать в случае неисправности системы ABS. Загорятся индикаторы системы ABS, системы контроля тяги и MIL.



Индикатор системы контроля тяги (ТС) используется для указания того, что система контроля тяги активна и работает, ограничивая пробуксовку заднего колеса при резком ускорении или на мокрой или скользкой дороге.

Если система контроля тяги включена:

- ▼ В нормальных условиях езды индикатор ТС остается выключенным.
- ▼ Индикатор ТС будет быстро мигать, когда система контроля тяги работает, ограничивая пробуксовку задних колес при резком ускорении или на мокрой или скользкой дороге.

Если система контроля тяги выключена:

- ▼ Индикатор ТС не загорится. Вместо этого загорится индикатор отключения ТС

Индикатор отключения системы контроля тяги (ТС)



Индикатор отключения системы контроля тяги (ТС) не должен загораться, если система контроля тяги не отключена или не произошла неисправность.

Если индикатор загорается во время езды, это означает, что в системе контроля тяги произошла неисправность, которая требует проверки. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Сигнализатор поворота



Когда переключатель указателей поворота поворачивается влево или вправо, индикатор поворота мигает с той же скоростью, что и указатели поворота.

Аварийные огни



При включении переключателя аварийной сигнализации индикаторы поворота будут мигать с той же скоростью, что и указатели поворота.

Индикатор дальнего света



При включении зажигания и выборе дальнего света загорается индикатор дальнего света.

Индикатор дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)



Индикатор дневных ходовых огней (DRL) загорается только при включении DRL.

В дневное время суток дневные ходовые огни улучшают видимость мотоцикла для других участников дорожного движения. В любых других условиях необходимо использовать фары ближнего света, за исключением случаев, когда дорожные условия позволяют использовать фары дальнего света.

Когда включены фары ближнего света, индикатор DRL не горит.

Фары ближнего света/DRL управляются вручную с помощью переключателя на левом корпусе переключателя.

ПРИБОРЫ

Индикатор нейтральной передачи

N

Нейтральный индикатор сигнализирует о том, что коробка передач находится в нейтральном положении (ни одна передача не выбрана). Индикатор загорается, когда коробка передач находится в нейтральном положении, а замок зажигания находится в положении ON.

Индикатор низкого уровня топлива



Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда в баке остается примерно столько топлива, сколько указано в разделе «Технические характеристики».

Общий предупреждающий символ



Общий предупреждающий символ мигает, если произошла неисправность системы ABS или системы управления двигателем и загораются предупреждающие индикаторы ABS и/или MIL. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Спидометр

Спидометр показывает скорость движения мотоцикла.



1. Спидометр

Одометр

Одометр показывает общее расстояние, пройденное мотоциклом.



1. Одометр

Тахометр

ВАЖНО

Ни в коем случае не допускайте превышения максимальной частоты вращения двигателя, так как это может привести к серьезному повреждению двигателя.

Тахометр показывает частоту вращения двигателя в оборотах в минуту — об/мин (об/мин).



1. Частота вращения двигателя (об/мин)
2. Максимальная частота вращения двигателя

Обороты двигателя, превышающие максимальные обороты, выходят за пределы диапазона оптимальной работы двигателя и могут привести к его повреждению.

ПРИБОРЫ

Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в баке.



1. Указатель уровня топлива

При включенном зажигании количество полосок, отображаемых на дисплее, указывает уровень топлива, оставшегося в топливном баке.

Когда топливный бак полный, отображаются все восемь полосок, а когда он пустой, полоски не отображаются. Другие отметки на датчике указывают промежуточные уровни топлива между E (пустой) и F (полный).

Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда количество топлива в баке приближается к приблизительному уровню, указанному в разделе «Технические характеристики», и вам следует заправить бак при первой же возможности.

ПРИМЕЧАНИЕ

После заправки топливом показания датчика уровня топлива и информация о запасе хода будут обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

Запас хода до опустошения бака

Это показатель предполагаемого расстояния, которое можно пройти на оставшемся в баке топливе.



1. Индикатор запаса хода

2. Расчетное оставшееся расстояние

Когда на оставшемся топливе можно проехать менее одной мили, на дисплее отображается «---».

ПРИМЕЧАНИЕ

После заправки топливом показания датчика уровня топлива и индикатор запаса хода обновляются только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

Положение передачи

Положение передачи указывает, какая передача (от первой до пятой или от первой до шестой, в зависимости от модели) включена. Когда коробка передач находится в нейтральном положении (передача не выбрана), на дисплее отображается буква «n».



1. Символ положения передачи
2. Положение передачи (показано нейтральное положение)



1. Символ положения передачи
2. Положение передачи (показана пятая передача)

Счетчик пробега

⚠ ВАЖНО

Не пытайтесь переключаться между режимами отображения одометра и счетчика пробега или сбрасывать счетчик пробега во время движения мотоцикла.

Остановите мотоцикл, чтобы переключаться между режимами отображения одометра и счетчика пробега или сбросить счетчик пробега.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Имеется два счетчика пробега. Оба счетчика показывают расстояние, пройденное мотоциклом с момента последнего обнуления счетчика на дисплее.



1. Счетчик пробега (показан счетчик пробега 1)

Для переключения между счетчиками пробега нажмите и отпустите кнопку SCROLL, расположенную на корпусе левого переключателя, пока не отобразится нужный счетчик пробега.

Сброс счетчика пробега

Чтобы сбросить любой из счетчиков пробега, выберите и отобразите счетчик пробега, который необходимо обнулить. Затем нажмите и удерживайте кнопку SCROLL в течение одной секунды. По истечении более одной секунды счетчик пробега на дисплее сбросится до нуля.

ПРИБОРЫ

Часы

Для доступа к часам нажмите и отпустите кнопку **SCROLL**, расположенную на левом корпусе переключателя, пока не отобразятся часы.



1. Часы

Настройка часов

▲ ВАЖНО

Не пытайтесь настраивать часы во время движения мотоцикла.

Остановите мотоцикл, чтобы установить часы.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Меню часов позволяет настроить часы на местное время.

Чтобы настроить часы:

- ▼ Выберите дисплей часов.
- ▼ Нажмите и удерживайте кнопку **SCROLL**, пока часовой дисплей не начнет мигать. Отпустите кнопку **SCROLL**.

Для настройки часового дисплея:

- ▼ Убедитесь, что индикатор часов по-прежнему мигает, затем нажмите и отпустите кнопку **SCROLL**, чтобы изменить настройку. Каждое нажатие кнопки изменяет настройку на одну цифру.
- ▼ Когда отобразится правильное значение часов, нажмите и удерживайте кнопку **SCROLL**. Дисплей часов будет установлен, и дисплей минут начнет мигать. Дисплей минут настраивается так же, как и дисплей часов.
- ▼ После правильной настройки часов и минут **set, press the SCROLL** в течение одной секунды, и дисплей перестанет мигать.

Интервал обслуживания

Интервал обслуживания устанавливается в виде расстояния и/или периода времени.



1. Символ обслуживания
2. Оставшееся расстояние

Когда зажигание включено, а расстояние до следующего технического обслуживания составляет 61 миль (100 км) или менее, на дисплее в течение пяти секунд после включения зажигания будет мигать символ технического обслуживания.

Когда оставшееся расстояние составляет 0 миль (0 км) или более, символ обслуживания остается на дисплее до тех пор, пока обслуживание не будет выполнено и система не будет сброшена.

Мы рекомендуем сбрасывать интервал обслуживания компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Средний расход топлива

Это показатель среднего расхода топлива. После сброса на дисплее будут отображаться черточки до тех пор, пока не будет пройден 0,1 мили/км.



1. Символ среднего значения
2. Средний расход топлива

ПРИМЕЧАНИЕ

После заправки информация о среднем расходе топлива будет обновляться только во время езды на мотоцикле. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

ПРИБОРЫ

Режимы езды

Режимы езды позволяют настраивать реакцию дроссельной заслонки (MAP) и систему контроля тяги (ТС) в соответствии с различными дорожными условиями и предпочтениями водителя.

Режимы езды выбираются с помощью кнопки MODE на правом корпусе переключателя.



1. Кнопка MODE

Нажмите и отпустите кнопку MODE, чтобы выбрать один из следующих режимов езды.



1. Режим езды (показан режим ROAD)

Режим езды	Описание
RAIN	<p>Оптимальная настройка ABS для использования на дорогах.</p> <p>Сниженная реакция дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD для влажных или скользких условий.</p> <p>Оптимальная настройка системы контроля тяги для использования на дорогах в дождливых условиях, позволяющая минимизировать проскальзывание задних колес.</p>
ROAD	<p>Оптимальная настройка ABS для использования на дороге. Стандартная реакция дроссельной заслонки.</p> <p>Оптимальная настройка системы контроля тяги для использования на дороге.</p>

Режимы езды можно выбирать как при остановке, так и во время движения мотоцикла.

Выбор режима езды

⚠ ВАЖНО

Для выбора режима езды во время движения мотоцикла водитель должен на короткое время перевести мотоцикл в режим свободного хода (мотоцикл движется, двигатель работает, дроссельная заслонка закрыта, рычаг сцепления выжат, тормоза не задействованы).

Выбор режима езды во время движения мотоцикла следует осуществлять только в следующих случаях:

- На низкой скорости
- В местах без движения транспорта
- На прямых и ровных дорогах или поверхностях
- При хороших дорожных и погодных условиях
- В местах, где можно безопасно дать мотоциклу ненадолго покатиться по инерции.

Не допускается выбор режима езды во время движения мотоцикла:

- На высоких скоростях
- Во время движения в потоке транспорта
- При прохождении поворотов или на извилистых дорогах или поверхностях
- На крутых спусках или подъемах
- При плохих дорожных и погодных условиях
- В местах, где движение мотоцикла на холостом ходу небезопасно.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

После выбора режима езды поезжайте на мотоцикле в месте, свободном от движения, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не одалживайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройки режима езды, с которыми вы привыкли работать.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Последний выбранный режим езды будет запомнен и активирован при включении зажигания.

ПРИБОРЫ

Чтобы изменить выбранный режим езды:

- ▼ Нажмите и отпустите кнопку MODE, расположенную на правом переключателе, пока на дисплее не замигает нужный режим езды.
- ▼ Выбранный режим езды активируется через одну секунду после нажатия кнопки MODE, после того как будут выполнены следующие условия для переключения режимов езды:

Мотоцикл стоит на месте — двигатель выключен

- ▼ Зажигание включено.
- ▼ Переключатель запуска/остановки двигателя находится в положении RUN.

Мотоцикл в неподвижном состоянии — двигатель работает

- ▼ Коробка передач находится в нейтральном положении или сцепление выжато.

Мотоцикл в движении

В течение 30 секунд после нажатия кнопки MODE водитель должен одновременно выполнить следующие действия:

- ▼ Закрыть дроссельную заслонку.
- ▼ Включите сцепление.
- ▼ Убедитесь, что тормоза не задействованы (дайте мотоциклу двигаться по инерции).

В случае неполного переключения режима езды:

ВАЖНО

Не останавливайте двигатель с помощью замка зажигания или переключателя запуска/остановки двигателя, пока мотоцикл находится в движении.

Всегда безопасно останавливайте мотоцикл и включайте нейтральную передачу перед остановкой двигателя.

Остановка двигателя с помощью выключателя зажигания или выключателя запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла может привести к блокировке заднего колеса, что приведет к потере контроля над мотоциклом и может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Хотя положение STOP на переключателе запуска/остановки двигателя останавливает двигатель, оно не отключает все электрические цепи и может вызвать затруднения при повторном запуске двигателя из-за разряженного аккумулятора. Обычно для остановки двигателя следует использовать только переключатель зажигания.

Не оставляйте выключатель зажигания в положении ON, если двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

- ▼ Безопасно остановите мотоцикл.
- ▼ Выберите нейтральную передачу.
- ▼ Выключите зажигание, а затем снова включите его.
- ▼ Выберите нужный режим езды.
- ▼ Запустите двигатель и продолжайте езду.

Выбор режима езды завершен, и можно возобновить нормальную езду.

Содержание

Органы управления.....	103
Управление дроссельной заслонкой	10
Замок зажигания/рулевой замок.....	104
Ключ зажигания.....	105
Иммобилайзер двигателя.....	107
Регулятор тормозного рычага	107
Регулятор рычага сцепления.....	109
Переключатели на правой ручке руля — Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900	111
Переключатели на правом руле — Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black	112
Левые переключатели на руле - Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900.....	113
Левые переключатели на руле — Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black	115
Топливо.....	117
Заправка	119
Крышка топливного бака	119
Заправка топливного бака.....	120
Круиз-контроль (если установлен)	121
Включение круиз-контроля.....	122
Отключение круиз-контроля	123
Система контроля тяги (ТС).....	123
Оптимизированная система контроля тяги на поворотах (ОСТС)	124
Настройки системы контроля тяги	125

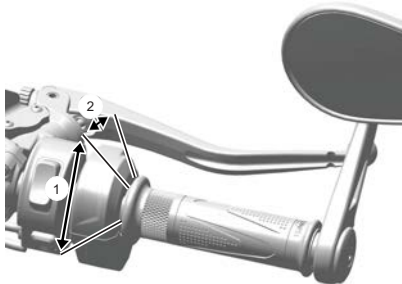
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена).....	127
Давление в шинах	128
Батареи датчиков давления в шинах	129
Серийный номер датчика давления в шинах.....	129
Запасные шины.....	129
Подставки.....	130
Боковая подставка	130
Центральная подставка (если установлена)	131
Сиденья.....	132
Уход за сиденьями	132
Блокировка сиденья.....	132
Сиденье — снятие.....	132
Сиденье — установка.....	135
Боковые панели	137
Боковые панели — снятие	137
Боковые панели — установка.....	140
Руководство по эксплуатации и набор инструментов	142
Крючок для шлема (если установлен).....	142
Разъем универсальной последовательной шины (USB)	143
Обкатка.....	145
Ежедневные проверки безопасности.....	146

Органы управления

Управление дроссельной заслонкой

Электронная рукоятка дроссельной заслонки управляет открытием и закрытием дроссельных заслонок через электронный блок управления двигателем (ECM). В системе нет тросов прямого действия.



1. Открытое положение дроссельной заслонки (на фото Speed Twin 1200)
2. Закрытое положение дроссельной заслонки

Ручка дроссельной заслонки имеет сопротивление при повороте назад для открытия дроссельных заслонок. При отпускании ручки она возвращается в положение закрытой дроссельной заслонки под действием внутренней возвратной пружины, и дроссельные заслонки закрываются.

Пользователь не может регулировать управление дроссельной заслонкой.

▲ ВАЖНО

Снизьте скорость и не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном индикаторе неисправности (MIL). Неисправность может повлиять на рабочие характеристики двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Снижение производительности двигателя может привести к опасным условиям вождения, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В случае неисправности системы управления дроссельной заслонкой загорается индикатор неисправности (MIL) и может возникнуть одно из следующих состояний двигателя:

- ▼ MIL горит, ограничены обороты двигателя и движение дроссельной заслонки.
- ▼ MIL горит, режим аварийного возвращения с двигателем на высоких оборотах холостого хода
- ▼ MIL горит, двигатель не запускается. Во всех вышеупомянутых случаях неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Использование тормозов

При небольшом открытии дроссельной заслонки (примерно 20°) тормоза и дроссельная заслонка могут использоваться одновременно.

При высоком открытии дроссельной заслонки (более 20°) при нажатии на тормоз более чем на две секунды дроссельная заслонка закрывается, и частота вращения двигателя снижается. Чтобы вернуться к нормальной работе дроссельной заслонки, отпустите рычаг управления дроссельной заслонкой, отпустите тормоз, а затем снова откройте дроссельную заслонку.

Замок зажигания/рулевой замок

ВАЖНО

В целях безопасности всегда переворачивайте замок зажигания в положение LOCK и извлекайте ключ, оставляя мотоцикл без присмотра.

Любое несанкционированное использование мотоцикла может привести к потере контроля над ним, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Когда ключ находится в положении LOCK, рулевое управление блокируется.

Никогда не поворачивайте ключ в положение LOCK во время движения мотоцикла, так как это приведет к блокировке рулевого управления.

Блокировка рулевого управления приведет к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это трехпозиционный переключатель, управляемый ключом. Ключ можно извлечь из переключателя только в положении OFF или LOCK.



1. Положение LOCK
2. Положение
3. Положение
4. Замок зажигания/рулевой замок

БЛОКИРОВКА: Поверните руль полностью влево, поверните ключ в положение ВЫКЛ., нажмите и полностью отпустите ключ, затем поверните его в положение БЛОКИРОВКА.

Ключ зажигания

ВАЖНО

Дополнительные ключи, брелки/цепочки или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут мешать управлению рулем.

Перед поездкой на мотоцикле снимите с ключа зажигания все дополнительные ключи, брелки/цепочки и предметы.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Дополнительные ключи, брелки/цепочки или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут повредить окрашенные или полированные детали мотоцикла.

Перед поездкой на мотоцикле снимите с ключа зажигания все дополнительные ключи, брелки/цепочки и предметы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не храните запасной ключ вместе с мотоциклом, так как это снизит все аспекты безопасности.

ВАЖНО

Работа ключа может быть нарушена электронными устройствами, источниками электрических помех в окружающей среде и металлическими предметами.

Избегайте хранения и использования ключа вблизи следующих объектов:

- Электрическими опорами, радиомачтами и инфраструктурой распределения электроэнергии
- Устройства для открывания гаражных ворот
- Карты доступа с радиочастотной идентификацией (RFID) или брелки
- Металлические, металлические держатели карт и алюминиевые предметы
- Других электронных ключей от автомобилей
- В велосипедных сумках или верхних багажниках
- Беспроводные устройства связи, такие как мобильные телефоны, планшеты, ноутбуки, портативные игровые системы, аудиоплееры, радиоприемники и зарядные устройства.

Помимо управления зажиганием/блокировкой руля, ключ зажигания необходим для управления замком сиденья и крышкой топливного бака.

При поставке мотоцикла с завода в комплекте поставляются два ключа зажигания и небольшая бирка с номером ключа. Запишите номер ключа и храните запасной ключ и бирку с номером ключа в надежном месте, удаленном от мотоцикла.

**1. Бирка с номером ключа**

В ключах зажигания установлен транспондер, который отключает иммобилайзер двигателя. Чтобы иммобилайзер работал правильно, всегда держите только один ключ зажигания рядом с зажиганием. Наличие двух ключей зажигания рядом с зажиганием может прервать сигнал между транспондером и иммобилайзером двигателя. В этой ситуации иммобилайзер двигателя останется активным, пока один из ключей зажигания не будет удален.

Запасные ключи всегда приобретайте у официального дилера Triumph. Запасные ключи должны быть «сопряжены» с иммобилайзером мотоцикла официальным дилером Triumph.

Иммобилайзер двигателя

Корпус замка зажигания действует как антенна для иммобилайзера двигателя.

Когда замок зажигания повернут в положение OFF и ключ зажигания извлечен, иммобилайзер двигателя активен, см. стр. 46. Иммобилайзер двигателя деактивируется, когда ключ зажигания находится в замке зажигания и повернут в положение ON.

Регулятор тормозного рычага

! ВАЖНО

Не пытайтесь регулировать рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом.

После регулировки рычагов поезжайте на мотоцикле в месте, где нет движения, чтобы привыкнуть к новой настройке рычагов.

Не одалживайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку рычагов, к которой вы привыкли, что может привести к потере контроля над мотоциклом и, как следствие, к серьезным травмам или смерти.

Speed Twin 1200

На тормозном рычаге установлен регулятор. Регулятор позволяет изменять расстояние от руля до тормозного рычага в соответствии с размером ладони водителя.

- ▼ Нажмите на тормозной рычаг и поверните регулятор винт в , чтобы увеличить расстояние или выдвиньте, чтобы уменьшить расстояние от руля.

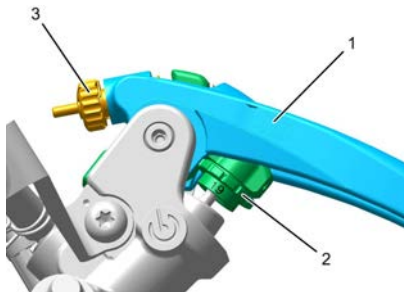


1. Тормозной рычаг
2. Регулировочный винт

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Speed Twin 1200 RS

На тормозном рычаге установлены два регулятора: регулятор передаточного числа и регулятор зазора.



1. Тормозной рычаг
2. Регулятор передаточного числа
3. Регулятор зазора

Регулятор передаточного числа

Регулятор передаточного числа перемещает толкатель главного тормозного цилиндра влево или вправо с шагом 1 мм в диапазоне от 19 мм до 21 мм.

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда регулятор соотношения фиксируется в положении, слышен щелчок.

На колесе видны четыре отметки: 19 - 20 - 21 - 20.

Регулятор соотношения можно поворачивать как по часовой стрелке, так и против часовой стрелки, чтобы установить требуемое значение.

- ▼ Поверните регулятор передаточного числа в положение, предпочитаемое водителем.

Регулятор передаточного числа имеет три положения рычага:

- ▼ 19 (19 мм) для более мягкого торможения с более длинным ходом рычага.
- ▼ 20 (20 мм) для более жесткого торможения и среднего хода рычага.
- ▼ 21 (21 мм) для более жесткого торможения с меньшим ходом рычага.

Регулятор размаха

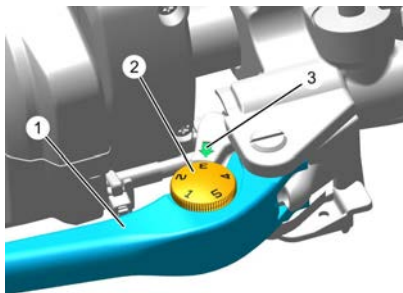
Регулятор расстояния позволяет изменять расстояние от руля до тормозного рычага в соответствии с размером руки велосипедиста.

- ▼ Поверните регулятор пролета по часовой стрелке, чтобы увеличить расстояния или против часовой стрелки, чтобы уменьшить расстояние от руля.
- ▼ Расстояние от рукоятки руля до освобожденного тормозного рычага является наименьшее, когда регулятор зазора повернут полностью против часовой стрелки.

Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

На тормозном рычаге установлен регулятор. Регулятор позволяет изменять расстояние от руля до тормозного рычага в соответствии с размером ладони водителя.

- ▼ Нажмите на тормозной рычаг вперед и поверните регулировочное колесико, чтобы совместить одну из пронумерованных положений со стрелкой на держателе тормозного рычага.



1. Тормозной рычаг (на фото Speed Twin 900)
2. Регулировочное колесо
3. Стрелка

- ▼ Расстояние от рукоятки руля до освобожденного тормозного рычага является короче всего при установке на цифру пять и длиннее всего при установке на цифру один.

Регулятор рычага сцепления

ВАЖНО

Не пытайтесь регулировать рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом.

После регулировки рычагов поезжайте на мотоцикле в месте, свободном от движения, чтобы привыкнуть к новой настройке рычагов.

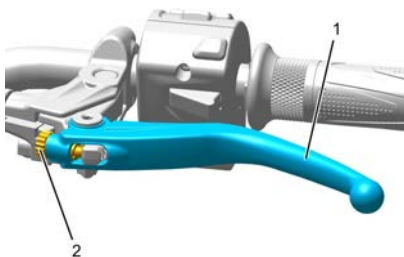
Не отодвигайте свой мотоцикл другим лицом, так как они могут изменить настройку рычагов, к которой вы привыкли, что приведет к потере контроля над мотоциклом и может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

На рычаге сцепления установлен регулятор. Регулятор позволяет изменять расстояние от руля до рычага сцепления в соответствии с размером ладони водителя.

- ▼ Нажмите рычаг сцепления вперед и поверните регулировочный винт в , чтобы увеличить расстояние или выдвиньте, чтобы уменьшить расстояние от руля.



1. Рычаг сцепления (показан Speed Twin 1200)
2. Регулировочный винт

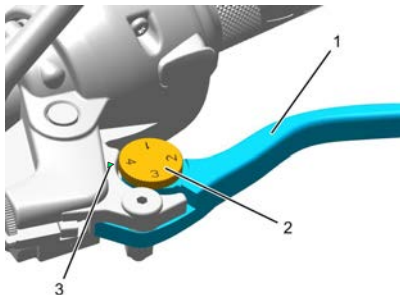
Speed Twin 900

Рычаг сцепления имеет фиксированный ход. Он не регулируется.

Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

На рычаге сцепления установлен регулятор. Регулятор позволяет изменять расстояние от руля до рычага сцепления в соответствии с размером ладони водителя.

- ▼ Нажмите рычаг сцепления вперед и поверните регулировочное колесико, чтобы совместить одно из пронумерованных положений со стрелкой на держателе рычага сцепления.

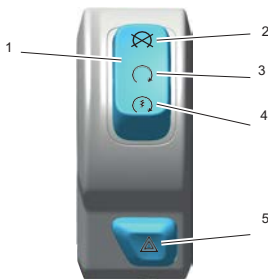


1. Рычаг сцепления (на фото — Bonneville T100)
2. Регулировочное колесико
3. Стрелка

- ▼ Расстояние от рукоятки руля до освобожденного сцепления рычага является короче всего при установке на четвертую цифру и длиннее всего при установке на первую цифру.

Переключатели на правой ручке руля — Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS,

Speed Twin 900 и Scrambler 900



1. Переключатель запуска/остановки двигателя
2. Положение STOP
3. Положение RUN
4. Положение START
5. Кнопка аварийной сигнализации

Положение STOP

ПРИМЕЧАНИЕ

Хотя положение STOP на переключателе запуска/остановки двигателя останавливает двигатель, оно не отключает все электрические цепи и может вызвать затруднения при повторном запуске двигателя из-за разряженного аккумулятора. Обычно для остановки двигателя следует использовать только переключатель зажигания.

Не оставляйте выключатель зажигания в положении ON, если двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

Положение STOP предназначено для использования в экстренных случаях. Если возникла чрезвычайная ситуация, требующая остановки двигателя, переведите переключатель запуска/остановки двигателя в положение STOP.

Положение RUN

Помимо переключения замка зажигания в положение ON, для работы мотоцикла переключатель запуска/остановки двигателя должен находиться в положении RUN.

Положение START

ПРИМЕЧАНИЕ

Даже если рычаг сцепления вытянут к рулю, стартер не сработает, если боковая подножка опущена и включена передача.

Положение START управляет электрическим стартером. Для работы стартера рычаг сцепления должен быть вытянут к рулю.

Кнопка аварийной сигнализации

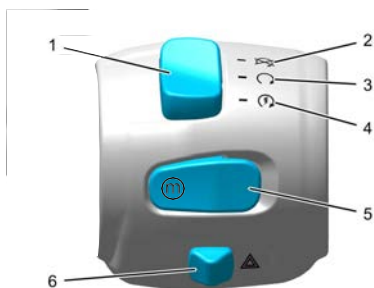
Чтобы включить или выключить аварийные огни, нажмите и отпустите кнопку аварийных огней.

Для работы аварийных сигнальных огней замок зажигания должен быть в положении ON.

Аварийные огни останутся включенными, если зажигание выключено, до тех пор, пока кнопка аварийных огней не будет нажата снова.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Переключатели на правой ручке руля — Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black



1. Переключатель запуска/остановки двигателя
2. Положение STOP
3. Положение RUN
4. Положение START
5. Кнопка MODE
6. Переключатель аварийной сигнализации

Положение STOP

ПРИМЕЧАНИЕ

Хотя положение STOP на переключателе запуска/остановки двигателя останавливает двигатель, оно не отключает все электрические цепи и может вызвать затруднения при повторном запуске двигателя из-за разряженного аккумулятора. Обычно для остановки двигателя следует использовать только переключатель зажигания.

Не оставляйте выключатель зажигания в положении ON, если двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

Положение STOP предназначено для использования в экстренных ситуациях. Если возникла экстренная ситуация, требующая остановки двигателя, переведите переключатель запуска/остановки двигателя в положение STOP.

Положение RUN

Помимо переключения замка зажигания в положение ON, для работы мотоцикла переключатель запуска/остановки двигателя должен находиться в положении RUN.

Положение START

ПРИМЕЧАНИЕ

Даже если рычаг сцепления вытянут к рулю, стартер не будет работать, если боковая подножка опущена и включена передача.

Положение START управляет электрическим стартером. Для работы стартера рычаг сцепления должен быть вытянут к рулю.

Кнопка MODE

Кнопка MODE позволяет регулировать отклик дроссельной заслонки. Нажмите и отпустите кнопку MODE, чтобы выбрать один из доступных режимов езды. Дополнительную информацию см. на стр. 98.

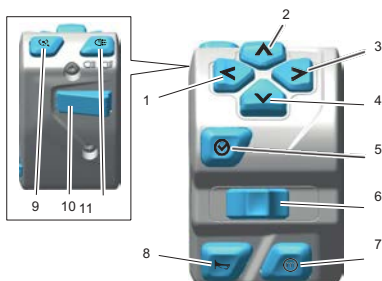
Переключатель аварийных сигнальных огней

Чтобы включить или выключить аварийные огни, переведите переключатель аварийных огней влево или вправо.

Для работы аварийных огней зажигание должно быть включено.

Аварийные огни останутся включенными при выключенном зажигании до тех пор, пока переключатель аварийных огней не будет снова выключен.

Левые переключатели на руле — Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900



1. Левая кнопка
2. Кнопка «Вверх»
3. Правая кнопка
4. Кнопка «Вниз»
5. Кнопка выбора
6. Переключатель указателя поворота
7. Кнопка MODE
8. Кнопка звукового сигнала
9. Кнопка круиз-контроля (если установлена)
10. Кнопка дальнего света
11. Кнопка автоматических дневных ходовых огней (DRL) (если установлена)

Кнопки навигации

Кнопки навигации используются для управления следующими функциями приборов:

- ▼ Вверх — прокрутка меню снизу вверх
- ▼ Вниз — прокрутка меню сверху вниз
- ▼ Влево — прокрутка меню влево
- ▼ Вправо — прокрутка меню вправо.

Кнопка выбора

Нажмите кнопку выбора для перемещения по меню прибора.

Переключатель указателей поворота

При нажатии переключателя указателей поворота влево или вправо соответствующие указатели поворота начинают мигать.

Поворотники можно отключить вручную. Чтобы вручную отключить поворотники, нажмите и отпустите переключатель поворотников в центральном положении.

Автоматические самоотключающиеся указатели поворота можно активировать в функции «Настройка мотоцикла» на дисплее, см. стр. 73.

В режиме автоматического самоотключения, когда мотоцикл останавливается по любой причине, указатели поворота будут мигать в течение оставшегося времени и расстояния, если водитель не отключит их вручную.

Кнопка MODE

При нажатии и отпуске кнопки MODE активируется отображение режима езды. При дальнейших нажатиях кнопки MODE будет выполняться прокрутка доступных режимов езды, см. стр. 61.

Кнопка звукового сигнала

При нажатии кнопки звукового сигнала при включенном зажигании раздается звуковой сигнал.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Кнопка круиз-контроля (если установлена)

При нажатии кнопки круиз-контроля круиз-контроль переходит в режим ожидания (желтый индикатор). Повторное нажатие кнопки активирует круиз-контроль (зеленый индикатор).

Чтобы выключить желтый индикатор, нажмите и удерживайте кнопку круиз-контроля в течение трех секунд.

Круиз-контроль можно включить или выключить в любое время, но он не может быть активирован до тех пор, пока не будут выполнены определенные условия. Дополнительную информацию см. на стр. 121.

Кнопка дальнего света

При нажатии кнопки дальнего света включается дальний свет. Каждое нажатие кнопки переключает между ближним и дальним светом.

Если на мотоцикле установлены дневные ходовые огни, кнопка дальнего света имеет дополнительную функцию.

Если дневные ходовые огни включены, нажмите и удерживайте кнопку дальнего света, чтобы включить дальний свет. Он будет гореть, пока кнопка удерживается, и выключится, как только кнопка будет отпущена.

Фары будут работать, когда зажигание включено. Фары будут выключаться при нажатии кнопки запуска, пока двигатель не запустится.

В этой модели нет переключателя включения/выключения освещения. Задний фонарь и подсветка номерного знака работают автоматически при включенном зажигании.

Кнопка автоматических дневных ходовых огней (DRL) (если установлена)

ВАЖНО

Не ездите дольше, чем необходимо, в условиях плохой освещенности при включенных дневных ходовых огнях (DRL).

Езда с включенными дневными ходовыми огнями в темное время суток, в туннелях или в условиях плохой освещенности может ухудшить видимость для водителя или ослепить других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при слабом освещении может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

В дневное время дневные ходовые огни (DRL) улучшают видимость мотоцикла для других участников дорожного движения.

В любых других условиях необходимо использовать фары ближнего света, за исключением случаев, когда дорожные условия позволяют использовать фары дальнего света.

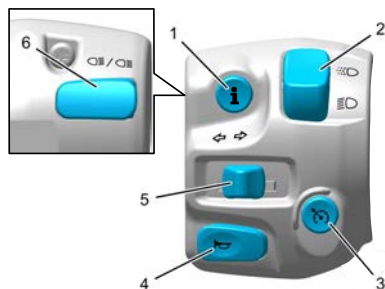
При включении зажигания активируется функция автоматических дневных ходовых огней (DRL). В этом режиме фары автоматически переключаются между DRL и ближним светом в зависимости от яркости окружающего освещения.

При нажатии кнопки автоматического включения DRL включаются фары ближнего света.

Индикатор DRL загорается на приборной панели, когда DRL включены.

Чтобы включить автоматические DRL, нажмите кнопку еще раз.

Левые переключатели на руле — Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black



1. Кнопка SCROLL
2. Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)
3. Кнопка круиз-контроля (если установлена)
4. Кнопка звукового сигнала
5. Переключатель указателей поворота
6. Кнопка дальнего света

Кнопка SCROLL

Кнопка SCROLL используется для управления следующими функциями приборов:

- ▼ Функции одометра, см. стр. 93
- ▼ Сброс счетчика пробега, см. стр. 95
- ▼ Настройка часов, см. стр. 96
- ▼ Контроль тяги функции, см. стр. 123.

Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)

ВАЖНО

Не ездите дольше, чем необходимо, в условиях плохой освещенности при включенных дневных ходовых огнях (DRL).

Езда с включенными дневными ходовыми огнями в темное время суток, в туннелях или в условиях плохой освещенности может ухудшить видимость для водителя или ослепить других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при слабом освещении может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

В дневное время суток дневные ходовые огни (DRL) улучшают видимость мотоцикла для других участников дорожного движения.

В любых других условиях необходимо использовать ближний свет фар, за исключением случаев, когда дорожные условия позволяют использовать дальний свет фар.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ

Дневные ходовые огни (DRL) управляются вручную. Они не являются автоматическими.

Дневные ходовые огни (DRL) или ближний свет фар можно выбрать с помощью переключателя DRL.

Чтобы выбрать DRL, нажмите переключатель DRL вверх.

Для выбора ближнего света нажмите переключатель DRL вниз.

Индикатор DRL загорается на приборной панели, когда DRL включены.

Кнопка круиз-контроля (если установлена)

При нажатии кнопки круиз-контроля круиз-контроль переходит в режим ожидания (символ отображается на дисплее). Повторное нажатие кнопки активирует круиз-контроль (зеленый индикатор).

Чтобы выключить символ круиз-контроля, нажмите и удерживайте кнопку круиз-контроля в течение трех секунд.

Круиз-контроль можно включить или выключить в любое время, но он не может быть активирован до тех пор, пока не будут выполнены определенные условия. Дополнительную информацию см. на стр. 121.

Кнопка звукового сигнала

При нажатии кнопки звукового сигнала при включенном зажигании раздается звуковой сигнал.

Переключатель указателей поворота

При нажатии переключателя указателей поворота влево или вправо соответствующие указатели поворота начинают мигать.

Поворотники можно отключить вручную. Чтобы вручную отключить поворотники, нажмите и отпустите переключатель поворотников в центральном положении.

Кнопка дальнего света

При нажатии кнопки дальнего света включается дальний свет. Каждое нажатие кнопки переключает между ближним и дальним светом.

Если мотоцикл оснащен дневными ходовыми огнями, кнопка дальнего света имеет дополнительную функцию.

Если дневные ходовые огни включены, нажмите и удерживайте кнопку дальнего света, чтобы включить дальний свет. Он будет гореть, пока кнопка удерживается, и выключится, как только кнопка будет отпущена.

Фары будут работать при включенном зажигании. Фары будут выключаться при нажатии кнопки запуска до тех пор, пока двигатель не запустится.

В этой модели нет выключателя освещения. Задний фонарь и подсветка номерного знака включаются автоматически при включении зажигания.

Топ лив



Требуемый для мотоцикла класс топлива указан в соответствующем разделе «Технические характеристики». Перед заправкой бака всегда проверяйте, что используется топливо правильного класса.

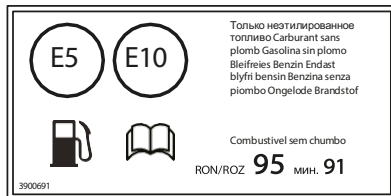
Мотоциклы Triumph рассчитаны на использование неэтилированного топлива и обеспечивают оптимальную производительность при использовании топлива соответствующего класса.

Марка топлива обозначается либо октановым числом (RON) или моторным октановым числом (MON), либо индексом октанового числа $(R+M)/2$, установленным Советом по стоимости жизни (CLC) или индексом антидетонационного числа (AKI).

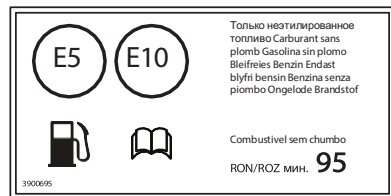
В Северной Америке федеральные правила требуют, чтобы заправочные колонки, поставляющие неэтилированный бензин, были помечены надписью «UNLEADED» (неэтилированный) и чтобы также был указан октановый рейтинг CLC или AKI. Эти рейтинги являются средним значением RON и MON.

Этанол

В Европе мотоциклы Triumph совместимы с неэтилированным топливом с содержанием этанола E5 и E10 (5% и 10% этанола).



91 RON Маркировка марки топлива



95 Маркировка топлива RON

На всех других рынках может использоваться этанол до E25 (25% этанола).

Калибровка двигателя

В определенных обстоятельствах может потребоваться калибровка двигателя. Эту операцию должен выполнять компетентный специалист, обладающий специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченный дилер Triumph.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВАЖНО

Мотоцикл может быть необратимо поврежден, если его эксплуатировать с использованием топлива неподходящего сорта или с неправильной калибровкой двигателя.

Всегда убеждайтесь, что используемое топливо имеет правильный сорт и качество.

Повреждения, вызванные использованием неправильного топлива или неправильной калибровкой двигателя, не считаются производственным дефектом и не покрываются гарантией.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во многих странах выхлопная система этой модели оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровень выхлопных газов.

Использование этилированного топлива приведет к повреждению каталитического нейтрализатора. Кроме того, каталитический нейтрализатор может быть необратимо поврежден, если мотоцикл останется без топлива или если уровень топлива станет очень низким.

Всегда убеждайтесь, что у вас достаточно топлива для поездки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Использование этилированного топлива запрещено законом в некоторых странах, штатах или территориях.

ВАЖНО

Если при постоянной скорости двигателя и нормальной нагрузке происходит детонация («стук» или «писк»), используйте бензин другой марки или бензин с более высоким октановым числом.

Кислородный бензин

Для соблюдения стандартов чистоты воздуха в некоторых регионах США используется кислородсодержащий бензин, который помогает снизить вредные выбросы. Такой бензин представляет собой смесь обычного бензина и другого соединения, например спирта. Мотоцикл Triumph будет демонстрировать наилучшие характеристики при использовании неэтилированного бензина. Однако при использовании кислородсодержащего топлива следует руководствоваться следующими рекомендациями.

Этанол

Этаноловое топливо представляет собой смесь 10% этанола и 90% бензина и часто обозначается названиями «газохолл», «с добавлением этанола» или «содержит этанол». Это топливо можно использовать в мотоцикле Triumph.

МТБЭ (метил-третичный бутиловый эфир)

В этом мотоцикле Triumph разрешено использование бензина с содержанием до 15% МТБЭ (метил-третичный бутиловый эфир).

Метанол

Не следует использовать топливо, содержащее метанол, так как контакт с метанолом может привести к повреждению компонентов топливной системы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Из-за более высокой летучести кислородсодержащих топлив их использование может негативно повлиять на запуск, отклик двигателя и расход топлива. Если возникнут какие-либо из этих проблем, используйте для мотоцикла обычный неэтилированный бензин.

Заправка

ВАЖНО

Чтобы снизить риски, связанные с заправкой топливом, всегда соблюдайте следующие инструкции по безопасности:

- Бензин (топливо) является легковоспламеняющимся веществом и при определенных условиях может взрываться. При заправке топливом поверните ключ зажигания в положение OFF.
- Не курите.
- Не используйте мобильный телефон.
- Убедитесь, что место заправки хорошо проветривается и в нем нет источников открытого огня или искр. Это включает в себя любые приборы с пилотным пламенем.
- Будьте внимательны и сохраняйте бдительность во время заправки.
- Никогда не заправляйте бак до тех пор, пока уровень топлива не поднимется до горловины. Тепло от солнечных лучей или других источников может привести к расширению топлива и его переливу, что создает опасность возгорания.
- После заправки всегда проверяйте, что крышка топливного бака закрыта правильно.

- Поскольку бензин (топливо) является легковоспламеняющимся веществом, любая утечка или разлив топлива, а также несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности могут привести к возгоранию, которое может вызвать повреждение имущества, серьезные травмы или смерть.

ВАЖНО

Избегайте заправки бака в дождливую или пыльную погоду, когда воздушные частицы могут загрязнить топливо.

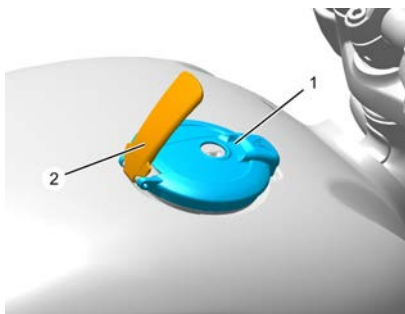
Загрязненное топливо может привести к повреждению компонентов топливной системы.

Крышка топливного бака

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Чтобы открыть крышку топливного бака:

- ▼ Поднимите крышку.
- ▼ Вставьте ключ в замок и поверните его по часовой стрелке.
- ▼ Поднимите крышку, отделив ее от горловины бака.



1. Крышка топливного бака (на фото Speed Twin 1200)
2. Крышка

Чтобы закрыть и заблокировать крышку топливного бака:

ВНИМАНИЕ

Закрытие крышки топливного бака без вставленного ключа приведет к повреждению крышки, бака и запорного механизма.

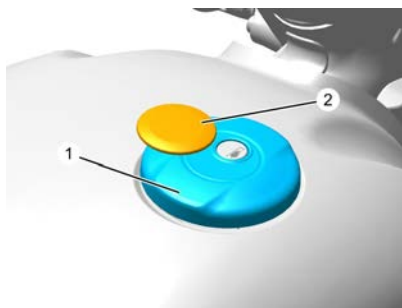
- ▼ Поверните ключ по часовой стрелке, прежде чем вставлять крышку обратно в горловину бака заливной горловины.
- ▼ Поверните ключ против часовой стрелки, чтобы заблокировать и извлечь ключ.
- ▼ Закройте крышку.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

Чтобы открыть крышку топливного бака:

- ▼ Сдвиньте крышку в сторону, чтобы открыть замок с ключом.
- ▼ Вставьте ключ в замок и поверните его по часовой стрелке.
- ▼ Снимите крышку с горловины топливного бака.



1. Крышка топливного бака (на фото Speed Twin 900)
2. Крышка крышки

Чтобы закрыть и заблокировать крышку топливного бака:

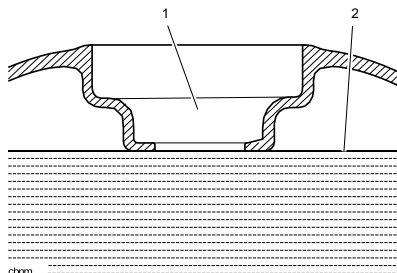
ПРИМЕЧАНИЕ

Закрытие крышки топливного бака без вставленного ключа приведет к повреждению крышки, бака и запорного механизма.

- ▼ Поверните ключ по часовой стрелке, прежде чем вставлять крышку обратно в горловину бака
- ▼ Поверните ключ против часовой стрелки, чтобы заблокировать и извлечь ключ.
- ▼ Установите крышку крышки на место, чтобы скрыть замок.

Заправка топливного бака

Заправляйте топливный бак медленно, чтобы не пролить топливо. Не заправляйте бак выше уровня дна горловины. Это обеспечит достаточное пространство для расширения топлива, если оно расширится под воздействием тепла от двигателя или прямых солнечных лучей.



1. Заливная горловина
2. Максимальный уровень топлива

После заправки всегда проверяйте, что крышка топливного бака закрыта правильно.

Круиз-контроль (если установлен)

⚠ ВАЖНО

Круиз-контроль следует использовать только в тех случаях, когда вы можете безопасно ехать с постоянной скоростью.

Круиз-контроль не следует использовать при движении в условиях интенсивного дорожного движения, на дорогах с крутыми/слепыми поворотами или на скользкой дорожной поверхности.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Этот мотоцикл должен эксплуатироваться с соблюдением установленных законом ограничений скорости для конкретной дороги.

Езда на мотоцикле на высоких скоростях может быть опасной, поскольку время, доступное для реагирования на опасность, значительно сокращается при высоких скоростях.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных условиях вождения, таких как плохая погода или интенсивный дорожный трафик.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

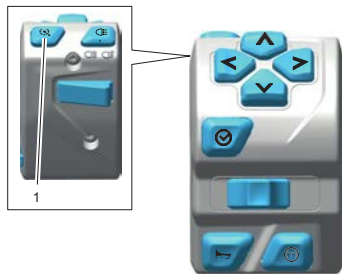
ПРИМЕЧАНИЕ

Круиз-контроль может не работать, если произошла неисправность системы ABS и загорелся индикатор ABS.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

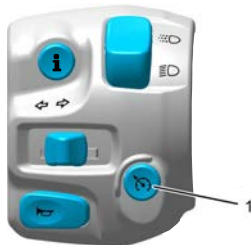
Кнопка круиз-контроля расположена на левом корпусе переключателя и может управляться с минимальным движением со стороны водителя.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900



1. Кнопка круиз-контроля (если установлена)

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black



1. Кнопка круиз-контроля (если установлена)

Все модели

Круиз-контроль можно включить или выключить в любое время, но его нельзя активировать, пока не будут выполнены все условия, описанные на стр. 122.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Активация круиз-контроля

Для активации круиз-контроля должны быть выполнены следующие условия:

- ▼ Мотоцикл должен двигаться со скоростью от 19 до 100 миль/ч (от 30 до 160 км/ч).
- ▼ Мотоцикл должен быть на 2^й передаче или выше.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900

Для включения круиз-контроля:

- ▼ Нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы включить систему круиз-контроля. Индикатор круиз-контроля загорится желтым цветом, указывая, что круиз-контроль находится в режиме ожидания.
- ▼ Когда будет достигнута требуемая скорость движения, нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы активировать круиз-контроль. Индикатор круиз-контроля загорится зеленым цветом, указывая, что круиз-контроль активен.



Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

Чтобы включить круиз-контроль:

- ▼ Нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы включить систему круиз-контроля. На дисплее отобразится символ круиз-контроля, указывающий, что круиз-контроль находится в режиме ожидания.
- ▼ Когда будет достигнута требуемая скорость движения, нажмите кнопку круиз-контроля. кнопку еще раз, чтобы активировать круиз-контроль. Индикатор круиз-контроля загорится зеленым цветом, указывая на то, что круиз-контроль активен.



1. Индикатор круиз-контроля
2. Символ круиз-контроля

Отключение круиз-контроля

Круиз-контроль можно отключить одним из следующих способов:

- ▼ Поверните рукоятку дроссельной заслонки полностью вперед.
- ▼ Потяните рычаг сцепления.
- ▼ Задействуйте передний или задний тормоз.
- ▼ Увеличьте скорость, удерживая ручку газа в нажатом положении более одной секунды.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900

При отключении индикатор круиз-контроля будет гореть желтым цветом (режим ожидания).

Круиз-контроль можно переключить из режима ожидания в выключенное состояние, удерживая кнопку круиз-контроля в течение трех секунд.

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

После отключения отобразится символ круиз-контроля (режим ожидания) и индикатор круиз-контроля погаснет.

Круиз-контроль можно переключить из режима ожидания в режим выключения, удерживая кнопку круиз-контроля в течение трех секунд.

Система контроля тяги (ТС)

ВАЖНО

Системы контроля тяги и оптимизированного контроля тяги в поворотах не заменяют правильное вождение с учетом состояния дорожного покрытия и погодных условий. Системы не могут предотвратить потерю тяги из-за чрезмерной скорости при входе в поворот, ускорении при резком наклоне и торможении.

Система контроля тяги или оптимизированная система контроля тяги в поворотах не могут предотвратить пробуксовку переднего колеса.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Система контроля тяги не будет функционировать в случае неисправности системы ABS. Загорятся предупреждающие индикаторы системы ABS, системы контроля тяги и MIL.

Система контроля тяги (ТС) помогает сохранять сцепление с дорогой при ускорении на мокрой/скользкой дорожной поверхности. Если датчики обнаруживают, что заднее колесо теряет сцепление с дорогой (пробуксовывает), система контроля тяги включается и изменяет мощность двигателя до тех пор, пока сцепление заднего колеса с дорогой не будет восстановлено.

Индикатор системы контроля тяги будет мигать, пока система включена, и водитель может заметить изменение звука двигателя.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Оптимизированная система контроля тяги при прохождении поворотов (ОСТС)

ВАЖНО

Если система контроля тяги (ТС) не работает, необходимо соблюдать осторожность при ускорении и прохождении поворотов на мокрой/скользкой дорожной поверхности, чтобы избежать пробуксовки заднего колеса.

В случае неисправности индикатор отключения ТС может сопровождаться индикатором неисправности системы управления двигателем и/или индикатором ABS.

Не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, если горит любой из вышеуказанных индикаторов. Обратитесь к компетентному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Резкое ускорение и повороты могут привести к пробуксовке заднего колеса, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

В случае неисправности системы оптимизированного контроля тяги в поворотах (ОСТС) загорится индикатор отключения системы контроля тяги (ТС) и на дисплее появится соответствующее сообщение.

В этой ситуации система ТС будет продолжать работать, но без функции оптимизированного сцепления с дорогой, при условии, что:

- В системе ТС нет других неисправностей.
- ТС НЕ была отключена водителем.

Необходимо соблюдать осторожность при ускорении и прохождении поворотов на мокрой/скользкой дорожной поверхности, чтобы избежать пробуксовки задних колес.

В случае неисправности индикатор отключения ТС может сопровождаться индикатором неисправности системы управления двигателем и/или индикатором ABS.

Не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, если горит любой из вышеуказанных предупреждающих индикаторов. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Резкое ускорение и повороты в такой ситуации могут привести к пробуксовке заднего колеса, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

Оптимизированная система контроля тяги при прохождении поворотов (ОСТС) — это система, разработанная для обеспечения водителя большим контролем в случае активации системы контроля тяги (ТС) при наклоне мотоцикла в повороте.

Система постоянно контролирует угол наклона мотоцикла и адаптирует уровень вмешательства системы контроля тяги для поддержания тяги заднего колеса при прохождении поворотов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Оптимизированная система контроля тяги при прохождении поворотов может не работать в случае неисправности системы ABS. Могут загореться предупреждающие индикаторы ABS, TC и MIL.

Подробную информацию о работе сигнальной лампы отключения системы контроля тяги и связанных с ней предупреждающих сообщениях приборов см. в разделе:

- ▼ стр. 49 для Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900.
- ▼ страница 91 для Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black.

Настройки системы контроля тяги

ВАЖНО

Не пытайтесь регулировать настройки системы контроля тяги во время движения мотоцикла.

Регулировка настроек системы контроля тяги во время езды на мотоцикле опасна.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Если система контроля тяги отключена, мотоцикл будет вести себя как обычно, но без системы контроля тяги.

В этой ситуации слишком резкое ускорение на мокрой/скользкой дорожной поверхности может привести к пробуксовке заднего колеса.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900

Система контроля тяги может быть отключена, как описано в разделе «Настройка мотоцикла» на стр. 73, или настроена в соответствии с условиями, описанными в разделе «Настройка режима езды» на стр. 69.

Если система контроля тяги выключена, загорается предупреждающий индикатор TC disabled (Система контроля тяги отключена).

Система контроля тяги по умолчанию включается после выключения и повторного включения зажигания.

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

Систему контроля тяги (ТС) можно временно отключить. Систему ТС нельзя отключить навсегда, она автоматически включается после выключения и повторного включения зажигания.

Чтобы включить или отключить систему ТС:

- ▼ Убедитесь убедитесь , что мотоцикл не движется и находится в нейтральном положении.
- ▼ Поверните замок зажигания в положение ON и установите переключатель запуска/остановки двигателя в положение RUN.

- ▼ Нажмите и отпустите кнопку SCROLL (прокрутка), расположенную на , пока на дисплее не появится надпись «ttc On».



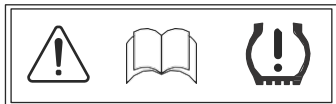
1. Система контроля тяги ВКЛ

- ▼ Нажмите и удерживайте кнопку SCROLL более одной секунды, чтобы переключить между «ttc On» и «ttcOFF».



1. Контроль тяги ВЫКЛ

Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)



ВАЖНО

Ежедневная проверка давления в шинах не должна исключаться из-за установки системы контроля давления в шинах (TPMS).

Система TPMS не должна использоваться в качестве манометра при регулировке давления в шинах.

Для обеспечения правильного давления в шинах всегда проверяйте давление в холодных шинах с помощью точного манометра.

Использование системы TPMS для установки давления в шинах может привести к неправильному давлению в шинах, что может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Система контроля давления в шинах (TPMS) доступна в качестве дополнительного оборудования и должна устанавливаться компетентным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и

техническими знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Дисплей TPMS на приборах активируется только после установки системы.

Датчики давления в шинах установлены на передних и задних колесах. Эти датчики измеряют давление воздуха внутри шины и передают данные о давлении на приборы. Эти датчики не передают данные, пока мотоцикл не развивает скорость более 12 миль/ч (20 км/ч). На дисплее будут отображаться две черточки до тех пор, пока не будет получен сигнал о давлении в шинах.

На обод колеса будет наклеена клейкая этикетка, указывающая положение датчика давления в шинах, который находится рядом с клапаном.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Давление в шинах



ВАЖНО

Система контроля давления в шинах (TPMS) не должна использоваться в качестве манометра при регулировке давления в шинах.

Для обеспечения правильного давления в шинах всегда проверяйте давление в холодных шинах с помощью точного манометра.

Использование системы TPMS для установки давления в шинах может привести к неправильному давлению в шинах, что может привести к потере контроля над мотоциклом, а это может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте жидкость для защиты от проколов или любые другие средства, которые могут препятствовать поступлению воздуха к отверстиям датчиков TPMS. Любая блокировка отверстия для давления воздуха датчика TPMS во время работы приведет к блокировке датчика, что вызовет непоправимое повреждение узла датчика TPMS.

Повреждения, вызванные использованием антипрокольной жидкости или неправильным обслуживанием, не считаются производственным дефектом и не покрываются гарантией.

Всегда доверяйте установку шин компетентному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями о мотоциклах, например, у официального дилера Triumph. Перед снятием шин важно сообщить им, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

ПРИМЕЧАНИЕ

На обод колеса наклеивается клейкая этикетка, указывающая положение датчика давления в шинах.

При замене шин необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить датчики давления в шинах.

Всегда доверяйте установку шин компетентному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями о мотоциклах, например, у официального дилера Triumph. Перед снятием шин важно сообщить им, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

Давление в шинах, отображаемое на приборной панели, указывает фактическое давление в шинах на момент выбора дисплея. Оно может отличаться от давления, установленного при холодных шинах, поскольку во время езды шины нагреваются, что приводит к расширению воздуха в шинах и увеличению давления. Указанное компанией Triumph давление в холодных шинах учитывает этот фактор.

Давление в шинах следует регулировать только при холодных шинах и с помощью точного манометра. При регулировке давления в шинах не следует использовать индикатор давления в шинах на приборной панели. Рекомендуемое давление в шинах см. в разделе «Технические характеристики».

Батареи датчиков давления в шинах

Когда напряжение батареи в датчике давления низкое, на дисплее приборной панели отображается сообщение, а символ TPMS или сообщение указывают, у какого датчика колеса низкое напряжение батареи.

Если батареи полностью разряжены, на дисплее приборов отображаются только черточки, горит красный индикатор TPMS и непрерывно мигает символ TPMS.

Обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph, чтобы заменить датчик и записать новый серийный номер в специально отведенных местах в руководстве по обслуживанию мотоцикла.

Если символ TPMS мигает непрерывно или предупреждающий индикатор TPMS остается включенным при включенном зажигании, это означает, что в системе TPMS имеется неисправность. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Серийный номер датчика давления в шинах

Серийный номер датчика давления в шинах напечатан на этикетке, прикрепленной к датчику. Этот номер может понадобиться для обслуживания или диагностики.

При установке системы контроля давления в шинах на мотоцикл убедитесь, что серийные номера датчиков давления в передних и задних шинах записаны в специальных полях в руководстве по обслуживанию мотоцикла.

Запасные шины

При замене шин обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph, чтобы он установил шины и убедился, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Подставки

Боковая подставка

⚠ ВАЖНО

Мотоцикл оснащен системой блокировки, которая предотвращает его движение с опущенной боковой подставкой.

Никогда не пытайтесь ездить с опущенной боковой подставкой и не вмешивайтесь в работу блокировочного механизма, так как это может привести к опасной ситуации во время езды.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

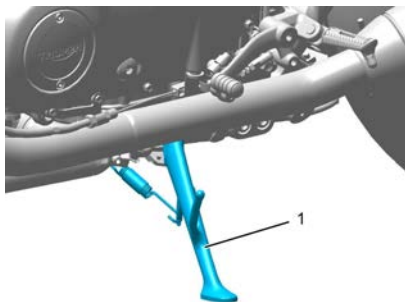
⚠ ВНИМАНИЕ

Не наклоняйтесь, не садитесь и не забирайтесь на мотоцикл, когда он стоит на боковом подножке.

Это может привести к падению мотоцикла или серьезному повреждению боковой подножки или рамы мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

Мотоцикл оснащен боковым подножком, на котором его можно парковать.



1. Боковая подножка (на фото Speed Twin 1200)

При использовании боковой подножки всегда поворачивайте руль полностью влево и оставляйте мотоцикл на первой передаче.

При использовании боковой подножки перед поездкой всегда убеждайтесь, что подножка полностью поднята, после того как вы сели на мотоцикл.

Инструкции по безопасной парковке см. на стр. 160.

Центральная подножка (если установлена)

ВНИМАНИЕ

Не опирайтесь, не садитесь и не забирайтесь на мотоцикл, когда он стоит на центральной подножке.

Это может привести к падению мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к травмам легкой или средней тяжести.

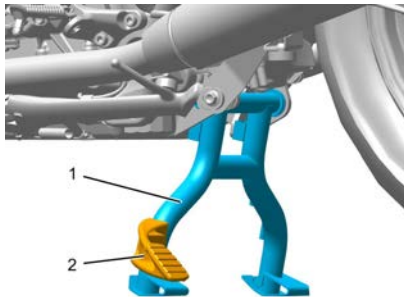
ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте панели кузова или сиденье в качестве опоры при установке мотоцикла на центральную подножку, так как это может привести к повреждению.

Чтобы поставить мотоцикл на центральную подножку:

- ▼ Держите мотоцикл в вертикальном положении.

- ▼ Крепко наступите на часть подножки, предназначенную для ноги.



1. Центральная подставка (на фото Speed Twin 900)
2. Ножная опора

- ▼ Поднимите мотоцикл вверх и назад, используя заднюю раму в качестве ручки.

Инструкции по безопасной парковке см. на стр. 160.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сиденья

Уход за сиденьями

Информацию об очистке сидений см. на стр. 259.

Блокировка сиденья

⚠ ВАЖНО

Чтобы предотвратить отсоединение сиденья во время езды, после установки всегда захватывайте сиденье и сильно тяните его вверх.

Если сиденье не закреплено в замке надлежащим образом, оно отсоединится от замка.

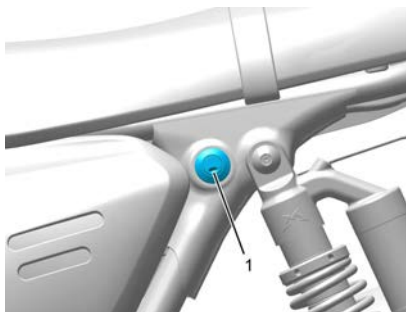
Незакрепленное или отсоединившееся сиденье может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Нельзя ездить на мотоцикле с ключом в замке сиденья.

Перед поездкой на мотоцикле всегда блокируйте сиденье и извлекайте ключ.

Замок сиденья находится с левой стороны мотоцикла, на раме под сиденьем.



1. Замок сиденья (на фото Speed Twin 1200)

Сиденье — снятие

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл находится в устойчивом положении и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

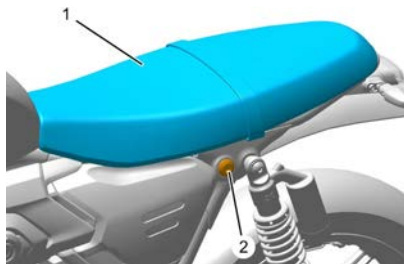
Во избежание повреждения сидений или чехлов сидений следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить сиденья.

Не опирайте сиденья о мотоцикл или любую поверхность, которая может повредить сиденья или чехлы сидений. Вместо этого положите сиденья чехлами вверх на чистую ровную поверхность, покрытую мягкой тканью.

Не кладите на сиденья предметы, которые могут повредить или испачкать чехлы сидений.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

- ▼ Вставьте ключ зажигания в замок сиденья и поверните его против часовой стрелки, нажимая на заднюю часть сиденья.
- ▼ Поднимите сиденье сзади и сдвиньте его назад, чтобы полностью снять с мотоцикла.



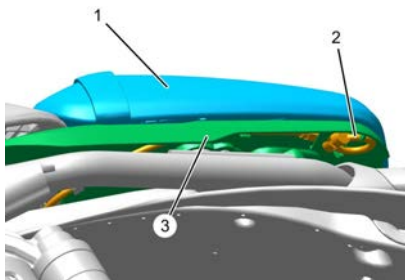
1. Сиденье (на фото Speed Twin 1200)
2. Фиксатор сиденья

Сиденье пассажира
Scrambler 900

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед снятием сиденья водителя необходимо снять сиденье пассажира.

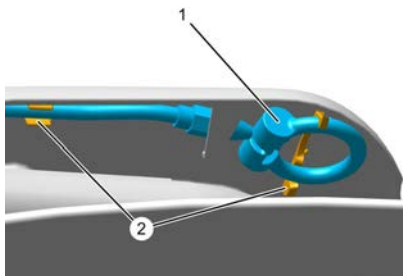
- ▼ Отсоедините фиксатор замка с нижней стороны кожуха рамы в задней части сиденья.
- ▼ Потяните защелку фиксатора назад, чтобы освободить сиденье из фиксатора, поднимите сиденье вверх сзади и сдвиньте назад, чтобы отсоединить его от кожуха рамы.



1. Сиденье пассажира
2. Фиксатор замка
3. Кожух рамы

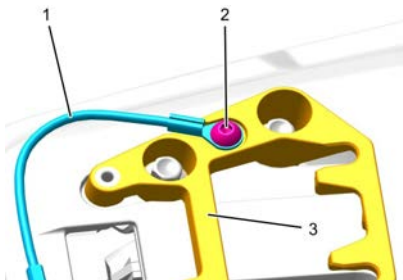
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- ▼ Закрепите фиксатор замка в фиксирующих зажимах на нижней стороне кожуха рамы



1. Фиксатор замка
2. Фиксирующие зажимы

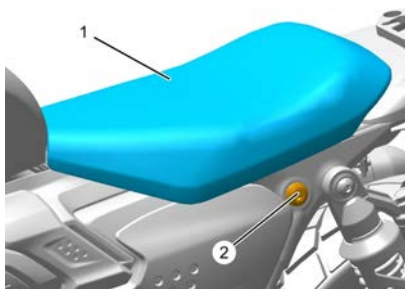
- ▼ Для полного демонтажа пассажирского сиденья отпустите фиксатор, крепящий ремешок к подрамнику багажника.



1. Ремешок
2. Крепление
3. Подрамник багажника

Сиденье водителя

- ▼ Снимите сиденье пассажира, как описано выше.
- ▼ Вставьте ключ зажигания в замок сиденья и поверните его против часовой стрелки, одновременно нажимая на заднюю часть сиденья.
- ▼ Поднимите сиденье сзади и сдвиньте его назад, чтобы полностью снять с мотоцикла.



1. Сиденье водителя
2. Фиксатор сиденья

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сиденье — установка

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилизирован и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120 и

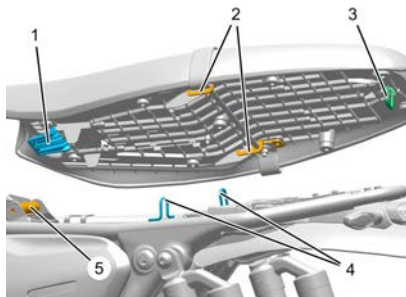
Bonneville T120 Black

- ▼ Совместите два фиксирующих выступа в середине сиденья с фиксирующими пазы на раме.
- ▼ Зафиксируйте язычок сиденья под кронштейном топливного бака.

ПРИМЕЧАНИЕ

При правильном закреплении сиденья в замке слышен щелчок.

- ▼ Сильно нажмите на заднюю часть сиденья, чтобы зафиксировать его.



1. Язычок сиденья (на фото Speed Twin 1200)
2. Фиксирующие выступы
3. Фиксатор сиденья
4. Фиксирующие пазы
5. Кронштейн топливного бака

ВАЖНО

Чтобы предотвратить отсоединение сиденья во время езды, после установки всегда захватывайте сиденье и сильно тяните его вверх.

Если сиденье не закреплено в замке правильно, оно отсоединится от замка.

Незакрепленное или отсоединившееся сиденье может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Возьмитесь за сиденье и сильно потяните его вверх, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сиденье водителя

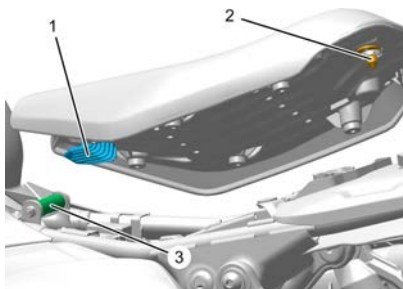
Scrambler 900

- ▼ Зафиксируйте язычок сиденья под кронштейном топливного бака.

ПРИМЕЧАНИЕ

При правильном закреплении сиденья в замке слышен щелчок.

- ▼ Сильно нажмите на заднюю часть сиденья, чтобы зафиксировать его.



1. Язычок сиденья
2. Фиксатор сиденья
3. Кронштейн топливного бака

⚠ ВАЖНО

Чтобы предотвратить отсоединение сиденья во время езды, после установки всегда захватывайте сиденье и сильно тяните его вверх.

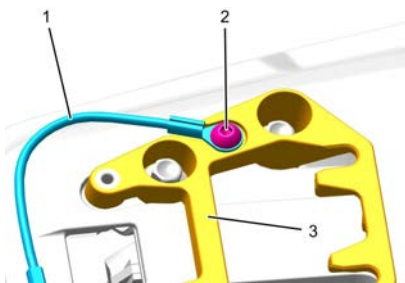
Если сиденье не закреплено в замке должным образом, оно отсоединится от замка.

Незакрепленное или отсоединившееся сиденье может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Возьмитесь за сиденье и сильно потяните его вверх, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено.
- ▼ Установите сиденье пассажира следующим образом.

Сиденье пассажира

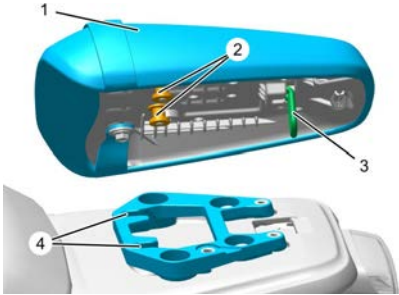
- ▼ Если сиденье снято, установите сиденье водителя на место.
- ▼ Прикрепите трос к подрамнику багажника, как показано ниже, и затяните крепление с моментом 10 Нм.



1. Ланцет
2. Крепление
3. Подрамник багажника

- ▼ Чтобы установить пассажирское сиденье на место, совместите штифты на основании сиденья с двумя локализационными пазы на подрамнике багажника и сдвиньте сиденье вперед, пока штифты не зафиксируются в сиденье.

- ▼ Сильно нажмите на заднюю часть сиденья, чтобы зафиксировать его.



1. Пассажирское сиденье
2. Штифты
3. Фиксатор сиденья
4. Установочные пазы

⚠ ВАЖНО

Чтобы предотвратить отсоединение сиденья во время езды, после установки всегда захватывайте сиденье и сильно тяните его вверх.

Если сиденье не закреплено в замке надлежащим образом, оно отсоединится от замка.

Незакрепленное или отсоединившееся сиденье может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

- ▼ Возьмитесь за сиденье и сильно потяните его вверх, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено.

Боковые панели

Боковые панели — снятие

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилен и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если двигатель недавно работал, детали выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

Чтобы избежать повреждения кожи, всегда давайте горячим частям остыть, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими компонентами может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

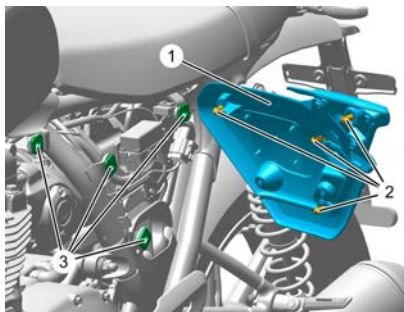
- ▼ При необходимости снимите сиденье, см. стр. 132.

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Левая боковая панель

Левую боковую панель можно снять, чтобы получить доступ к блоку предохранителей 1.

- ▼ Крепко возьмитесь за панель и потяните ее от мотоцикла, пока четыре штифта не выйдут из удерживающих прокладок (прокладки остаются на месте).



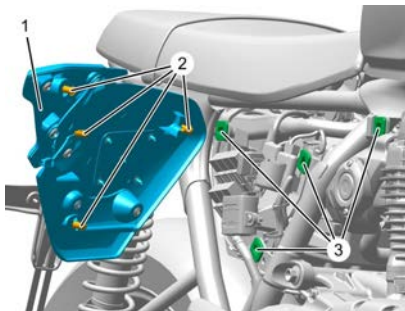
1. Боковая панель (на фото Speed Twin 1200)
2. Штифты
3. Прокладки

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS и Speed Twin 900

Правая боковая панель

Правую боковую панель можно снять, чтобы получить доступ к резервуару заднего тормозного масла и главному предохранителю.

- ▼ Крепко возьмитесь за панель и потяните ее от мотоцикла, пока четыре штифта выйдут из крепежных прокладок (прокладки остаются на месте).



1. Боковая панель (на фото Speed Twin 1200)
2. Штифты
3. Втулки

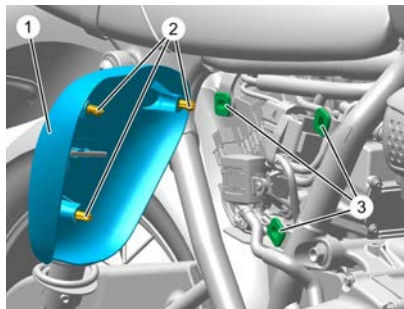
Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

ПРИМЕЧАНИЕ

Снятие левой боковой панели осуществляется так же, как и правой.

Правую боковую панель можно снять, чтобы получить доступ к резервуару заднего тормозного жидкости, главному предохранителю и инструменту для регулировки.

- ▼ Крепко возьмитесь за панель и потяните ее от мотоцикла, пока три штифта выйдут из удерживающих прокладок (оставив прокладки на месте).



1. Боковая панель (на фото — Bonneville T100)
2. Штифты
3. Втулки

Scrambler 900

Правая боковая панель

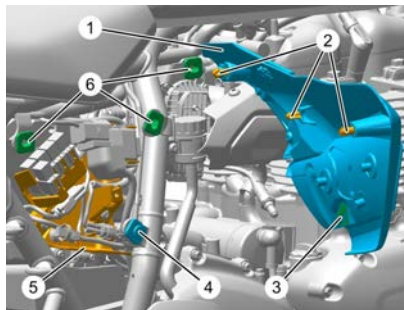
ПРИМЕЧАНИЕ

Для снятия правой боковой панели не требуется демонтировать выхлопную систему.

При снятии боковой панели следует соблюдать осторожность, чтобы не задеть выхлопную систему и не повредить ее и/или боковую панель.

Правую боковую панель можно снять, чтобы получить доступ к резервуару заднего тормозного масла и главному предохранителю.

- ▼ Крепко возьмитесь за верхнюю часть панели и потяните панель в сторону от мотоцикла, пока три штифта не выйдут из удерживающих прокладок (оставив прокладки на месте).
- ▼ Сдвиньте панель назад и поднимите, чтобы отсоединить панель от нижней втулки.



1. Боковая панель (выхлопная система снята для наглядности)
2. Штифты
3. Паз для фиксации боковой панели
4. Нижняя втулка
5. Внутренняя боковая панель
6. Втулки

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Боковые панели — установка

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл находится в устойчивом положении и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если двигатель недавно работал, компоненты выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

Чтобы избежать повреждения кожи, всегда давайте горячим частям остыть, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими компонентами может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед установкой боковой панели убедитесь, что патрубки и прокладки чистые и не содержат смазки или жира.

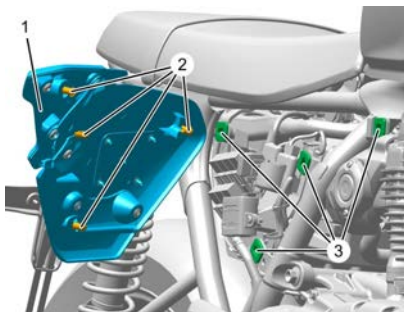
Смазка или жир на штифтах или прокладках могут привести к ослаблению боковой панели во время езды на мотоцикле.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS и Speed Twin 900

ПРИМЕЧАНИЕ

Установка левой боковой панели аналогична установке правой боковой панели.

- ▼ Установите четыре штифта в удерживающие прокладки, затем, нажмите крепко, чтобы зафиксировать панель.
- ▼ Возьмитесь за панель и убедитесь, что она полностью закреплена.



1. Боковая панель (на фото Speed Twin 1200)
2. Штифты
3. Втулки

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

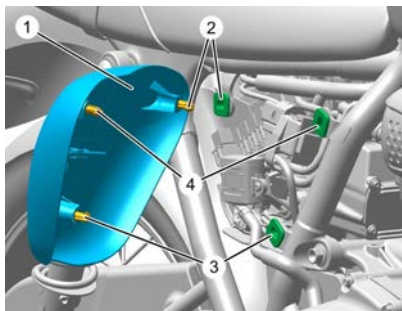
ПРИМЕЧАНИЕ

Установка левой боковой панели аналогична установке правой боковой панели.

ПРИМЕЧАНИЕ

При установке боковой панели убедитесь, что ее передний край не повредит отделку воздухозаборника.

- ▼ Установите задний патрубок (2) в его удерживающую втулку, затем выровняйте два передних патрубка (3 и 4) к их удерживающим втулкам.
- ▼ Вставьте задний патрубок (2) в его удерживающую втулку, затем вставьте передний нижний патрубок (3), а затем передний верхний патрубок (4) в их удерживающие втулки.
- ▼ Возьмитесь за панель и убедитесь, что она полностью закреплена.



1. Боковая панель (на фото — Bonneville T100)
2. Задний штифт и втулка
3. Передний нижний штифт и втулка
4. Передний верхний патрубок и втулка

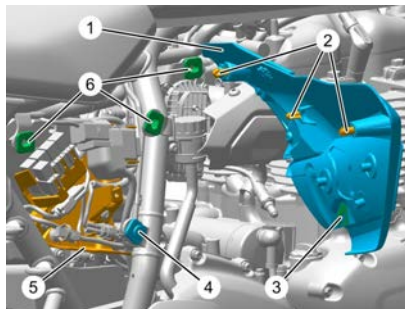
Scrambler 900

Правая боковая панель

ПРИМЕЧАНИЕ

При установке боковой панели убедитесь, что ее нижний край зацепился за внутреннюю боковую панель.

- ▼ Установите паз боковой панели на нижнюю прокладку и сдвиньте панель вперед, чтобы закрепить нижнюю часть боковой панели.
- ▼ Установите три штифта в фиксирующие прокладки, затем нажмите крепко, чтобы закрепить панель.
- ▼ Возьмитесь за панель и убедитесь, что она полностью закреплена.



1. Боковая панель (выхлопная система снята для наглядности)
2. Штифты
3. Установочный паз боковой панели
4. Нижняя прокладка
5. Внутренняя боковая панель
6. Втулки

Все модели

- ▼ При необходимости установите сиденье на место, см. стр. 135.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Руководство по эксплуатации и набор инструментов

Руководство по эксплуатации/Краткое руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации или краткое руководство по эксплуатации поставляется вместе с мотоциклом.

Набор инструментов

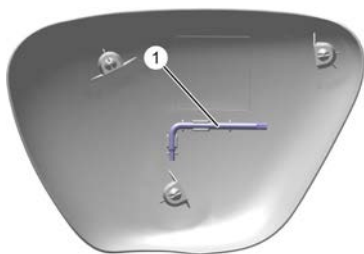
Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900

Набор инструментов не поставляется вместе с мотоциклом.

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

Набор инструментов состоит из регулировочного инструмента.

Регулировочный инструмент прикреплен к внутренней стороне правой боковой панели.



1. Регулировочный инструмент (на фото показан Bonneville T100)

Крючок для шлема (если установлен)

⚠ ВАЖНО

Никогда не ездите на мотоцикле с шлемом (шлемами), закрепленным на крючке для шлема.

Езда на мотоцикле с шлемом (шлемами), закрепленным на крючках для шлема, может привести к потере устойчивости мотоцикла.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не допускайте соприкосновения шлема (шлемов) с горячим глушителем. Шлем может быть поврежден.

Шлем можно закрепить на мотоцикле с помощью крючка для шлема, расположенного с левой стороны мотоцикла, под сиденьем.

Чтобы прикрепить шлем к мотоциклу:

- ▼ Снимите сиденье, см. стр. 132.
- ▼ Зацепите ремешок шлема за крючок.
- ▼ Убедитесь, что плоская область над крючком не заблокирована ремешком шлема, так как это помешает правильному закреплению сиденья.
- ▼ Чтобы закрепить шлем, установите сиденье и зафиксируйте его в нужном положении.

Разъем универсальной последовательной шины (USB)

ОПАСНО

Не используйте мобильный телефон и не настраивайте GPS-устройство во время движения мотоцикла.

Телефонные звонки, отправка текстовых сообщений или любые попытки использовать мобильное устройство для каких-либо целей во время езды на мотоцикле являются опасными.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь, что все электронные устройства и кабели адаптеров надежно закреплены во время езды. Убедитесь, что кабели адаптеров не мешают и не ограничивают работу рулевого управления и других органов управления.

Незакрепленные электронные устройства и адаптерные кабели могут ограничивать движение рулевого управления и влиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла.

Любые электронные устройства или переходные кабели, которые ограничивают движение руля и других органов управления, могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

USB-разъемы не являются водонепроницаемыми, если не установлена водонепроницаемая крышка. Не подключайте электронные устройства во время дождя.

Попадание воды в разъем USB может привести к электрической неисправности, в результате которой может быть поврежден мотоцикл, что может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

USB-разъем подвержен попаданию воды при открытой крышке. Не подключайте адаптерные кабели к USB-разъему во время дождя или в условиях повышенной влажности.

Попадание воды в разъем USB может привести к коррозии, что может негативно повлиять на работу устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не оставляйте замок зажигания в положении ON, если двигатель не работает, так как это приведет к разрядке аккумулятора.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

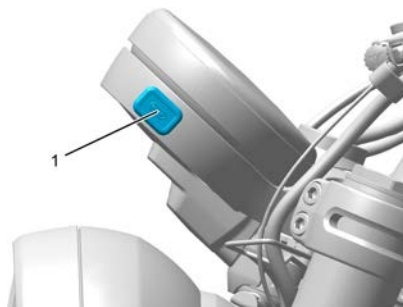
Разъем Universal Serial Bus (USB) позволяет подключать USB-C для быстрой зарядки электронных устройств, таких как мобильные телефоны, камеры и GPS-навигаторы, с использованием стандарта QC 3.0.

Для устройств, которые не поддерживают быструю зарядку, будет предоставлено стандартное питание 5 В.

К разъему USB-C можно подключать нагрузки мощностью до трех ампер.

Разъем USB-C расположен с левой стороны внутри крепления прибора.

- ▼ Снимите крышку с разъема USB-C.



1. Разъем USB-C (на изображении показан Speed Twin 1200)

ПРИМЕЧАНИЕ

Адаптерные кабели не входят в комплект поставки мотоцикла.

- ▼ Подключите адаптерный кабель USB-C к разъему.
- ▼ Всегда устанавливайте крышку при отсоединении кабеля-адаптера, чтобы избежать попадания воды.

Зарядка электронных устройств

При зарядке электронного устройства через разъем USB обратите внимание на следующее:

- ▼ Убедитесь, что устройство надежно закреплено во время езды на мотоцикле, чтобы избежать потери или повреждения устройства.
- ▼ Убедитесь, что устройство защищено от повреждения водой.
- ▼ Если вы носите устройство в кармане, рюкзаке или багаже, будьте осторожны, чтобы не повредить устройство или кабель-адаптер при снятии с мотоцикла. Отключите устройство перед снятием.
- ▼ Убедитесь, что кабель-адаптер имеет подходящую длину. Избегайте использования кабелей, которые слишком длинных или слишком коротких.

Triumph не несет никакой ответственности за потерю или повреждение электронных устройств при использовании USB-разъема.

Работа



Обкатка — это процесс, происходящий в первые часы эксплуатации нового транспортного средства.

В частности, внутреннее трение в двигателе будет выше, когда компоненты новые. Позже, когда продолжительная эксплуатация двигателя обеспечит «приработку» компонентов, это внутреннее трение значительно уменьшится.

Период тщательной обкатки обеспечит более низкий уровень выбросов выхлопных газов и оптимизирует производительность, экономит топливо и долговечность двигателя и других компонентов мотоцикла.

В течение первых 600 миль (1000 км):

- ▼ Не используйте полный газ.
- ▼ Всегда избегайте высоких оборотов двигателя.
- ▼ Избегайте езды на одной постоянной скорости двигателя, будь то быстрой или медленной, в течение длительный период времени.
- ▼ Избегайте резких стартов, остановок и быстрого ускорения, за исключением экстренных случаях.
- ▼ Не ездите со скоростью, превышающей 3/4 от максимальной скорости двигателя.

От 600 до 1000 миль (1000 до 1500 км):

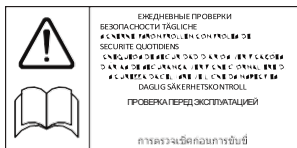
- ▼ Скорость двигателя можно постепенно увеличивать до максимальной скорости на короткие промежутки времени.

Как во время, так и после завершения обкатки:

- ▼ Не допускайте перегрузки двигателя на холостом ходу.
- ▼ Не допускайте перегрузки двигателя. Всегда переключайте передачу на пониженную, прежде чем двигатель начнет «бороться».
- ▼ Не ездите с неоправданно высокими оборотами двигателя. Переключение на более высокую помогает снизить расход топлива, уменьшить шум и защитить окружающую среду.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Ежедневные проверки безопасности



▲ ВАЖНО

Всегда выполняйте ежедневные проверки безопасности перед каждой поездкой на мотоцикле.

Невыполнение этих ежедневных проверок безопасности может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к повреждению мотоцикла, серьезным травмам или смерти.

Ежедневно перед поездкой проверяйте следующие элементы. Это займет минимум времени, а проверки помогут обеспечить безопасную и надежную езду.

Если в ходе этих проверок будут обнаружены какие-либо неисправности, обратитесь к разделу «Техническое обслуживание и регулировка» или свяжитесь с компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, с официальным дилером Triumph, чтобы принять необходимые меры для восстановления безопасного рабочего состояния мотоцикла.

Проверьте

Топливо: достаточное количество топлива в баке, отсутствие утечек топлива (см. стр. 117).

Моторное масло: правильный уровень на щупе или в смотровом стекле. При необходимости добавьте масло соответствующего типа. Отсутствие утечек из двигателя или маслоохладителя (см. стр. 178).

Приводная цепь: правильная регулировка (см. стр. 190).

Шины/колеса: Правильное давление (в холодном состоянии). Глубина протектора/износ, повреждения шин/колес, ослабленные/сломанные спицы, проколы и т. д. (см. стр. 226).

Гайки, болты, крепежные детали: Визуально проверьте, что компоненты рулевого управления и подвески, оси и все органы управления должным образом затянуты или закреплены. Осмотрите все участки на предмет ослабленных/поврежденных креплений.

Действие рулевого управления: плавное, но без люфта от упора до упора. Отсутствие заклинивания каких-либо тросов управления (см. стр. 213).

Тормоза: Потяните тормозной рычаг и нажмите на тормозную педаль, чтобы проверить правильность сопротивления. Проверьте все рычаги/педали, у которых ход перед сопротивлением чрезмерно велик, или если какой-либо из элементов управления работает нечетко (см. стр. 197).

Тормозные колодки: убедитесь, что на всех тормозных колодках осталось достаточное количество фрикционного материала (см. стр. 198 и стр. 199).

Уровень тормозной жидкости: отсутствие утечек тормозной жидкости. Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN на обоих резервуарах (см. стр. 200).

Передние вилки: плавное действие. Отсутствие утечки масла из вилки (см. стр. 217).

Дроссельная заслонка: убедитесь, что рукоятка дроссельной заслонки возвращается в положение холостого хода без заклинивания (см. стр. 188).

Сцепление: плавная работа и правильный свободный ход троса (см. стр. 189).

Охлаждающая жидкость: отсутствие утечек охлаждающей жидкости. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке (когда двигатель холодный) (см. стр. 184).

Электрооборудование: все фары и звуковой сигнал работают правильно (см. стр. 113 и стр. 115).

Остановка двигателя: Переключатель запуска/остановки двигателя выключает двигатель, когда переключатель переводится в положение STOP (см. стр. 111 и стр. 112).

Подставки: возвращаются в полностью поднятое положение под действием пружины. Возвратные пружины не ослаблены и не повреждены (см. стр. 130).

Эта страница оставлена пустой намеренно

Содержание

Остановка двигателя	150
Запуск двигателя.....	151
Отправление.....	152
Переключение передач.....	153
Система помощи при переключении передач Triumph Shift Assist (TSA) (если установлена)	154
Торможение	155
Антиблокировочная тормозная система (ABS)	157
Оптимизированная антиблокировочная система торможения на поворотах (OCABS).....	159
Парковка.....	160
Рекомендации по эксплуатации на высоких скоростях.....	161

Остановка двигателя

ВАЖНО

Не останавливайте двигатель с помощью замка зажигания или переключателя запуска/остановки двигателя, пока мотоцикл находится в движении.

Всегда безопасно останавливайте мотоцикл и включайте нейтральную передачу перед остановкой двигателя.

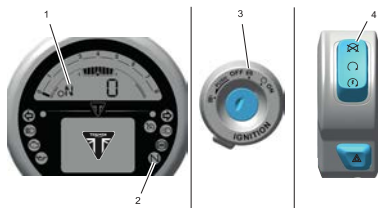
Остановка двигателя с помощью выключателя зажигания или выключателя запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла может привести к блокировке заднего колеса, что приведет к потере управления мотоциклом и может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Хотя положение STOP на выключателе запуска/остановки двигателя останавливает двигатель, оно не отключает все электрические цепи и может вызвать затруднения при повторном запуске двигателя из-за разряженного аккумулятора. Обычно для остановки двигателя следует использовать только выключатель зажигания.

Не оставляйте замок зажигания в положении ON, если двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900



1. Индикатор нейтрали
2. Индикатор нейтральной передачи
3. Положение «OFF» на зажигании
4. Положение STOP на выключателе запуска/остановки двигателя

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black



1. Индикатор нейтрального положения
2. Положение «OFF» на зажигании
3. Положение STOP на выключателе запуска/остановки двигателя

Все модели

- ▼ Полностью закройте дроссельную заслонку.
- ▼ Выберите нейтральную передачу.
- ▼ Поверните замок зажигания в положение OFF.
- ▼ Выберите первую передачу.
- ▼ Установите мотоцикл на твердой ровной поверхности с помощью боковой подножки, см. стр. 160.
- ▼ Заблокируйте рулевое управление.

Запуск двигателя

⚠ ОПАСНО

Никогда не запускайте двигатель и не работайте двигателем в закрытом помещении.

Всегда эксплуатируйте мотоцикл на открытом воздухе или в помещении с хорошей вентиляцией.

Выхлопные газы ядовиты и могут привести к потере сознания и смерти в течение короткого промежутка времени.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не включайте стартер непрерывно более чем на пять секунд, так как стартерный двигатель перегреется, а аккумулятор разрядится.

Сделайте 15-секундную паузу между каждым запуском стартера, чтобы дать возможность аккумулятору остыть и восстановить заряд.

Длительная работа двигателя на холостом ходу может привести к его перегреву, что повредит двигатель.

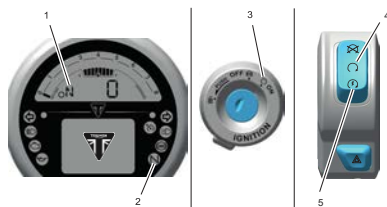
ПРИМЕЧАНИЕ

Сигнальная лампа низкого давления масла должна погаснуть вскоре после запуска двигателя.

Если индикатор низкого давления масла продолжает гореть после запуска двигателя, немедленно остановите двигатель и выясните причину.

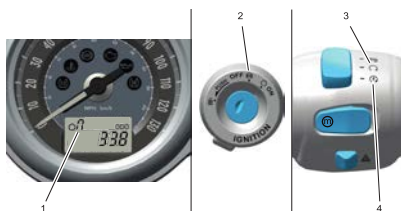
Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900



1. Индикатор нейтрали
2. Индикатор нейтрали
3. Положение ON на зажигании
4. Положение RUN на переключателе запуска/остановки двигателя
5. Положение START на переключателе запуска/остановки двигателя

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black



1. Индикатор нейтрали
2. Положение ON на зажигании
3. Положение RUN на переключателе запуска/остановки двигателя
4. Положение START на переключателе запуска/остановки двигателя

КАК ЕЗДИТЬ НА МОТОЦИКЛЕ

Все модели

- ▼ Убедитесь, что переключатель запуска/остановки двигателя находится в положении RUN.
- ▼ Убедитесь, что коробка передач находится в нейтральном положении.
- ▼ Полностью втяните рычаг сцепления в руль.

ПРИМЕЧАНИЕ

При включении зажигания индикаторы на приборной панели загораются, а затем гаснут (за исключением тех, которые обычно остаются включенными до запуска двигателя).

В ключах зажигания установлен транспондер, который отключает иммобилайзер двигателя.

Держите только один из ключей зажигания рядом с зажиганием. Два ключа зажигания рядом с зажиганием могут прервать сигнал между транспондером и иммобилайзером двигателя.

В этой ситуации иммобилайзер двигателя останется активным до тех пор, пока один из ключей зажигания не будет удален.

Мотоцикл оснащен переключателями блокировки стартера. Эти переключатели предотвращают работу электрического стартера, когда включена передача при опущенной боковой подножке.

Если боковая подножка выдвинута при работающем двигателе, а коробка передач не находится в нейтральном положении, двигатель остановится независимо от положения сцепления.

Выезд

- ▼ Потяните рычаг сцепления и выберите первую передачу.
- ▼ Слегка откройте дроссельную заслонку и медленно отпустите рычаг сцепления.
- ▼ Когда сцепление начнет вступать в действие, слегка приоткройте дроссельную заслонку, обеспечив достаточную частоту вращения двигателя, чтобы избежать его заглохновения.

- ▼ Поверните ключ зажигания в положение ON.
- ▼ Оставив дроссельную заслонку полностью закрытой, нажмите кнопку запуска, пока запустится двигатель.
- ▼ Медленно отпустите рычаг сцепления.

Переключение передач

⚠ ВАЖНО

Старайтесь не открывать дроссельную заслонку слишком сильно или слишком быстро на любой из низких передач, так как это может привести к подъему переднего колеса над землей (выполнению «вилли») и потере сцепления задней шины с дорогой (пробуксовке колес).

Всегда открывайте дроссельную заслонку осторожно, особенно если вы не знакомы с мотоциклом.

Выполнение «вилли» или потеря сцепления с дорогой могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Не переключайтесь на более низкую передачу при скоростях, которые приводят к чрезмерным оборотам двигателя (об/мин).

Переключение на более низкую передачу должно производиться таким образом, чтобы обеспечить низкую частоту вращения двигателя.

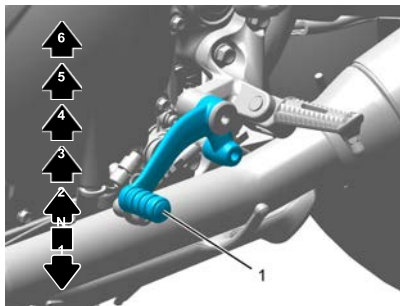
Переключение на более низкую передачу на высокой скорости может привести к блокировке заднего колеса, что приведет к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Механизм переключения передач является механизмом с «позитивной остановкой». Это означает, что при каждом нажатии педали переключения передач можно выбрать только одну передачу за другой в порядке возрастания или убывания.

Для моделей, оснащенных системой Triumph Shift Assist (TSA), см. стр. 154.

- ▼ Закройте дроссельную заслонку, одновременно нажав на рычаг сцепления.
- ▼ Переключитесь на следующую более высокую или более низкую передачу.
- ▼ Откройте дроссельную заслонку наполовину, одновременно отпуская рычаг сцепления.
- ▼ Всегда используйте сцепление при переключении передач.



1. Педаль переключения передач (на фото Speed Twin 1200 - 6 скоростей)

КАК ЕЗДИТЬ НА МОТОЦИКЛЕ

Triumph Shift Assist (TSA) (если установлена)

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае неисправности системы TSA во время езды система TSA будет отключена.

Используйте сцепление для переключения передач обычным способом, иначе может произойти повреждение двигателя или коробки передач.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

ПРИМЕЧАНИЕ

Переключение передач должно выполняться быстрым и сильным движением педали, при этом необходимо убедиться, что педаль проходит весь диапазон своего хода.

Всегда будьте осторожны при переключении передач. После переключения передач педаль должна быть полностью отпущена, прежде чем можно будет переключить передачу снова.

Неправильное переключение передач может привести к повреждению двигателя и трансмиссии.

Система Triumph Shift Assist (TSA) регулирует крутящий момент двигателя, позволяя включать передачи без закрытия рукоятки дроссельной заслонки или нажатия сцепления.

TSA не является автоматической системой переключения передач. Передачи необходимо выбирать и переключать обычным способом с помощью педали переключения передач, как описано в разделе «Переключение передач», см. стр. 153.

TSA работает как при переключении на более высокую, так и на более низкую передачу. Для остановки и трогания с места необходимо использовать сцепление. Сцепление необходимо использовать при выборе любой передачи из нейтрального положения, а также при выборе нейтрального положения из любого другого положения.

TSA не будет работать, если:

- ▼ Сцепление включено.
- ▼ При попытке переключения на более высокую передачу по ошибке на самой высокой передаче.
- ▼ Попытка переключения на пониженную передачу по ошибке на 1-й передаче.
- ▼ Попытка переключения на более высокую передачу при очень низких оборотах двигателя.
- ▼ Попытка переключения на пониженную передачу при очень высоких оборотах двигателя.
- ▼ Попытка переключения на более высокую передачу во время переключения на холостой ход.
- ▼ Активирован ограничитель скорости автомобиля (если установлен).
- ▼ Активен круиз-контроль (если установлен).
- ▼ Работает система контроля тяги.
- ▼ Если предыдущая передача не включена полностью.
- ▼ Дроссельная заслонка изменяется во время переключения передач.

Если TSA не работает, для переключения передач можно использовать сцепление в обычном режиме.

Дополнительные сведения о включении и отключении функции TSA см. на стр. 72.

Торможение

⚠ ВАЖНО

ПРИ ТОРМЖЕНИИ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА:

- Полностью закройте дроссельную заслонку, оставив сцепление включенным, чтобы двигатель помогал замедлить мотоцикл.
- Переключайте передачи по одной, чтобы при полной остановке мотоцикла коробка передач находилась на первой передаче.
- При остановке всегда действуйте оба тормоза одновременно. Обычно передний тормоз следует задействовать чуть сильнее, чем задний.
- При необходимости переключитесь на более низкую передачу или полностью отключите сцепление, чтобы двигатель не заглох.
- Никогда не блокируйте тормоза, так как это может привести к потере контроля над мотоциклом.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВАЖНО

При экстренном торможении не обращайте внимания на переключение передач и сосредоточьтесь на том, чтобы как можно сильнее задействовать передние и задние тормоза, не допуская заноса.

Водители должны практиковаться в экстренном торможении в местах, свободных от дорожного движения.

Компания Triumph настоятельно рекомендует всем водителям пройти курс обучения, который включает рекомендации по безопасному использованию тормозов. Неправильная техника торможения может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

В целях безопасности всегда будьте предельно осторожны при торможении, ускорении или поворотах, так как любое неосторожное действие может привести к потере контроля над мотоциклом и аварии. Независимое использование передних или задних тормозов снижает общую эффективность торможения. Резкое торможение может привести к блокировке одного из колес, что снизит управляемость мотоцикла и может стать причиной аварии (см. предупреждения об ABS).

По возможности снижайте скорость или тормозите перед входом в поворот, так как закрытие дроссельной заслонки или торможение в середине поворота может привести к пробуксовке колес и потере управления.

При езде в условиях влажной или дождливой погоды, а также на рыхлом покрытии маневренность и тормозные характеристики снижаются. В таких условиях все ваши действия должны быть плавными. Резкое ускорение, торможение или поворот могут привести к потере контроля над мотоциклом.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВАЖНО

При спуске с длинного крутого склона или горного перевала используйте тормозной эффект двигателя, переключая передачи на понижающую сторону, и периодически прибегайте к помощи передних и задних тормозов.

Непрерывное торможение или использование только заднего тормоза может привести к перегреву тормозов и снижению их эффективности.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

КАК ЕЗДИТЬ НА МОТОЦИКЛЕ

⚠ ВАЖНО

Езда с ногой на педали тормоза или руками на рычаге тормоза может привести к включению стоп-сигнала, что даст ложное указание другим участникам дорожного движения.

Это также может привести к перегреву тормоза и снижению эффективности торможения.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

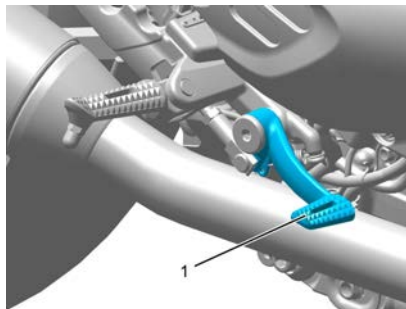
Не двигайтесь накатом с выключенным двигателем и не буксируйте мотоцикл.

Трансмиссия смазывается под давлением только при работающем двигателе.

Недостаточная смазка может привести к повреждению или заклиниванию трансмиссии, что может привести к потере управления мотоциклом, а это может привести к серьезным травмам или смерти.



1. Передний тормозной рычаг (на фото Speed Twin 1200)



1. Задняя тормозная педаль (на фото Speed Twin 1200)

Антиблокировочная тормозная

система (ABS)

ВАЖНО

Функция ABS позволяет максимально увеличить вероятность сохранения контроля над мотоциклом при торможении. Более короткий тормозной путь, который обеспечивает система ABS в определенных условиях, не заменяет правильную технику вождения.

Всегда соблюдайте установленные законом ограничения скорости.

Никогда не ездите без должной осторожности и внимания и всегда снижайте скорость с учетом погодных условий, состояния дороги и дорожной обстановки.

В некоторых случаях мотоцикл, оснащенный системой ABS, может потребовать более длинного тормозного пути.

Будьте осторожны при прохождении поворотов. Если тормоза задействованы в повороте, система ABS не сможет противодействовать весу и инерции мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

ABS работает, сравнивая относительную скорость передних и задних колес.

Использование нерекондуемых шин может повлиять на скорость колес и привести к неисправности ABS. Всегда устанавливайте рекомендуемые шины.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Работа системы ABS может ощущаться как более сильное давление на педаль или пульсация тормозного рычага и педали.

Система ABS не является интегрированной тормозной системой и не управляет одновременно передним и задним тормозом, поэтому эта пульсация может ощущаться в рычаге, педали или в обоих.

Система ABS может сработать при резких изменениях дорожного покрытия вверх или вниз.

КАК ЕЗДИТЬ НА МОТОЦИКЛЕ

Сигнальная лампа антиблокировочной системы тормозов (ABS)

ВАЖНО

Если система ABS не работает, тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без ABS. Снизьте скорость и не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном индикаторе системы ABS.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Слишком сильное торможение приведет к блокировке колес, что вызовет потерю контроля над мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Индикатор ABS загорается, когда заднее колесо вращается с высокой скоростью более 30 секунд, когда мотоцикл стоит на подставке. Такая реакция является нормальной.

При выключении зажигания и повторном запуске мотоцикла индикатор будет гореть до тех пор, пока мотоцикл не достигнет скорости более 19 миль/ч (30 км/ч).



Когда замок зажигания поворачивается в положение ON, индикатор ABS будет мигать, что является нормальным явлением. Индикатор будет мигать после запуска двигателя до тех пор, пока мотоцикл не достигнет скорости более 6 миль/ч (10 км/ч), после чего он погаснет.

Индикатор не загорится снова до тех пор, пока двигатель не будет запущен повторно, если только не возникнет неисправность.

Если индикатор загорается в любой момент во время езды, это означает, что в системе ABS произошла неисправность, требующая проверки.

Оптимизированная система ABS

для поворотов (OCABS)

ВАЖНО

Всегда езжайте с соблюдением установленных законом ограничений скорости. Никогда не езжайте без должной осторожности и внимания и всегда снижайте скорость с учетом погодных условий, состояния дорожного покрытия и дорожной обстановки. Будьте осторожны при прохождении поворотов.

В некоторых случаях мотоцикл, оснащенный OCABS, может потребовать более длинного тормозного пути, чем аналогичный мотоцикл без ABS или аналогичный мотоцикл, оснащенный ABS, но не оснащенный OCABS.

Если мотоцикл наклоняется в повороте и включается система ABS, OCABS использует данные датчика о наклоне, чтобы задействовать систему ABS и помочь водителю сохранить контроль над мотоциклом.

OCABS не сможет полностью компенсировать вес и инерцию мотоцикла при слишком резком торможении в повороте. Это может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Если OCABS не работает, загорается индикатор ABS и на дисплее отображается предупреждающее сообщение.

В этой ситуации система ABS будет продолжать работать, но без функции оптимизации при прохождении поворотов, при условии, что нет других неисправностей системы ABS.

Не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном сигнальном индикаторе. В случае неисправности обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

В этой ситуации слишком сильное торможение при прохождении поворота может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Оптимизированная система ABS для поворотов (OCABS) — это система, предназначенная для помощи водителю в экстренных ситуациях при торможении. OCABS также дает водителю больший контроль в случае активации ABS, когда мотоцикл наклоняется в повороте.

Датчик постоянно контролирует угол наклона мотоцикла. Если мотоцикл наклоняется в повороте и включается система ABS, система использует данные датчика наклона для включения системы ABS наиболее подходящим образом, чтобы помочь водителю сохранить контроль над мотоциклом.

Потенциальное улучшение управляемости, которое OCABS обеспечивает в определенных условиях, не заменяет правильную технику вождения.

КАК ЕЗДИТЬ НА МОТОЦИКЛЕ

Парковка

⚠ ВАЖНО

Бензин является чрезвычайно легковоспламеняющимся веществом и при определенных условиях может взрываться.

При парковке в гараже или другом помещении убедитесь, что оно хорошо вентилируется и мотоцикл не находится вблизи источников пламени или искр. Сюда относятся любые приборы с пилотным пламенем.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к возгоранию, повреждению имущества, серьезным травмам или смерти.

⚠ ВНИМАНИЕ

После езды двигатель и выхлопная система будут горячими.

НЕ паркуйте мотоцикл в местах, где пешеходы и дети могут до него дотронуться.

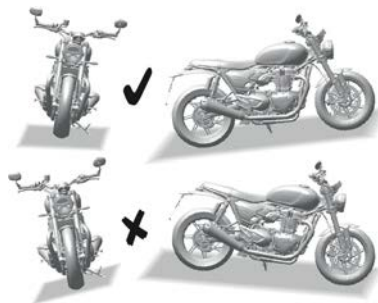
Прикосновение к любой части двигателя или выхлопной системы, когда они горячие, может привести к легким или средним травмам.

⚠ ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны при парковке на мягком грунте или на поверхности с крутым уклоном.

Парковка в таких условиях может привести к опрокидыванию мотоцикла, что может вызвать травмы легкой или средней тяжести.

- ▼ Выберите нейтральную передачу и поверните ключ зажигания в положение OFF.
- ▼ Выберите первую передачу.
- ▼ Заблокируйте рулевое управление, чтобы предотвратить кражу.
- ▼ Всегда паркуйтесь на твердой, ровной поверхности, чтобы предотвратить падение мотоцикла. Это особенно важно при парковке вне дороги.
- ▼ При парковке на холме всегда паркуйтесь лицом в гору, чтобы предотвратить мотоцикл не скатился с подножки. Включите первую передачу, чтобы мотоцикл не сдвинулся с места.
- ▼ На поперечном (боковом) уклоне всегда паркуйтесь так, чтобы уклон естественным образом толкает мотоцикл в сторону бокового подножки.
- ▼ Не паркуйтесь на боковом уклоне более 6° и никогда паркуйтесь лицом вниз по склону.
- ▼ Перед отправлением в путь убедитесь, что боковая подножка полностью убрана.



На изображении Speed Twin 1200

Рекомендации по эксплуатации на высоких скоростях

ВАЖНО

Этот мотоцикл следует эксплуатировать в пределах допустимой скорости для конкретной дороги.

Езда на мотоцикле на высоких скоростях может быть опасной, поскольку время, доступное для реагирования на опасность, значительно сокращается при высоких скоростях.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных условиях вождения, таких как плохая погода или интенсивный дорожный трафик.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Эксплуатируйте этот мотоцикл на высокой скорости только на закрытых трассах, в дорожных соревнованиях или на закрытых гоночных трассах.

Ездить на высокой скорости должны только водители, прошедшие обучение технике вождения на высокой скорости и знакомые с характеристиками мотоцикла в любых условиях.

Езда на высокой скорости в любых других условиях опасна и может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Характеристики управляемости мотоцикла на высокой скорости могут отличаться от тех, к которым вы привыкли при движении с разрешенной скоростью по дорогам общего пользования.

Не пытайтесь ездить на высокой скорости, если вы не прошли соответствующую подготовку и не обладаете необходимыми навыками.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Перечисленные ниже пункты чрезвычайно важны и никогда не должны игнорироваться.

Проблема, которая может быть незаметна при нормальной скорости движения, может значительно усугубиться при высоких скоростях.

Перед любой ездой на высокой скорости проверьте перечисленные ниже пункты.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Общие

Убедитесь, что мотоцикл обслуживался в соответствии с графиком планового технического обслуживания.

Тормоза

Проверьте, правильно ли работают передние и задние тормоза.

КАК ЕЗДИТЬ НА МОТОЦИКЛЕ

Охлаждающая жидкость

Убедитесь, что уровень охлаждающей жидкости находится на верхней отметке в расширительном бачке. Всегда проверяйте уровень при холодном двигателе.

Электрооборудование

Убедитесь, что все электрическое оборудование, такое как фары, задние/тормозные фонари, указатели поворота и звуковой сигнал, работает правильно.

Моторное масло

Проверьте, что уровень моторного масла в норме. Убедитесь, что при доливке используется масло нужного класса и типа.

Приводная цепь

Убедитесь, что приводная цепь правильно отрегулирована и смазана. Проверьте цепь на износ и повреждения.

Топливо

ПРИМЕЧАНИЕ

Во многих странах выхлопная система этой модели оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровень выхлопных газов.

Использование этилированного топлива приведет к повреждению каталитического нейтрализатора. Кроме того, каталитический нейтрализатор может быть необратимо поврежден, если мотоцикл остановится из-за окончания топлива или если уровень топлива станет очень низким.

Всегда убеждайтесь, что у вас достаточно топлива для поездки.

Запаситесь достаточным количеством топлива, чтобы компенсировать повышенный расход топлива при высокоскоростной езде.

Багаж

Убедитесь, что все багажные контейнеры закрыты, запорты и надежно закреплены на мотоцикле.

Прочее

Визуально проверьте, что все крепления затянуты.

Рулевое управление

Убедитесь, что руль поворачивается плавно, без чрезмерного люфта или затруднений. Убедитесь, что тросы управления никоим образом не ограничивают поворот руля.

Шины

Высокая скорость эксплуатации негативно сказывается на состоянии шин, а шины в хорошем состоянии имеют решающее значение для безопасной езды. Проверьте их общее состояние, накачайте до правильного давления (когда шины холодные) и проверьте балансировку колес. После проверки давления в шинах надежно закрепите колпачки клапанов. Соблюдайте информацию, приведенную в разделах по техническому обслуживанию и техническим характеристикам, касающуюся проверки и безопасности шин.

Установка дополнительных аксессуаров и перевозка дополнительного веса могут повлиять на управляемость мотоцикла, вызвав изменения в устойчивости и необходимость снижения скорости. Следующая информация подготовлена в качестве руководства по потенциальным опасностям, связанным с установкой дополнительных аксессуаров на мотоцикл, а также перевозкой пассажиров и дополнительных грузов.

Аксессуары

ВАЖНО

Не устанавливайте аксессуары и не перевозите багаж, которые ухудшают управляемость мотоцикла.

Убедитесь, что вы не повредили какие-либо компоненты освещения, дорожный просвет, способность к наклону (т. е. угол наклона), управление, ход колес, движение передней вилки, обзорность в любом направлении или любые другие аспекты работы мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Устанавливайте только оригинальные аксессуары Triumph на соответствующую модель мотоцикла Triumph.

Всегда проверяйте инструкции по установке Triumph, относящиеся к оригинальным аксессуарам Triumph. Убедитесь, что модель мотоцикла Triumph, на которую будет устанавливаться аксессуар Triumph, указана в списке моделей, одобренных для использования с оригинальными аксессуарами Triumph. Все инструкции по установке Triumph см. на сайте www.triumphinstructions.com.

Никогда не устанавливайте оригинальные аксессуары Triumph на мотоциклы Triumph, которые не указаны в соответствующих инструкциях по установке Triumph, так как это может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, что может привести к потере контроля над мотоциклом и, как следствие, к серьезным травмам или смерти.

АКСЕССУАРЫ, ПЕРЕВОЗКА ГРУЗА И ПАССАЖИРЫ

ВАЖНО

Владельцы должны знать, что единственными одобренными деталями, аксессуарами и модификациями для любого мотоцикла Triumph являются те, которые имеют официальное одобрение Triumph.

Мы рекомендуем, чтобы установка аксессуаров и модификаций выполнялась компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или аксессуары, для установки которых требуется демонтаж или добавление элементов электрической или топливной систем. Любые такие модификации могут представлять угрозу безопасности.

Установка любых несертифицированных деталей, аксессуаров или модификаций может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, что может привести к потере контроля над мотоциклом и, как следствие, к серьезным травмам или смерти.

Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой несертифицированных деталей, аксессуаров или модификаций.

Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные неправильной установкой утвержденных деталей, аксессуаров или модификаций.

ВАЖНО

Никогда не ездите на мотоцикле, оснащенном аксессуарами, или на мотоцикле, перевозящем груз любого рода, со скоростью выше

80 миль/ч (130 км/ч). В любом из этих случаев или в обоих случаях скорость, превышающая 80 миль/ч (130 км/ч), даже если это разрешено законом.

Наличие аксессуаров и/или груза приведет к изменению устойчивости и управляемости мотоцикла.

Неучет изменений в устойчивости мотоцикла может привести к потере контроля над ним. При езде на высокой скорости всегда помните, что различные факторы, связанные с конфигурацией мотоцикла и окружающей средой, могут негативно повлиять на его устойчивость. Например:

- Неправильно распределенная нагрузка по обеим сторонам мотоцикла
- Неправильно настроенные передняя и задняя подвески
- Неправильно отрегулированное давление в шинах
- Чрезмерный или неравномерный износ шин
- Боковой ветер и турбулентность от других транспортных средств
- Свободная одежда.

Помните, что абсолютный предел скорости 80 миль/ч (130 км/ч) будет снижен в случае установки несертифицированных аксессуаров, неправильной загрузки, износа шин, общего состояния мотоцикла и плохих дорожных или погодных условий.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Загрузка

ВАЖНО

Никогда не пытайтесь хранить какие-либо предметы между рамой и топливным баком. Это может ограничить управляемость мотоцикла.

Вес, прикрепленный к рулю или передней вилке, увеличит массу рулевого механизма. Это может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Максимальная безопасная нагрузка для каждого кофра указана на этикетке внутри кофра и не должна превышать.

Превышение этого предела нагрузки может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Не используйте пассажирское сиденье для перевозки каких-либо предметов.

Перевозка предметов на пассажирском сиденье может отрицательно повлиять на устойчивость мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Не перевозите жидкости в емкостях на мотоцикле.

Жидкости нестабильны и могут негативно повлиять на устойчивость мотоцикла.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Всегда убеждайтесь, что перевозимый груз равномерно распределен по обеим сторонам мотоцикла. Убедитесь, что груз правильно закреплен, чтобы он не смещался во время движения мотоцикла.

Если установлены два кофра, равномерно распределите груз внутри каждого кофра.

Тяжелые предметы укладывайте в нижнюю часть и на внутреннюю сторону кофры.

Регулярно проверяйте надежность крепления груза (но не во время движения мотоцикла) и убедитесь, что груз не выступает за заднюю часть мотоцикла.

Никогда не превышайте максимальную нагрузку на транспортное средство, указанную в разделе «Технические характеристики».

Эта максимальная грузоподъемность складывается из суммарного веса водителя, пассажира, установленных аксессуаров и перевозимого груза.

Для моделей с регулируемой подвеской убедитесь, что настройки предварительной нагрузки и амортизации передних и задних пружин соответствуют условиям нагрузки мотоцикла. Максимально допустимая нагрузка на кофры указана на этикетке внутри кофра.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Пассажиры

ВАЖНО

Этот мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить водителя и одного пассажира (при условии установки пассажирского сиденья и подножек).

Общий вес водителя, пассажира, аксессуаров и багажа не должен превышать максимальную нагрузку, указанную в разделе «Технические характеристики».

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

При перевозке пассажира водитель должен учитывать особенности управляемости и торможения мотоцикла.

Водитель не должен пытаться перевозить пассажира, если он не знаком с этими изменениями характеристик и не чувствует себя комфортно.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Не перевозите пассажира, если он не достаточно высокий, чтобы достать до подножек.

Пассажир, рост которого не позволяет ему достать до подножек, не сможет надежно сидеть на мотоцикле и может вызвать его неустойчивость.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Не перевозите животных на мотоцикле.

Животное может совершать внезапные и непредсказуемые движения, которые могут повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Пассажир должен быть проинформирован о том, что резкие движения или неправильное положение тела могут привести к потере контроля над мотоциклом.

Водитель должен проинструктировать пассажира следующим образом:

– Важно, чтобы пассажир сидел неподвижно во время движения мотоцикла и не мешал управлению мотоциклом.

– Держать ноги на подножках для пассажира и крепко держаться за ремень сиденья или поручни (если они есть) или за талию или бедра водителя.

– Сообщите пассажиру, что он должен наклоняться вместе с водителем при прохождении поворотов и не наклоняться, если водитель этого не делает.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Эта страница оставлена пустой намеренно

Содержание

Плановое техническое обслуживание	171
Утилизация отработанных жидкостей	173
Таблица планового технического обслуживания — Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS	174
Таблица планового технического обслуживания — Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900	176
Моторное масло	178
Проверка уровня моторного масла	178
Замена моторного масла и масляного фильтра	180
Спецификация и класс моторного масла (10W/40 и 10W/50)	182
Система охлаждения	183
Проверка уровня охлаждающей жидкости	184
Регулировка уровня охлаждающей жидкости	186
Замена охлаждающей жидкости	187
Радиатор и шланги	187
Управление дроссельной заслонкой	188
Проверка дроссельной заслонки	188
Сцепление	189
Проверка сцепления	189
Регулировка сцепления	189
Приводная цепь	190
Смазка приводной цепи	191
Проверка свободного движения приводной цепи	191
Регулировка свободного перемещения приводной цепи	192
Проверка износа приводной цепи и звездочки	193
Кожух цепи конечной передачи — снятие	195
Кожух цепи главной передачи — установка	196
Тормоза	197
Обкатка новых тормозных дисков и колодок	197
Компенсация износа тормозных колодок	198
Проверка износа передних тормозов	198
Проверка износа задних тормозов	199
Тормозная жидкость дисковых тормозов	200
Проверка уровня жидкости передних тормозов	201
Регулировка уровня жидкости передних тормозов	203
Проверка уровня тормозной жидкости задних тормозов	206
Регулировка уровня тормозной жидкости задних тормозов	208
Переключатели стоп-сигналов	209
Зеркала	210
Регулировка зеркал	211
Рулевое управление/подшипники колес	213
Проверка подшипников рулевого управления	213
Проверка подшипников колес	214
Подвеска	216

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Проверка передней вилки	217
Настройки подвески	218
Регулировка предварительного натяжения пружины передней подвески	220
Регулировка демпфирования отскока передней подвески.....	220
Регулировка демпфирования сжатия передней подвески.....	221
Регулировка предварительного натяжения пружины задней подвески	221
Регулировка демпфирования отскока задней подвески.....	224
Регулировка демпфирования сжатия задней подвески.....	225
Индикаторы угла наклона	225
Шины	226
Давление в шинах	228
Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)	229
Износ шин	229
Минимальная рекомендуемая глубина протектора.....	230
Замена шин	230
Аккумулятор.....	233
Аккумулятор — снятие.....	234
Утилизация аккумулятора.....	236
Техническое обслуживание батареи	236
Разрядка батареи	237
Разрядка аккумулятора во время хранения и редкого использования мотоцикла	237
Зарядка аккумулятора	238
Аккумулятор — установка.....	239
Предохранители	241
Идентификация предохранителей	243
Освещение.....	247
Фары	247
Задний фонарь	250
Поворотники	251
Подсветка номерного знака	251

Плановое техническое обслуживание

ВАЖНО

Компания Triumph Motorcycles не несет ответственности за ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного технического обслуживания или ненадлежащей регулировки.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими пониманием в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Неправильное или ненадлежащее техническое обслуживание может привести к опасным условиям вождения, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Все виды технического обслуживания имеют жизненно важное значение и не должны игнорироваться. Неправильное техническое обслуживание или регулировка могут привести к неисправности одной или нескольких частей мотоцикла.

Погода, рельеф местности и географическое положение влияют на техническое обслуживание. График технического обслуживания должен быть скорректирован с учетом конкретных условий эксплуатации мотоцикла и требований отдельного владельца.

Для правильного выполнения работ по техническому обслуживанию, перечисленных в графике планового технического обслуживания, требуются специальные инструменты, знания и подготовка. Авторизованный дилер Triumph обладает необходимыми знаниями, оборудованием и навыками для правильного технического обслуживания вашего мотоцикла Triumph.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими пониманием в области мотоциклов, например, авторизованный дилер Triumph.

Неправильное или ненадлежащее техническое обслуживание может привести к опасным условиям вождения, что может привести к потере контроля над мотоциклом, а это может привести к серьезным травмам или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Для поддержания мотоцикла в безопасном и надежном состоянии необходимо выполнять техническое обслуживание и регулировки, описанные в этом разделе, в соответствии с графиком ежедневных проверок, а также в соответствии с графиком планового технического обслуживания. Ниже приведена информация о процедурах, которые необходимо выполнять при проведении ежедневных проверок, а также о некоторых простых операциях по техническому обслуживанию и регулировке.

Плановое техническое обслуживание может проводиться тремя способами: ежегодное техническое обслуживание, техническое обслуживание по пробегу или комбинация обоих способов, в зависимости от пробега мотоцикла за год.

- ▼ Мотоциклы, пробег которых составляет менее 10 000 миль (16 000 км) в год должны проходить ежегодное техническое обслуживание. Кроме того, элементы, зависящие от пробега, требуют технического обслуживания через определенные промежутки времени по мере достижения мотоциклом этого пробега.
- ▼ Мотоциклы, проходящие примерно 10 000 миль (16 000 км) в год должны проходить ежегодное техническое обслуживание и выполнять определенные требования по пробегу.

- ▼ Мотоциклы, пробег которых превышает 10 000 миль (16 000 км) в год должны проходить техническое обслуживание по пробегу, когда мотоцикл достигает указанного пробега. В дополнение к этому, ежегодное техническое обслуживание должно проводиться через указанные ежегодные интервалы.

Во всех случаях техническое обслуживание должно проводиться в указанные интервалы или до их наступления. Для получения консультации по поводу того, какой график технического обслуживания наиболее подходит для вашего мотоцикла, обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Компания Triumph Motorcycles не несет ответственности за ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного технического обслуживания или ненадлежащей настройки.

Символ обслуживания/Общий предупреждающий символ

Символ обслуживания будет гореть в течение пяти секунд после запуска мотоцикла, напоминая о необходимости обслуживания примерно через 100 км (60 миль). Символ обслуживания будет гореть постоянно после достижения указанного пробега и будет гореть до сброса интервала обслуживания. Мы рекомендуем сбрасывать интервал обслуживания компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.



Общий предупреждающий символ будет мигать, если произошла неисправность системы ABS или системы управления двигателем и загорелись предупреждающие индикаторы ABS и/или MIL. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Утилизация отработанных жидкостей

В целях защиты окружающей среды не выливайте следующие вещества на землю, в канализацию, сточные каналы или водоемы:

- ▼ Моторное масло
- ▼ Охлаждающая жидкость
- ▼ Топливо
- ▼ Жидкость сцепления и тормозная жидкость
- ▼ Масло передней вилки.

Не выбрасывайте использованные масляные фильтры вместе с обычными отходами.

Если у вас есть сомнения по поводу утилизации вышеуказанных материалов, обратитесь в местные органы власти.

ПРИМЕЧАНИЕ

За работы, отмеченные **знаком *** в таблице планового технического обслуживания, взимается дополнительная плата за работу сверх стоимости и времени, предусмотренных для базового обслуживания, которое включает только время на проверку.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Таблица планового технического обслуживания — Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Описание операции	Показания одометра в милях (км) или период времени, в зависимости от того, что наступит раньше					
	Ежедневное	Первое обслуживание 600 миль (1000 км) или 6-месячное обслуживание	Ежегодное обслуживание Год	Техническое обслуживание по пробегу		
				10 000 и 30 000 миль (16 000 и 48 000 км) Техническое обслуживание	20 000 миль (32 000 км) Техническое обслуживание	40 000 миль (64 000 км) Техническое обслуживание
Смазка						
Двигатель — проверка на наличие утечек	*	*	*	*	*	*
Уровень моторного масла — проверка и регулировка	*					
Моторное масло — замена		*	*	*	*	*
Фильтр моторного масла — обновить		*	*	*	*	*
Топливная система и управление двигателем						
Топливная система — проверка на наличие утечек	*			*	*	*
Воздушный фильтр — обновить (заменять чаще, если постоянно ездить в условиях повышенной влажности или запыленности)				*	*	*
Топливный фильтр — обновить					*	*
Свечи зажигания — замена					*	*
Система охлаждения						
Система охлаждения — проверка на наличие утечек	*	*	*	*	*	*
Уровень охлаждающей жидкости — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Система охлаждения — проверьте шланги охлаждающей жидкости на наличие потертостей, трещин, зажимов или повреждений. При необходимости замените*			*	*	*	*
Охлаждающая жидкость — замена — каждые 4 года, независимо от пробега*						Каждые четыре года, независимо от пробега
Двигатель						
Сцепление — проверка работы	*	*	*	*	*	*
Шарнир рычага сцепления — очистить/смазать			*	*	*	*
Зазоры клапанов — проверка/регулировка*					*	*
Фазы распределительного вала — проверка/регулировка*					*	*
Колеса и шины						
Колеса — проверка на наличие повреждений	*	*	*	*	*	*
Износ/повреждение шин — проверьте	*	*	*	*	*	*
Давление в шинах — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Подшипники колес — проверьте на износ/плавность работы			*	*	*	*

Описание работы	Показания одометра в милях (км) или период времени, в зависимости от того, что наступит раньше					
		Первое обслуживание	Ежегодное обслуживание	Техническое обслуживание по пробегу		
	Ежедневное	600 миль (1000 км) или 6 месяцев обслуживания	Год	10 000 и 30 000 миль (16 000 и 48 000 км) Техническое обслуживание	20 000 миль (32 000 км) Техническое обслуживание	40 000 миль (64 000 км) Техническое обслуживание
Рулевое управление и подвеска						
Рулевое управление — проверка свободного хода	*	*	*	*	*	*
Передняя и задняя подвеска — проверьте на наличие повреждений/утечки/плывность работы	*	*	*	*	*	*
Подшипники головки - проверка/регулировка					*	*
Шпиндель поворотного рычага — смазка					*	*
Масло вилки — заменить						*
Тормоза						
Тормозная система — проверка работы	*	*	*	*	*	*
Тормозные колодки — проверьте степень износа*	*	*	*	*	*	*
Уровень тормозной жидкости — проверьте	*	*	*	*	*	*
Тормозная жидкость — замена — каждые 2 года, независимо от пробега*	Каждые два года, независимо от пробега					
Конечная передача						
Провисание приводной цепи — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Приводная цепь — проверка износа*		*	*	*	*	*
Приводная цепь — смазка	Каждые 200 миль (300 км)					
Терка приводной цепи — проверять на износ, трещины или повреждения*		*	*	*	*	*
Электрический						
Освещение, приборы и электрические системы — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Общие						
Индикаторы угла наклона банка — проверьте на износ*	*	*	*	*	*	*
Центральная и/или боковая подставка — проверьте износ/плывность работы	*	*	*	*	*	*
Приборы и электронный блок управления двигателем — проверьте наличие последней версии калибровки с помощью диагностического инструмента Tliphtr.		*	*	*	*	*
Автосканирование — выполните полное автосканирование с помощью диагностического инструмента Tliphtr (распечатайте копию для клиента)		*	*	*	*	*
Выполнить все незавершенные работы по сервисным бюллетеням и гарантийные работы		*	*	*	*	*
Провести дорожные испытания		*	*	*	*	*
Заполните сервисную книжку и сбросьте индикатор обслуживания (если установлен).		*	*	*	*	*

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Таблица планового технического обслуживания — Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

Описание операции	Показания одометра в милях (км) или период времени, в зависимости от того, что наступит раньше					
		Перво в технич еское обслуж ивание	Ежегод ное обслуж ивание	Техническое обслуживание по пробегу		
	Ежедневное	600 миль (1000 км) или 5 месяцев Обслужи вание	Год	10 000 и 30 000 миль (16 000 и 48 000 км) Техничес кое обслужи вание	20 000 миль (32 000 км) Техничес кое обслужи вание	40 000 миль (64 000 км) Техничес кое обслужи вание
Смазка						
Двигатель — проверка на наличие утечек	*	*	*	*	*	*
Уровень моторного масла — проверьте и отрегулируйте	*					
Моторное масло — замените		*	*	*	*	*
Фильтр моторного масла — обновить		*	*	*	*	*
Топливная система и управление двигателем						
Топливная система — проверка на наличие утечек	*			*	*	*
Воздушный фильтр — обновить (заменять чаще, если постоянно ездить в условиях повышенной влажности или запыленности)					*	*
Топливный фильтр — замена					*	*
Свечи зажигания — замена					*	*
Система охлаждения						
Система охлаждения — проверка на наличие утечек	*	*	*	*	*	*
Уровень охлаждающей жидкости — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Система охлаждения — проверьте шланги охлаждающей жидкости на наличие потерь, трещин, зажимов или повреждений. При необходимости замените*			*	*	*	*
Охлаждающая жидкость — замена — каждые 4 года, независимо от пробега*			Каждые четыре года, независимо от пробега			
Двигатель						
Сцепление — проверка работы	*	*	*	*	*	*
Шарнир рычага сцепления — очистить/смазать			*	*	*	*
Зазоры клапанов — проверка/регулировка*					*	*
Фаза распределительного вала — проверка/регулировка*					*	*
Колеса и шины						
Колеса — проверка на наличие повреждений	*	*	*	*	*	*
Колеса — проверьте, нет ли сломанных или поврежденных спиц, и проверьте их затяжку (не касается легкосплавных дисков)	*	*	*	*	*	*
Износ/повреждение шин — проверьте	*	*	*	*	*	*
Давление в шинах — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Подшипники колес — проверьте на износ/плавность работы			*	*	*	*

Описание работы	Показания одометра в милях (км) или период времени, в зависимости от того, что наступит раньше					
		Первое обслуживание	Ежегодное обслуживание	Техническое обслуживание по пробегу		
	Ежедневное	600 миль (1000 км) или 6 месяцев Обслуживание	Год	10 000 и 30 000 миль (16 000 и 48 000 км) Техническое обслуживание	20 000 миль (32 000 км) Техническое обслуживание	40 000 миль (64 000 км) Техническое обслуживание
Рулевое управление и подвеска						
Рулевое управление — проверка свободного хода	*	*	*	*	*	*
Передняя и задняя подвеска — проверьте на наличие повреждений/утечки/плывность работы	*	*	*	*	*	*
Подшипники головки - проверка/регулировка					*	*
Шпиндель поворотного рычага — смазка					*	*
Масло вилки — заменить						*
Тормоза						
Тормозная система — проверка работы	*	*	*	*	*	*
Тормозные колодки — проверьте степень износа*	*	*	*	*	*	*
Уровень тормозной жидкости — проверьте	*	*	*	*	*	*
Тормозная жидкость — замена — каждые 2 года, независимо от пробега*	Каждые два года, независимо от пробега					
Конечная передача						
Провисание приводной цепи — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Приводная цепь — проверка износа*		*	*	*	*	*
Приводная цепь — смазка	Каждые 200 миль (300 км)					
Терка приводной цепи — проверять на износ, трещины или повреждения*		*	*	*	*	*
Электрика						
Освещение, приборы и электрические системы — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Общие						
Индикаторы угла наклона банка — проверьте на износ*	*	*	*	*	*	*
Центральная и/или боковая подставка — проверьте износ/плывность работы	*	*	*	*	*	*
Приборы и электронный блок управления двигателем — проверьте наличие последней версии калибровки с помощью диагностического инструмента Tliphtr.		*	*	*	*	*
Автосканирование — выполните полное автосканирование с помощью диагностического инструмента Tliphtr (распечатайте копию для клиента)		*	*	*	*	*
Выполнить все незавершенные работы по сервисным бюллетеням и гарантийные работы		*	*	*	*	*
Провести дорожные испытания		*	*	*	*	*
Заполните сервисную книжку и сбросьте индикатор обслуживания (если установлен)		*	*	*	*	*

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Моторное масло



⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что уровень моторного масла соответствует норме и масло заменяется в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Эксплуатация мотоцикла с недостаточным количеством, изношенным или загрязненным моторным маслом приведет к ускоренному износу двигателя и может вызвать заклинивание двигателя или коробки передач.

Заклинивание двигателя или коробки передач может привести к внезапной потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Для правильной работы двигателя, коробки передач и сцепления поддерживайте правильный уровень моторного масла и меняйте моторное масло и масляный фильтр в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Проверка уровня моторного масла

⚠ ОПАСНО

Никогда не запускайте двигатель и не эксплуатируйте его в закрытом помещении.

Всегда эксплуатируйте мотоцикл на открытом воздухе или в помещении с достаточной вентиляцией.

Выхлопные газы ядовиты и могут привести к потере сознания и смерти в течение короткого промежутка времени.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если двигатель недавно работал, компоненты выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

Чтобы избежать повреждения кожи, всегда давайте горячим частям остыть, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими компонентами может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что во время замены или доливки моторного масла в двигатель не попали посторонние вещества.

Попадание загрязнений в двигатель может привести к его повреждению.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если давление моторного масла слишком низкое, загорится предупреждающий индикатор низкого давления масла.

Если индикатор низкого давления масла продолжает гореть, немедленно заглушите двигатель и проверьте ситуацию.

Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.

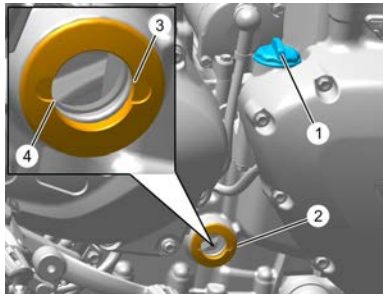
ПРИМЕЧАНИЕ

Точное указание уровня моторного масла в двигателе отображается только при нормальной рабочей температуре двигателя и вертикальном положении мотоцикла (не на боковой подставке).

Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.

- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу в течение примерно пяти минут.
- ▼ Заглушите двигатель и подождите не менее трех минут, чтобы моторное масло осело.
- ▼ Обратите внимание на уровень моторного масла, видимый в смотровом стекле.

- ▼ При правильном уровне моторное масло должно быть видно в смотровом стекле в точке на уровне между верхней (максимальной) и нижней (минимальной) отметками на смотровом стекле.



1. Заглушка заливной горловины моторного масла (на фото Speed Twin 1200)
2. Смотровое стекло
3. Максимальный предел
4. Минимальный предел

- ▼ Если необходимо долить моторное масло, снимите пробку заливной горловины и доливайте моторное масло понемногу, пока уровень, отображаемый в смотровом стекле, не станет правильным.
- ▼ После достижения нужного уровня установите и затяните пробку заливной горловины.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Замена моторного масла и масляного фильтра

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилен и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Всегда носите подходящую защитную одежду и избегайте контакта кожи с отработанным моторным маслом.

Длительный или повторяющийся контакт с моторным маслом может привести к сухости кожи, раздражению и дерматиту.

Отработанное моторное масло содержит вредные примеси, которые могут вызвать рак кожи.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Моторное масло может быть горячим.

Избегайте контакта с горячим моторным маслом, надев подходящую защитную одежду, перчатки и средства защиты глаз.

Контакт с горячим моторным маслом может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

ВНИМАНИЕ

Если двигатель недавно работал, компоненты выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

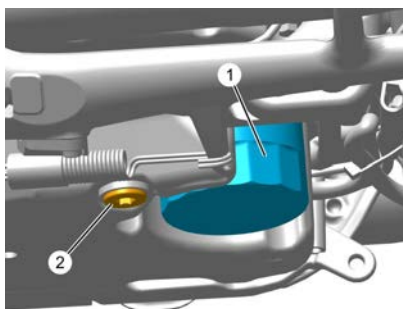
Чтобы избежать повреждения кожи, всегда давайте горячим частям остыть, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими компонентами может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

Моторное масло и масляный фильтр двигателя необходимо заменять в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

- ▼ Тщательно прогрейте двигатель и заглушите его.
- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Перед сливом масла подождите пять минут, чтобы масло осело.
- ▼ Поставьте под двигатель емкость для слива масла.
- ▼ Снимите пробку сливного отверстия с нижней части поддона и дайте моторному маслу стечь.
- ▼ Утилизируйте уплотнительную шайбу.
- ▼ Поместите поддон для слива масла под масляный фильтр двигателя.
- ▼ Отвинтите и снимите масляный фильтр двигателя с помощью Triumph service tool T3880313 — ключ для масляного фильтра. Утилизируйте старый фильтр экологически безопасным способом.
- ▼ Заполните новый фильтр моторного масла новым моторным маслом.

- ▼ Нанесите тонкий слой чистого моторного масла на уплотнительное кольцо нового масляного фильтра.
- ▼ Установите масляный фильтр двигателя и затяните с моментом 10 Нм.
- ▼ После того как моторное масло полностью стечет, установите новую уплотнительную шайбу на пробку сливного отверстия масла.
- ▼ Установите сливную пробку на место и затяните ее с моментом 25 Нм.



1. Масляный фильтр двигателя (на фото Speed Twin 1200)
2. Сливная пробка масла

- ▼ Снимите пробку заливной горловины моторного масла

ПРИМЕЧАНИЕ

Необходимо использовать масло указанного класса.

Использование масла неправильного класса может привести к повреждению двигателя.

- ▼ Используя подходящую воронку, залейте в двигатель полностью или частично синтетическое моторное масло 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

- ▼ Не переполняйте и не превышайте объемы, указанные в разделе «Технические характеристики»

ПРИМЕЧАНИЕ

Повышение оборотов двигателя выше холостого хода до того, как масло достигнет всех частей двигателя, может привести к повреждению или заклиниванию двигателя.

Повышайте обороты двигателя только после 30 секунд работы двигателя, чтобы масло полностью циркулировало.

- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу не менее 30 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если давление моторного масла слишком низкое, загорится предупреждающий индикатор низкого давления масла.

Если индикатор низкого давления масла продолжает гореть, немедленно заглушите двигатель и проверьте ситуацию.

Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.

- ▼ Убедитесь, что индикатор низкого давления масла гаснет вскоре после запуска.
- ▼ Заглушите двигатель и повторно проверьте уровень моторного масла. При необходимости долейте масло.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Спецификация и класс моторного масла (10W/40 и 10W/50)

ПРИМЕЧАНИЕ

Необходимо использовать моторное масло указанного класса.

Использование моторного масла неправильного класса может привести к повреждению двигателя.

Этот высокопроизводительный двигатель Triumph с системой впрыска топлива рассчитан на использование полностью или полусинтетического моторного масла для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующего спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

См. таблицу ниже, чтобы выбрать масло с правильной вязкостью (10W/40 или 10W/50) для использования в вашем регионе.

Температура окружающей среды (°C)						
-20	-10	0	10	20	30	40 (°C)
			S	10W	50	
			S	10W	40	
Температура окружающей среды (°F)						
-4	14	32	50	68	86	104 (°F)

Вязкость масла Диапазон температур

Не добавляйте в моторное масло никаких химических присадок. Моторное масло также смазывает сцепление, и любые присадки могут привести к пробуксовке сцепления.

Не используйте минеральное, растительное, недетергентное масло, масла на основе касторового масла или любое масло, не соответствующее требуемым спецификациям. Использование таких масел может привести к мгновенному серьезному повреждению двигателя.

Убедитесь, что во время замены или доливки моторного масла в картер не попали посторонние предметы.

Система охлаждения



ПРИМЕЧАНИЕ

Мотоцикл оснащен охлаждающей жидкостью D2053, предназначенной для круглогодичного использования и изготовленной по технологии органических присадок (OAT), которая поставляется с завода. Она имеет оранжевый цвет и содержит 50% раствор антифриза на основе моноэтиленгликоля.

Охлаждающая жидкость D2053, поставляемая компанией Triumph, обеспечивает защиту от замерзания до $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-40\text{ }^{\circ}\text{F}$).

Для обеспечения эффективного охлаждения двигателя ежедневно перед поездкой на мотоцикле проверяйте уровень охлаждающей жидкости и доливайте ее, если уровень низкий.

Ингибиторы коррозии

⚠ ВАЖНО

Охлаждающая жидкость D2053 OAT содержит ингибиторы коррозии и антифриз, подходящие для алюминиевых двигателей и радиаторов. Всегда используйте охлаждающую жидкость в соответствии с инструкциями производителя.

Охлаждающая жидкость содержит токсичные химические вещества, вредные для организма человека.

Контакт с кожей или глазами может вызвать сильное раздражение. При работе с охлаждающей жидкостью надевайте защитные перчатки, одежду и средства защиты глаз.

При вдыхании охлаждающей жидкости вынесите человека на свежий воздух и обеспечьте ему комфортные условия для дыхания. В случае сомнений или стойких симптомов обратитесь за медицинской помощью.

При попадании охлаждающей жидкости на кожу немедленно промойте ее водой.
Снимите загрязненную одежду.

Если охлаждающая жидкость попала в глаза, промойте их водой в течение не менее 15 минут и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

Если охлаждающая жидкость попала в рот, прополощите рот водой и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

ХРАНИТЕ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

ПРИМЕЧАНИЕ

Охлаждающая жидкость D2053 OAT, поставляемая компанией TriumpH, является предварительно смешанной и не требует разбавления перед заливкой или доливкой в систему охлаждения.

Для защиты системы охлаждения от коррозии необходимо использовать химические вещества, препятствующие коррозии, в составе охлаждающей жидкости.

Если не использовать охлаждающую жидкость, содержащую ингибитор коррозии, в водяной рубашке и радиаторе системы охлаждения будет скапливаться ржавчина и накипь. Это приведет к блокированию каналов охлаждающей жидкости и значительному снижению эффективности системы охлаждения.

Не допускается смешивание охлаждающих жидкостей разных типов. Смешивание охлаждающих жидкостей разных типов снижает эффективность охлаждающей жидкости и сокращает срок ее службы. При замене охлаждающей жидкости рекомендуется тщательно промыть систему охлаждения чистой водой.

Проверка уровня охлаждающей жидкости

ПРИМЕЧАНИЕ

Если уровень охлаждающей жидкости проверяется из-за ее перегрева, также проверьте уровень в радиаторе и долейте жидкость, если необходимо.

В экстренных случаях в систему охлаждения можно добавить дистиллированную воду. Однако в этом случае охлаждающую жидкость необходимо слить и как можно скорее заменить охлаждающей жидкостью D2053 OAT.

ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные инструкции по проверке уровня охлаждающей жидкости в радиаторе см. в руководстве по техническому обслуживанию, стр. 04.

ПРИМЕЧАНИЕ

Уровень охлаждающей жидкости следует проверять, когда двигатель холодный (при комнатной или окружающей температуре).

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Расширительный бачок виден с правой стороны мотоцикла, за крышкой звездочки.

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN.

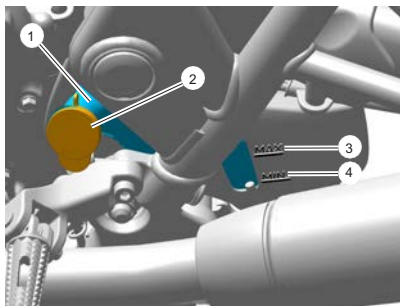


1. Крышка звездочки (на фото Speed Twin 1200)
2. Отметка MAX
3. Марка MIN

Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

Расширительный бачок можно увидеть с левой стороны мотоцикла, в направлении задней части двигателя.

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN.



1. Расширительный бак (на фото Speed Twin 900)
2. Крышка расширительного бачка
3. Отметка MAX
4. Отметка MIN

Если уровень охлаждающей жидкости ниже минимального, его необходимо отрегулировать.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулировка уровня

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл находится в устойчивом положении и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Не снимайте крышку радиатора под давлением, когда двигатель горячий.

Когда двигатель нагрет, охлаждающая жидкость внутри радиатора будет горячей и находиться под давлением.

Контакт с этой горячей охлаждающей жидкостью под давлением может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

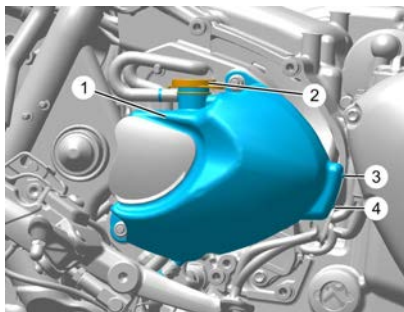
ПРИМЕЧАНИЕ

Использование жесткой воды в системе охлаждения приведет к накоплению накипи в двигателе и радиаторе и значительно снизит эффективность системы охлаждения.

Снижение эффективности системы охлаждения может привести к перегреву двигателя и его серьезному повреждению.

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

- ▼ Дайте двигателю остыть.
- ▼ Снимите правый защитный кожух пятаки и выбросьте два крепежных элемента.
- ▼ Снимите крышку звездочки.
- ▼ Снимите крышку расширительного бачка.
- ▼ Добавьте смесь охлаждающей жидкости через заливное отверстие, пока уровень не достигнет отметки MAX.
- ▼ Установите крышку расширительного бачка на место.

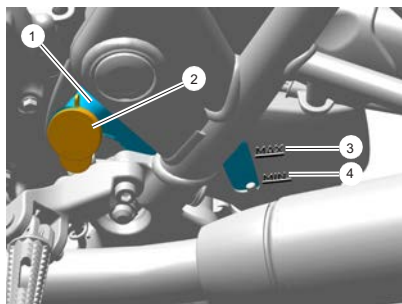


1. Расширительный бачок (на фото Speed Twin 1200)
2. Крышка расширительного бачка
3. Максимальная отметка
4. Отметка MIN

- ▼ Установите правый защитный кожух и затяните новые крепежные детали с моментом 6 Нм.
- ▼ Установите обратно крышку звездочки и затяните крепежные детали с моментом 9 Нм.

Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

- ▼ Дайте двигателю остыть.
- ▼ Снимите крышку расширительного бачка.
- ▼ Добавьте смесь охлаждающей жидкости через заливное отверстие, пока уровень не достигнет отметки MAX.
- ▼ Установите крышку расширительного бачка на место.



1. Расширительный бак (на фото Speed Twin 900)
2. Крышка расширительного бачка
3. Отметка MAX
4. Отметка MIN

Замена охлаждающей жидкости

Мы рекомендуем менять охлаждающую жидкость в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Радиатор и шланги

ВНИМАНИЕ

Вентилятор работает автоматически при работающем двигателе.

Всегда держите руки и одежду подальше от вентилятора.

Контакт с вращающимся вентилятором может привести к легким или средним травмам.

ПРИМЕЧАНИЕ

Использование струи воды под высоким давлением, например, в автомойке или бытовом моечном аппарате, может повредить ребра радиатора, вызвать утечки и снизить эффективность радиатора.

Не препятствуйте и не отклоняйте поток воздуха через радиатор, устанавливая неавторизованные аксессуары перед радиатором или за вентилятором охлаждения.

Вмешательство в воздушный поток радиатора может привести к перегреву, что может вызвать повреждение двигателя.

Проверяйте шланги радиатора на наличие трещин или износа, а зажимные хомуты — на плотность крепления в соответствии с требованиями планового технического обслуживания. Любые неисправные детали должны быть заменены компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Проверьте решетку радиатора и ребра на наличие препятствий в виде насекомых, листьев или грязи. Удалите любые препятствия струей воды под низким давлением.

Управление дроссельной заслонкой

ВАЖНО

Всегда будьте внимательны к изменениям в «чувствительности» управления дроссельной заслонкой. Изменения могут быть вызваны износом механизма, что может привести к заклиниванию или застреванию управления дроссельной заслонкой.

При обнаружении каких-либо изменений система дроссельной заслонки должна быть проверена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Заедание или заклинивание дроссельной заслонки может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Проверка дроссельной заслонки

ВАЖНО

Использование мотоцикла с заклинивающим или поврежденным дроссельным клапаном приведет к нарушению его функционирования. Дроссельный клапан может быть трудно контролировать, что повлияет на рабочие характеристики.

Чтобы избежать дальнейшего использования заклинившего или поврежденного регулятора дроссельной заслонки, система дроссельной заслонки должна быть проверена компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Убедитесь, что дроссельная заслонка открывается плавно, без чрезмерного усилия, и быстро закрывается под действием возвратной пружины, не заклинивая и без ручного вмешательства.
- ▼ Убедитесь, что при легком поворачивая рукоятку дроссельной заслонки вперед и назад.
- ▼ Если обнаружена проблема или есть какие-либо сомнения, или если есть неправильная величина свободного хода, система дроссельной заслонки должна быть проверена компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Сцепление

Мотоцикл оснащен сцеплением с тросовым приводом.

Если рычаг сцепления имеет чрезмерный свободный ход, сцепление может не отключаться полностью. Это затруднит переключение передач и выбор нейтральной передачи. Это может привести к остановке двигателя и затруднить управление мотоциклом.

И наоборот, если рычаг сцепления имеет недостаточный свободный ход, сцепление может не выключаться полностью, что приведет к пробуксовке сцепления, снижению производительности и преждевременному износу сцепления.

Свободный ход рычага сцепления необходимо проверять в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

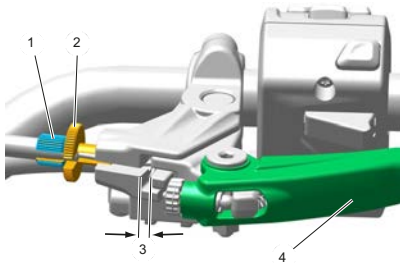
Проверка сцепления

- ▼ Убедитесь, что свободный ход рычага сцепления составляет 2–3 мм.
 - ▼ Если свободный ход рычага сцепления не соответствует норме, необходимо выполнить регулировку adjustments must be

Регулировка сцепления

Регулировка рычага сцепления

- ▼ Ослабьте стопорную гайку регулятора.
- ▼ Поверните регулировочную втулку, чтобы обеспечить необходимый зазор.
- ▼ Затяните стопорную гайку регулятора.



1. Регулировочная втулка (показана Speed Twin 1200)
2. Контргайка регулятора (показано полностью отпущенное положение)
3. Правильный зазор (2,0–3,0 мм)
4. Рычаг сцепления

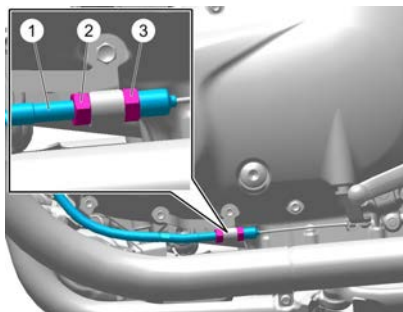
ПРИМЕЧАНИЕ

Если с помощью регулятора рычага невозможно выполнить правильную регулировку, используйте регулятор троса на конце троса со стороны сцепления.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулировка троса сцепления на конце сцепления

- ▼ Ослабьте стопорную гайку регулятора на рычаге сцепления.
- ▼ Вверните регулировочную втулку до упора в корпус рычага сцепления, затем поверните на два полных оборота назад.
- ▼ Затяните стопорную гайку регулятора на рычаге сцепления.
- ▼ Если трос сцепления тугий, ослабьте переднюю стопорную гайку (2) и затяните заднюю стопорную гайку (3), чтобы обеспечить правильный зазор на рычаге сцепления.
- ▼ Если трос сцепления ослаблен, ослабьте заднюю стопорную гайку (3) и затяните переднюю контргайку (2), чтобы обеспечить правильный зазор на рычаге сцепления.
- ▼ Затяните контргайки с моментом 3 Нм.



1. Внешний трос сцепления
(на фото Speed Twin 1200)
2. Передняя контргайка
3. Задняя контргайка

Убедитесь, что на рычаге сцепления имеется свободный ход 2,0–3,0 мм. При необходимости отрегулируйте на конце рычага сцепления.

Приводная цепь



⚠ ОПАСНО

Ослабленная или изношенная цепь, а также цепь, которая обрывается или соскакивает со звездочек, может зацепиться за звездочку двигателя или заблокировать заднее колесо.

Цепь, зацепившаяся за звездочку двигателя или заблокировавшая заднее колесо, может травмировать водителя.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций приведет к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

В целях безопасности и для предотвращения чрезмерного износа приводная цепь должна проверяться, регулироваться и смазываться в соответствии с плановым требованиям по техническому обслуживанию. В экстремальных условиях, таких как езда на высокой скорости, по соленым или сильно засыпанным песком дорогам, проверки, регулировка и смазка должны проводиться чаще.

Если цепь сильно изношена или неправильно отрегулирована (слишком слабо или слишком туго), она может соскочить с звездочек или порваться. Поэтому мы рекомендуем всегда заменять изношенные или поврежденные цепи оригинальными запчастями Triumph.

Смазка приводной цепи

Смазка необходима каждые 200 миль (300 км), а также после езды в дождливую погоду, по мокрым дорогам или в любое время, когда цепь выглядит сухой.

- ▼ Используйте специальную смазку для приводной цепи, рекомендованную компанией Triumph в разделе «Технические характеристики».
- ▼ Нанесите смазку на боковые стороны роликов, затем дайте мотоциклу оставить на не менее восьми часов (идеально на ночь). Это позволит смазке проникнуть в уплотнительные кольца приводной цепи и т. д.
- ▼ Перед поездкой удалите излишки смазки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте мощную машину высокого давления для очистки приводной цепи, так как это может привести к повреждению ее компонентов.

- ▼ Если приводная цепь сильно загрязнена, сначала очистите ее, а затем нанесите смазку, как указано выше.

Проверка свободного движения приводной цепи

⚠ ВАЖНО

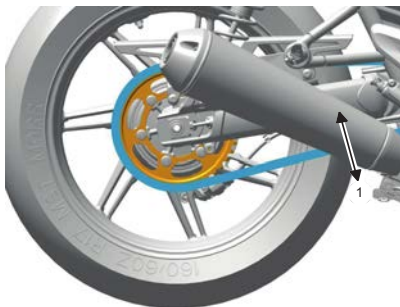
Убедитесь, что мотоцикл стабилен и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

- ▼ Поставьте мотоцикл на ровную поверхность и держите его в вертикальном положении, не нагружая его.
- ▼ Поверните заднее колесо, толкая мотоцикл, чтобы найти положение, в котором приводная цепь наиболее натянута, и измерьте вертикальное перемещение приводной цепи на середине расстояния между звездочками.
- ▼ Измерение должно быть в диапазоне 20–30 мм.



1. Максимальное положение движения (показан Speed Twin 1200)

Если измеренное значение превышает указанный диапазон, цепь необходимо отрегулировать.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулировка свободного перемещения приводной цепи

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилизирован и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Вертикальное перемещение приводной цепи

должно быть в диапазоне 20–30 мм.

Если измерение свободного хода приводной цепи неверно, необходимо выполнить следующие регулировки:

- ▼ Ослабьте стопорную гайку заднего колесного шпинделя.
- ▼ Ослабьте стопорные гайки регулировочных болтов на левом и правом

▼ Поворачивайте одинаково вправо регулировочные болты слева и справа, чтобы увеличить свободный ход приводной цепи и против часовой стрелки, чтобы уменьшить свободный ход приводной цепи.

- ▼ После установки правильного свободного хода приводной цепи прижмите колесо, чтобы оно плотно прилегло к регуляторам.
- ▼ Убедитесь, что одна и та же метка регулятора совпадает с меткой регулятора с обеих сторон поворотного рычага.

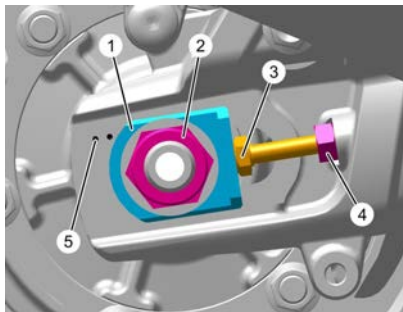
ВАЖНО

После завершения регулировки приводной цепи убедитесь, что шпиндель колеса и стопорные гайки регулятора затянуты с правильным моментом затяжки.

Эксплуатация мотоцикла с ослабленным шпинделем колеса и/или ослабленными стопорными гайками регулятора может повлиять на управляемость и устойчивость.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Затяните обе стопорные гайки регулировочных болтов с моментом 20 Нм, а стопорную гайку оси заднего колеса — с моментом 110 Нм. с помощью гайки на 110 Нм.



1. Регулятор оси (на фото Speed Twin 1200)
2. Контргайка шпинделя заднего колеса
3. Регулировочный болт
4. Контргайка регулировочного болта
5. Маркировка регулятора

▼ Повторите проверку регулировки приводной цепи. При необходимости выполните повторную регулировку.

⚠ ВАЖНО

Эксплуатация мотоцикла с неисправными тормозами опасна.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

▼ Проверьте эффективность заднего тормоза. При необходимости исправьте ситуацию.

Проверка износа приводной цепи и звездочки

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл находится в устойчивом положении и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВАЖНО

Замена приводных цепей должна производиться компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Мы рекомендуем всегда заменять изношенные или поврежденные цепи оригинальными запчастями Triumph.

Неправильно установленные приводные цепи могут привести к их разрыву или соскальзыванию с звездочек, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если звездочки изношены, всегда заменяйте их вместе с приводной цепью.

Замена изношенных звездочек без замены приводной цепи приведет к преждевременному износу новых звездочек.

▼ Снимите кожу цепи главной передачи, см. стр. 195.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Проверка приводной цепи на наличие повреждений

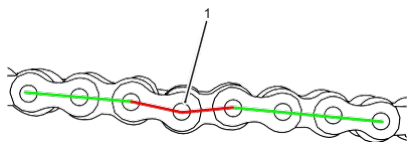
⚠ ВАЖНО

Если обнаружено, что приводная цепь имеет поврежденные ролики, ослабленные штифты или тугие звенья, приводную цепь необходимо заменить.

Не пытайтесь ослабить тугие звенья. Тугое звено может иметь поврежденные или изношенные компоненты.

Езда с жесткими звеньями приводной цепи или ослабленными жесткими звеньями может привести к поломке приводной цепи или ее соскальзыванию с звездочек, что может вызвать потерю контроля над мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.

- ▼ Поверните заднее колесо и осмотрите приводную цепь на предмет поврежденных роликов, ослабленные штифты и жесткие звенья.



1. Жесткое звено

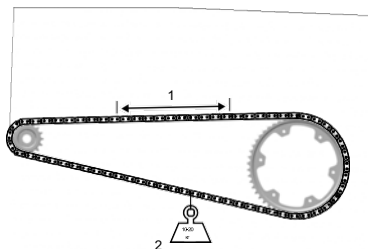
- ▼ Если приводная цепь имеет поврежденные ролики, ослабленные штифты или жесткие звенья,

Приводная цепь должна быть заменена компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими

знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Проверка износа приводной цепи

- ▼ Натяните приводную цепь, подвесив груз весом 10–20 кг (20–40 фунтов) вес на приводной цепи.
- ▼ Измерьте длину 20 звеньев на прямой части приводной цепи от центра 1-го штифта до центра 21-го штифта. Поскольку приводная цепь может изнашиваться неравномерно, произведите измерения в нескольких местах.



1. Измерьте поперек 20 звеньев

2. Вес

- ▼ Если длина превышает максимальный предел эксплуатации, приводную цепь необходимо заменить. Максимальный предел эксплуатации см. в разделе «Технические характеристики».

Проверка износа звездочек

ПРИМЕЧАНИЕ

На рисунке показан износ звездочек, установленных на левой стороне мотоцикла.

Для звездочек, установленных на правой стороне мотоцикла, износ находится на противоположной стороне зуба.

- ▼ Поверните заднее колесо и осмотрите звездочки на предмет неравномерного или чрезмерно изношенные или поврежденные зубья.

Изношенный зуб (шестерня двигателя) Изношенный зуб (задняя звездочка)



(Износ звездочки преувеличен для наглядности)

- ▼ При износе или повреждении приводная цепь и звездочки должны заменены компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.
- ▼ Установите обратно кожух цепи конечной передачи, см. стр. 196.

Кожух цепи конечной передачи — снятие

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилизирован и надежно закреплен.

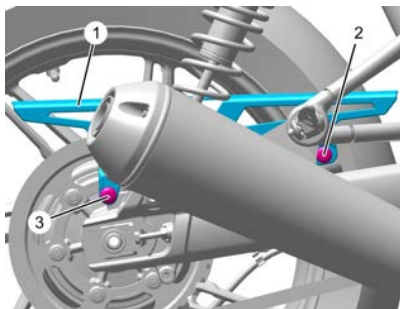
Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

- ▼ Ослабьте два крепления и снимите защиту цепи. Удалите заднее крепление.

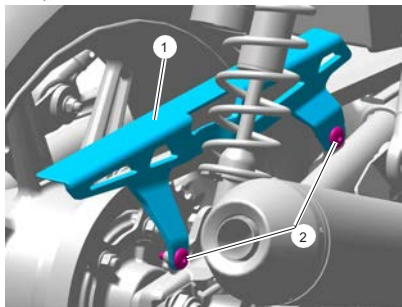


1. Кожух цепи (показан Speed Twin 1200)
2. Переднее крепление
3. Заднее крепление

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

- ▼ Ослабьте два крепления и снимите защиту цепи.



1. Кожух цепи (на фото Speed Twin 900)
2. Крепления

Кожух цепи конечной

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилен и надежно закреплен.

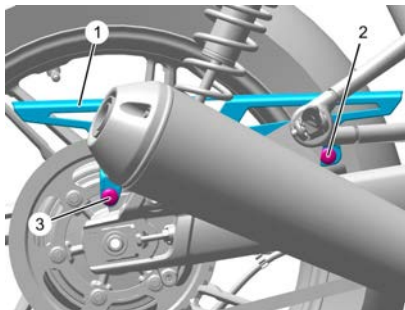
Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

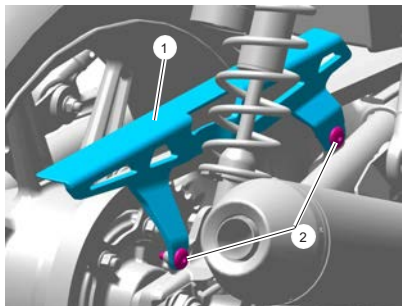
- ▼ Установите защиту цепи и затяните новое заднее крепление с моментом 6 Нм.
- ▼ Затяните переднее крепление с моментом 8 Нм.



1. Защита цепи (на фото Speed Twin 1200)
2. Переднее крепление
3. Заднее крепление

Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

- ▼ Для Speed Twin 900 и Scrambler 900 установите защиту цепи и затяните крепления с моментом 8 Нм.
- ▼ Для Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black установите защиту цепи и затяните крепления с моментом 9 Нм.



1. Защита цепи (на фото Speed Twin 900)
2. Крепления

Тормоза

Обкатка новых тормозных дисков и колодок

⚠ ВАЖНО

Тормозные колодки всегда необходимо заменять комплектом. Спереди, где на одном колесе установлены два суппорта, замените все тормозные колодки в обоих суппортах.

После установки новых тормозных колодок езжайте с особой осторожностью, пока новые колодки не «обкатаются».

Замена отдельных колодок снизит эффективность торможения и может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Новые тормозные диски и колодки требуют тщательной обкатки, которая оптимизирует их рабочие характеристики и продлит срок службы.

Рекомендуемое расстояние для обкатки новых колодок и дисков составляет 200 миль (300 км).

Во время обкатки избегайте резкого торможения, езжайте осторожно и учитывайте увеличенный тормозной путь.

Компенсация износа тормозных колодок тормозов

⚠ ВАЖНО

Если тормозной рычаг или педаль кажутся мягкими при нажатии, или если ход рычага/педали становится чрезмерным, возможно, в тормозных трубопроводах и шлангах находится воздух, либо тормоза неисправны.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Езда с неисправными тормозами может привести к опасной ситуации, в результате которой вы потеряете контроль над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Износ дисков и тормозных колодок компенсируется автоматически и не влияет на работу тормозного рычага или педали. На передних и задних тормозах нет деталей, требующих регулировки.

Проверка износа передних тормозов

⚠ ВАЖНО

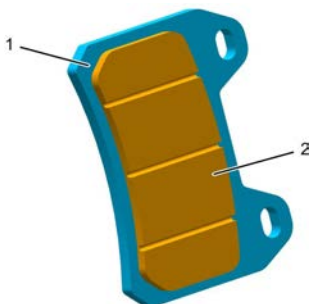
Не рекомендуется использовать тормозные колодки других марок, так как они могут иметь меньшую толщину несущей пластины по сравнению с оригинальными запчастями Triumph.

Тормозные колодки с неправильной толщиной несущей пластины могут со временем отсоединиться от корпуса суппорта, что приведет к отказу тормозов, потере управления мотоциклом и аварии.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Тормозные колодки должны проверяться в соответствии с

установленным графиком и заменяться в случае износа до минимальной рабочей толщины или более.



1. Необходимо проверить состояние тормозных колодок и заменить их, если они изношены до минимальной рабочей толщины или более.
2. Накладка тормозной колодки

Тормозные колодки для этой модели, поставляемые компанией Triumph, имеют опорную пластину рекомендуемой толщины. Мы рекомендуем замену тормозных колодок осуществлять компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Если толщина накладки любой тормозной колодки меньше указанной в таблице, замените все тормозные колодки на колесе.

Модель	Минимальная толщина накладки тормозной колодки
Speed Twin 1200	1,1 мм
Speed Twin 1200 RS	1,0 мм
Speed Twin 900	1,1 мм
Bonneville T100	1,0 мм
Bonneville T120	1,0 мм
Bonneville T120 Black	1,0 мм
Scrambler 900	1,1 мм

Проверка износа задних тормозов

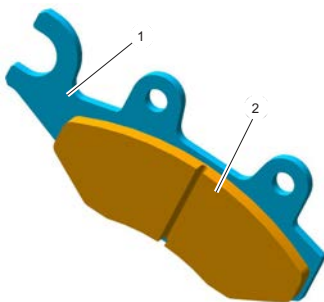
ВАЖНО

Не рекомендуется использовать тормозные колодки других марок, так как толщина их несущей пластины может быть меньше, чем у оригинальных запчастей Triumph.

Тормозные колодки с неправильной толщиной опорной пластины могут со временем отсоединиться от корпуса суппорта, что приведет к отказу тормозов, потере управления мотоциклом и аварии.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Тормозные колодки должны проверяться в соответствии с установленным графиком и заменяться в случае износа до минимальной рабочей толщины или более.



1. Несущая пластина
2. Накладка тормозной колодки

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Тормозные колодки для этой модели, поставляемые компанией Triumph, имеют опорную пластину рекомендуемой толщины. Мы рекомендуем замену тормозных колодок осуществлять компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Если толщина накладки любой тормозной колодки меньше указанной в таблице, замените все тормозные колодки на колесе.

Модель	Минимальная толщина накладки тормозной колодки
Speed Twin 1200	1,5 мм
Speed Twin 1200 RS	1,5 мм
Speed Twin 900	1,5 мм
Bonneville T100	1,5 мм
Bonneville T120	1,5 мм
Bonneville T120 Black	1,5 мм
Scrambler 900	1,5 мм

Гидравлическая жидкость для дисковых тормозов

ВАЖНО

Тормозная жидкость гигроскопична, что означает, что она поглощает влагу из воздуха.

Впитанная влага значительно снижает температуру кипения тормозной жидкости, что приводит к снижению эффективности торможения.

По этой причине всегда заменяйте тормозную жидкость в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Всегда используйте новую тормозную жидкость из герметичной тары и никогда не используйте жидкость из негерметичной тары или из тары, которая была ранее открыта.

Не смешивайте тормозную жидкость разных марок или сортов.

Проверяйте наличие утечек жидкости вокруг тормозных фитингов, уплотнений и соединений, а также проверяйте тормозные шланги на наличие разрывов, износа и повреждений.

Всегда устраняйте любые неисправности перед поездкой.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Если система ABS не работает, тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без ABS. Снизьте скорость и не продолжайте езду дольше, чем это необходимо, при включенном сигнальном индикаторе ABS.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Слишком резкое торможение приведет к блокировке колес, что вызовет потерю управления мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

Проверьте уровень тормозной жидкости в обоих резервуарах и замените тормозную жидкость в соответствии с требованиями планового технического обслуживания. Используйте тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4, как рекомендовано в разделе «Технические характеристики». Тормозная жидкость также должна быть заменена, если она стала или есть подозрение, что она стала загрязнена влагой или любыми другими загрязнениями.

Проверка уровня тормозной жидкости передних тормозов**⚠ ВАЖНО**

Если уровень жидкости в любом из резервуаров значительно по низился, необходимо проверить тормозную систему.

Если тормозной рычаг или педаль кажутся мягкими при нажатии, или если ход рычага/педали становится чрезмерным, возможно, в тормозных магистралях есть воздух или тормоз неисправен.

Езда с низким уровнем тормозной жидкости или с утечкой тормозной жидкости опасна и приводит к снижению эффективности тормозов.

Обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph, для проверки и, при необходимости, ремонта тормозной системы.

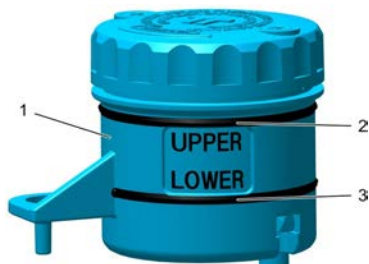
Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Бак переднего тормоза расположен на правой ручке руля.

Speed Twin 1200, Speed Twin 900 и Scrambler 900

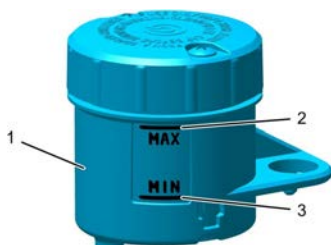
- ▼ Проверьте уровень тормозной жидкости, видимый в резервуаре.
- ▼ Уровень тормозной жидкости в резервуаре должен поддерживаться между верхней и НИЖНЕЙ линиями (бачок должен находиться в горизонтальном положении).



1. Бак переднего тормозного цилиндра (на фото Speed Twin 1200)
2. Верхняя линия уровня
3. НИЖНЯЯ линия уровня

Speed Twin 1200 RS

- ▼ Проверьте уровень тормозной жидкости, видимый в резервуаре.
- ▼ Уровень тормозной жидкости в резервуаре должен поддерживаться между отметками MAX и MIN линии линиями (бачок удерживается в горизонтальном положении).



1. Передний резервуар для тормозной жидкости
2. Линия уровня MAX
3. Линия минимального уровня

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

- ▼ Проверьте уровень тормозной жидкости, видимый в резервуаре.
- ▼ Уровень тормозной жидкости в резервуаре должен поддерживаться между ВЕРХНЕЙ и НИЖНЕЙ линией (бачок должен находиться в горизонтальном положении).



1. Бак передней тормозной жидкости
2. Верхняя линия уровня
3. НИЖНЯЯ линия уровня

Регулировка уровня тормозной жидкости передних тормозов

ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание повреждения лакокрасочного покрытия не проливайте тормозную жидкость на кузов автомобиля.

Пролитая тормозная жидкость повредит лакокрасочное покрытие.

Speed Twin 1200, Speed Twin 900 и Scrambler 900

- ▼ Ослабьте крепежные винты крышки резервуара и снимите крышку резервуара, обратив внимание на положение уплотнения диафрагмы.
- ▼ Заполните резервуар до верхней отметки новой тормозной жидкостью DOT 4 из герметичной тары. Рекомендуется использовать тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Установите крышку резервуара на место, убедившись, что мембранное уплотнение правильно расположена между крышкой и корпусом резервуара.



ВАЖНО

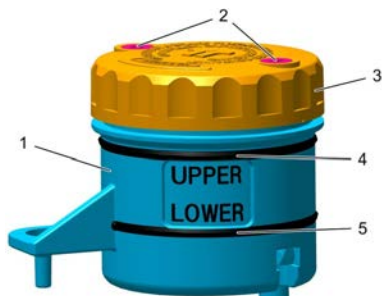
Не затягивайте крепления крышки резервуара слишком сильно.

Чрезмерное затягивание креплений крышки резервуара может повредить резервуар тормозной жидкости, что приведет к утечке тормозной жидкости и снижению эффективности торможения.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- ▼ Для Speed Twin 1200 затяните крепежные винты крышки резервуара с моментом 0,7 Нм.
- ▼ Для Speed Twin 900 и Scrambler 900 затяните винты крышки резервуара с усилием 1,5 Нм.



1. Передний резервуар для тормозной жидкости (на фото Speed Twin 1200)
2. Крепежные винты крышки резервуара
3. Крышка резервуара
4. Верхняя линия уровня
5. Нижняя линия

Speed Twin 1200 RS

- ▼ Ослабьте крепежные винты крышки резервуара и снимите крышку резервуара, обратив внимание на положение уплотнения диафрагмы.

Заполните резервуар до линии MAX новой тормозной жидкостью DOT 4 из герметичной емкости.

Рекомендуется использовать тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4.

- ▼ Установите крышку резервуара, убедившись, что уплотнение диафрагмы правильно расположена между крышкой и корпусом резервуара.

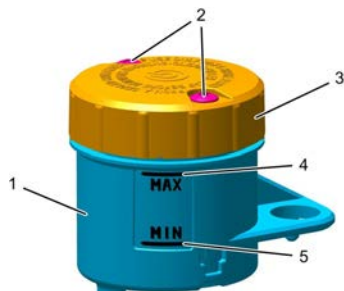
ВАЖНО

Не затягивайте крепления крышки резервуара слишком сильно.

Чрезмерный затягивание креплений крышки резервуара может повредить резервуар тормозной жидкости, что приведет к утечке тормозной жидкости и снижению эффективности торможения.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Затяните крепежные винты крышки резервуара с моментом 0,7 Нм.



1. Резервуар переднего тормозного масла
2. Крепежные винты крышки резервуара
3. Крышка резервуара
4. Линия максимального уровня
5. Линия минимального уровня

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

- ▼ Ослабьте крепежные винты крышки резервуара и снимите крышку резервуара, обратив внимание на положение мембранного уплотнения.
- ▼ Заполните резервуар до верхней отметки новой тормозной жидкостью DOT 4 из герметичного контейнера. Рекомендуется использовать тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Установите крышку резервуара, убедившись, что уплотнение диафрагмы правильно расположена между крышкой и корпусом резервуара.

⚠ ВАЖНО

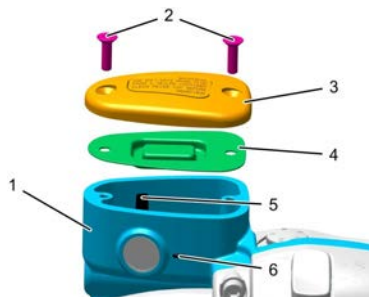
Не затягивайте крепления крышки резервуара слишком сильно.

Чрезмерное затягивание креплений крышки резервуара может повредить резервуар тормозной жидкости, что приведет к утечке тормозной жидкости и снижению эффективности торможения.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- ▼ Затяните крепежные винты крышки резервуара с моментом 1 Нм.



1. Бак переднего тормозного цилиндра
2. Крепежные винты крышки резервуара
3. Крышка резервуара
4. Мембранный уплотнитель
5. Верхняя линия
6. Нижняя линия уровня

Проверка уровня тормозной жидкости задних тормозов

⚠ ВАЖНО

Если уровень жидкости в любом из резервуаров значительно с ним зился, необходимо проверить тормозную систему.

Если тормозной рычаг или педаль кажутся мягкими при нажатии, или если ход рычага/педали становится чрезмерным, возможно, в тормозных магистралях есть воздух или тормоз неисправен.

Езда с низким уровнем тормозной жидкости или с утечкой тормозной жидкости опасна и приводит к снижению эффективности тормозов.

Обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph, для проверки и, при необходимости, ремонта тормозной системы.

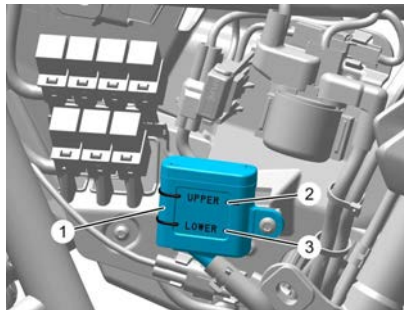
Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Резервуар задней тормозной жидкости расположен за правой боковой панелью.

- ▼ При необходимости снимите сиденье, см. стр. 132.
- ▼ Снимите правую боковую панель, см. стр. 137.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

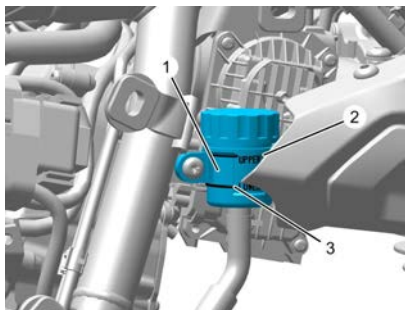
- ▼ Проверьте уровень тормозной жидкости, видимый в резервуаре.
- ▼ Уровень тормозной жидкости в резервуаре должен поддерживаться между верхней и НИЖНЕЙ линиями (бачок должен находиться в горизонтальном положении).



1. Задний резервуар тормозной жидкости (на фото Speed Twin 1200)
2. Верхняя линия уровня
3. НИЖНЯЯ линия уровня

Scrambler 900

- ▼ Проверьте уровень тормозной жидкости, видимый в резервуаре.
- ▼ Уровень тормозной жидкости в резервуаре должен поддерживаться между верхней и НИЖНЕЙ линией уровня (бачок должен находиться в горизонтальном положении).



1. Резервуар задней тормозной жидкости
2. Верхняя линия уровня
3. НИЖНЯЯ линия уровня

Все модели

- ▼ Установите правую боковую панель, см. стр. 140.
- ▼ При необходимости установите сиденье, см. стр. 135.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулировка уровня тормозной

жидкости заднего тормоза

ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание повреждения лакокрасочного покрытия не проливайте тормозную жидкость на кузов.

Пролитая тормозная жидкость повредит лакокрасочное покрытие.

- ▼ При необходимости снимите сиденье, см. стр. 132.
- ▼ Снимите правую боковую панель, см. стр. 137.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120 и

Bonneville T120 Black

- ▼ Ослабьте крепежные винты крышки резервуара и снимите крышку резервуара, обратив внимание на положение уплотнения диафрагмы.
- ▼ Заполните резервуар до верхней отметки новой тормозной жидкостью DOT 4 из герметичного контейнера. Рекомендуется использовать тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Установите крышку резервуара на место, убедившись, что уплотнение диафрагмы расположена между крышкой и корпусом резервуара.

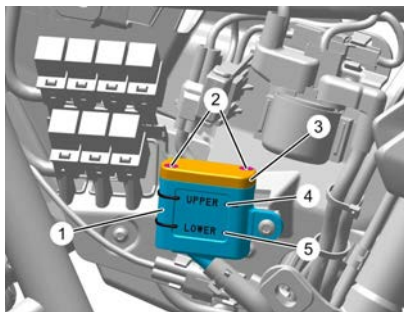
ВАЖНО

Не затягивайте крепления крышки резервуара слишком сильно.

Чрезмерное затягивание креплений крышки резервуара может повредить резервуар тормозной жидкости и привести к утечке тормозной жидкости и снижению эффективности торможения.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

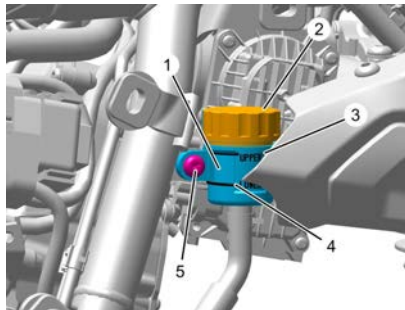
- ▼ Затяните крепежные винты крышки резервуара с моментом 1 Нм.



1. Задний резервуар для тормозной жидкости (на фото Speed Twin 1200)
2. Крепежные винты крышки резервуара
3. Крышка резервуара
4. Верхняя линия уровня
5. НИЖНЯЯ линия уровня

Scrambler 900

- ▼ Освободите резервуар от рамы, не отсоединяя соединительный . Утилизируйте крепление.
- ▼ Снимите крышку резервуара, обратив внимание на положение уплотнения диафрагмы.
- ▼ Заполните резервуар до верхней линии уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из герметичного контейнера. Рекомендуется использовать тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Установите крышку резервуара на место, убедившись, что уплотнение диафрагмы правильно расположена между крышкой и корпусом резервуара.
- ▼ Установите резервуар на раму, затянув новое крепление с моментом 5 Нм.



1. Резервуар заднего тормозного масла
2. Крышка резервуара
3. Верхняя линия уровня
4. НИЖНЯЯ линия уровня
5. Крепление

Все модели

- ▼ Установите правую боковую панель, см. стр. 140.
- ▼ При необходимости установите сиденье, см. стр. 135.

Переключатели стоп-сигналов


ВАЖНО

Езда на мотоцикле с неисправными стоп-сигналами является незаконной и опасной.

Перед поездкой на мотоцикле убедитесь, что все огни работают.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Стоп-сигнал включается независимо от переднего или заднего тормоза. Если при включенном зажигании стоп-сигнал не работает при нажатии на передний тормозной рычаг или заднюю тормозную педаль, неисправность должна быть проверена и устранена компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Зеркала

ВАЖНО

Перед поездкой на мотоцикле всегда регулируйте зеркала, чтобы обеспечить достаточный обзор сзади.

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами опасна.

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами приведет к потере обзора сзади мотоцикла. Езда на мотоцикле без достаточного обзора сзади опасна.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Никогда не пытайтесь чистить или регулировать зеркала во время езды на мотоцикле. Отрыв рук от руля во время езды на мотоцикле снижает способность водителя контролировать мотоцикл.

Чистите или регулируйте зеркала только при остановке.

Попытка очистить или отрегулировать зеркала во время движения на мотоцикле может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Модели с зеркалами на руле

ВАЖНО

Неправильная регулировка зеркал на концах руля может привести к соприкосновению кронштейна зеркала с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления или другими частями мотоцикла.

Это ограничит работу рычагов тормоза или сцепления или ограничит движение руля, что может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла.

Отрегулируйте зеркала так, чтобы они не соприкасались с какими-либо частями мотоцикла. После регулировки поверните руль влево и вправо до упора, проверяя, что зеркала не соприкасаются с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления, а также другими частями мотоцикла.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

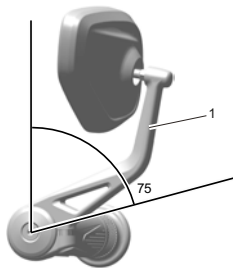
ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильная регулировка зеркал на концах руля может привести к соприкосновению кронштейна зеркала с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления или другими частями мотоцикла.

Это приведет к повреждению топливного бака, рычагов тормоза или сцепления или других частей мотоцикла.

Отрегулируйте зеркала по мере необходимости, чтобы они не соприкасались с какими-либо частями мотоцикла. После регулировки поверните руль влево и вправо до упора, проверяя, чтобы зеркала не соприкасались с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления, а также другими частями мотоцикла.

Зеркала на концах руля будут установлены вашим официальным дилером Triumph и, как правило, не требуют регулировки. Если регулировка необходима, не поворачивайте зеркало более чем на 75° , измеряя от вертикальной части кронштейна зеркала.



1. Вертикальная часть кронштейна зеркала

Регулировка зеркал

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилен и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Speed Twin 900 и Scrambler 900

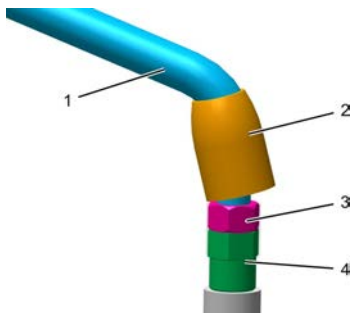
- ▼ Поднимите резиновую крышку, чтобы получить доступ к контргайке и креплению зеркала.
- ▼ Зажмите крепление зеркала и ослабьте контргайку зеркала.
- ▼ Установите кронштейн зеркала так, чтобы обеспечить обзор сзади в положении вождения, и затяните стопорную гайку вручную.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте гаечный ключ с открытым зевом, чтобы удерживать крепление зеркала, когда ослабляете или затягиваете стопорную гайку зеркала.

Несоблюдение требования удерживать крепление приведет к повреждению резьбы и ослаблению зеркала.

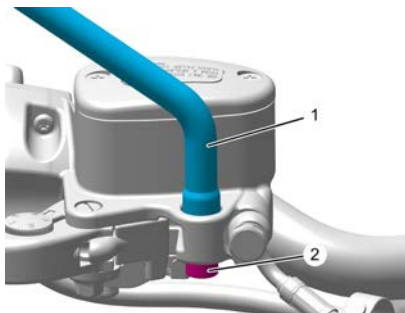
- ▼ Зажмите крепление зеркала и затяните контргайку зеркала с моментом 17 Нм.
- ▼ Наденьте резиновую крышку на стопорную гайку.



1. Кронштейн зеркала
2. Резиновая крышка
3. Контргайка
4. Выступ зеркала

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

- ▼ Ослабьте крепление зеркала.
- ▼ Установите кронштейн зеркала так, чтобы обеспечить обзор сзади в положении во время езды, и затяните крепление до 20 Нм



1. Зеркальный кронштейн
2. Крепление

Подшипники рулевого управления/колес

ВАЖНО

Чтобы предотвратить риск получения травм в результате падения мотоцикла во время осмотра, убедитесь, что мотоцикл стабилизирован и закреплен на подходящей опоре.

При осмотре подшипников рулевого управления и колес не прилагайте чрезмерных усилий к каждому колесу и не раскачивайте каждое колесо с силой, так как это может привести к потере устойчивости мотоцикла и его падению с опоры.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к повреждению мотоцикла, серьезным травмам или смерти.

Проверка подшипников рулевого управления

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилизирован и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Никогда не пренебрегайте техническим обслуживанием подшипников рулевого управления (рулевой колонки). Проверяйте подшипники рулевого управления в соответствии с требованиями планового технического обслуживания и при необходимости выполняйте регулировку или замену.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Езда на мотоцикле с неправильно отрегулированными или неисправными подшипниками рулевого управления опасна и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

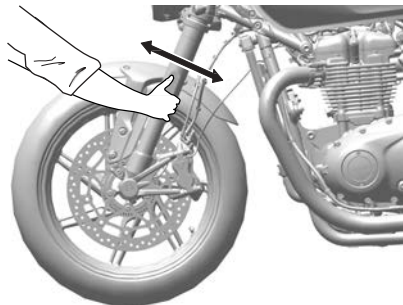
ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда проверяйте подшипники колес одновременно с подшипниками рулевого управления.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Подшипники рулевого механизма (рулевой редуктор) должны смазываться и проверяться в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Поднимите переднее колесо над землей и поддержите мотоцикл.
- ▼ Переместите руль от упора до упора, чтобы проверить наличие признаков затруднений при вращении или неровностей (перетянутые подшипники).
- ▼ Встаньте перед мотоциклом, возьмитесь за нижнюю часть передней вилки и попытайтесь двигать ее вперед и назад, чтобы проверить наличие признаков свободного хода в подшипниках (недостаточно затянутые или изношенные подшипники).



Проверка рулевого управления на наличие люфта (на примере Speed Twin 1200)

- ▼ Если в подшипниках рулевого механизма (рулевой колонки) обнаруживается люфт, подшипники рулевого управления должны быть проверены и отрегулированы компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.
- ▼ Снимите опору и поставьте мотоцикл на боковой подножку.

Проверка подшипников колес

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилен и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Никогда не пренебрегайте обслуживанием подшипников колес. Проверяйте подшипники колес в соответствии с требованиями планового технического обслуживания и при необходимости выполняйте регулировку или замену.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

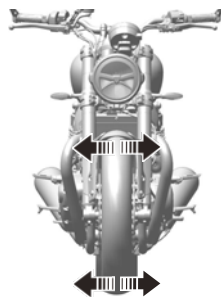
Езда на мотоцикле с изношенными или поврежденными подшипниками колес опасна и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если подшипники переднего или заднего колеса имеют свободный люфт в ступице колеса, издают шум или колесо не вращается плавно, подшипники колеса должны быть проверены компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Подшипники колес должны проверяться в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
 - ▼ Поднимите переднее колесо над землей и подпереть мотоцикл.
 - ▼ Стоя с боку от мотоцикла, осторожно покачивайте верхнюю часть переднего колеса из стороны в сторону.
- ▼ Переместите подходящую подставку и повторите процедуру для задней части колеса.



Проверка подшипников колес (на фото Speed Twin 1200)

- ▼ Если в подшипниках колеса обнаружено люфт, подшипники колеса должны быть проверены и заменены компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.
- ▼ Снимите опору и поставьте мотоцикл на боковой подножку.

Подвеска

⚠ ВАЖНО

Дисбаланс между передней и задней подвеской повлияет на управляемость и устойчивость.

Всегда регулируйте настройки подвески в соответствии с таблицами настроек.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Задние подвески Speed Twin 1200 RS оснащены защитной пленкой. Эта защитная пленка со временем изнашивается. Это изнашивание является нормальным явлением и не считается неисправностью. Оно не влияет на безопасность, работу или характеристики задней подвески.

Если мотоцикл эксплуатируется в грязных или запыленных условиях, износ защитных пленочных наклеек будет ускоряться.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы уменьшить износ защитных пленочных наклеек, после использования в грязных или пыльных условиях следует смыть грязь из-под них.

Защитные пленочные наклейки являются сменными и могут быть заменены компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими знаниями о мотоциклах, например, уполномоченным дилером Triumph.

Регулируемая передняя подвеска имеется только у модели Speed Twin 1200 RS.

Все модели оснащены регулируемой задней подвеской.

Стандартные настройки подвески обеспечивают комфортную езду и хорошие характеристики управляемости для обычной езды в одиночку. В следующих таблицах приведены рекомендуемые настройки передней и задней подвески, см. стр. 218.

Проверка передней вилки

ВАЖНО

Никогда не пренебрегайте обслуживанием передней вилки. Проверяйте переднюю вилку в соответствии с требованиями планового технического обслуживания и при необходимости выполняйте регулировку или замену.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническими умениями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Езда с неисправными или поврежденными компонентами подвески опасна и может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВНИМАНИЕ

Все подвесные узлы содержат масло под давлением.

Не пытайтесь демонтировать какие-либо части подвески. Проверку и ремонт должен выполнять компетентный специалист, обладающий необходимыми знаниями и техническими умениями в области мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Случайный выпуск масла под давлением или пружин может привести к травмам легкой или средней тяжести.

▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности.

▼ Удерживая руль и нажимая на передний тормоз, прокачайте Вилку поднимите и опустите несколько раз.

▼ Проверьте, нет ли шероховатости или чрезмерной жесткости.

▼ Осмотрите каждую вилку на предмет признаков повреждения, царапин на ползунке поверхность или утечки масла.



Проверка передних вилок (на фото Speed Twin 1200)

В случае обнаружения проблемы или возникновения каких-либо сомнений вилки должны быть проверены компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Настройки подвески

Мотоцикл поставляется с завода со всеми настройками подвески, установленными в стандартном положении, как показано в соответствующих таблицах настроек подвески.

Сведения, приведенные в таблицах настроек подвески, носят лишь рекомендательный характер. Требования к настройкам могут варьироваться в зависимости от веса водителя и пассажира, а также личных предпочтений.

ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда устанавливайте переднюю и заднюю подвеску в одинаковые условия нагрузки, как показано в таблицах ниже.

Только Speed Twin 1200 RS

Настройки передней подвески			
Условие нагрузки отскока ²	Предварительная нагрузка пружины ¹ Сжатие		Амортизация
	Демпфирование ²		
Езда в одиночку — стандартная	11,75	1,0	2,5
Езда в одиночку — комфорт (более мягкая)	11,75	1,0	2,5
Езда в одиночку — спорт (более жесткая)	11,75	0,25	0,75
Водитель, пассажир и багаж (не превышающий установленные ограничения)	11,75	Как при езде в одиночку	Как при одиночной езде

¹ Количество оборотов регулятора по часовой стрелке от крайнего положения против часовой стрелки.

² Количество оборотов регулятора против часовой стрелки от крайнего положения по часовой стрелке.

Для регулировки передней подвески см. стр. 220.

Speed Twin 1200 и Speed Twin 900

Настройки задней подвески	
Условия нагрузки	Предварительная нагрузка пружины ¹
Езда в одиночку — стандартная	МИН
Водитель, пассажир и багаж (не превышающий ограничения)	МАК

¹ Количество оборотов регулятора по часовой стрелке от крайнего положения против часовой стрелки.

Speed Twin 1200 RS

Настройки задней подвески			
Условия нагрузки отскока ²	Предварительная нагрузка пружины ¹ Сжатие	Амортизация	
		Демпфирование ²	
Езда в одиночку — стандартная	25 мм (размер настройки)	20	18
Езда в одиночку — комфорт (более мягкая)	25 мм (размер настройки)	20	18
Езда в одиночку — спорт (более жесткая)	25 мм (размер настройки)	14	10
Водитель, пассажир и багаж (не превышающие ограничения)	43 мм (размер установки)	14	8

¹ Измеряется от нижней части кронштейна резервуара до верхней части регулятора (как показано на стр. 223).

² Количество щелчков регулятора против часовой стрелки от крайнего положения по часовой стрелке, при этом первый упор (щелчок) считается нулем.

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

Настройки задней подвески	
Условия нагрузки	Предварительная нагрузка пружины ¹
Езда в одиночку — стандартная	1
Водитель, пассажир и багаж (не превышающий ограничения)	5

¹ Положение 1 — минимальное (полностью по часовой стрелке), положение 5 — максимальное (полностью против часовой стрелки).

Скремблер 900

Настройки задней подвески	
Условия нагрузки	Предварительная нагрузка пружины ¹
Езда в одиночку — стандартная	1
Езда в одиночку с багажом (не превышающим ограничения)	3
Водитель, пассажир и багаж (не превышающий ограничения)	7

¹ Положение 1 — минимальное (полностью по часовой стрелке), положение 7 — максимальное (полностью против часовой стрелки).

Для регулировки задней подвески см. стр. 221.

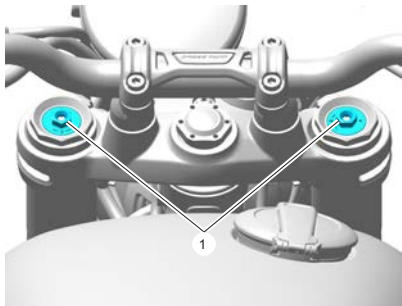
ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулировка предварительной нагрузки пружины передней подвески

Только Speed Twin 1200 RS

Регуляторы предварительной нагрузки пружины расположены в верхней части каждой вилки.

- ▼ Поверните регулятор по часовой стрелке, чтобы увеличить, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить предварительную нагрузку пружины.
- ▼ Всегда считайте количество оборотов регулятора по часовой стрелке от до полностью по часовой стрелке полностью против часовой стрелки и установите одинаковые настройки для обеих вилок.



1. Регуляторы предварительной нагрузки пружины

Регулировка демпфирования отскока передней подвески

Только Speed Twin 1200 RS

Регулятор демпфирования отскока расположен в верхней части правой вилки.

- ▼ Поверните регулировщик с прорезью по часовой стрелке, чтобы увеличить, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить демпфирование отскока.
- ▼ Всегда считайте количество оборотов регулятора против часовой стрелки от полностью по часовой стрелке.



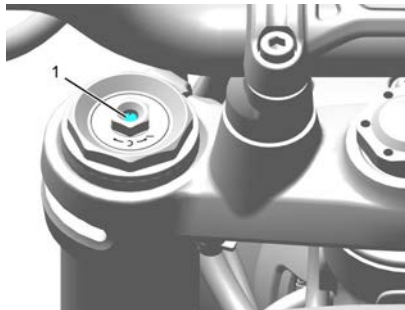
1. Регулятор демпфирования отскока

Регулировка демпфирования сжатия передней подвески

Только Speed Twin 1200 RS

Регулятор демпфирования сжатия расположен в верхней части левой вилки.

- ▼ Поверните регулятор с прорезью по часовой стрелке, чтобы увеличить (), или против часовой стрелки () чтобы уменьшить () демпфирование сжатия.
уменьшить демпфирование сжатия.
- ▼ Всегда считайте количество оборотов регулятора против часовой стрелки от полностью по часовой стрелке.



1. Регулятор демпфирования сжатия

Регулировка предварительной нагрузки пружины задней подвески

! ВНИМАНИЕ

Если двигатель недавно работал, компоненты выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

Чтобы избежать повреждения кожи, всегда давайте горячим деталям остыть, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими компонентами может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

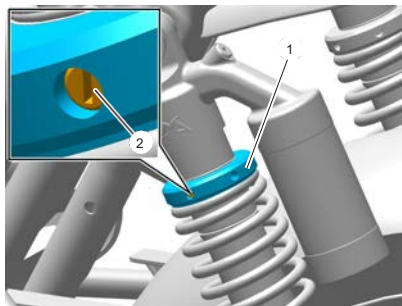
Speed Twin 1200 и Speed Twin 900

Регуляторы предварительной нагрузки пружины расположены в верхней части каждого заднего подвесного блока.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед ослаблением стопорного винта убедитесь, что отвертка надежно и плотно вставлена в паз стопорного винта, иначе стопорный винт может быть поврежден.

- ▼ Ослабьте винт.
- ▼ Вставьте подходящий инструмент в отверстие в кольце регулятора предварительной нагрузки пружины.
- ▼ При взгляде сверху поверните регулировочное кольцо по часовой стрелке, чтобы увеличить, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить предварительную нагрузку пружины.
- ▼ Всегда считайте количество оборотов регулятора по часовой стрелке от до полностью по часовой стрелке до положения против часовой стрелки.
- ▼ Осторожно затяните стопорный винт до 1.5 Нм.



1. Кольцо регулировки предварительной нагрузки пружины (показано с левой стороны) (показан Speed Twin 1200)
2. Винт с накатанной головкой

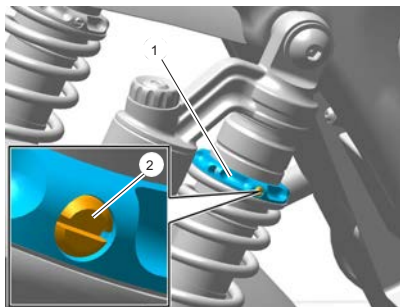
Speed Twin 1200 RS

Регуляторы предварительной нагрузки пружины расположены в верхней части каждого заднего подвесного блока.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед ослаблением винта безаголовного типа убедитесь, что отвертка надежно и плотно сидит в пазу винта, иначе винт безаголовного типа может быть поврежден.

- ▼ Ослабьте стопорный винт.
- ▼ Вставьте подходящий инструмент в отверстие в кольце регулятора предварительной нагрузки пружины.
- ▼ Если смотреть сверху, поверните регулировочное кольцо по часовой стрелке, чтобы увеличить, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить предварительное натяжение пружины.



1. Кольцо регулятора предварительного натяжения пружины (показано с правой стороны)
2. Винт с накатанной головкой

- ▼ Измерьте размер предварительной нагрузки пружины между нижней частью кронштейна резервуара и верхней частью регулировочного кольца.



1. Кронштейн резервуара
2. Кольцо регулятора
3. Размер предварительной нагрузки пружины

- ▼ Осторожно затяните винт с накатанной головкой до 0,5 Нм.

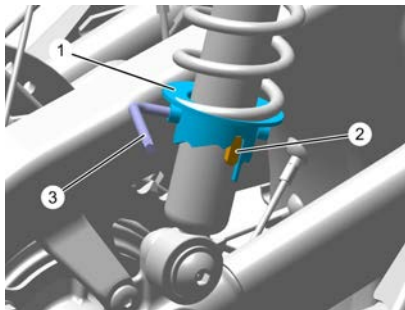
Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

Регуляторы предварительной нагрузки пружины расположены в нижней части каждого заднего подвесного блока.

Настройки заднего регулятора считаются от единицы, причем положение один соответствует полному повороту регулятора по часовой стрелке.

Всего имеется пять положений регулятора. Пятое положение обеспечивает максимальную предварительную нагрузку пружины.

- ▼ Вставьте регулировочный инструмент (прикрепленный к внутренней стороне правой панели) в отверстие в кольце регулятора предварительной нагрузки пружины.
- ▼ Глядя сверху, поверните регулятор стрелки , чтобы против часовой стрелки , чтобы увеличить, или по часовой стрелке, чтобы уменьшить предварительную нагрузку пружины.



1. Кольцо регулятора предварительной натяжения пружины (показано с правой стороны) (показан Bonneville T100)
2. Стопор кольца регулятора
3. Инструмент для регулировки

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

ПРИМЕЧАНИЕ

Для регулировки подвески не требуется снимать крышку задней подвески или выхлопную систему.

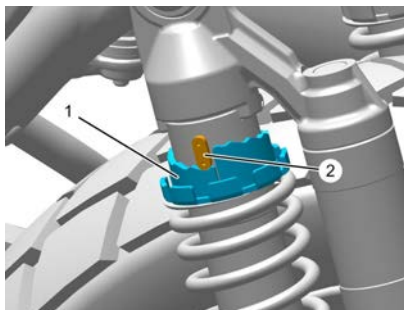
Доступ к регуляторам предварительной нагрузки задних пружин можно получить со стороны колес задних подвесных узлов.

Регуляторы предварительной нагрузки пружины расположены в верхней части каждого заднего подвесного блока.

Настройки заднего регулятора считаются от единицы, причем положение один соответствует полному повороту регулятора по часовой стрелке.

Всего имеется семь положений регулятора. Положение семь обеспечивает максимальную предварительную нагрузку пружины.

- ▼ Вставьте подходящий инструмент в пазы кольца регулятора предварительной нагрузки пружины.
- ▼ Глядя сверху, поверните регулятор кольца против часовой стрелки, чтобы увеличить, или по часовой стрелке, чтобы уменьшить предварительное натяжение пружины.



1. Кольцо регулятора предварительной нагрузки пружины (показано с левой стороны — крышка снята для наглядности)
2. Стопор регулировочного кольца

Регулировка амортизации задней подвески

Только Speed Twin 1200 RS

ВНИМАНИЕ

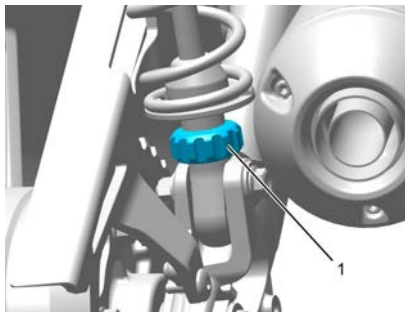
Если двигатель недавно работал, компоненты выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

Чтобы избежать повреждения кожи, всегда давайте горячим деталям остыть, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими компонентами может привести к легким или средним травмам открытых участков кожи.

Регуляторы демпфирования отскока расположены в нижней части каждого заднего подвесного блока.

- ▼ Если смотреть снизу, поверните регулятор по часовой стрелке, чтобы увеличить, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить демпфирование отскока.
- ▼ Всегда считайте количество щелчков регулятора против часовой стрелки от положения по часовой стрелке по часовой стрелке.



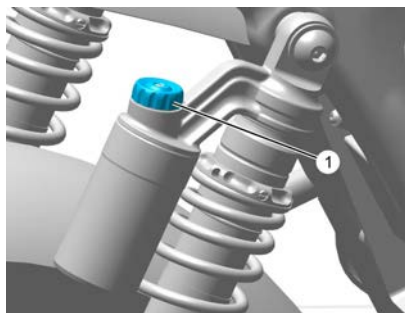
1. Регулятор демпфирования отскока (показан с правой стороны)

Регулировка демпфирования сжатия задней подвески

Только Speed Twin 1200 RS

Регуляторы демпфирования сжатия расположены на резервуаре, в верхней части каждого заднего подвесного блока.

- ▼ Если посмотреть сверху, поворачивайте регулятор по часовой стрелке, чтобы увеличить, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить демпфирование сжатия.
- ▼ Всегда считайте количество щелчков регулятора против часовой стрелки от полностью по часовой стрелке.



1. Регулятор амортизации сжатия (показан с правой стороны)

Индикаторы угла наклона

⚠ ВАЖНО

Индикаторы угла наклона не должны использоваться в качестве ориентира для определения безопасного угла наклона мотоцикла.

Это зависит от многих различных условий, включая, но не ограничиваясь:

- Поверхность дороги
- Состояние шин
- Погодные условия

Наклон под небезопасным углом может

⚠ ВАЖНО

всегда заменять индикаторы угла наклона до того, как они износятся до предельного значения.

Использование мотоцикла с индикаторами угла наклона, изношенными сверх максимального предела, позволит мотоциклу наклоняться до небезопасного угла.

Наклон в небезопасном положении может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

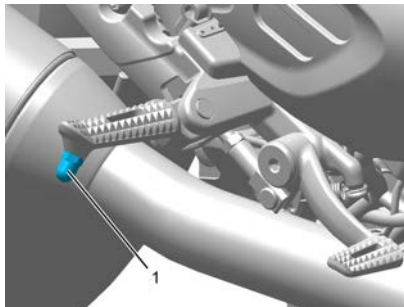
При наклоне и когда индикатор угла наклона, прикрепленный к подножке водителя, соприкасается с землей, мотоцикл приближается к предельному углу наклона.

Дальнейшее увеличение угла наклона небезопасно.

Наклон под небезопасным углом может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Индикаторы угла наклона расположены на подножках водителя.



1. Индикатор угла наклона (показан Speed Twin 1200)

Регулярно проверяйте индикаторы угла наклона на износ.

Индикаторы угла наклона необходимо заменять, когда они достигнут минимальной оставшейся длины, указанной в таблице.

Модель	Минимальный угол наклона Индикатор Длина
Speed Twin 1200	5 мм
Speed Twin 1200 RS	5 мм
Speed Twin 900	15 мм
Bonneville T100	5 мм
Bonneville T120	5 мм
Bonneville T120 Black	5 мм
Scrambler 900	5 мм

Шины



Мотоцикл оснащен литыми или спицевыми колесами.

Модели с литыми колесами оснащены бескамерными шинами, клапанами и ободами. Используйте только шины с маркировкой «TUBELESS» и бескамерные клапаны на ободах с маркировкой «SUITABLE FOR TUBELESS TYRES» (подходит для бескамерных шин).

ВАЖНО

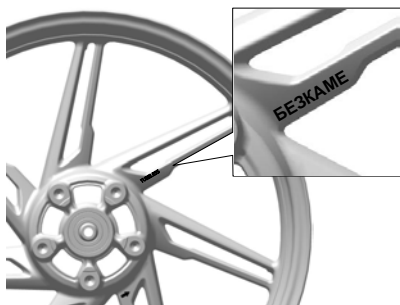
Не устанавливайте камерные шины на бескамерные обода. Борт шины не будет плотно прилегать, и шины могут соскальзывать с ободов, что приведет к быстрому спуску шин.

Никогда не устанавливайте внутреннюю камеру в бескамерную шину без соответствующей маркировки. Это приведет к трению внутри шины, а в результате накопления тепла камера может лопнуть, что приведет к быстрой потере давления в шине.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.



Типичная маркировка шин — бескамерные шины



Типичная маркировка колеса — бескамерная шина

⚠ ВАЖНО

Внутренние камеры должны использоваться только на мотоциклах, оснащенных спицевыми колесами и шинами с маркировкой «TUBE TYPE» (камерный тип).

Некоторые марки одобренных шин с маркировкой «TUBELESS» могут быть пригодны для использования с внутренней камерой. В этом случае на боковине шины будет нанесена маркировка, разрешающая установку внутренней камеры (см. иллюстрацию ниже).

Использование внутренней камеры с шиной с маркировкой «TUBELESS», которая НЕ имеет маркировки о пригодности для использования с внутренней камерой, или использование внутренней камеры на легкосплавном диске с маркировкой «SUITABLE FOR TUBELESS TYRES» приведет к спуску шины.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.



Типичная маркировка шины — бескамерная шина, подходящая для использования с внутренней камерой

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Модели со спицевыми колесами оснащены шинами, подходящими для использования с внутренней камерой.

⚠ ВАЖНО

Всегда используйте шины с внутренней камерой в колесах со спицами.

Езда на мотоцикле со спицевыми колесами без камеры приведет к спуску шины.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.



Типичная маркировка шин — шины с камерой

Давление в шинах

⚠ ВАЖНО

Неправильное давление в шинах приведет к ненормальному износу протектора и нестабильности.

Недостаточное давление может привести к проскальзыванию шины на ободу или ее сходу с обода. Чрезмерное давление приведет к ускоренному износу протектора и нестабильности.

Обе ситуации опасны, так как могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВАЖНО

Снижение давления в шинах для езды по бездорожью ухудшает устойчивость на дороге.

Всегда убеждайтесь, что давление в шинах установлено в соответствии с описанием в разделе «Технические характеристики» для езды по дорогам.

Эксплуатация мотоцикла с неправильным давлением в шинах может привести к потере управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Правильное давление в шинах обеспечивает максимальную устойчивость, комфорт водителя и долговечность шин. Всегда проверяйте давление в шинах перед поездкой, когда шины холодные. Ежедневно проверяйте давление в шинах и при необходимости корректируйте его. Подробную информацию о правильном давлении в шинах см. в разделе «Технические характеристики».

ПРИМЕЧАНИЕ

На ободе колеса имеется клейкая этикетка, указывающая положение датчика давления в шинах.

При замене шин необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить датчики давления в шинах.

Установку шин всегда должен выполнять компетентный специалист, обладающий необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph. Перед снятием шин необходимо сообщить им о наличии датчиков давления в шинах на колесах.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте антипрокольную жидкость или любые другие средства, которые могут препятствовать поступлению воздуха к отверстиям датчиков TPMS. Любая блокировка отверстия для давления воздуха датчика TPMS во время работы приведет к блокировке датчика, что вызовет непоправимое повреждение узла датчика TPMS.

Повреждения, вызванные использованием антипрокольной жидкости или неправильным обслуживанием, не считаются производственным дефектом и не покрываются гарантией.

Всегда доверяйте установку шин компетентному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph. Важно сообщить им, что на колесах установлены датчики давления в шинах, прежде чем они снимут шины.

Давление в шинах, отображаемое на приборах, указывает фактическое давление в шинах на момент выбора дисплея. Оно может отличаться от давления, установленного при холодных шинах, поскольку во время езды шины нагреваются, что приводит к расширению воздуха в шинах и увеличению давления. Холодное давление в шинах, указанное компанией Triumph, учитывает этот фактор.

Регулируйте давление в шинах только при холодных шинах, используя точный манометр. Не используйте индикатор давления в шинах на приборах.

Износ шин

По мере износа протектора шины становятся более уязвимыми для проколов и поломок. По оценкам, 90 % всех проблем с шинами возникают в последние 10 % срока службы протектора (при износе 90 %). Рекомендуется менять шины до того, как их протектор изнашивается до минимальной глубины.

Минимальная рекомендуемая глубина протектора

⚠ ВАЖНО

Езда с поврежденными или неисправными колесами и/или чрезмерно изношенными, проколотыми или поврежденными шинами ухудшает сцепление, управляемость и устойчивость.

Когда бескамерные шины прокалываются, утечка воздуха часто происходит очень медленно. Всегда тщательно осматривайте шины на предмет проколов. Проверяйте шины на наличие порезов, вбитых гвоздей или других острых предметов. Проверяйте колесные диски на наличие вмятин или деформаций.

Для замены шин или проведения проверки безопасности шин обратитесь к компетентному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Езда с поврежденными колесами и шинами опасна и может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

В соответствии с графиком периодического технического обслуживания измеряйте глубину протектора с помощью глубиномера и заменяйте все шины, изношенные до минимально допустимой глубины протектора, указанной в таблице ниже, или превышающие ее:

Менее 80 миль/ч (130 км/ч)	2 мм (0,08 дюйма)
Свыше 80 миль/ч (130 км/ч)	Передняя часть 2 мм (0,08 дюйма) Сзади 3 мм (0,12 дюйма)

Замена шин

Все мотоциклы Triumph проходят тщательные и всесторонние испытания в различных условиях эксплуатации, чтобы гарантировать, что для каждой модели одобрены наиболее эффективные комбинации шин.

При покупке запасных частей очень важно использовать одобренные шины и камеры (если они установлены) в одобренных комбинациях.

Использование не одобренных шин и камер, а также одобренных шин и камер в не одобренных комбинациях может привести к нестабильности мотоцикла, потере управления и аварии.

Список одобренных шин и камер, специально предназначенных для вашего мотоцикла, можно получить у официального дилера Triumph или на сайте www.triumphtechnicalinformation.com/tyres в интернете.

Или

Отсканируйте QR-код с помощью вашего смартфона:



Шины и камеры должны быть выбраны в правильной комбинации из утвержденного каталога шин. Шины и камеры должны быть установлены и отбалансированы в соответствии с инструкциями производителя шин и камер.

Если требуется замена шин или камер, обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Вначале новые шины и камеры не будут иметь таких же характеристик управляемости, как изношенные шины и камеры, и водитель должен соблюдать достаточную дистанцию при езде (примерно 100 миль (160 км)), чтобы привыкнуть к новым характеристикам управляемости.

Через 24 часа после установки необходимо проверить и отрегулировать давление в шинах, а также проверить правильность посадки шин и внутренних камер. При необходимости следует произвести исправления. Те же проверки и регулировки необходимо провести после пробега 100 миль (160 км) после установки.

ВАЖНО

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в комбинациях, указанных в утвержденном каталоге шин на сайте www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Внутренние камеры должны использоваться только на мотоциклах, оснащенных спицевыми колесами и шинами с маркировкой «TUBE TYPE» (тип с камерой).

Некоторые марки утвержденных шин с маркировкой «TUBELESS» могут быть пригодны для использования с внутренней камерой. В этом случае на стенке шины будет нанесена маркировка, разрешающая установку внутренней камеры.

Использование внутренней камеры с шиной с маркировкой «TUBELESS», НЕ имеющей маркировки о пригодности для использования с внутренней камерой, или использование внутренней камеры на легкосплавном колесе с маркировкой «SUITABLE FOR TUBELESS TYRES» приведет к спуску шины, что может вызвать

ВАЖНО

Не устанавливайте камерные шины на бескамерные обода. Борт не будет сидеть, и шины могут соскользнуть с ободов, что приведет к быстрому спуску шин.

Никогда не устанавливайте внутреннюю камеру в бескамерную шину без соответствующей маркировки. Это приведет к трению внутри шины, а в результате накопления тепла камера может лопнуть, что приведет к быстрой потере давления в шине.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

ВАЖНО

Если шина или камера получили прокол, их необходимо заменить.

Эксплуатация мотоцикла с проколотой или отремонтированной шиной или камерой может негативно повлиять на устойчивость мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Если есть подозрение на повреждение шины, например, после удара о какой-либо предмет, шина должна быть осмотрена как снаружи, так и изнутри компетентным лицом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Повреждение шины не всегда может быть видно снаружи.

Эксплуатация мотоцикла с поврежденными шинами может привести к потере управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Не используйте мотоцикл с неправильно установленными шинами или камерами, а также с неправильно отрегулированным давлением в шинах.

Неправильно установленные шины или камеры, а также неправильно отрегулированное давление в шинах могут повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

ABS работает путем сравнения относительной скорости передних и задних колес.

Использование нерекондуемых шин может повлиять на скорость колес и привести к тому, что система ABS не будет работать в условиях, в которых она обычно функционирует.

Список одобренных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Точная балансировка колес необходима для безопасного и стабильного управления мотоциклом. Не снимайте и не меняйте балансировочные грузы колес. Неправильная балансировка колес может привести к нестабильности.

Используйте только самоклеящиеся грузы. Зажимные грузы могут повредить колесо, шину или внутреннюю камеру, что приведет к спуску шины.

Если требуется балансировка колес, например, после замены шин или внутренней камеры, обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Шины и камеры, которые использовались на роликовом динамометре, могут быть повреждены. В некоторых случаях повреждения могут быть незаметны на внешней поверхности шины.

Шины и камеры необходимо заменить после такого использования, так как дальнейшая эксплуатация поврежденной шины или камеры может привести к нестабильности.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Аккумулятор**⚠ ВАЖНО**

Аккумулятор содержит серную кислоту (аккумуляторную кислоту). Попадание на кожу или в глаза может вызвать сильные ожоги. Носите защитную одежду и защитную маску.

Если аккумуляторная кислота попала на кожу, немедленно промойте ее водой.

Если аккумуляторная кислота попала в глаза, промойте их водой в течение не менее 15 минут и **ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ. МЕДИЦИНСКОЙ ВНИМАНИЕ.**

Если аккумуляторная кислота попала в рот, выпейте большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ.**

ДЕРЖИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ КИСЛОТУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

ВАЖНО

При зарядке или использовании батареи в закрытом помещении обеспечьте достаточную вентиляцию.

При определенных обстоятельствах аккумулятор может выделять взрывоопасные газы. Не допускайте попадания искр, пламени и сигарет вблизи аккумулятора.

Не подсоединяйте к аккумулятору пусковые провода, не соприкасайтесь кабели аккумулятора и не меняйте полярность кабелей, так как любое из этих действий может вызвать искрение, которое приведет к воспламенению газов аккумулятора, что создает риск серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Аккумулятор аккумулятор вредные вредные вещества.

Всегда держите детей и домашних животных подальше от батареи.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Аккумулятор — снятие

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилизирован и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь, что клеммы аккумулятора не соприкасаются с рамой мотоцикла.

Это может привести к короткому замыканию или искрению, которое может воспламенить газы аккумулятора.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Перед отключением аккумулятора или извлечением предохранителя по любой причине запишите настройки режимов езды.

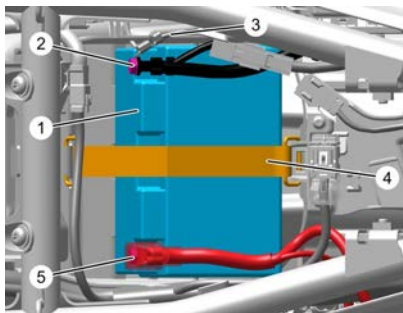
После установки предохранителя или подключения аккумулятора необходимо сбросить настройки режимов езды, как указано выше.

Несброс настроек режимов езды на мотоцикле и последующая езда на нем могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Снимите сиденье, см. стр. 132.

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

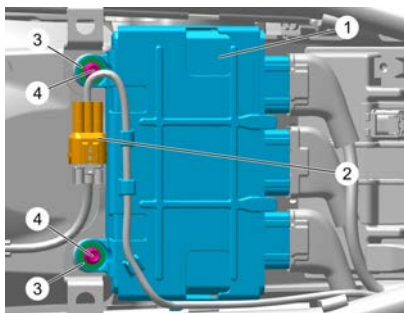
- ▼ Отсоедините заземляющий провод ABS и отрицательный провод аккумулятора (черный).
- ▼ Сдвиньте защитный колпачок положительного полюса, чтобы получить доступ к креплению.
- ▼ Отсоедините положительный (красный) провод аккумулятора.
- ▼ Отцепите ремешок аккумулятора от зажима.



1. Аккумулятор
 2. Отрицательный (-) полюс
 3. Заземляющий провод ABS
 4. Ремни аккумулятора
 5. Положительный (+) полюс
- ▼ Извлеките аккумулятор из корпуса.

Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

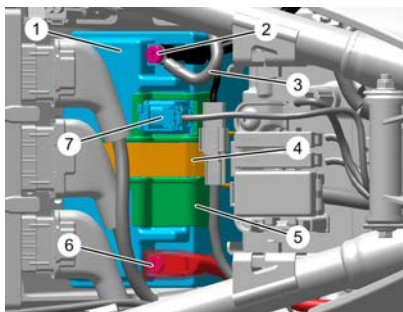
- ▼ Отсоедините заземляющий провод ABS и отрицательный провод аккумулятора (черный).
- ▼ Сдвиньте защитный колпачок положительного полюса, чтобы получить доступ к креплению.
- ▼ Отсоедините положительный (красный) провод аккумулятора.
- ▼ Для Speed Twin 900 и Scrambler 900 снимите крепления кронштейн ECM двигателя к раме, и соберите фланцевые втулки.
- ▼ Для моделей Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black снимите и выбросьте крепежные детали, фиксирующие кронштейн ECM двигателя на раме, и соберите фланцевые втулки.
- ▼ Отсоедините электрический разъем задних фонарей от его выступления на кронштейне ECM двигателя ECM двигателя.
- ▼ Отложите в сторону узел ECM двигателя.



1. Узел электронного блока управления двигателем
2. Электрический разъем задних фонарей
3. Фланцевые втулки
4. Крепления кронштейна ECM двигателя

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- ▼ Отсоедините диагностический разъем от диагностического разъема
- ▼ Отцепите ремешок аккумулятора от зажима.
- ▼ Отложите в сторону форму диагностического разъема.



1. Аккумулятор
2. Отрицательный (-) полюс
3. Заземляющий провод ABS
4. Ремни аккумулятора
5. Формованная деталь диагностического разъема
6. Положительный (+) полюс
7. Диагностический разъем

- ▼ Извлеките аккумулятор из корпуса.

Утилизация аккумулятора

Если аккумулятор потребует замены, старый аккумулятор необходимо сдать в пункт утилизации, где будет обеспечено, что опасные вещества, из которых он изготовлен, не попадут в окружающую среду.

Уход за аккумулятором

ВАЖНО

Аккумуляторная кислота является коррозионной и ядовитой и может нанести вред незащищенной коже.

Ни в коем случае не глотайте аккумуляторную кислоту и не допускайте ее попадания на кожу.

Во избежание травм всегда надевайте средства защиты глаз и кожи при работе с аккумулятором.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Аккумулятор является герметичным и не требует какого-либо обслуживания, кроме проверки напряжения и регулярной подзарядки при необходимости, например, во время хранения.

Очищайте аккумулятор чистой сухой тканью. Убедитесь, что кабельные соединения чистые.

Невозможно отрегулировать уровень кислоты в аккумуляторе; запрещается снимать уплотнительную прокладку.

Разрядка аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ

Для обеспечения максимального срока службы аккумулятора необходимо поддерживать уровень заряда аккумулятора.

Несоблюдение уровня заряда аккумулятора может привести к серьезным внутренним

В нормальных условиях система зарядки мотоцикла поддерживает аккумулятор в полностью заряженном состоянии. Однако, если мотоцикл не используется, аккумулятор постепенно разряжается в результате нормального процесса, называемого саморазрядом; часы, память ECU двигателя, высокая температура окружающей среды или добавление электрических систем безопасности или других электрических аксессуаров увеличивают скорость разряда аккумулятора. Отсоединение аккумулятора от мотоцикла во время хранения снизит скорость разряда.

Разрядка аккумулятора во время хранения и редкого использования мотоцикла

Во время хранения или редкого использования мотоцикла еженедельно проверяйте напряжение аккумулятора с помощью мультиметра. Следуйте инструкциям производителя, прилагаемым к измерителю.

Если напряжение аккумулятора упадет ниже 12,7 В, аккумулятор необходимо зарядить.

Разрядка аккумулятора или его оставление в разряженном состоянии даже на короткий период времени приводит к сульфатации свинцовых пластин. Сульфатация является нормальной частью химической реакции внутри аккумулятора, однако со временем сульфат может кристаллизоваться на пластинах, что затрудняет или делает невозможным восстановление. Это необратимое повреждение не покрывается гарантией на мотоцикл, поскольку оно не является результатом производственного дефекта.

Поддержание аккумулятора в полностью заряженном состоянии снижает вероятность его замерзания в холодных условиях. Замерзание аккумулятора приведет к серьезному внутреннему повреждению аккумулятора.

Зарядка аккумулятора

⚠ ВАЖНО

Аккумулятор содержит серную кислоту (аккумуляторную кислоту). Попадание на кожу или в глаза может вызвать сильные ожоги. Носите защитную одежду и защитную маску.

Если аккумуляторная кислота попала на кожу, немедленно промойте ее водой.

Если аккумуляторная кислота попала в глаза, промойте их водой в течение не менее 15 минут и **ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ. МЕДИЦИНСКОЙ ВНИМАНИЕ.**

Если аккумуляторная кислота попала в рот, выпейте большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ.**

ДЕРЖИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ КИСЛОТУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте автомобильное быстрое зарядное устройство, так как оно может перезарядить и повредить аккумулятор.

Для получения помощи по выбору зарядного устройства, проверке напряжения аккумулятора или зарядке аккумулятора обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

При длительном хранении (более двух недель) аккумулятор следует снять с мотоцикла и поддерживать его заряженным с помощью зарядного устройства, одобренного компанией Triumph.

Аналогичным образом, если заряд аккумулятора упал до уровня, при котором он не может запустить мотоцикл, снимите аккумулятор с мотоцикла перед зарядкой.

Если напряжение аккумулятора упало ниже 12,7 В, аккумулятор следует заряжать с помощью зарядного устройства, одобренного компанией Triumph. Всегда снимайте аккумулятор с мотоцикла.

Рекомендуемое компанией Triumph зарядное устройство поставляется в комплекте с набором соединительных проводов для аккумулятора:

▼ Соединительный провод с кольцевыми клеммами.

Соединительный провод с зажимами типа «крокодил».

Чтобы зарядить аккумулятор, выполните следующие действия:

- ▼ Перед зарядкой рекомендуется снять аккумулятор с мотоцикла.
 - Если аккумулятор необходимо заряжать, когда он установлен на мотоцикле, используйте соединительный кабель с кольцевыми клеммами (поставляется в комплекте с зарядным устройством, рекомендованным Triumph).
 - Не используйте разъем USB (если он установлен) для зарядки аккумулятора мотоцикла.
 - Соединительный провод с зажимами типа «крокодил» (поставляется с зарядным устройством, рекомендованным Triumph) не должен использоваться для зарядки аккумулятора, когда он установлен на мотоцикле.
- ▼ Следуйте инструкциям, прилагаемым к утвержденному зарядному устройству.
- ▼ Заряжайте аккумулятор с током меньше, чем MAX Зарядка. Ток указан на этикетке зарядного устройства.
- ▼ Если аккумулятор становится горячим на ощупь, прекратите зарядку и дайте ему остыть. Дайте аккумулятору остыть, прежде чем возобновлять работу.
- ▼ После зарядки оставьте аккумулятор на 1–2 часа, прежде чем проверять напряжение. Если напряжение ниже 12,9 В, необходимо дополнительное зарядение.

Аккумулятор — установка

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл стабилизирован и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или другие неструктурные части рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл не упадет.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь, что клеммы аккумулятора не соприкасаются с рамой мотоцикла.

Это может привести к короткому замыканию или искрению, которое может воспламенить газы аккумулятора.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Перед отключением аккумулятора или извлечением предохранителя по любой причине запишите настройки режимов езды.

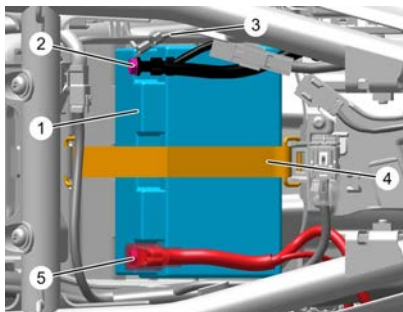
После установки предохранителя на место или подключения аккумулятора режимы езды должны быть сброшены в соответствии с записью.

Несброс настроек режимов езды мотоцикла и последующая езда на нем могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

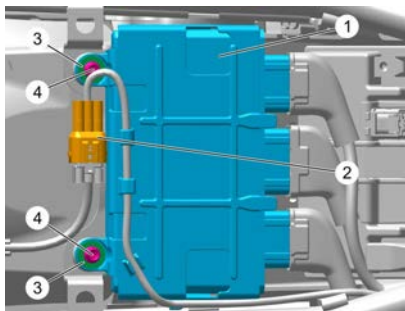
- ▼ Установите аккумулятор в аккумуляторный отсек и закрепите его ремнем.
- ▼ Подключите аккумулятор, сначала положительный (красный) провод, затем отрицательный и заземляющий провод ABS (черный).
- ▼ Затяните клеммы аккумулятора с моментом 4,5 Нм.
- ▼ Нанесите тонкий слой смазки на клеммы для предотвращения коррозии.
- ▼ Накройте положительный полюс защитным колпачком.



1. Аккумулятор
2. Отрицательный (-) полюс
3. Заземляющий провод ABS
4. Ремни аккумулятора
5. Положительный (+) полюс

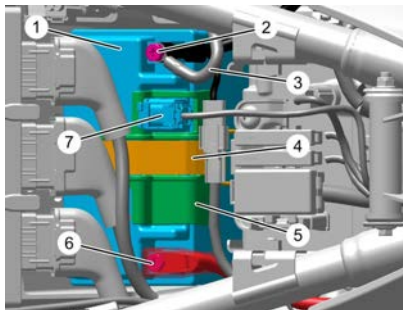
Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

- ▼ Установите аккумулятор в аккумуляторный отсек.
- ▼ Установите на диагностический разъем на место и закрепите ремешком аккумулятора.
- ▼ Подключите диагностический разъем к диагностический разъем
- ▼ Установите блок управления двигателем (ECM) на раму и установите фланцевые втулки.
- ▼ Для Speed Twin 900 и Scrambler 900 закрепите кронштейн двигателя ECM с помощью крепежных элементов и затяните с моментом 8 Нм.
- ▼ Для моделей Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black закрепите кронштейн ECM двигателя с помощью новых крепежных элементов и затяните их с моментом 10 Нм.
- ▼ Присоедините электрический разъем задних фонарей к его фиксирующему выступу на кронштейна ECM двигателя.



1. Узел ECM двигателя
2. Электрический разъем задних фонарей
3. Фланцевые втулки
4. Крепления кронштейна блока управления двигателем

- ▼ Подключите аккумулятор, сначала положительный (красный) провод, а затем отрицательный и Провода заземления ABS (черные).
- ▼ Затяните клеммы аккумулятора с моментом 4,5 Нм.
- ▼ Нанесите тонкий слой смазки на клеммы для предотвращения коррозии.
- ▼ Накройте положительную клемму защитным колпачком.



1. Аккумулятор
2. Отрицательный (-) полюс
3. Заземляющий провод ABS
4. Ремни аккумулятора
5. Формованный диагностический разъем
6. Положительный (+) полюс
7. Диагностический разъем

Все модели

- ▼ Установите сиденье на место, см. стр. 135.

Предохранители

⚠ ВАЖНО

Перед отключением аккумулятора или извлечением предохранителя по любой причине запишите настройки режимов езды.

После установки предохранителя или подключения аккумулятора необходимо сбросить настройки режимов езды, как указано выше.

Несброс настроек режимов езды на мотоцикле и последующая езда на нем могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Всегда заменяйте перегоревшие предохранители новыми с правильным номиналом (указанным на крышке блока предохранителей).

Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель предохранителем другой мощности.

Использование неправильного предохранителя может привести к электрической неисправности, повреждению мотоцикла и потере управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

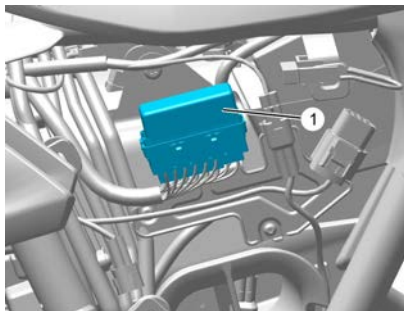
О перегорании предохранителя свидетельствует выход из строя всех систем, защищаемых этим предохранителем. При проверке на перегорание предохранителя воспользуйтесь таблицами, чтобы установить, какой предохранитель перегорел.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

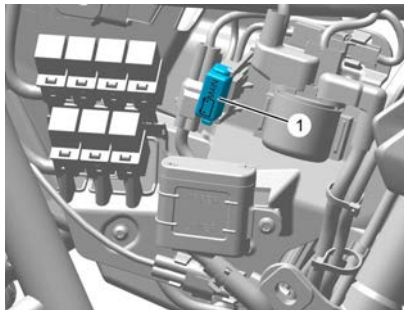
Расположение блока предохранителей

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Блок предохранителей находится за левой боковой панелью, а главный предохранитель — за правой боковой панелью. Чтобы получить доступ к блоку предохранителей и главному предохранителю, необходимо снять боковые панели, см. стр. 137.



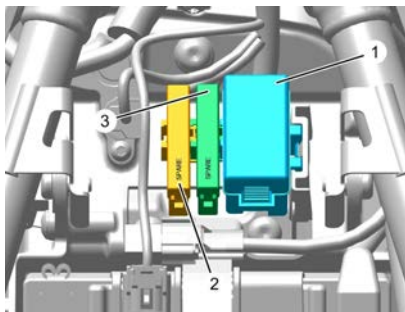
1. Блок предохранителей



1. Главный предохранитель (30 А)

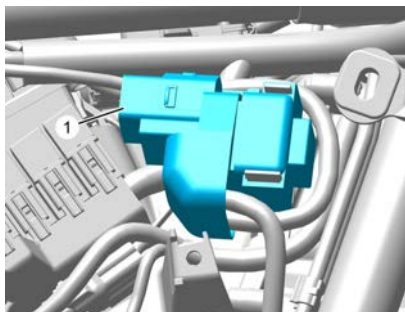
Speed Twin 900, Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Black и Scrambler 900

Блоки предохранителей расположены под сиденьем. Для доступа к блокам предохранителей необходимо снять сиденье, см. стр. 132.



1. Блок предохранителей 1
2. Блок предохранителей 2
3. Блок предохранителей 3

Главный предохранитель находится за правой боковой панелью. Чтобы получить доступ к главному предохранителю, необходимо снять правую боковую панель, см. стр. 137.



1. Главный предохранитель (30 А)

Идентификация предохранителей

Номера идентификации предохранителей, указанные в таблицах, соответствуют номерам, напечатанным на крышках блока предохранителей, как показано на изображениях ниже.

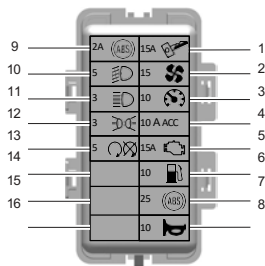
Запасные предохранители находятся внутри крышек блока предохранителей и должны быть заменены в случае использования.

Главный предохранитель

Номер предохранителя и цель Номинальная мощность Защищаемые ы)	(Ампер
Предохранитель 1 — главный предохранитель	30

Speed Twin 1200 и Speed Twin 1200 RS

Блок предохранителей

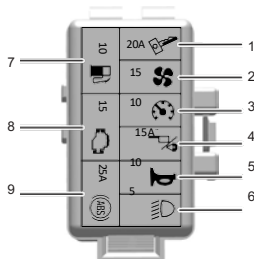


Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номиналь ная сила тока (А)
Предохранитель 1 — замок зажигания	15
Предохранитель 2 — стартер и вентилятор охлаждения	15
Предохранитель 3 — Приборы	10
Предохранитель 4 — Аксессуары	10
Предохранитель 5 — система управления двигателем (EMS)	15
Предохранитель 6 — Топливный насос	10
Предохранитель 7 — модулятор ABS	25
Предохранитель 8 — Сигнал	10
Предохранитель 9 — ABS	2
Предохранитель 10 — ближний свет	5
Предохранитель 11 — дальний свет	3
Предохранитель 12 — дневные ходовые огни (DRL)	3
Предохранитель 13 — Выключатель запуска/остановки двигателя	5
Предохранитель 14 — пустой	-
Предохранитель 15 — пустой	-
Предохранитель 16 — пустой	-

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

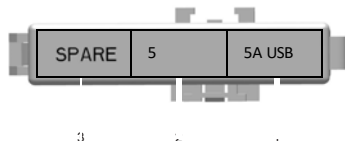
Speed Twin 900

Блок предохранителей 1



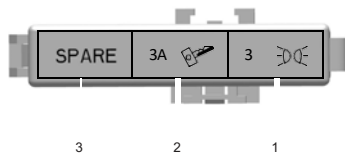
Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — замок зажигания	2
Предохранитель 2 — стартер и вентилятор охлаждения	15
Предохранитель 3 — Приборы	10
Предохранитель 4 — Диагностика	15
Предохранитель 5 — Сигнал	10
Предохранитель 6 — ближний свет фар	5
Предохранитель 7 — топливный насос	10
Предохранитель 8 — система управления двигателем (EMS)	15
Предохранитель 9 — модулятор ABS	25

Блок предохранителей 2



Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — универсальная последовательная шина (USB)	5
Предохранитель 2 — Дальний свет	5
Предохранитель 3 — запасной	5

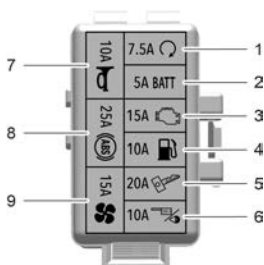
Блок предохранителей 3



Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — габаритные огни	3
Предохранитель 2 — замок зажигания	3
Предохранитель 3 — запасной	3

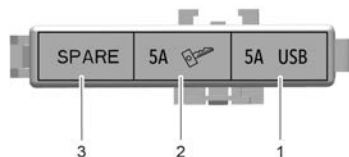
Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

Блок предохранителей 1



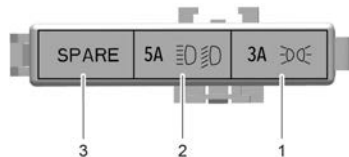
Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — соленоид стартера	7,5
Предохранитель 2 — аккумулятор	5
Предохранитель 3 — система управления двигателем (EMS)	15
Предохранитель 4 — топливный насос	10
Предохранитель 5 — зажигание	20
Предохранитель 6 — Диагностика	10
Предохранитель 7 — Сигнал	10
Предохранитель 8 — модулятор ABS	25
Предохранитель 9 — Вентилятор охлаждения	15

Блок предохранителей 2



Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — универсальная последовательная шина (USB)	5
Предохранитель 2 — замок зажигания	5
Предохранитель 3 — запасной	5

Блок предохранителей 3

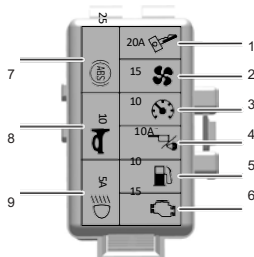


Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — Габаритные огни	3
Предохранитель 2 — освещение	5
Предохранитель 3 — запасной	3

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

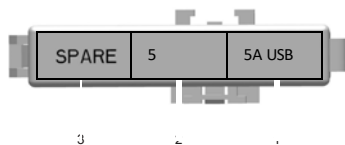
Скремблер 900

Коробка предохранителей 1



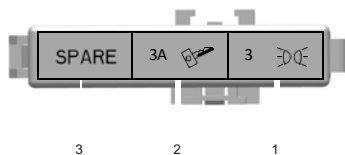
Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная мощность (Амперы)
Предохранитель 1 — замок зажигания	20
Предохранитель 2 — стартер и вентилятор охлаждения	15
Предохранитель 3 — Приборы	10
Предохранитель 4 — Диагностика	10
Предохранитель 5 — топливный насос	10
Предохранитель 6 — система управления двигателем (EMS)	15
Предохранитель 7 — модулятор ABS	25
Предохранитель 8 — Сигнал	10
Предохранитель 9 — ближний свет фар	5

Блок предохранителей 2



Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — универсальная последовательная шина (USB)	5
Предохранитель 2 — Дальний свет	5
Предохранитель 3 — запасной	5

Блок предохранителей 3



Номер предохранителя и защищаемая цепь	Номинальная сила тока (А)
Предохранитель 1 — габаритные огни	3
Предохранитель 2 — замок зажигания	3
Предохранитель 3 — запасной	3

Фары

ВНИМАНИЕ

Использование несертифицированных лампочек может привести к повреждению линз и других компонентов осветительных приборов.

Кроме того, использование ламп неправильной мощности может привести к отключению питания соответствующих цепей освещения электронным блоком управления шасси (ЕСМ).

Используйте оригинальные лампы Triumph, указанные в каталоге запчастей Triumph.

Замену ламп всегда должен производить компетентный специалист, обладающий специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченный дилер Triumph.

Фары

**ВАЖНО**

Регулируйте скорость движения в соответствии с видимостью и погодными условиями, в которых эксплуатируется мотоцикл.

Убедитесь, что луч фар настроен так, чтобы освещать дорожное покрытие на достаточном расстоянии впереди, не ослепляя встречный транспорт.

Неправильно настроенные фары могут ухудшить видимость для встречного транспорта, что может привести к аварии, в результате которой могут быть получены серьезные травмы или наступить смерть.

ВАЖНО

Никогда не пытайтесь регулировать луч фар во время движения мотоцикла.

Любая попытка отрегулировать свет фар во время движения мотоцикла может привести к потере управления мотоциклом.

Невыполнение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не накрывайте фару или линзу предметами, которые могут препятствовать притоку воздуха к линзе фары или отводу тепла от нее. Например:

- Предметы одежды или багажа
- Клейкая лента
- Устройства, предназначенные для изменения или регулировки луча фары
- Неоригинальные крышки линз фар.

Закрытие линзы фары во время работы приведет к ее перегреву и деформации, что вызовет непоправимые повреждения фары.

Повреждения, вызванные перегревом, не считаются производственным дефектом и не подпадают под действие гарантии.

Если фара должна быть закрыта во время использования, например, при закрытых трассах необходимо заклеить линзу фары, фара должна быть отключена.

Конденсация**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если конденсат внутри фары не исчезает, мы рекомендуем обратиться к компетентному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

В определенных условиях внутри фары может образовываться конденсат.

Конденсация может возникать во время дождя или после мытья мотоцикла.

Конденсат внутри фары постепенно исчезнет при включенной фаре во время езды на мотоцикле.

Время испарения будет варьироваться в зависимости от влажности окружающего воздуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

Использование несертифицированных фар может привести к повреждению фары и/или мотоцикла.

Используйте оригинальные фары Triumph, указанные в каталоге запчастей Triumph.

Замену фары всегда должен производить компетентный специалист, обладающий специальными знаниями и техническими навыками. знаниями в области мотоциклов, например, авторизованным дилером Triumph.

Регулировка фары (фар)

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед регулировкой луча фар проверьте и, при необходимости, скорректируйте давление в шинах.

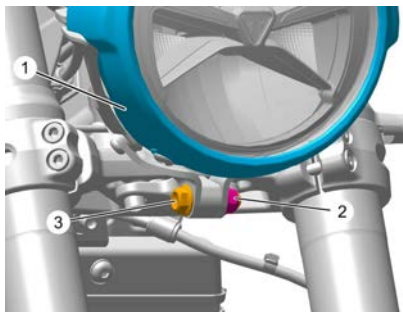
ПРИМЕЧАНИЕ

При проверке и регулировке луча фар всегда убеждайтесь, что руль находится в прямом положении.

Фары можно регулировать только по вертикали.

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900

- ▼ Включите зажигание. Двигатель не должен работать.
- ▼ Включите ближний свет фар.
- ▼ Достаточно ослабить контргайку поворотного болта, чтобы позволить ограниченное движения фары.
- ▼ Отрегулируйте положение фары, чтобы получить требуемую настройку луча.
- ▼ Затяните контргайку поворотного болта с моментом 25 Нм.



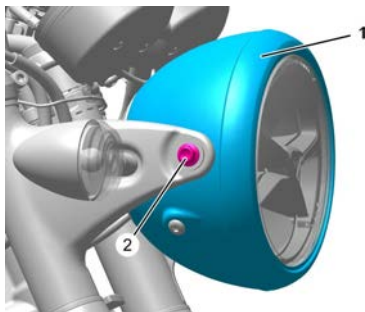
1. Фара (на фото Speed Twin 1200)
2. Контргайка поворотного болта
3. Болт поворотного механизма фары

- ▼ Повторно проверьте настройку луча фары.
- ▼ Выключите фары, когда настройки луча будут удовлетворительными.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

- ▼ Включите зажигание. Двигатель не должен работать.
- ▼ Включите ближний свет фар.
- ▼ Достаточно ослабить крепежные болты фар, чтобы ограничить движения фары.
- ▼ Отрегулируйте положение фары, чтобы получить требуемую настройку луча.
- ▼ Затяните крепежные болты фары с моментом 10 Нм.



1. Фара (на фото показана Bonneville T100)
2. Болт крепления фары (показан правый)

- ▼ Повторно проверьте настройку луча фары.
- ▼ Выключите фары, когда настройка луча будет удовлетворительной.

Замена фары (фар)

Фара представляет собой герметичный светодиодный блок, не требующий обслуживания. В случае неисправности фары необходимо заменить весь блок фары.

Задний фонарь

Задний световой блок представляет собой герметичный светодиодный блок, не требующий обслуживания. В случае выхода из строя заднего светового блока его необходимо заменить.

Поворотники

Мотоцикл оснащен светодиодными или ламповыми указателями поворота.

Светодиодные указатели поворота

Speed Twin 1200, Speed Twin 1200 RS, Speed Twin 900 и Scrambler 900

Узлы указателей поворота представляют собой герметичные светодиодные узлы, не требующие обслуживания. В случае выхода из строя указателя поворота необходимо заменить узел указателя поворота.

Замена лампочки указателя поворота

Bonneville T100, Bonneville T120 и Bonneville T120 Black

- ▼ Снимите сиденье, см. стр. 132.
- ▼ Сначала отсоедините аккумулятор, заземление ABS и отрицательный (черный) провод, а затем положительный (красный) провод.
- ▼ Осторожно поверните линзу указателя поворота против часовой стрелки и снимите ее с корпуса указателя поворота, чтобы получить доступ к лампочке.
- ▼ Аккуратно надавите на лампочку внутрь и поверните против часовой стрелки, чтобы извлечь лампочку. Замените ее новой лампочкой.

- ▼ Установка лампы осуществляется в обратном порядке.

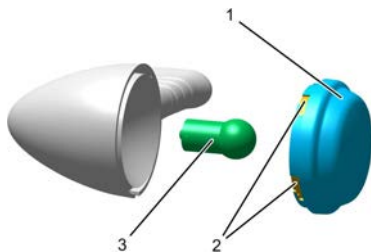
ПРИМЕЧАНИЕ

При установке линзы убедитесь, что фиксирующие выступы правильно выровнены по отношению к корпусу указателя.

- ▼ Выровняйте фиксирующие выступы по отношению к корпусу индикатора и поверните по часовой стрелке, чтобы закрепить линзу указателя поворота.
- ▼ Подключите аккумулятор, сначала положительный (красный) провод, затем отрицательный и заземляющий провод ABS (черный).
- ▼ Затяните клеммы аккумулятора с моментом 4,5 Нм.
- ▼ Нанесите тонкий слой смазки на клеммы для предотвращения коррозии.
- ▼ Накройте положительную клемму защитным колпачком.
- ▼ Установите сиденье на место, см. стр. 135.

Подсветка номерного знака

Освещение номерного знака представляет собой герметичный светодиодный блок, не требующий обслуживания. В случае неисправности освещения номерного знака необходимо заменить блок освещения номерного знака.



1. Линза указателя поворота
2. Фиксирующие выступы
3. Лампочка

Эта страница оставлена пустой намеренно

Содержание

Очистка	254
Подготовка к стирке	254
Где нужно быть осторожным	255
Стирка	256
После стирки	256
Уход за глянцевой окраской	257
Уход за матовой окраской	257
Алюминиевые детали — без лакового или красочного покрытия	257
Уход за хромированными и нержавеющей стальными изделиями	258
Уход за черным хромом	258
Уход за выхлопной системой	258
Уход за сиденьями	259
Уход за ветровым стеклом (если установлено)	260
Уход за кожаными изделиями	261
Уход в сезон дождей/муссонов	262
Хранение	263

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Чистка

Регулярная чистка является важной частью ухода за мотоциклом. При регулярной чистке внешний вид мотоцикла сохранится на долгие годы.

Очистка холодной водой с добавлением автомобильного моющего средства необходима всегда, но особенно после воздействия морского бриза, морской воды, пыльных или грязных дорог, а также зимой, когда дороги обрабатывают от льда и снега.

Не используйте бытовые моющие средства, так как их использование приведет к преждевременной коррозии.

Хотя в соответствии с условиями гарантии на мотоцикл предоставляется покрытие от коррозии определенных деталей, владелец должен соблюдать эти разумные рекомендации, которые защитят от коррозии и улучшат внешний вид мотоцикла.

Подготовка к мытью

Перед мойкой необходимо принять меры, чтобы вода не попала в следующие места.

Заднее отверстие выхлопной трубы: накройте пластиковым пакетом, закрепив его резинками.

Рычаги сцепления и тормоза, корпуса переключателей на руле: накройте пластиковыми пакетами.

Замок зажигания и рулевой замок: закройте замочную скважину (если применимо) лентой.

Снимите все украшения, такие как кольца, часы, молнии или пряжки ремней, которые могут поцарапать или иным образом повредить окрашенные или полированные поверхности.

Используйте отдельные губки или тряпки для мытья окрашенных/полированных поверхностей и частей шасси. Части шасси (такие как колеса и подкрылки) подвергаются воздействию более абразивной дорожной грязи и пыли, которые могут поцарапать окрашенные или полированные поверхности, если использовать одну и ту же губку или тряпку.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Где следует быть

осторожным

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте мойки высокого давления или парочистители.

Использование моек высокого давления и парочистителей может повредить уплотнения и привести к попаданию воды и пара в подшипники и другие компоненты, что вызовет преждевременный износ из-за коррозии и потери смазки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте сжатый воздух для сушки мотоцикла.

Использование сжатого воздуха может повредить уплотнения и привести к попаданию воды в подшипники и другие компоненты, что вызовет преждевременный износ из-за коррозии и потери смазки.

ВНИМАНИЕ

Не распыляйте воду вблизи воздухозаборного канала.

Воздухозаборник расположен под сиденьем водителя, под топливным баком или рядом с рулевой колонкой.

Вода, попавшая в эту область, может проникнуть в воздушный фильтр и двигатель, повредив оба элемента.

Не допускайте попадания воды в следующие места:

- ▼ Воздухозаборник и любой впускной канал
- ▼ Любые видимые электрические компоненты
- ▼ Тормозные цилиндры и тормозные суппорты
- ▼ Корпуса переключателей на руле ()
- ▼ Подшипники рулевой колонки
- ▼ Приборы (если установлены)
- ▼ Крышка маслосливной горловины
- ▼ Салун задней коробки конических шестерен (если установлен)
- ▼ Задняя часть фар (если установлены)
- ▼ Сиденья
- ▼ Уплотнения и подшипники подвески
- ▼ Амортизатор руля (если установлен)
- ▼ Под топливным баком
- ▼ Подшипники колес.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Мойка

Для мытья мотоцикла выполните следующие действия:

- ▼ Убедитесь, что двигатель мотоцикла остыл.
- ▼ Приготовьте смесь из чистой холодной воды и мягкого автомобильного моющего средства или слабощелочного мыла.
- ▼ Не используйте сильнощелочное мыло, которое обычно используется в коммерческих автомойках, так как оно оставляет следы на окрашенных поверхностях и может вызвать появление водных пятен.
- ▼ Мойте мотоцикл губкой или мягкой тканью.
- ▼ Не используйте абразивные мочалки или стальную вату. Они повредят поверхность.
- ▼ Тщательно промойте мотоцикл чистой холодной водой.

Не используйте следующее:

- ▼ Не используйте мойки высокого давления или парочистители.
- ▼ Не используйте сжатый воздух для сушки мотоцикла.

После мытья

ВАЖНО

Ни в коем случае не наносите воск и не смазывайте тормозные диски.

Всегда очищайте тормозной диск с помощью фирменного безмасляного очистителя тормозных дисков.

Вошленные или смазанные тормозные диски могут привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

После мытья мотоцикла выполните следующие действия:

- ▼ Снимите пластиковые пакеты и ленту, очистите воздухозаборники.
- ▼ Смажьте шарниры, болты и гайки.
- ▼ Перед эксплуатацией мотоцикла проверьте тормоза.
- ▼ Используйте сухую ткань или замшу, чтобы впитать остатки воды. Не допускайте воде оставаться на мотоцикле, так как это приведет к коррозии.
- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать в течение 5 минут. Убедитесь, что достаточная вентиляция для отвода выхлопных газов.

Уход за глянцевой окраской

Глянцевую окраску следует мыть и сушить, как описано выше, а затем защищать с помощью высококачественного автомобильного воска. Всегда следуйте инструкциям производителя и повторяйте процедуру регулярно, чтобы сохранить внешний вид мотоцикла.

Уход за матовой окраской

Матовая окраска не требует более тщательного ухода, чем тот, который уже рекомендован для глянцевой окраски. Обратите внимание на следующее:

- ▼ Не используйте полироль или воск на матовой окраске.
- ▼ Не пытайтесь отполировать царапины.

Алюминиевые детали — без лакового или красочного покрытия

Такие детали, как рычаги тормоза и сцепления, колеса, крышки двигателя, ребра охлаждения двигателя, верхние и нижние вилки и корпуса дроссельной заслонки на некоторых моделях, необходимо правильно очищать, чтобы сохранить их внешний вид. Если вы не уверены, какие детали вашего мотоцикла являются алюминиевыми деталями, не защищенными краской или лаком, и не знаете, как их очищать, обратитесь к вашему дилеру.

Используйте фирменный очиститель для алюминия, не содержащий абразивных или едких компонентов.

Регулярно очищайте алюминиевые детали, особенно после использования в неблагоприятных погодных условиях, когда детали необходимо мыть вручную и сушить после каждого использования мотоцикла.

Гарантийные претензии, связанные с ненадлежащим обслуживанием, не принимаются.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Уход за хромом и нержавеющей сталью

Все хромированные и нержавеющей детали вашего мотоцикла необходимо регулярно чистить, чтобы не допустить ухудшения его внешнего вида.

Мойка

Мойте, как описано выше.

Сушка

Насколько это возможно, высушите хромированные и нержавеющей стальные детали мягкой тканью или замшей.

Защита

ВНИМАНИЕ

Использование продуктов, содержащих силикон, приводит к обесцвечиванию хромированных и нержавеющей стальных деталей, поэтому их нельзя использовать.

Использование абразивных чистящих средств повреждает поверхность, поэтому их нельзя использовать.

Когда хром и нержавеющей сталь высохнут, нанесите на поверхность подходящее фирменное чистящее средство для хрома, следуя инструкциям производителя.

Рекомендуется регулярно наносить на мотоцикл защитное покрытие, так как это защитит его и улучшит внешний вид.

Уход за черным хромом

Такие детали, как фары и зеркала на некоторых моделях, необходимо правильно очищать, чтобы сохранить их внешний вид. Если вы не уверены, какие детали вашего мотоцикла являются черными хромированными деталями, обратитесь к дилеру. Сохраните внешний вид черных хромированных деталей, нанеся на их поверхность небольшое количество легкого масла.

Уход за выхлопной системой

Все детали выхлопной системы вашего мотоцикла необходимо регулярно очищать, чтобы избежать ухудшения их внешнего вида. Эти инструкции применимы к деталям из хрома, матовой нержавеющей стали и углеродного волокна. Матовые окрашенные выхлопные системы следует очищать, как описано выше, с учетом инструкций по уходу, приведенных в разделе «Матовая окраска».

Перед мытьем выхлопная система должна остыть, чтобы не осталось пятен от воды.

Мойка

Мойте, как описано выше.

Убедитесь, что в выхлопные трубы не попало мыло или вода.

Сушка

Насколько возможно, просушите выхлопную систему мягкой тканью или замшей. Не запускайте двигатель для просушки системы, так как это приведет к появлению пятен.

Защита

ПРИМЕЧАНИЕ

Использование продуктов, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных и нержавеющей стальных деталей, поэтому их нельзя использовать.

Использование абразивных чистящих средств повреждает поверхность, поэтому их нельзя использовать.

Когда выхлопная система высохнет, нанесите на поверхность подходящий фирменный защитный спрей для мотоциклов, следуя инструкциям производителя.

Рекомендуется регулярно наносить защитное покрытие на систему, так как это защитит и улучшит ее внешний вид.

Уход за сиденьем

ВАЖНО

Не используйте химические вещества или мойки высокого давления для очистки сиденья.

Использование химических веществ или мойки высокого давления может повредить чехол сиденья.

Чтобы сохранить внешний вид сиденья, очищайте его губкой или тряпкой с мыльным раствором.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Уход за ветровым стеклом



⚠ ВАЖНО

Никогда не пытайтесь помыть ветровое стекло во время езды на мотоцикле.

Снятие рук с руля во время езды на мотоцикле снижает способность водителя контролировать мотоцикл.

Попытка очистить лобовое стекло во время езды на мотоцикле может привести к потере контроля над мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Коррозионные химические вещества, такие как аккумуляторная кислота, повредят ветровое стекло. Ни в коем случае не допускайте попадания коррозионных химических веществ на ветровое стекло.

ВНИМАНИЕ

Такие продукты, как жидкости для мытья окон, средства для удаления насекомых, средства для защиты от дождя, абразивные составы, бензин или сильные растворители, такие как спирт, ацетон, четыреххлористый углерод, повредят лобовое стекло.

Ни в коем случае не допускайте попадания этих средств на лобовое стекло.

Очищайте лобовое стекло раствором мягкого мыла или моющего средства и чистой холодной водой.

П о с л е очистки хорошо промойте и высушите мягкой безворсовой тканью.

Если прозрачность ветрового стекла снижена из-за царапин или окисления, которые невозможно удалить, ветровое стекло необходимо заменить.

Уход за кожаными изделиями

Мы рекомендуем периодически очищать кожаные изделия влажной тканью и давать им высохнуть естественным образом при комнатной температуре. Это позволит сохранить внешний вид кожи и обеспечить долгий срок службы изделия.

Кожаные изделия Triumph являются натуральным продуктом, и отсутствие ухода может привести к их повреждению и необратимому износу.

Следуйте этим простым инструкциям, чтобы продлить срок службы изделия из кожи:

- ▼ Не используйте бытовые чистящие средства, отбеливателей, моющие средства, содержащих отбеливатель, или любые растворители для чистки кожаного изделия.
- ▼ Не погружайте кожаный изделие в воду.
- ▼ Избегайте прямого воздействия тепла от огня и радиаторов, которые могут высушить и деформировать кожу.
- ▼ Не оставляйте кожаные изделия под прямыми солнечными лучами на длительное время.
- ▼ Ни в коем случае не сушите кожаные изделия с помощью прямого источника тепла.
- ▼ Если кожаное изделие все же намочено, промокните его мягкой тканью, чистой тканью, а затем оставьте изделие из кожи для естественной сушки при комнатной температуре.
- ▼ Избегайте воздействия на кожаный изделие высоких концентраций соли, например например, морской/соленой воде или дорожному покрытию, обработанному зимой для борьбы со льдом и снегом.
- ▼ Если воздействие соли неизбежно, очистите кожаный изделие сразу же после каждого воздействия влажной тканью, а затем дайте кожаному изделию высохнуть естественным образом при комнатной температуре.
- ▼ Аккуратно очистите небольшие пятна влажной тканью, а затем оставьте кожаный изделия высохнуть естественным образом при комнатной температуре.
- ▼ Поместите кожаный продукт в тканевый мешок или картонную коробку, чтобы защитить его при хранении. Не используйте пластиковый пакет.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Уход в сезон муссонов/дождей

Во время сезона дождей/муссонов необходимо уделять особое внимание уходу за мотоциклом, чтобы обеспечить его стабильную работу.

Всегда соблюдайте следующие правила:

- ▼ Убедитесь, что мотоцикл припаркован в крытом месте. Если крытого места нет, накройте мотоцикл подходящим водонепроницаемым дышащим чехлом.
- ▼ Убедитесь, что шины находятся в хорошем состоянии.
- ▼ Проверьте и, при необходимости, скорректируйте давление в шинах.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если приводная цепь загрязнена грязью, рекомендуется очистить и смазать ее перед поездкой.

- ▼ Приводная цепь должна очищаться и смазываться смазкой Triumph Performance каждые 200 миль (300 км) с использованием смазки для цепей Triumph Performance.

ВАЖНО

При использовании мотоцикла на рыхлых, мокрых или грязных дорогах эффективность торможения снижается из-за скопления пыли, грязи или влаги на тормозах.

В таких условиях всегда тормозите раньше, чтобы тормозные поверхности очистились в результате торможения.

Езда на мотоцикле с загрязненными пылью, грязью или влагой тормозами может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Проверьте, что передние и задние тормоза работают правильно.
- ▼ Убедитесь, что вы носите подходящую водонепроницаемую одежду подходящую для мотоциклов.
- ▼ Никогда не ездите на мотоцикле по затопленным участкам, так как вода может попасть в двигатель. Попадание воды в двигатель может привести к его повреждению. Повреждения, вызванные попаданием воды в двигатель, не покрываются гарантией на мотоцикл, так как не являются результатом производственного брака.
- ▼ Если мотоцикл припаркован, а уровень воды вокруг него поднимается, не пытайтесь запустить двигатель. Перед запуском двигателя необходимо проверить мотоцикл на предмет попадания воды. Проверку и ремонт должен выполнять компетентный специалист, обладающий специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченный дилер Triumph.

Хранение

Подготовка к хранению

Чтобы подготовить мотоцикл к хранению, выполните следующие действия:

- ▼ Тщательно очистите и высушите весь транспортное средство.

▲ ВАЖНО	
<p>Бензин является чрезвычайно легковоспламеняющимся веществом и при определенных условиях может взрываться.</p> <p>Если вы паркуете мотоцикл в гараже или другом помещении, убедитесь, что оно хорошо вентилируется и мотоцикл не находится вблизи источников пламени или искр. Сюда относятся любые приборы с пилотным пламенем.</p> <p>Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к возгоранию, повреждению имущества, серьезным травмам или смерти.</p>	<p>▼ Заполните топливный бак бензином соответствующего сорта и добавьте подходящий стабилизатор топлива (если имеется), следуя инструкциям производителя стабилизатора топлива.</p> <p>▼ Снимите одну из свечей зажигания с каждого цилиндра и капните несколько капель (5 см³) моторного масла в каждый цилиндр. Закройте отверстия для свечей зажигания кусочком ткани или тряпкой. Установив переключатель запуска/остановки двигателя в положение RUN, нажмите кнопку стартера на несколько секунд, чтобы покрыть стенки цилиндра маслом. Установите свечи зажигания на место, затянув их с моментом 12 Нм.</p> <p>▼ Замените моторное масло и фильтр (см. стр. 180).</p> <p>▼ Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте давление в шинах (см. стр. 277).</p>

- ▼ Заполните топливный бак бензином соответствующего сорта и добавьте подходящий стабилизатор топлива (если имеется), следуя инструкциям производителя стабилизатора топлива.

- ▼ Снимите одну из свечей зажигания с каждого цилиндра и капните несколько капель (5 см³) моторного масла в каждый цилиндр. Закройте отверстия для свечей зажигания кусочком ткани или тряпкой. Установив переключатель запуска/остановки двигателя в положение RUN, нажмите кнопку стартера на несколько секунд, чтобы покрыть стенки цилиндра маслом. Установите свечи зажигания на место, затянув их с моментом 12 Нм.

- ▼ Замените моторное масло и фильтр (см. стр. 180).

- ▼ Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте давление в шинах (см. стр. 277).

- ▼ Установите мотоцикл на подставку так, чтобы оба колеса были подняты над . (Если это невозможно, подложите доски под передние и задние колеса, чтобы защитить шины от влаги.)

- ▼ Нанесите на все неокрашенные металлические поверхности масло, предотвращающее ржавчину (на рынке представлено множество продуктов , ваш дилер сможет проконсультировать вас по местным условиям) на все неокрашенные металлические поверхности для предотвращения ржавчины. Не допускайте попадания масла на резиновые детали, тормозные диски или в тормозные суппорты.

- ▼ Смажьте и, при необходимости, отрегулируйте приводную цепь (см. стр. 190).

- ▼ Убедитесь, что система охлаждения заполнена охлаждающей жидкостью , состоящей из 50% охлаждающей жидкости и 50% дистиллированной воды , или охлаждающей жидкостью (обратите внимание, что охлаждающая жидкость D2053 OAT, поставляемая компанией Triumph, является предварительно смешанной и не требует разбавления) и дистиллированной воды (см. стр. 183).

- ▼ Снимите аккумулятор и храните его в месте, где он не будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, влаги или низких температур. Во время хранения ее следует медленно заряжать (один ампер или менее) примерно раз в две недели (см. стр. 238).

- ▼ Храните мотоцикл в прохладном, сухом месте, защищенном от солнечных лучей, с минимальными суточными перепадами температуры.

- ▼ Накройте мотоцикл подходящим пористым чехлом, чтобы на него не оседала пыль и грязь не скапливались на нем. Избегайте использования пластика или подобных недышащих материалов с покрытием, которые ограничивают поток воздуха и позволяют накапливаться теплу и влаге.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Подготовка после хранения

Чтобы подготовить мотоцикл к езде после хранения, выполните следующие действия:

- ▼ Установите аккумулятор (если он был снят) (см. стр. 239).
- ▼ Если мотоцикл хранился более четырех месяцев, замените моторное масло (см. стр. 180).
- ▼ Проверьте все пункты, перечисленные в разделе «Ежедневные проверки безопасности».
- ▼ Перед запуском двигателя снимите свечи зажигания с каждого цилиндра.
- ▼ Опустите боковой подножку.
- ▼ Несколько раз проверните двигатель стартером, пока не погаснет индикатор низкого давления масла.
- ▼ Установите свечи зажигания, затянув их с моментом 12 Нм, и запустите двигатель.
- ▼ Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте давление в шинах (см. стр. 277).
- ▼ Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте натяжение приводной цепи (см. стр. 192).
- ▼ Тщательно очистите весь автомобиль.
- ▼ Проверьте тормоза тормоза на правильность работы.
- ▼ Проведите тестовую поездку на мотоцикле на низких скоростях.

Содержание

Условия гарантии Triumph — все страны, кроме Америки и Канады.....	266
Условия гарантии Triumph — только для Америки и Канады	267
Условия и исключения — все страны, кроме США и Канады	268
Условия и исключения — только для Америки и Канады	270
Гарантия на систему шумоподавления.....	272
Запрет на вмешательство в работу системы шумоподавления.....	273
Гарантия на систему контроля выбросов	274
Triumph за рубежом	275
Уход за мотоциклом	276

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии Triumph — все страны, кроме США и Канады

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл является результатом использования Triumph проверенных инженерных решений, тщательных испытаний и постоянного стремления к превосходной надежности, безопасности и производительности.

В этом разделе руководства владельца приведены подробные сведения о гарантии и другая полезная информация, касающаяся вашего мотоцикла.

Убедитесь, что все данные владельца внесены в руководство по обслуживанию мотоциклов Triumph, которое поставляется вместе с мотоциклом.

Обеспечьте максимальную защиту в рамках гарантии, убедившись, что ваш мотоцикл обслуживается в соответствии с рекомендациями таблицы планового технического обслуживания в данном руководстве пользователя.

Если вы продаете свой мотоцикл, убедитесь, что настоящее Руководство владельца или Краткое руководство по эксплуатации (если оно поставляется вместе с мотоциклом) вместе со всеми другими соответствующими документами переданы новому владельцу. Сообщите новому владельцу, что он может уведомить Triumph об изменении владельца, связавшись с местным дилером Triumph.

На все новые мотоциклы Triumph распространяется комплексная гарантия без ограничения пробега, начинающаяся с даты первой регистрации или даты продажи, если мотоцикл остается незарегистрированным. Подробную информацию о сроке гарантии см. в свидетельстве о регистрации гарантии на мотоцикл.

В течение гарантийного срока компания TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED гарантирует, что новый мотоцикл Triumph, описанный в руководстве по обслуживанию мотоциклов, не имеет дефектов материалов, использованных при его изготовлении, и/или дефектов изготовления на момент его производства.

Любая деталь, признанная дефектной в течение этого периода, будет отремонтирована или заменена по усмотрению TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED по адресу авторизованным дилером Triumph.

На любую деталь, замененную по гарантии, распространяется гарантия на оставшийся срок.

Любые детали, замененные по гарантии, должны быть возвращены дилером/дистрибьютором компании TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED и становятся собственностью Triumph Motorcycles Ltd.

Triumph может по своему усмотрению производить ремонт или замену дефектных деталей, не подпадающих под действие гарантии, но такие работы не считаются признанием ответственности.

Triumph несет расходы на оплату труда за работы, выполненные в рамках гарантии.

Гарантия может быть передана последующим владельцам на оставшийся срок гарантии.

Только для Австралии

Наши товары поставляются с гарантиями, которые не могут быть исключены в соответствии с австралийским законом о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену или возмещение в случае серьезной неисправности, а также на компенсацию за любые другие разумно предсказуемые убытки или ущерб. Вы также имеете право на ремонт или замену товаров, если они не соответствуют приемлемому качеству, и неисправность не является серьезной.

Условия гарантии Triumph — только для Америки и Канады

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл является результатом использования Triumph проверенных инженерных решений, тщательных испытаний и постоянного стремления к превосходной надежности, безопасности и производительности.

В этом разделе руководства пользователя приведены подробные сведения о гарантии и другая полезная информация, касающаяся вашего мотоцикла.

Убедитесь, что все данные владельца внесены в руководство по обслуживанию мотоциклов Triumph, которое поставляется вместе с мотоциклом.

Обеспечьте максимальную защиту в рамках гарантии, убедившись, что ваш мотоцикл обслуживается в соответствии с рекомендациями таблицы планового технического обслуживания, приведенной в данном руководстве владельца.

Если вы продаете свой мотоцикл, убедитесь, что данное руководство владельца или краткое руководство по эксплуатации (если оно поставляется вместе с мотоциклом) вместе со всеми другими соответствующими документами переданы новому владельцу. Сообщите новому владельцу, что он может уведомить Triumph об изменении владельца, связавшись с местным дилером Triumph.

На все новые мотоциклы Triumph распространяется комплексная гарантия без ограничения пробега, начинающаяся с даты первой регистрации или даты продажи, если мотоцикл остается незарегистрированным. Подробную информацию о сроке гарантии см. в свидетельстве о регистрации гарантии на мотоцикл.

В течение гарантийного срока компания TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED

гарантирует, что новый мотоцикл Triumph, описанный в Руководстве по обслуживанию мотоциклов, не имеет дефектов материалов, использованных при его изготовлении, и/или дефектов изготовления на момент его производства.

Любая деталь, признанная дефектной в течение этого периода, будет отремонтирована или заменена по усмотрению TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED уполномоченным дилером Triumph. авторизованным дилером Triumph.

На любую деталь, замененную по гарантии, распространяется гарантия на оставшийся срок.

Любые детали, замененные по гарантии, должны быть возвращены в TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED дилером/дистрибьютором и станут собственностью Triumph Motorcycles America Ltd.

Triumph может по своему усмотрению производить ремонт или замену дефектных деталей, не подпадающих под гарантию, но такие работы не будут считаться признанием ответственности.

Triumph несет расходы на оплату труда за работы, выполненные в рамках гарантии.

Гарантия может быть передана последующим владельцам на оставшийся срок гарантии.

Условия и исключения — все, кроме Америки и Канады

- ▼ Мотоцикл не должен использоваться для соревнований, ненадлежащим образом¹, ненадлежащим или неправильным образом обслуживаться или ремонтироваться.
- ▼ Мотоцикл должен обслуживаться в соответствии с подробными инструкциями в графику технического обслуживания и ремонта, указанному в руководстве по эксплуатации и журнале технического обслуживания, заполненном соответствующим образом.
- ▼ Гарантия на аккумулятор мотоцикла действует в течение 12 (двенадцати) месяцев с момента оригинальной даты покупки мотоцикла. По истечении этого 12 (двенадцати) месячного срока аккумулятор исключается из условий данной гарантии. Аккумулятор, поставляемый в комплекте с мотоциклом, должен иметь достаточный заряд для восполнения заряда, потерянного в результате работы пускового механизма и/или использования электрооборудования при неработающем двигателе.

Подробные сведения о необходимом обслуживании аккумулятора см. в разделе «Аккумулятор» данного руководства.

Гарантия не распространяется на:

- ▼ Дефекты, вызванные неправильной настройкой, ремонтом или модификацией не санкционированных компанией TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Дефекты, вызванные использованием деталей и аксессуаров, не разрешенных TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Расходы на демонтаж и замену деталей и аксессуаров, за исключением поставляются в качестве оригинального оборудования или рекомендованы TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Расходы на транспортировку мотоцикла до или от официального дилера Triumph, а также расходы, понесенные в связи с невозможностью использования мотоцикла в связи с гарантийным ремонтом.
- ▼ Нормальное техническое обслуживание и обычные элементы обслуживания, такие как свечи зажигания, масло и воздушные фильтры, не покрываются данной гарантией. Аналогичным образом, детали, которые подвержены износу в ходе нормальной эксплуатации, такие как шины, лампочки, цепи, тормозные колодки и диски сцепления, также исключаются из гарантии, за исключением случаев, когда имеется производственный дефект.
- ▼ Дефекты сальников передней вилки, поскольку они подвержены и зносу, включая, но не ограничиваясь, повреждения, вызванные попаданием камней во внутренние трубки вилки.

¹ Неправильное использование включает в себя любое использование, не соответствующее рекомендациям, приведенным в разделе «Как ездить на мотоцикле» руководства по эксплуатации, а также любое использование, противоречащее предупреждениям, приведенным в том же руководстве. Кроме того, неправильное использование включает в себя, но не ограничивается этим, любое использование мотоцикла, которое не является нормальным использованием.

- ▼ Сиденья, багаж, краска, хромированные, полированные алюминиевые детали или отделка износ или выцветание, вызванные нормальным износом, воздействием внешних факторов или отсутствием надлежащего ухода.
- ▼ Мотоциклы, используемые в коммерческих целях.
- ▼ Дефекты, о которых не было сообщено уполномоченному дилеру в течение десяти дней с момента обнаружения дефекта.
- ▼ Мотоциклы, которые были недостаточно смазаны или для которых использовалось несоответствующее топливо или смазочные материалы.
- ▼ Повреждения, вызванные погружением в воду и/или попаданием посторонних предметов.

В случае необходимости предъявления претензии по гарантии компания Triumph Motorcycles и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности использования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или другие побочные или косвенные повреждения.

Настоящая гарантия регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Англии и Уэльса, за исключением случаев, когда между применением к настоящей гарантии законодательства Англии и Уэльса и местными законными правами, которые в ином случае были бы применимы к клиентам Triumph (дилерам или потребителям), приобретающим продукты Triumph в другой стране, возникают существенные противоречия или несоответствия, в которых преимущественную силу имеют местные законные права.

Компетентные суды Англии и Уэльса имеют первоочередные полномочия по урегулированию любых вопросов, претензий или споров, которые могут возникнуть в связи с настоящей гарантией, за исключением случаев, когда для рассмотрения и толкования таких вопросов требуется учет применимых местных законных прав, применимых к клиенту, приобретающему продукты Triumph в другой стране, и в этом случае клиент может обратиться в любой компетентный суд этой страны.

Любое заявление, условие, заявление, описание или гарантия, содержащиеся в любом каталоге, рекламе или другой публикации, не должны толковаться как расширяющие, изменяющие или отменяющие что-либо, содержащееся в настоящем документе.

Компания Triumph Motorcycles оставляет за собой право вносить изменения или усовершенствования в любую модель или мотоцикл без уведомления и без обязательств в отношении уже проданных мотоциклов.

Настоящая гарантия не влияет на ваши законные права.

Условия и исключения — только для Америки и Канады

- ▼ Мотоцикл не должен использоваться в целях для соревнований, ненадлежащим образом², ненадлежащим или неправильным образом обслуживаться или ремонтироваться.
- ▼ Мотоцикл должен обслуживаться в соответствии с подробными инструкциями в графику технического обслуживания и ремонта, указанному в руководстве по эксплуатации и журнале технического обслуживания, заполненном соответствующим образом.
- ▼ Гарантия на аккумулятор мотоцикла действует в течение 12 (двенадцати) месяцев с момента оригинальной даты покупки мотоцикла. По истечении этого 12 (двенадцати) месячного срока аккумулятор исключается из условий данной гарантии. Аккумулятор, поставляемый в комплекте с мотоциклом, должен иметь достаточный заряд для восполнения заряда, потерянного в результате работы пускового механизма и/или использования электрооборудования при неработающем двигателе.
 Подробные сведения о необходимом обслуживании аккумулятора см. в разделе «Аккумулятор» данного руководства.

Гарантия не распространяется на:

- ▼ Дефекты, вызванные неправильной настройкой, ремонтом или модификацией не санкционированных компанией TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Дефекты, вызванные использованием деталей и аксессуаров, не разрешенных TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Расходы на демонтаж и замену деталей и аксессуаров, за исключением поставляется в качестве оригинального оборудования или рекомендовано компанией TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Стоимость транспортировки мотоцикла до или от официального дилера Triumph, а также расходы, понесенные в связи с невозможностью использования мотоцикла из-за гарантийного ремонта.
- ▼ Нормальное техническое обслуживание и обычные элементы обслуживания, такие как свечи зажигания, масло и воздушные фильтры, не покрываются данной гарантией. Аналогичным образом, детали, которые подвержены износу в ходе нормальной эксплуатации, такие как шины, лампочки, цепи, тормозные колодки и диски сцепления, также исключаются из гарантии, за исключением случаев, когда имеется производственный дефект.
- ▼ Дефекты сальников передней вилки, поскольку они подвержены износу, включая, но не ограничиваясь, повреждения, вызванные попаданием камней во внутренние трубки вилки.

² Неправильное использование включает в себя любое использование, не соответствующее рекомендациям, приведенным в разделе «Как ездить на мотоцикле» руководства по эксплуатации, а также любое использование, противоречащее предупреждениям, приведенным в том же руководстве. Кроме того, неправильное использование включает в себя, но не ограничивается этим, любое использование мотоцикла, которое не является нормальным использованием.

- ▼ Сиденья, багаж, краска, хромированные, полированные алюминиевые детали или отделка износ или выцветание, вызванные нормальным износом, воздействием внешних факторов или отсутствием надлежащего ухода.
- ▼ Мотоциклы, используемые в коммерческих целях.
- ▼ Дефекты, о которых не было сообщено уполномоченному дилеру в течение десяти дней с момента обнаружения дефекта.
- ▼ Мотоциклы, которые были недостаточно смазаны или для которых использовалось неправильное топливо или смазочные материалы.
- ▼ Повреждения, вызванные погружением в воду и/или попаданием посторонних предметов.

В случае необходимости предъявления претензии по гарантии компания Triumph Motorcycles и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности использования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или другие побочные или косвенные повреждения.

Настоящая гарантия регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Англии и Уэльса, за исключением случаев, когда между применением к настоящей гарантии законодательства Англии и Уэльса и местными законными правами, которые в ином случае были бы применимы к клиентам Triumph (дилерам или потребителям), приобретающим продукты Triumph в другой стране, возникают существенные противоречия или несоответствия, в которых преимущественную силу имеют местные законные права.

Компетентные суды Англии и Уэльса имеют первоочередные полномочия по урегулированию любых вопросов, претензий или споров, которые могут возникнуть в связи с настоящей гарантией, за исключением случаев, когда для рассмотрения и толкования таких вопросов требуется учет применимых местных законных прав, применимых к клиенту, приобретающему продукты Triumph в другой стране, и в этом случае клиент может обратиться в любой компетентный суд этой страны.

Любое заявление, условие, заявление, описание или гарантия, содержащиеся в любом каталоге, рекламе или другой публикации, не должны толковаться как расширяющие, изменяющие или отменяющие что-либо, содержащееся в настоящем документе.

Компания Triumph Motorcycles оставляет за собой право вносить изменения или улучшения в любую модель или мотоцикл без уведомления и без обязательств в отношении уже проданных мотоциклов.

Настоящая гарантия не влияет на ваши законные права.

Гарантия на систему шумоподавления

ВАЖНО

Данный продукт следует проверить на предмет ремонта или замены, если шум мотоцикла значительно увеличился в результате эксплуатации, в противном случае владелец может подвергнуться штрафным санкциям в соответствии с государственными и местными постановлениями.

Следующая гарантия применяется к системе контроля шума и дополняет общую гарантию Triumph и гарантию на систему контроля выбросов.

В соответствии с 40 C.F.R. § 205.173-1, Triumph Motorcycles America Limited гарантирует, что данная выхлопная система на момент продажи соответствует всем применимым федеральным стандартам США по шуму, установленным Агентством по охране окружающей среды (EPA). Данная гарантия распространяется на первого покупателя данной выхлопной системы для целей, отличных от перепродажи, а также на всех последующих покупателей. Гарантийные претензии должны направляться авторизованному дилеру Triumph Motorcycles America.

Компания Triumph Motorcycles America Limited гарантирует первому и каждому последующему владельцу, что транспортное средство было спроектировано и изготовлено таким образом, чтобы на момент продажи соответствовать требованиям Министерства окружающей среды Канады (протестировано в соответствии с процедурой испытаний F-76 Drive-By), и на момент изготовления не имело дефектов материалов и изготовления, которые могли бы привести к несоответствию мотоцикла стандартам Министерства окружающей среды Канады. Гарантия на систему шумоподавления действует в течение 1 календарного года или 6000 км, в зависимости от того, что наступит раньше, с даты доставки мотоцикла первому розничному покупателю или, в случае демонстрационного мотоцикла или мотоцикла компании, с даты ввода мотоцикла в эксплуатацию компанией до розничной продажи.

Запрет на вмешательство в систему шумоподавления

Владельцы предупреждаются, что законом запрещено:

(a) Удаление или выведение из строя любым лицом, кроме как в целях технического обслуживания, ремонта или замены, любого устройства или элемента конструкции, встроенного в любой новый автомобиль в целях шумового контроля до его продажи или доставки конечному покупателю или во время его использования; и

(b) использование транспортного средства после того, как такое устройство или элемент конструкции были удалены или выведены из строя любым лицом.

К действиям, которые могут быть квалифицированы как несанкционированное вмешательство, относятся следующие:

- ▼ удаление или несанкционированное вмешательство в работу глушителей, перегородок или коллекторных труб; или любых других компонент, по которым проходят выхлопные газы.
- ▼ Демонтаж или прокол любой части системы воздухозаборника.
- ▼ Невыполнение технического обслуживания в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации.

- ▼ Замена любых частей системы выхлопа или системы впуска воздуха на детали, отличные от тех, которые указаны компанией Triumph Motorcycles America Limited.

Гарантия на систему шумоподавления не распространяется на следующие элементы:

- ▼ Неисправности, возникшие в результате неправильного использования, модификаций или повреждений в результате аварии.
- ▼ Замена, удаление или модификация любой части системы шумоподавления (состоящей из выхлопной системы и системы воздухозаборника) деталями, не сертифицированными для использования на дорогах общего пользования.
- ▼ Triumph Motorcycles America Limited и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности использования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или другие побочные или косвенные убытки.
- ▼ Любой мотоцикл, пробег которого был изменен, в результате чего невозможно точно определить его фактический пробег.

ГАРАНТИЯ

Гарантия на систему контроля выбросов

Следующая гарантия распространяется на систему контроля выбросов и дополняет общую гарантию Triumph и гарантию на систему контроля шума.

Triumph Motorcycles America Limited гарантирует первому и каждому последующему владельцу, что транспортное средство было спроектировано и построено таким образом, чтобы на момент продажи соответствовать нормам Environment Canada, и на момент изготовления не имело дефектов материалов и изготовления, которые могли бы привести к несоответствию мотоцикла стандартам Environment Canada. Гарантия на систему контроля выбросов действует в течение 5 календарных лет или 30 000 км, в зависимости от того, что наступит раньше, с даты поставки мотоцикла первому розничному покупателю или, в случае демонстрационного мотоцикла или мотоцикла компании, с даты ввода мотоцикла в эксплуатацию компанией до розничной продажи.

Гарантия на систему контроля выбросов не распространяется на следующее:

- ▼ Неисправности, возникшие в результате неправильного использования, модификаций, аварий или повреждений или невыполнением технического обслуживания, описанного в руководстве пользователя.
- ▼ Замена любых деталей, необходимых для технического обслуживания системы контроля выбросов.
- ▼ Компания Triumph Motorcycles America Limited и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности использования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или другие побочные или косвенные убытки.
- ▼ Любой мотоцикл, пробег которого был изменен, в результате чего невозможно точно определить его фактический пробег.

Срок действия данной гарантии начинается с даты поставки мотоцикла первому розничному покупателю или, если мотоцикл используется в качестве демонстрационного или служебного мотоцикла до начала розничной продажи, с даты его первого ввода в эксплуатацию.

Система контроля выбросов каждого нового мотоцикла Triumph была разработана, изготовлена и испытана с использованием только оригинальных запчастей Triumph, и с этими запчастями мотоцикл сертифицирован как соответствующий требованиям Канадского агентства по охране окружающей среды в области контроля выбросов.

МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ TRIUMPH ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, РЕМОНТА ИЛИ ЗАМЕНЫ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ ВЫБРОСОВ.

Triumph за рубежом

Если вы путешествуете за границей и вам требуется помощь или консультация дилера Triumph, обратитесь в дочернюю компанию или к импортеру в стране, которую вы посещаете.

Список дочерних компаний приведен ниже.

Актуальный список официальных дилеров и импортеров Triumph можно найти на сайте www.triumphmotorcycles.co.uk/dealers.

Дочерние офисы

Бенилюкс

Triumph Netherlands Тел.:

+31 725 41 0311

Электронная почта: Benelux@Triumph.co.uk

Бразилия

Triumph Motorcycles Brazil Ltda Тел.: +55

11 3010 1010

Электронная почта:

sac.triumph@europ-assistance.com.br

Китай

British Triumph (Shanghai) Trading Co., Ltd.

Тел.: +86 21 6140 9180

Электронная почта:

aftersales.china@triumphmotorcycles.com

Дания/Финляндия/Норвегия/Швеция

Triumph Motorcycles AB Тел.:

+46 8 680 68 00

Факс: +46 8 680 07 85

Франция

Triumph S.A.

Тел.: +33 1 64 62 3838

Факс: +33 1 64 80 5828

Германия/Австрия

Triumph Motorrad Deutschland GmbH Тел.: +49

6003 829090

Факс: +49 6003 8290927

Италия

Triumph Motorcycles srl Тел.:

+39 02 93 454525

Факс: +39 02 93 582575

Япония

Triumph Motorcycles Japan K.K. Тел.: +81

3 6453 9810

Факс: +81 3 6453 9811

ГАРАНТИЯ

Испания/Португалия

Triumph Motocicletas España, S.L Тел.:

+34 91 637 7475

Факс: +34 91 636 1134

Таиланд

Triumph Thailand Тел.:

+66(0)20170333

Факс: +66(0)20170330

Великобритания/Ирландия

Triumph Motorcycles Ltd Тел.:

+44 1455 45 5012

Факс: +44 1455 45 2211

США/Канада

Triumph Motorcycles (America) Ltd Тел.: +1

678 854 2010

Факс: +1 678 854 8740

Уход за мотоциклом

Компания Triumph Motorcycles уделяет большое внимание выбору материалов, методам нанесения покрытий и окраски, чтобы обеспечить своим клиентам высокое качество внешнего вида и долговечность. Однако мотоциклы часто эксплуатируются в неблагоприятных условиях окружающей среды, и в таких случаях необходимо мыть, сушить и смазывать мотоцикл, чтобы предотвратить изменение цвета, особенно металлических поверхностей с покрытием и без него. При необходимости ваш дилер может предоставить дополнительную информацию и консультации. В конечном итоге внешний вид вашего мотоцикла будет в значительной степени зависеть от ухода за ним.

Дополнительную информацию по уходу за мотоциклом см. в разделе «Чистка и хранение» данного руководства пользователя.

Содержание

Speed Twin 1200.....	278
Speed Twin 1200 RS.....	283
Speed Twin 900.....	288
Bonneville T100.....	293
Bonneville T120.....	298
Bonneville T120 Black.....	303
Скрэмблер 900.....	308

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Speed Twin 1200

Размеры, вес и характеристики

Список размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk.

Грузоподъемность

Speed Twin 1200

Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)

210 кг

Двигатель

Speed Twin 1200

Конфигурация двигателя

Жидкостное охлаждение, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый

Расположение

Поперечное расположение

Рабочий объем

1200 см

Диаметр цилиндра x ход поршня

97,6 x 80,0 мм

Степень сжатия

12,1:1

Нумерация цилиндров

Слева направо

Последовательность цилиндров

Номер 1 слева

Порядок зажигания

1-2

Система запуска

Электрический стартер

Смазка

Speed Twin 1200

Система смазки

Мокрый картер

Емкость моторного масла:

Вместимость масла (сухой залив)

3,80 литра

Емкость масла (мокрое заполнение, включая масляный фильтр)

3,40 литра

Емкость масла (мокрое заполнение без масляного фильтра)

3,20 литра

Система охлаждения	Speed Twin 1200
Тип охлаждающей жидкости	Triumph D2053 OAT
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляемая компанией Triumph)
Объем системы охлаждения	1,86 литра
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C +/- 2 °C

Топливная система	Speed Twin 1200
Система впрыска топлива	Электронная, последовательная
Тип форсунок	Многоотверстный клапан с электромагнитным приводом
Тип топливного насоса	Погружной, электрический
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунт/дюйм ²)

Топливо	Speed Twin 1200
Тип топлива	Неэтилированный, 95 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 89 или выше)
Емкость топливного бака	14,2 литра
Индикатор низкого уровня топлива	Остаток 3 литра

Зажигание	Speed Twin 1200
Система зажигания	Цифровая индуктивная
Электронный ограничитель оборотов	8000 об/мин
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Трансмиссия	Speed Twin 1200
Тип трансмиссии	6 скоростей, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковая мокрая
Тип главной передачи	Цепь
Количество звеньев	102
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число первичного привода	1,26:1 (93/74)
Конечное передаточное число	2,625:1 (42/16)
Передаточные числа - 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)
Передаточные числа — 6-я передача	1,17:1 (34/29)



ВАЖНО

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в комбинациях, указанных в утвержденном каталоге шин на сайте www.triumptechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Утвержденные шины

Список утвержденных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Шины Speed Twin 1200

Размеры шин:

Размер передней шины	120/70 ZR17 58W
----------------------	-----------------

Размер задней шины	160/60 ZR17 69W
--------------------	-----------------

Давление в шинах (холодные):

Давление в передних шинах	2,48 бар (36 фунтов/дюйм ²)
---------------------------	---

Давление в задних шинах	2,90 бар (42 фунта/дюйм ²)
-------------------------	--

Электрооборудование Speed Twin 1200

Тип аккумулятора	YTZ10S
------------------	--------

Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 8,6 Ач
-----------------------------------	--------------

Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 19 А (минимум) при 1000 об/мин
---	--------------------------------------

Номинальная мощность генератора (6000 об/мин)	14 В, 31 А (минимум) при 6000 об/мин
---	--------------------------------------

Фара	Светодиод
------	-----------

Задний/стоп-сигнал	Светодиод
--------------------	-----------

Поворотники	Светодиод
-------------	-----------

Подсветка номерного знака	Светодиод
---------------------------	-----------

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Момент затяжки	Speed Twin 1200
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Контргайки регулятора троса сцепления	3 Нм
Контргайки регулировочного болта приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление защитного кожуха приводной цепи	8 Нм
Крепление задней части защитного кожуха приводной цепи	6 Нм
Крепежные винты крышки резервуара тормозной жидкости переднего тормоза	0,7 Нм
Крепления передней крышки звездочки к картеру	9 Нм
Контргайка болта поворотного шарнира фары	25 Нм
Крепления защиты пятки	6 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепежные винты крышки заднего резервуара тормозной жидкости	1 Нм
Регулировочный винт предварительной нагрузки задней подвески	1,5 Нм
Контргайка шпинделя заднего колеса	110 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Speed Twin 1200
Подшипники и шарниры	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или частично синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

Speed Twin 1200 RS

Размеры, вес и характеристики

Список размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk.

Грузоподъемность

Speed Twin 1200 RS

Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)

210 кг

Двигатель

Speed Twin 1200 RS

Конфигурация двигателя

Жидкостное охлаждение, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый

Расположение

Поперечное расположение

Рабочий объем

1200 см

Диаметр цилиндра x ход поршня

97,6 x 80,0 мм

Степень сжатия

12,1:1

Нумерация цилиндров

Слева направо

Последовательность цилиндров

Номер 1 слева

Порядок зажигания

1-2

Система запуска

Электрический стартер

Смазка

Speed Twin 1200 RS

Система смазки

Мокрый картер

Емкость моторного масла:

Вместимость масла (сухой залив)

3,80 литра

Емкость масла (мокрое заполнение, включая масляный фильтр)

3,40 литра

Емкость масла (мокрое заполнение без масляного фильтра)

3,20 литра

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система охлаждения		Speed Twin 1200 RS
Тип охлаждающей жидкости	Triumph D2053 OAT	
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляемая компанией Triumph)	
Объем системы охлаждения	1,86 литра	
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C +/- 2 °C	

Топливная система		Speed Twin 1200 RS
Система впрыска топлива	Электронная, последовательная	
Тип форсунок	Многоотверстный, с электромагнитным клапаном	
Тип топливного насоса	Погружной, электрический	
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунт/дюйм ²)	

Топливо		Speed Twin 1200 RS
Тип топлива	Неэтилированный, 95 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 89 или выше)	
Вместимость топливного бака	14,2 литра	
Индикатор низкого уровня топлива	Остаток топлива 3 литра	

Зажигание		Speed Twin 1200 RS
Система зажигания	Цифровая индуктивная	
Электронный ограничитель оборотов	8000 об/мин	
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9	
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	

Трансмиссия	Speed Twin 1200 RS
Тип трансмиссии	6 скоростей, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое с масляным охлаждением
Тип главной передачи	Цепь
Количество звеньев	102
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число первичного привода	1,26:1 (93/74)
Конечное передаточное число	2,625:1 (42/16)
Передаточные числа - 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа - 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа - 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа - 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)
Передаточные числа — 6-я передача	1,17:1 (34/29)



ВАЖНО

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в комбинациях, указанных в утвержденном списке шин на сайте www.triumptechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Утвержденные шины

Список одобренных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Шины

Speed Twin 1200 RS

Размеры шин:

Размер передней шины	120/70 ZR17 58W
Размер задней шины	160/60 ZR17 69W
Давление в шинах (холодные):	
Давление в передних шинах	2,48 бар (36 фунтов/дюйм ²)
Давление в задних шинах	2,90 бар (42 фунта/дюйм)

Электрооборудование

Speed Twin 1200 RS

Тип аккумулятора	YTZ10S
Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 8,6 Ач
Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 19 А (минимум) при 1000 об/мин
Номинальная мощность генератора (6000 об/мин)	14 В, 31 А (минимум) при 6000 об/мин
Фара	Светодиод
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Поворотники	Светодиод
Подсветка номерного знака	Светодиод

Показатели крутящего момента	Speed Twin 1200 RS
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Контргайки регулятора троса сцепления	3 Нм
Контргайки регулировочного болта приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление кожуха приводной цепи	8 Нм
Задняя крепление кожуха приводной цепи	6 Нм
Крепежные винты крышки резервуара тормозной жидкости переднего тормоза	0,7 Нм
Крепления передней звездочки к картеру	9 Нм
Контргайка болта поворотного шарнира фары	25 Нм
Крепления защиты пятки	6 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепежные винты крышки заднего резервуара тормозной жидкости	1 Нм
Регулировочный винт предварительной нагрузки задней подвески	0,5 Нм
Контргайка шпинделя заднего колеса	110 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Speed Twin 1200 RS
Подшипники и оси	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или полусинтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Speed Twin 900

Размеры, вес и характеристики

Список размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk.

Грузоподъемность

Speed Twin 900

Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)

210 кг

Двигатель

Speed Twin 900

Конфигурация двигателя

Жидкостное охлаждение, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый

Расположение

Поперечное расположение

Рабочий объем

900 см

Диаметр цилиндра x ход поршня

84,6 x 80,0 мм

Степень сжатия

11,0:1

Нумерация цилиндров

Слева направо

Последовательность цилиндров

Номер 1 слева

Порядок зажигания

1-2

Система запуска

Электрический стартер

Смазка

Speed Twin 900

Система смазки

Мокрый картер

Емкость моторного масла:

Вместимость масла (сухой залив)

3,80 литра

Емкость масла (мокрое заполнение, включая масляный фильтр)

3,40 литра

Емкость масла (мокрое заполнение без масляного фильтра)

3,20 литра

Система охлаждения		Speed Twin 900
Тип охлаждающей жидкости	Triumph D2053 OAT	
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляемая компанией Triumph)	
Объем системы охлаждения	1,86 литра	
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C +/- 2 °C	

Топливная система		Speed Twin 900
Система впрыска топлива	Электронная, последовательная	
Тип форсунок	Многоотверстный, с электромагнитным клапаном	
Тип топливного насоса	Погружной, электрический	
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунт/дюйм ²)	

Топливо		Speed Twin 900
Тип топлива	Неэтилированный, 91 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 87 или выше)	
Емкость топливного бака	12,0 литров	
Индикатор низкого уровня топлива	Остаток 2,4 литра	

Зажигание		Speed Twin 900
Система зажигания	Цифровая индуктивная	
Электронный ограничитель оборотов	7500 об/мин	
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9	
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Трансмиссия	Speed Twin 900
Тип трансмиссии	5 скоростей, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое с масляным охлаждением
Тип главной передачи	Цепь
Количество звеньев	102
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число первичного привода	1,26:1 (93/74)
Конечное передаточное число	2,41:1 (41/17)
Передаточные числа - 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)



ВАЖНО

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в комбинациях, указанных в утвержденном каталоге шин на сайте www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Утвержденные шины

Список утвержденных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Шины

Speed Twin 900

Размеры шин:

Размер передней шины	100/90-18 56H
Размер задней шины	150/70 R17 69H
Давление в шинах (холодные):	
Давление в передней шине	2,21 бар (32 фунта/дюйм ²)
Давление в задних шинах	2,48 бар (36 фунтов/дюйм ²)

Электрооборудование

Speed Twin 900

Тип аккумулятора	YTX12-BS
Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 10 Ач
Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А (минимум) при 1000 об/мин
Номинальная мощность генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А (максимум) при 3000 об/мин
Фара	Светодиод
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Поворотники	Светодиод
Подсветка номерного знака	Светодиод

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Показатели крутящего момента	Speed Twin 900
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Контргайки регулятора троса сцепления	3 Нм
Контргайки регулировочного болта приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление защитного кожуха приводной цепи	8 Нм
Крепление задней части защитного кожуха приводной цепи	8 Нм
Крепления кронштейна ECM двигателя	8 Нм
Крепежные винты крышки резервуара переднего тормозного цилиндра	1,5 Нм
Контргайка болта поворотного шарнира фары	25 Нм
Крепления зеркал	17 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепежные винты крышки заднего резервуара тормозной жидкости	1 Нм
Регулировочный винт предварительной нагрузки задней подвески	1,5 Нм
Контргайка шпинделя заднего колеса	110 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Speed Twin 900
Подшипники и оси	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или частично синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

Bonneville T100

Размеры, вес и характеристики	
Список размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk .	
Грузоподъемность	Bonneville T100
Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)	210 кг
Двигатель	Bonneville T100
Конфигурация двигателя	Жидкостное охлаждение, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый
Расположение	Поперечное расположение
Рабочий объем	900 куб. см
Диаметр цилиндра x ход поршня	84,6 x 80,0 мм
Степень сжатия	11,0:1
Нумерация цилиндров	Слева направо
Последовательность цилиндров	Номер 1 слева
Порядок зажигания	1-2
Система запуска	Электрический стартер
Смазка	Bonneville T100
Система смазки	Мокрый картер
Емкость двигателя:	
Вместимость масла (сухой залив)	3,80 литра
Емкость масла (мокрое заполнение, включая масляный фильтр)	3,40 литра
Емкость масла (мокрое заполнение без масляного фильтра)	3,20 литра

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система охлаждения		Bonneville T100
Тип охлаждающей жидкости	Triumph D2053 OAT	
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляемая компанией Triumph)	
Объем системы охлаждения	1,86 литра	
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C +/- 2 °C	

Топливная система		Bonneville T100
Система впрыска топлива	Электронная, последовательная	
Тип форсунок	Многоотверстный, с электромагнитным клапаном	
Тип топливного насоса	Погружной, электрический	
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунт/дюйм ²)	

Топливо		Bonneville T100
Тип топлива	Неэтилированный, 91 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 87 или выше)	
Вместимость топливного бака	14,5 литров	
Индикатор низкого уровня топлива	Остаток 2,2 литра	

Зажигание		Bonneville T100
Система зажигания	Цифровая индуктивная	
Электронный ограничитель оборотов	7500 об/мин	
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9	
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	

Трансмиссия	Bonneville T100
Тип трансмиссии	5 скоростей, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое с масляным охлаждением
Тип главной передачи	Цепь
Количество звеньев	102
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число первичного привода	1,26:1 (93/74)
Конечное передаточное число	2,41:1 (41/17)
Передаточные числа - 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа - 5-я передача	1,30:1 (35/27)

ВАЖНО

Используйте **ТОЛЬКО** рекомендованные шины в комбинациях, указанных в утвержденном каталоге шин на сайте www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Одобрённые шины

Список одобренных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Шины Bonneville T100

Размеры шин:

Размер передней шины	100/90-18 56H
Размер задней шины	150/70R17 69H
Давление в шинах (холодные):	
Давление в передней шине	2,21 бар (32 фунта/дюйм ²)
Давление в задних шинах	2,48 бар (36 фунтов/дюйм ²)

Электрооборудование Bonneville T100

Тип аккумулятора	YTX12-BS
Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 10 Ач
Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А (минимум) при 1000 об/мин
Номинальная мощность генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А (максимум) при 3000 об/мин
Фара	Светодиод
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Поворотники	12 В, 10 Вт
Подсветка номерного знака	Светодиод

Показатели крутящего момента	Bonneville T100
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Контргайки регулятора троса сцепления	3 Нм
Контргайки регулировочного болта приводной цепи	20 Нм
Крепление переднего кожуха приводной цепи	9 Нм
Крепление задней части защитного кожуха приводной цепи	9 Нм
Крепления кронштейна ECM двигателя	10 Нм
Крепежные винты крышки резервуара переднего тормозного цилиндра	1 Нм
Болты крепления фары	10 Нм
Крепления зеркал	20 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепежные винты крышки заднего резервуара тормозной жидкости	1 Нм
Контргайка заднего колесного шпинделя	110 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Bonneville T100
Подшипники и оси	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Triumph D2053 OAT охлаждающая жидкость (предварительно смешанная)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или частично синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Bonneville T120

Размеры, вес и характеристики

Список размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk.

Грузоподъемность

Bonneville T120

Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)

210 кг

Двигатель

Bonneville T120

Конфигурация двигателя

Жидкостное охлаждение, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый

Расположение

Поперечное расположение

Рабочий объем

1200 см

Диаметр цилиндра x ход поршня

97,6 x 80,0 мм

Степень сжатия

10,0:1

Нумерация цилиндров

Слева направо

Последовательность цилиндров

Номер 1 слева

Порядок зажигания

1-2

Система запуска

Электрический стартер

Смазка

Bonneville T120

Система смазки

Мокрый картер

Емкость двигателя:

Вместимость масла (сухой залив)

3,80 литра

Емкость масла (мокрое заполнение, включая масляный фильтр)

3,40 литра

Емкость масла (мокрое заполнение без масляного фильтра)

3,20 литра

Система охлаждения	Bonneville T120
Тип охлаждающей жидкости	Triumph D2053 OAT
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляемая компанией Triumph)
Объем системы охлаждения	1,86 литра
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C +/- 2 °C

Топливная система	Bonneville T120
Система впрыска топлива	Электронная, последовательная
Тип форсунок	Многоотверстный, с электромагнитным клапаном
Тип топливного насоса	Погружной, электрический
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунт/дюйм ²)

Топливо	Bonneville T120
Тип топлива	Неэтилированный, 91 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 87 или выше)
Вместимость топливного бака	14,5 литров
Индикатор низкого уровня топлива	Остаток 2,5 литра

Зажигание	Bonneville T120
Система зажигания	Цифровая индуктивная
Электронный ограничитель оборотов	7000 об/мин
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Трансмиссия	Bonneville T120
Тип трансмиссии	6-ступенчатая, постоянного зацепления
Тип сцепления	Многодисковое с масляным охлаждением
Тип главной передачи	Цепь
Количество звеньев	102
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число первичного привода	1,26:1 (93/74)
Конечное передаточное число	2,18:1 (37/17)
Передаточные числа - 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)
Передаточные числа — 6-я передача	1,17:1 (34/29)



ВАЖНО

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в комбинациях, указанных в утвержденном каталоге шин на сайте www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Утвержденные шины

Список утвержденных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Шины

Bonneville T120

Размеры шин:

Размер передней шины	100/90-18 56H
Размер задней шины	150/70R17 69H

Размер задней шины	150/70R17 69H
--------------------	---------------

Давление в шинах (холодные):

Давление в передней шине	2,21 бар (32 фунта/дюйм ²)
Давление в задних шинах	2,48 бар (36 фунтов/дюйм)

Давление в задних шинах	2,48 бар (36 фунтов/дюйм)
-------------------------	---------------------------

Электрооборудование

Bonneville T120

Тип аккумулятора	YTX12-BS
Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 10 Ач
Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А (минимум) при 1000 об/мин
Номинальная мощность генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А (максимум) при 3000 об/мин
Фара	Светодиод
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Поворотники	12 В, 10 Вт
Подсветка номерного знака	Светодиод

Тип аккумулятора	YTX12-BS
------------------	----------

Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 10 Ач
-----------------------------------	-------------

Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А (минимум) при 1000 об/мин
---	--------------------------------------

Номинальная мощность генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А (максимум) при 3000 об/мин
---	---

Фара	Светодиод
------	-----------

Задний/стоп-сигнал	Светодиод
--------------------	-----------

Поворотники	12 В, 10 Вт
-------------	-------------

Подсветка номерного знака	Светодиод
---------------------------	-----------

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Показатели крутящего момента	Bonneville T120
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Контргайки регулятора троса сцепления	3 Нм
Контргайки регулировочного болта приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление защитного кожуха приводной цепи	9 Нм
Крепление задней части защитного кожуха приводной цепи	9 Нм
Крепления кронштейна ЕСМ двигателя	10 Нм
Крепежные винты крышки резервуара переднего тормозного цилиндра	1 Нм
Болты крепления фары	10 Нм
Крепления зеркал	20 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепежные винты крышки заднего резервуара тормозной жидкости	1 Нм
Контргайка заднего колесного шпинделя	110 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Bonneville T120
Подшипники и оси	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или частично синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

Bonneville T120 Black

Размеры, вес и характеристики

Список размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk.

Грузоподъемность Bonneville T120 Black

Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)	210 кг
--	--------

Двигатель Bonneville T120 Black

Конфигурация двигателя	Жидкостное охлаждение, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый
Расположение	Поперечное расположение
Рабочий объем	1200 см
Диаметр цилиндра x ход поршня	97,6 x 80,0 мм
Степень сжатия	10,0:1
Нумерация цилиндров	Слева направо
Последовательность цилиндров	Номер 1 слева
Порядок зажигания	1-2
Система запуска	Электрический стартер

Смазка Bonneville T120 Black

Система смазки	Мокрый картер
----------------	---------------

Емкость двигателя:

Вместимость масла (сухой залив)	3,80 литра
Емкость масла (мокрое заполнение, включая масляный фильтр)	3,40 литра
Емкость масла (мокрое заполнение без масляного фильтра)	3,20 литра

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система охлаждения		Bonneville T120 Black
Тип охлаждающей жидкости	Triumph D2053 OAT	
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляемая компанией Triumph)	
Объем системы охлаждения	1,86 литра	
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C +/- 2 °C	

Топливная система		Bonneville T120 Black
Система впрыска топлива	Электронная, последовательная	
Тип форсунок	Многоотверстный, с электромагнитным клапаном	
Тип топливного насоса	Погружной, электрический	
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунт/дюйм ²)	

Топливо		Bonneville T120 Black
Тип топлива	Неэтилированный, 91 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 87 или выше)	
Емкость топливного бака	14,5 литров	
Индикатор низкого уровня топлива	Остаток 2,5 литра	

Зажигание		Bonneville T120 Black
Система зажигания	Цифровая индуктивная	
Электронный ограничитель оборотов	7000 об/мин	
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9	
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	

Трансмиссия	Bonneville T120 Black
Тип трансмиссии	6 скоростей, постоянная зацепка
Тип сцепления	Многодисковое с масляным охлаждением
Тип главной передачи	Цепь
Количество звеньев	102
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число первичного привода	1,26:1 (93/74)
Конечное передаточное число	2,18:1 (37/17)
Передаточные числа - 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)
Передаточные числа - 6-я передача	1,17:1 (34/29)



ВАЖНО

Используйте **ТОЛЬКО** рекомендованные шины в комбинациях, указанных в утвержденном каталоге шин на сайте www.triumptechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Одобрённые шины

Список одобренных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Шины

Bonneville T120 Black

Размеры шин:

Размер передней шины	100/90-18 56H
Размер задней шины	150/70R17 69H
Давление в шинах (холодные):	
Давление в передней шине	2,21 бар (32 фунта/дюйм ²)
Давление в задних шинах	2,48 бар (36 фунтов/дюйм ²)

Электрооборудование

Bonneville T120 Black

Тип аккумулятора	YTX12-BS
Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 10 Ач
Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А (минимум) при 1000 об/мин
Номинальная мощность генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А (максимум) при 3000 об/мин
Фара	Светодиод
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Поворотники	12 В, 10 Вт
Подсветка номерного знака	Светодиод

Показатели крутящего момента	Bonneville T120 Black
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Контргайки регулятора троса сцепления	3 Нм
Контргайки регулировочного болта приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление кожуха приводной цепи	9 Нм
Задняя крепление кожуха приводной цепи	9 Нм
Крепления кронштейна ECM двигателя	10 Нм
Крепежные винты крышки резервуара переднего тормозного цилиндра	1 Нм
Болты крепления фары	10 Нм
Крепления зеркал	20 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепежные винты крышки заднего резервуара тормозной жидкости	1 Нм
Контргайка заднего колесного шпинделя	110 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Bonneville T120 Black
Подшипники и оси	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или частично синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Scrambler 900

Размеры, вес и характеристики

Список размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphmotorcycles.co.uk.

Грузоподъемность Scrambler 900

Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)	210 кг
--	--------

Двигатель Scrambler 900

Конфигурация двигателя	Жидкостное охлаждение, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый
Расположение	Поперечное расположение
Рабочий объем	900 см
Диаметр цилиндра x ход поршня	84,6 x 80,0 мм
Степень сжатия	11,0:1
Нумерация цилиндров	Слева направо
Последовательность цилиндров	Номер 1 слева
Порядок зажигания	1-2
Система запуска	Электрический стартер

Смазка Scrambler 900

Система смазки	Мокрый картер
----------------	---------------

Емкость моторного масла:

Вместимость масла (сухой залив)	3,80 литра
Емкость масла (мокрое заполнение, включая масляный фильтр)	3,40 литра
Емкость масла (мокрое заполнение без масляного фильтра)	3,20 литра

Система охлаждения	Scrambler 900
Тип охлаждающей жидкости	Triumph D2053 OAT
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляемая компанией Triumph)
Мощность системы охлаждения	1,52 литра
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C +/- 2 °C

Топливная система	Scrambler 900
Система впрыска топлива	Электронная, последовательная
Тип форсунок	Многоотверстный, с электромагнитным клапаном
Тип топливного насоса	Погружной, электрический
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунт/дюйм ²)

Топливо	Scrambler 900
Тип топлива	Неэтилированный, 91 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 87 или выше)
Емкость топливного бака	12,0 литров
Индикатор низкого уровня топлива	Остаток 2,4 литра

Зажигание	Scrambler 900
Система зажигания	Цифровая индуктивная
Электронный ограничитель оборотов	7500 об/мин
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Трансмиссия	Scrambler 900
Тип трансмиссии	5 скоростей, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое с масляным охлаждением
Тип главной передачи	Цепь
Количество звеньев	102
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число первичного привода	1,26:1 (93/74)
Конечное передаточное число	2,41:1 (41/17)
Передаточные числа - 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)



ВАЖНО

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в комбинациях, указанных в утвержденном каталоге шин на сайте www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и функции контроля тяги (если установлены) мотоцикла.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере контроля над мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Утвержденные шины

Список утвержденных шин для этих моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumphtechnicalinformation.com/tyres.

Шины

Scrambler 900

Размеры шин:

Размер передней шины	100/90-19 57H
Размер задней шины	150/70 R17 69V
Давление в шинах (холодные):	
Давление в передней шине	2,48 бар (36 фунтов/дюйм ²)
Давление в задних шинах	2,90 бар (42 фунта/дюйм ²)

Электрооборудование

Скремблер 900

Тип аккумулятора	YTX12-BS
Номинальная мощность аккумулятора	12 В, 10 Ач
Номинальная мощность генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А (минимум) при 1000 об/мин
Номинальная мощность генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А (максимум) при 3000 об/мин
Фара	Светодиод
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Поворотники	Светодиод
Подсветка номерного знака	Светодиод

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Показатели крутящего момента	Scrambler 900
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Контргайки регулятора троса сцепления	3 Нм
Контргайки регулировочного болта приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление защитного кожуха приводной цепи	8 Нм
Крепление задней части защитного кожуха приводной цепи	8 Нм
Крепления кронштейна ECM двигателя	8 Нм
Крепежные винты крышки резервуара переднего тормозного цилиндра	1,5 Нм
Контргайка болта поворотного механизма фары	25 Нм
Крепления зеркал	17 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепление заднего резервуара тормозной жидкости к раме	5 Нм
Контргайка оси заднего колеса	110 Нм
Крепление ремешка сиденья к подрамнику багажника	10 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Scrambler 900
Подшипники и оси	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или частично синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

A	
Аксессуары, грузоподъемность и пассажиры.....	163
Аксессуары.....	16
Грузовые.....	165
Пассажиры.....	166
Температура окружающего воздуха.....	56
Антиблокировочная тормозная система (ABS)	
Оптимизированная антиблокировочная система тормозов при поворотах (OCABS).....	159
Предупреждающий индикатор.....	158
B	
Индикаторы угла наклона.....	226
Аккумулятор.....	233
Зарядка.....	238
Разрядка.....	237
Утилизация.....	236
Установка.....	239
Техническое обслуживание.....	236
Демонтаж.....	234
Хранение.....	237
Bluetooth®.....	83
Тормоза.....	197
Антиблокировочная тормозная система (ABS)	158
Торможение.....	155
Обкатка новых тормозных дисков и колодок.....	197
Жидкость для дисковых тормозов.....	201
Регулировка уровня тормозной жидкости передних тормозов.....	203
Проверка уровня жидкости передних тормозов.....	202
Проверка износа передних тормозов.....	198
Выключатели освещения.....	209
Оптимизированная система ABS для поворотов (OCABS).....	15
Компенсация износа колодок.....	198
Регулировка уровня тормозной жидкости задних тормозов.....	208
Проверка уровня тормозной жидкости задних тормозов.....	207
Проверка износа задних тормозов.....	199
Яркость.....	65
C	
Очистка	
После стирки.....	256
Алюминиевые предметы — без лакового или красочного покрытия.....	257
Черные хромированные изделия.....	258
Уход за изделиями из кожи.....	261
Хром и нержавеющая сталь.....	258
Выхлопная система.....	258
Частота очистки.....	254
Глянцевая окраска.....	257
Матовая окраска.....	257
Муссон.....	262
Подготовка к мытью.....	254
Уход за сиденьями.....	259
Стирка.....	256
Где следует быть осторожным.....	255
Лобовое стекло.....	260
Чистка и хранение.....	254
Часы.....	96
Регулировка.....	96
Сцепление.....	189
Регулировка.....	189
Проверка.....	189
Управление	
Регулятор тормозного рычага.....	107
Регулятор рычага сцепления.....	109
Иммобилайзер двигателя.....	107
Ключ зажигания.....	106
Замок зажигания/рулевой замок.....	105
Левые переключатели на руле.....	113, 115
Правые переключатели на руле.....	111, 112
Регулятор дроссельной заслонки.....	103
Охлаждающая жидкость.....	64
Датчик температуры охлаждающей жидкости.....	55

- Система охлаждения 183
 Замена охлаждающей жидкости 187
 Регулировка уровня охлаждающей жидкости...186
 Проверка уровня охлаждающей жидкости 185
 Ингибиторы коррозии 183
 Радиатор и шланги 187
- Круиз-контроль 121
 Активация 122
 Отключение..... 123
- D**
- Дневные ходовые огни (DRL) 49, 91
 Поворотники 251
 Замена лампочек 25
 Светодиодные индикаторы..... 251
 Приводная цепь..... 190
 Проверка повреждений 194
 Установка кожуха цепи главной передачи.....196
 Снятие кожуха цепи главной передачи 195
 Регулировка свободного перемещения 192
 Проверка свободного передвижения 191
 Смазка 191
 Проверка износа звездочек 195
 Проверка износа 194
- E**
- Двигатель
- Отправление 152
 Запуск двигателя 152
 Остановка двигателя 150
- Моторное масло 178
 Проверка уровня..... 179
 Замена масла и масляного фильтра 180
 Технические характеристики и класс 182
- Переключатель запуска/остановки двигателя
- Положение RUN 111, 112
 Положение START 111, 112
 Положение STOP 111, 112
- F**
- Топливо
- Средний расход топлива 97
 Заправка топливного бака 120
 Указатель уровня топлива 55, 94
 Марка топлива 117
 Крышка топливного бака 119
 Запас хода до опустошения 94
 Заправка 119
- Состояние топлива 63
 Предохранители 242
 Расположение блока предохранителей 242
 Идентификация 243
- G**
- Шестерни 66
 Смена передач 153
 Положение передач 57, 95
- H**
- Руководство и набор инструментов
- Руководство 142
 Набор инструментов 142
- Фара (фары) 247
 Регулировка 249
 Конденсация 248
 Замена 250
- Крючок для шлема 142
 Высокая скорость работы 161
- I**
- Приборы
- Температура окружающего воздуха 56
 Средний расход топлива 97
 Меню настройки мотоцикла 72
 Настройка велосипеда — индикаторы 73
 Настройка велосипеда — обслуживание 74
 Настройка мотоцикла — система контроля тяги (ТС) 73
 Настройка велосипеда — TSA (если установлено) 72

Bluetooth®.....	83
Яркость	65
Часы	96
Охлаждающая жидкость	64
Датчик температуры охлаждающей жидкости.....	55
Навигация по дисплею.....	58
Настройка дисплея — яркость	77
Настройка дисплея — часы	80
Настройка дисплея — Дата.....	81
Настройка дисплея — язык.....	79
Настройка дисплея — индикатор смены передачи	78
Настройка дисплея — единицы измерения	79
Настройка дисплея — видимые лотки.....	77
Меню настройки дисплея	76
Символ замораживания	57
Указатель уровня топлива.....	55, 94
Состояние топлива	63
Положение передачи.....	57, 95
Передачи	66
Информационный лоток.....	62
Главное меню.....	66
Одометр.....	54, 93
Запас хода до опустошения	94
Сброс к настройкам по умолчанию	83
Настройка режима езды	69, 70, 71
Режимы езды	58, 67, 98
Интервал обслуживания	65, 97
Спидометр.....	54, 92
Тахометр.....	54, 66, 93
Дисплей Trip 2	76
Счетчик пробега	95
Счетчики пробега	63
Настройка счетчика пробега — автоматический сброс	75
Настройка поездки — ручной сброс	75
Меню настройки поездки.....	74
Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)	64
Предупреждающие и информационные сообщения.....	51
Предупреждающие индикаторы	44, 86
Дисплей приборов	43, 85

L

Левые переключатели на руле

Кнопка автоматических дневных ходовых огней (DRL) (если установлена).....	114
Кнопка круиз-контроля (если установлена) 114, 116	
Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)	116
Переключатель указателей поворота	113, 116
Кнопка дальнего света	114, 116
Кнопка звукового сигнала.....	113, 116
Кнопка MODE.....	113
Кнопки навигации	113
Кнопка SCROLL	115
Кнопка «Выбор»	113
Подсветка номерного знака	251
Освещение.....	247
Поворотники	251
Фары	247
Регулировка фар.....	249
Замена фар.....	250
Подсветка номерного знака	251
Задний фонарь.....	250

M

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание	172
Зеркала	
Зеркала на руле.....	210
Регулировка зеркал.....	212

O

Одометр.....	54, 93
Внедорожное	
Внедорожное использование.....	07

P

Парковка.....	160
Идентификация деталей 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33	
Вид с позиции водителя	34, 35, 36, 37

R	
Задний фонарь	250
Режимы езды	98
Конфигурация	69, 70, 71
Внедорожное вождение	60
Дождь	59
Дорога	59
Выбор	62, 100
Спорт	60
Правые переключатели на руле	
Переключатель запуска/остановки двигателя — положение RUN	111, 112
Переключатель запуска/остановки двигателя — положение START	111, 112
Переключатель запуска/остановки двигателя — положение «STOP»	111, 112
Кнопка аварийной сигнализации	111
Переключатель аварийной сигнализации	112
Кнопка MODE	112
Обкатка	145
S	
Безопасность	
Ежедневные проверки безопасности	146
Топливо и выхлопные газы	11
Руль и подножки	16
Шлем и одежда	11
Техническое обслуживание и оборудование	12
Парковка	13
Запчасти и аксессуары	17
Езда	14
Мотоцикл	09
Плановое техническое обслуживание	
Утилизация отработанных жидкостей	173
Сиденья	132
Уход за сиденьями	132, 259
Установка сидений	135
Блокировка сиденья	132
Снятие сиденья	132
Серийные номера	
Серийный номер двигателя	39
Идентификационный номер транспортного средства	39
Интервал обслуживания	65, 97
Боковые панели	137, 140
Установка	140
Демонтаж	137
Технические характеристики	
Bonneville T100	293
Bonneville T120	298
Bonneville T120 Black	303
Система охлаждения	279, 284, 289, 294, 299, 304, 309
Электрооборудование	281, 286, 291, 296, 301, 306, 311
Двигатель	278, 283, 288, 293, 298, 303, 308
Жидкости и смазочные материалы	282, 287, 292, 297, 302, 307, 312
Топливо	279, 284, 289, 294, 299, 304, 309
Топливная система	279, 284, 289, 294, 299, 304, 309
Зажигание	279, 284, 289, 294, 299, 304, 309
Смазка	278, 283, 288, 293, 298, 303, 308
Полезная нагрузка	278, 283, 288, 293, 298, 303, 308
Скрэмблер 900	308
Speed Twin 1200	278
Speed Twin 1200 RS	283
Speed Twin 900	288
Показатели крутящего момента	282, 287, 292, 297, 302, 307, 312
Трансмиссия	280, 285, 290, 295, 300, 305, 310
Шины	281, 286, 291, 296, 301, 306, 311
Спидометр	54, 92
Подставки	130
Центральная подставка (если установлена)	131
Боковая подставка	130
Проверка подшипников рулевого механизма (.....)	214
Подшипники рулевого управления/колес	213

Хранение	
Подготовка после хранения.....	264
Подготовка к хранению.....	263
Суспензия	216
Регулировка амортизации передней подвески	
.....	221
Проверка передней вилки.....	217
Регулировка амортизации передней вилки при отбое.....	220
Регулировка предварительной нагрузки передней пружины.....	220
Регулировка демпфирования сжатия задней подвески	
225 Регулировка демпфирования отскока задней подвески.....	224
Регулировка предварительной нагрузки задней пружины.....	221
Настройки подвески.....	218
T	
Тахометр.....	54, 66, 93
Управление дроссельной заслонкой.....	188
Использование тормоза.....	104
Технический осмотр.....	188
Система контроля тяги (TC).....	123
Оптимизированная система контроля тяги на поворотах (OCTC)	
.....	125
Настройки.....	126
Счетчик пробега.....	95
Счетчики пробега.....	63
Система помощи при переключении передач Triumph (TSA) (если установлена).....	154
Система контроля давления в шинах (TPMS).....	127
Запасные шины.....	129
Батареи датчиков.....	129
Серийный номер датчика.....	129
Индикатор давления в шинах.....	50
Давление в шинах.....	128, 229
Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена).....	64
Шины.....	226, 320
Минимальная глубина протектора.....	230
Замена.....	129, 230
Давление в шинах.....	228
Тип шин.....	226
Износ шин.....	229

U

Разъем универсальной последовательной шины (USB)	
.....	144

W

Предупреждающие индикаторы	
Индикатор круиз-контроля (если установлен)	
.....	47, 89
Дневные ходовые огни (DRL) (если установлены)	
.....	49, 91
Сигналы поворота.....	49, 91
Индикатор иммобилайзера двигателя/сигнализации	
.....	46, 88
Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL).....	44, 86
Общий предупреждающий символ.....	51, 92
Сигнальные лампы опасности.....	49, 91
Индикатор дальнего света.....	49, 91
Сигнализатор высокой температуры охлаждающей жидкости	
.....	45, 87
Индикатор низкого заряда аккумулятора.....	51
Индикатор низкого уровня топлива.....	50, 92
Сигнализатор низкого давления масла.....	45, 87
Индикатор нейтрального положения коробки передач	
.....	50, 92
Индикатор отключения системы контроля тяги (TC).....	49, 91
Индикатор системы контроля тяги (TC).....	48, 90
Предупреждения.....	05
Техническое обслуживание.....	06
Система контроля шума.....	06
Руководство пользователя.....	03
QR-код.....	04
Обратитесь в Triumph.....	07
Техническая информация Triumph (TTI).....	04
Расположение предупреждающих этикеток	
.....	18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25
Предупредительные этикетки.....	05
Предупредительные индикаторы.....	44, 86
подшипников колес Проверка	
.....	21
Очистка	
Очистка.....	26

ИНФОРМАЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ

В этом разделе содержится информация о сертификации, которая должна быть включена в настоящее руководство пользователя.

Радиооборудование Директива ЕС 2014/53

Мотоциклы Triumph оснащены рядом радиоустройств. Эти радиоустройства должны соответствовать директиве ЕС 2014/53/EU по радиоустройствам. Полный текст декларации соответствия ЕС для каждого радиоустройства доступен по следующему адресу:

www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals

В таблице ниже приведены частоты и уровни мощности радиооборудования в соответствии с Директивой ЕС 2014/53/EU. В таблице указано все радиооборудование, используемое в мотоциклах Triumph. Только некоторые виды радиооборудования, указанные в таблице, применимы к конкретным мотоциклам.

Радиоустройство	Диапазон частот	Максимальный уровень мощности передачи	Производитель
Блок управления шасси	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 134,2 кГц Передатчик класса 1 Фиксированная индуктивная антенна с петлевой катушкой	287 нВт ERP	Pektron Alfreton Road, Дерби, DE21 4AP Великобритания
Блок управления без ключа	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 134,2 кГц Передатчик класса 1 Фиксированная индуктивная антенна с петлевой катушкой	6,28 мкВт ERP	
Блок управления без ключа 2	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 134,2 кГц Передатчик класса 1 Фиксированные индуктивные антенны с катушкой	3,01 мкВт ERP	
Система без ключа Брелок	Диапазоны приема: 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 433,92 МГц, 134,2 кГц Класс: N/A Тип антенны Фиксированная антенна (PCB)	0,019 мВт ERP	

Радиоборудование Устройство	Диапазон частот	Максимальный уровень мощности передачи	Производитель
Иммобилайзер (мотоциклы с системой ключей)	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 125 кГц Диапазоны передачи: от 120,9 кГц до 131,3 кГц	5 дБмкА/м на расстоянии 10 м	Технология LDL Parc Technologique Du Canal, 3 Rue Giotto,
Система контроля давления в шинах (TPMS)	Диапазоны приема: нет Диапазоны передачи: от 433,97 МГц до 433,87 МГц	0,063 мВт	31520 Рамонвиль-Сен-Ань, Франция
Система сигнализации Triumph Accessory ECU	Диапазоны приема: 433,92 МГц Диапазоны передачи: нет	Не применимо	Scorpion Automotive Ltd Drumhead Road,
Система сигнализации Triumph Accessory Дистанционный пульт/брелок	Диапазоны приема: нет Диапазоны передачи: 433,92 МГц	10 мВт ERP	
Электронный блок управления системой сигнализации для аксессуаров — Triumph Protect+	Диапазоны приема: 433,92 МГц Диапазоны передачи: нет	Не применимо	Бизнес-парк Чорли Норт, Чорли, PR6 7DE
Дистанционный пульт/брелок для дополнительной сигнализации — Triumph Protect+	Диапазоны приема: нет Диапазоны передачи: 433,92 МГц	1 мВт ERP	Великобритания
Приборная панель	Диапазоны приема и передачи: от 2402 МГц до 2483,5 МГц	7,4 дБм	MTA SpA Viale dell'Industria, 12 26845 Кодоньо (LO) Италия
Мой блок подключения Triumph	Диапазоны приема и передачи: от 2402 МГц до 2480 МГц	100 мВт	C.O.B.O. S.p.A. via Tito Speri 10 25024 Лено (BS) Италия
Радар слепых зон	Диапазоны приема и передачи: 24,05–24,25 ГГц	100 мВт (20 дБм) пиковая EIRP	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Линдау, Германия

ИНФОРМАЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ

Европейское заявление об оборудовании радиоустройств

Эксплуатация электрических устройств, установленных на этом мотоцикле, подчиняется следующим двум условиям:

- ▼ Данное устройство не должно создавать вредных помех.
- ▼ Данное устройство должно принимать любые принимаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

Изменения или модификации устройства могут привести к аннулированию права пользователя на эксплуатацию оборудования.

Представитель в Европейском Союзе Адрес

Triumph Motocicletas Espana S.L. C/Cabo Rufino

Lazaro

14 - E

28232 - Лас-Росас-де-Мадрид Испания

Канадское одобрение

Это устройство содержит передатчик(и)/приемник(и), не требующие лицензии, которые соответствуют требованиям RSS, не требующим лицензии, Министерства инноваций, науки и экономического развития Канады.

Эксплуатация осуществляется при соблюдении следующих двух условий:

1. Данное устройство не должно создавать помех.
2. Данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу устройства.

Информация о воздействии радиочастотного излучения:

Данное оборудование соответствует пределам воздействия излучения, установленным для неконтролируемой среды. Данное оборудование следует устанавливать и эксплуатировать с минимальным расстоянием 20 см между излучателем и вашим телом.

Шины

Со ссылкой на Постановление о пневматических шинах и камерах для автомобилей (контроль качества) от 2009 г., п. 3 (с), компания M/s. Triumph Motorcycles Ltd. заявляет, что шины, установленные на этом мотоцикле, соответствуют требованиям IS 15627: 2005 и требованиям Центральных правил по автомобильному транспорту (CMVR) 1989 года.